

Rječnik obuhvaća preko 10.000 termina iz sljedećih područja:
The DICTIONARY covers over 10,000 entries on

- elektroenergetika | power engineering
- elektrotehnika | electrical engineering
- elektrostrojarstvo | electromechanical engineering
- energetska strojarstvo | energy engineering
- energetska učinkovitost | energy efficiency
- upravljanje i regulacija | control and regulation
- relejna zaštita | relay protection
- geologija ugljena i rudarenje | coal geology and mining
- zaštita okoliša | environmental protection

Poglavlja Chapters

- proizvodnja, prijenos, mjerenje i opskrba električnom energijom
power generation, transmission, measurement and supply
- upravljanje, regulacija i zaštita elektroenergetskih postrojenja
power system control and protection
- geologija ugljena i rudarenje
coal geology and mining
- zaštita okoliša
environmental protection

ISBN 978-953-7773-19-9



9 789537 773199

Cijena: 400,00 kn

Marija Slunjski

ENGLESKO-HRVATSKI RJEČNIK ENERGETSKOG NAZIVLJA
ENGLISH-CROATIAN DICTIONARY OF ENERGY TERMINOLOGY

NAKLADA
KVARNER

Marija Slunjski

ENGLESKO-HRVATSKI RJEČNIK ENERGETSKOG NAZIVLJA

ENGLISH-CROATIAN DICTIONARY OF ENERGY TERMINOLOGY

NAKLADA KVARNER

Marija Slunjski

**ENGLESKO-HRVATSKI RJEČNIK
ENERGETSKOG NAZIVLJA**

**ENGLISH-CROATIAN DICTIONARY
OF ENERGY TERMINOLOGY**

Marija Slunjski

**ENGLESKO-HRVATSKI RJEČNIK
ENERGETSKOG NAZIVLJA**

**ENGLISH-CROATIAN DICTIONARY
OF ENERGY TERMINOLOGY**

Naklada Kvarner

Rijeka, 2012.

Contents

Power Transmission, Measurement and Supply, Power System Control and Protection	7
Coal Geology and Mining	155
Environmental Protection	205
Literatura	233

Power Transmission,
Measurement and Supply,
Power System Control
and Protection

A

abort – odustati, prekinuti
above-ground storage tank – nadzemni spremnik
abrasion – abrazija, struganje, mehaničko trošenje
abrasion resistant – otporan na abraziju
abrasiveness – abrazivnost
absolute error – apsolutna pogreška
absolute pressure – apsolutni tlak
absorber – uređaj za pročišćavanje dimnog plina apsorpcijom
AC/DC converter – izmjenično-istosmjerni pretvarač
AC/DC rectifier – izmjenično-istosmjerni ispravljač
accelerated underreach protection – zaštita sa skraćanjem dosega
acceleration – ubrzanje
acceptance – prihvata, primopredaja, preuzimanje
acceptance of information – prijam obavijesti
acceptance test – primopredajno ispitivanje
access – pristup, dostup, dohvat
access demand – zahtjev za pristup
access door – prilazna vrata, otvor za pristup
access time – pristupno vrijeme

access to information – pristup informacijama
accessibility – dostupnost, mogućnost prilaza/pristupa
accessory – pribor, pomoćni uređaj
acclimatization to chemicals – prilagodba kemikalijama
accuracy – točnost
accuracy class – razred točnosti
accuracy of measurement – mjerna točnost
acid – kiselina
acid dew point – rosište kiseline
acid resistat – otporan na kiselinu
acknowledge – potvrditi
acknowledgement – potvrda
acknowledgement keypad – potvrdna tipka, potvrdno polje
acknowledgement signal – potvrdni signal
acknowledgement switch – potvrdna sklopka
acoustic enclosure – kućište koje osigurava zvučnu izolaciju, zvučna izolacija
acquisition of events – prikupljanje podataka o događajima
acquisition of information – prikupljanje podataka (informacija)
acquisition task – zadatak za prikupljanje

activate <measuring instrument> – pokrenuti, aktivirati <mjerni instrument, mjerilo>	additional memory – dodatna memorija
activation – pokretanje, pobuđivanje, aktiviranje	additional module – dodatni modul
activation of actuators – aktiviranje izvršnih organa	additional peripheral unit – dodatna vanjska jedinica
active current – radna struja, djelatna struja	address – adresa, naslov
active drive – pogonski agregat, prigon	address field – adresno polje
active energy – djelatna energija	address file – adresar, adresna datoteka
active power – djelatna snaga	address formation – oblikovanje adrese
actual process value – stvarna procesna vrijednost	address setting – postavljanje adrese
actual value – stvarna/sadašnja vrijednost	adjustable arcing horn – prilagodljivi zaštitni rog
actual value transmitter – davač stvarne vrijednosti	adjustable droop – prilagodljivi stupanj nejednolikosti regulacije
actuate – uključiti, pustiti u rad, pokrenuti, proraditi	adjustable fuel gate – regulator visine sloja goriva v. fuel ged regulator
actuating signal – izvršni signal	adjustable gap distance – prilagodljivi razmak (između dva elektro kontakta)
actuating transfer function – izvršna prijenosna funkcija	adjustable speed drive – pogon s prilagodljivom brzinom, uređaj za regulaciju brzine rada stroja v. variable speed drive
actuation – uključenje, prorada, pobuđivanje, aktiviranje	adjustable vanes – prilagodljive lopatice
actuation level – izvršna razina, razina prorade	adjustable wrench – ključ s regulacijom, francuski ključ
actuator – pobuđivač, pokretač, izvršni organ, pogon, prigon, aktuator	adjustment – namještanje, ugađanje, postavljanje, dotjerivanje, prilagodba
acute angle – šiljasti kut	adjustment (of a measuring instrument) – ugađanje (mjerila)
adaptable – prilagodljiv	adjustment coefficient – koeficijent ugađanja
adaptable availability – prilagodljiva raspoloživost	adjustment of relay activity – ugađanje rada releja
adaptation – prilagodba, prilagođenost, prilagođenje	admission – ulaz (medija <i>npr.</i> pare, zraka, smjese benzina i zraka <i>i sl.</i>)
adapted centralization – prilagođena centralizacija	
adaptive filter – prilagodljivi filter	
additional drive – dodatni pogon, dodatni agregat	
additional log – dodatni protokol	

- aeration <raw-water processing>** – prozračivanje, dodavanje zraka <obrada sirove vode>
- after-cooler** – naknadni hladnjak
- ageing** – starenje
- aggregate type** – skup podataka, nakupina podataka, agregat podataka, gomila podataka, vrsta podataka
- aggregated load profile** – zbirna krivulja opterećenja, krivulja ostvarenja v.
- total load shape**
- aggregation** – skupljanje, gomilanje, nagomilavanje, sumiranje; skup, nakupina gomila
- agitation** – miješanje
- agitator** – miješalica
- ahead-of-schedule commissioning** – prijevremeno puštanje u rad, puštanje u rad (preuzimanje) prije planiranog roka
- air admission (to air heater or mill)** – ulaz zraka (u zagrijač zraka ili mlin)
- air circulating fluidized bed boiler** – kotao s korištenjem zraka u cirkulirajućem lebdećem sloju, kotao s cirkulirajućim lebdećim slojem
- air deficiency** – manjak zraka
- air dryer** – sušilac zraka
- air duct** – zračni kanal, kanal za zrak
- air ejector** – ejektor za zrak
- air evacuation** – pražnjenje (evakuacija) zraka
- air gap** – procijep, prorez, razmak
- air heater** – zagrijač zraka
- air inlet** – ulaz za zrak
- air intake** – dovod zraka, ulaz za zrak
- air lance <soot blower>** – zračna mlaznica <ispuhivač čađe>
- air nozzle** – sapnica za zrak
- air permeability** – propusnost zraka
- air plenum chamber** – prostor komore ispunjen zrakom
- air port** – sapnica za zrak
- air preheater** – predgrijač zraka
- air reversal** – skretanje protoka zraka
- air separator** – odvajач zraka
- air sparge** – prskalica za zrak, upuhivač zraka
- air sparging** – prskanje/upuhivanje zraka
- air staging** – stupnjevanje zraka
- air temperature rise** – porast temperature zraka
- air tightness** – nepropusnost za zrak
- air tool** – pneumatski alat
- air valve** – ventil za zrak, odzračni ventil
- air vent** – odzračnik
- air wetting** – vlaženje zraka
- airborne dust** – prašina iz zraka
- aircraft warning marker <for conductor and earth wire>** – znak upozorenja za letjelice <za vodič i zaštitno uže>
- aircraft warning sphere/device <for conductor and earth wire>** – znak upozorenja (kugla/uređaj) za letjelice <za vodič i zaštitno uže>
- air-flow directing frame** – nosač ventilacijskog otvora, usmjerivač strujanja zraka
- air-insulated switchgear** – rasklopno postrojenje sa zračnom izolacijom, sklopni blok
- airlock** – nepropustan uređaj, omogućuje prolaz između prostora pod tlakom i okolnog prostora uz minimalnu promjenu tlaka v. **floodable airlock**
- airlock feeder** – dodavač koji onemogućava gubitak tlaka
- air-oil seal** – zračno-uljna brtva
- airstream** – zračna struja, struja zraka
- airtight** – nepropustan za zrak, hermetičan

alarm – upozorenje, uzbuna, alarm
alarm acknowledgement – potvrda alarma
alarm annunciation system – dojavni uređaj, uređaj za dojavu uzbune, alarmni uređaj
alarm annunciation/signalling – dojava uzbune/upozorenja, dojava alarma
alarm class – grupa alarma
alarm definition – opis alarma
alarm extinction – nestanak (gašenje, prestanak) alarma
alarm hierarchy – stupnjevanje uzbune (alarma), hijerarhija uzbune
alarm identification – oznaka za uzbunu, alarmna oznaka
alarm signal – dojava upozorenja, signal upozorenja, alarmni signal
alarm status – stanje uzbune, stanje alarma
alarm switch – alarmna sklopka
alarm tripping – uključenje alarma, otpuštanje alarma
alarm whistle – sirena za uzbunu, alarmna sirena
alignment – centriranje
alkaline boil-out procedure – iskuhavanje (čišćenje) lužinom
alkaline cleaning – v. **alkaline boil-out procedure**
alkaline flush – v. **alkaline boil-out procedure**
alkaline scrubbing liquid – lužnata tekućina za ispiranje
all-aluminium alloy conductor – vodič/uže od aluminijske legure/slitine
all-aluminium conductor, AAC – aluminijski vodič/uže
all-electric vehicle – električno vozilo, vozilo na električni pogon

alligator effect <welding> – efekt narančine kore <zavarivanje>
allocate – dodijeliti
allocation – dodjela, dodjeljivanje, pridjeljivanje, smještanje
allocation area – dodjelno područje
allocation list – dodjelni popis, popis dodjeljivanja
allocation of risk – raspodjela rizika
all-or-nothing relay – sklopni relej, potmoćni relej
allowable stress – dopušteno/dopustivo naprezanje
alloy – legura
all-refractory furnace – ložište od vatrostalnog materijala
all-terrain vehicle – terensko vozilo
all-welded boiler casing – potpuno zavareno kućište kotla
alternating current (AC) line – vod izmjenične struje
alternating current supply – napajanje izmjeničnim naponom, izmjenično napajanje
alternating current, AC – izmjenična struja
alternating flashing – isprekidano svijetljenje, treperenje
alternative fuel – alternativno gorivo
altitude – nadmorska visina
aluminium alloy conductor – vodič iz aluminijske legure
aluminium conductor – aluminijski vodič
ambient air – ambijentalni zrak, zrak okoliša, okolni zrak
ambient conditions – ambijentalni uvjeti
ambient temperature – ambijentalna temperatura, okolna temperatura
amperage – jakost struje
amplifier – pojačalo

analog & binary control module – regulacijski i upravljački uređaj
analog control algorithm – regulacijski algoritam/postupnik
analog control deviation – odstupanje u regulaciji
analog control engineering – regulacijska tehnika
analog control loop – regulacijski krug, regulacijska petlja
analog control system – regulacijski sustav
analog converter – analogni pretvornik
analog deviation signal – analogni signal odstupanja
analog drive – regulirani pogon v. **closed-loop drive**
analog group control – regulacija grupe, grupna regulacija
analog input – analogni ulaz
analog measuring point – analognomjerno mjesto
analog output – analogni izlaz
analog parameter report – izvješće o analognim vrijednostima
analog signal – analogni signal
analog transmitter – analogni pretvornik
analog value – analogni vrijednost
analog-to-digital conversion – analognodigitalna pretvorba
analog-to-digital converter – analognodigitalni pretvornik
analog-to-frequency conversion – analognofrekvencijska pretvorba
analog-to-frequency converter – analognofrekvencijski pretvornik
analysis – analiza, razrada
analysis of test results – analiza ispitnih rezultata
anchor clamp – zatezna stezaljka

AND element – logički član I
angle iron – kutno željezo
angle of deflection – kut otklona
angle of incidence – kut upada
angle of shade – kut zaštite v. **shielding angle**
angle of torque/torsion – kut zakretanja
angle support – kutni stup
angle thermometer – kutni termometar
angle valve – kutni ventil
angular frequency – kutna frekvencija u radijanima v. **radian frequency**
annealing – žarenje
announcing – dojava, signaliziranje
annual electricity spent/consumption – godišnja potrošnja električne energije
annular combustor – prstenasta komora izgaranja
annunciation function – dojavna funkcija, signalna funkcija
annunciation output – signalni izlaz
annunciation system – dojavni sustav
annunciation voltage – signalni napon, napon za signaliziranje
annunciator (unit) – dojavni uređaj, uređaj za dojavu, signalizator
annunciator panel display – zaslonski prikaz ploče dojavnog uređaja
apparent energy – prividna energija
apparent power – prividna snaga
appearance of documentation – izgled dokumentacije
appendix – prilog
application – primjena, aplikacija
application developer – program za stvaranje namjenskog programa (aplikacije)

application program – namjenski (aplikacijski) program	as-built design – projekt izvedenog stanja
approval for use – uporabna dozvola, odobrenje za uporabu	as-built drawing – nacrt izvedenog (konačnog) stanja
aqueous carbonate – karbonatna voda na otopina	as-fitted drawing – nacrt stanja ugrađene opreme, nacrt izvedenog stanja v. as-installed drawing
arc – luk	ash – pepeo
arc quenching – gašenje luka	ash compartment <stoker> – bunkera za pepeo <roštilj>
arc welding – elektrolučno zavarivanje	ash content – sadržaj pepela
arc-fault protection system – sustav zaštite od pojave električnog luka	ash dewatering – odvodnjavanje pepela
archive/file disk – disk za arhiviranje, disk datoteke	ash discharge opening – otvor za izlaz pepela
archived/filed process value – arhivirana procesna vrijednost	ash disposal site – odlagalište pepela
archives – arhiva, arhivska građa	ash dump – odlagalište pepela, deponij pepela
archiving/filing mode – način trajnog spremanja (odlaganja, arhiviranja) podataka v. historic data mode	ash extractor – izdvajač pepela
arcing contact – lučni kontakt	ash fluid temperature – temperatura tečenja pepela
arcing horn – zaštitni rog	ash free – bez pepela
arcing ring – zaštitni prsten	ash friability – rahlost (drobivost) pepela
area of cooling passage – površina rashladnog kanala	ash handling plant – postrojenje za otpeljeljivanje
area overview display – pregledni prikaz područja	ash hopper – lijevak za pepeo
armature winding diagram – shema namotaja	ash pit – taložnik (jama) za pepeo
armature winding in series with commutating winding – namotaji armature i komutatora spojeni serijski	ash removal – otpeljeljivanje, odstranjivanje pepela
armoured cable – snop izoliranih žica u metalnom oklopu (armaturi)	ash resistivity – specifični otpor pepela
arrangement – raspored, razmještaj, izvedba	ash return – povratna cijev za pepeo
array of measuring points – mreža mjernih mjesta	ash return pipe – v. ash return
arrestor plant – uređaj za filtriranje	ash run-off – oborinske vode koje sa drže pepeo
artificial draft – umjetni propuh	ash transportation – transport pepela
asbestos rope – azbestno užice	ash volatilization – ishlapljivanje pepela
asbestos seal – azbestna brtva	ash-fusion temperature/point – temperatura taljenja pepela

ash-melting point – temperatura taljenja pepela
ash-separating system – separatori pepela, sustav za odvajanje pepela
ash-softening temperature – temperatura omekšavanja pepela
as-installed drawing – nacrt stanja ugrađene opreme, nacrt izvedenog stanja
assembly drawing – sastavni crtež, nacrt za sastavljanje
assembly instructions – upute za sastavljanje (sklapanje, montažu)
assembly line – montažna linija
assembly shop – montažna radionica (hala)
assign – pridružiti, dodijeliti
assignment – pridruživanje, dodjeljivanje
assignment of numbers – pridruživanje/dodjela brojeva
assignment statement – naredba dodjeljivanja/pridruživanja
atmospheric fluidised bed – lebdeći sloj pod atmosferskim tlakom
atmospheric pressure – atmosferski tlak
atomiser – raspršivač
attachment – dodatak, priključak, pričvršćenje, ovješeno
attachment to steel profiles – ovješeno na čelične profile <ovjesna oprema za dalekovode>
attachment with hinge – ovješeno sa šarkom <ovjesna oprema za dalekovode>
attachment with shackle – ovješeno sa škopcem <ovjesna oprema za dalekovode>
attachment with straight shackle – ovješeno s ravnim škopcem <ovjesna oprema za dalekovode>

attachment with V-extension link – ovješeno s V-produžnikom <ovjesna oprema za dalekovode>
attenuation – prigušivanje, slabljenje
audible – zvučan, čujan, koji se može čuti
audible alarm – zvučni alarm
audible annunciator – zvučni dojavni uređaj, zvučni signalizator
audio – zvukovni, čujni
audio signal – zvukovni signal
auger conveyor – vijčani transporter v.
screw conveyor
augured pile – uvrtni/bušeni pilot v.
bored pile
austenite stainless steel – nehrđajući austenitni čelik
austenite steel – austenitni čelik
authorized key switch – sklopka s ovlaštenim pristupom
autogenous ignition temperature – temperatura paljenja v. **ignition temperature**
automated – automatiziran
automatic – automatski
automatic change-over – automatsko prebacivanje/preklapanje
automatic coal-weigher – automatska vaga za ugljen
automatic command – automatska naredba
automatic control – automatsko upravljanje (regulacija, vođenje)
automatic control equipment – uređaj za automatsko upravljanje
automatic gas analyser – automatski analizator plina
automatic intervention – automatsko posredovanje, automatski zahvat
automatic load restoration equipment – uređaj za automatsku uspostavu opterećenja

- automatic monitoring function** – funkcija automatskog nadzora v.
- self-monitoring function**
- automatic operation** – automatski pogon/rad
- automatic reclosing equipment/re-lay** – uređaj/relej za automatski ponovni uklop
- automatic remote control** – automatsko daljinsko upravljanje
- automatic restoration equipment <electric power system>** – uređaj za automatsku uspostavu elektroenergetskog sustava
- automatic run-back of programme** – automatski povrat programa
- automatic sequence <soot blower>** – automatizirana sekvencija <ispuhivač čađe>
- automatic supervision function** – funkcija automatskog nadzora
- automatic switching equipment/device** – automatski uređaj za sklapanje
- automatic test function** – funkcija automatske provjere
- automatic test sequence** – sekvenca automatskog ispitivanja
- automatic voltage regulator** – automatski regulator napona
- automation** – automacija (viši stupanj automatizacije)
- automation system** – sustav automacije
- automatization** – automatizacija
- autonomous** – nezavistan, samostalan, autonoman
- autonomous control system** – samostalni sustav vođenja
- autonomous electronic device** – samostalni elektronički uređaj
- autonomous processing system** – samostalni sustav za obradu, autonomni procesni sustav
- autoreclose interruption time** – vrijeme prekidanja pri automatskom ponovnom uklopu
- autoreclose open time** – vrijeme otvaranja pri automatskom ponovnom uklopu
- autoreclosing** – automatsko ponovno uklapanje, automatsko samouklapanje
- autoreclosure** – automatski ponovni uklop, APU
- autostep down transformer** – autotransformator v. **autotransformer**
- autotransformer** – autotransformator v. **autostep down transformer**
- auxiliary boiler** – pomoćni kotao
- auxiliary busbar** – pomoćna sabirnica
- auxiliary circuit** – pomoćni strujni krug
- auxiliary control room** – pomoćna upravljačka prostorija
- auxiliary distribution (system)** – pomoćni razvod, pomoćni razvodni sustav
- auxiliary energizing quantity** – pomoćna poticajna veličina
- auxiliary equipment** – pomoćno postrojenje, pomoćna oprema
- auxiliary load** – vlastita potrošnja v. **home/house load**
- auxiliary load supply** – napajanje vlastite potrošnje
- auxiliary power consumption** – vlastita i opća potrošnja električne energije <elektrana>
- auxiliary power supply** – pomoćno napajanje, pomoćni izvor napajanja

auxiliary power unit – pomoćna energetska jedinica
auxiliary service supply panel – upravljačka ploča za vlastitu potrošnju (električne energije)
auxiliary steam – para vlastitog potroška, pomoćna para
auxiliary steam header – razdjelnik pomoćne pare
auxiliary steam heating of boiler – pomoćno zagrijavanje kotla parom
auxiliary transformer – pomoćni transformator
auxiliary voltage – pomoćni napon
auxiliary winding – pomoćni namotaj
availability – raspoloživost
availability level – stupanj raspoloživosti
average – prosjek
average demand – prosječna potražnja
average value – prosječna vrijednost
A-welder – A-zavarivač
axial air – aksijalni zrak
axial flow fan – aksijalni ventilator

B

back pressure – protutlak
back-end loss – gubitak uzgona, gubitak podtlaka/propuha <dimnjak> v. **draft loss**
backfill – nasutak, zasip
backflow preventer – zaštitnik povratnog strujanja
background flashing – osnovni svjetlosni signal, trepereći signal u pozadini
background program – pozadinski/dopunski program
backing rings <welding> – umetci (prsteni) za učvršćenje <zavarivanje>
back-pressure turbine – protutlačna turbina
back-pressure valves – ventil za održavanje protutlaka
backup control panel – rezervna upravljačka ploča
backup energy system – zamjenski energetski sustav
backup fuel – rezervno gorivo
backup panel – rezervna ploča
backup power – rezervna snaga
backup protection – rezervna zaštita
backup system – rezervni (zalihosni, dvostruki, dodatni) sustav (omogućuje nastavak rada u slučaju kvara)
backward-curved blade – lopatica zakrivljena prema natrag
backwashing – pranje u suprotnom toku
baffle plate – skretni lim
baffle wall – zid za usmjeravanje strujanja, skretna pregrada
bag filter – vrećasti otprašivač (filtar)
baghouse – uređaj vrećastog filtra
balance – ujednačenje, izjednačenje, ravnoteža, uravnoteženost, uravnoteženje
balance log – bilančni protokol, protokol stanja
balance of plant (BOP) equipment – pomoćna (prateća) oprema za tehnički siguran i usklađen rad elektrane
balance report – bilančni protokol, protokol stanja v. **balance log**
balance responsible party, BRP <electricity trading> – stranka odgovorna za uravnoteženje <trgovanje električnom energijom>
balanced thermal loading – ujednačeno toplinsko opterećenje
balanced-draft operation – pogon s uravnoteženom dobavom zraka

balancing energy – energija uravnoteženja

balancing energy market – tržište energije uravnoteženja

balancing settlement period – obračunsko razdoblje uravnoteženja

ball – batić <ovjesna oprema za dalekovode>

ball and socket coupling – zglobna veza batić-zdjelica <ovjesna oprema za dalekovode>

ball clevis – vilica s batićem <ovjesna oprema za dalekovode>

ball mill – mlin s kuglama

ball valve – kuglasti ventil

ballast coil – prigušnica

band – frekvencijski pojas, opseg frekvencije

band-pass filter – pojasnopropusni filter, pojasni propusnik

bar chart – gantogram, prikaz početka i završetka radova u koordinatnome sustavu

bar code – stupčasti znakovnik

bar graph – gantogram, prikaz početka i završetka radova u koordinatnome sustavu

bare busbar – gola sabirnica

bare conductor – goli vodič

bare electrode – gola elektroda

bare thermocouple – goli termoelement, goli termopar (normalni)

barometric pressure – barometarski/atmosferski tlak

barrel of oil equivalent – uvjetna nafte, barel ekvivalentne nafte

barrier – pregrada, prepreka, granica

base exchanger – bazni izmjenjivač

base load – osnovno opterećenje

base plate – temeljna ploča

base quantity – osnovna veličina

baseband transmission – prijenos u osnovnom području

baseline estimate – osnovni proračun

baseload capacity – snaga za temeljna opterećenja

baseload mode – režim rada pod osnovnim (stalnim) opterećenjem

baseload power station/unit – bazna elektrana

basic circuit – osnovni sklop

basic data – osnovni podatci

basic device – osnovni uređaj

basic format – osnovni oblik (format)

basic function – osnovna funkcija

basic module – osnovni modul (uređaj)

basic operating system – osnovni operacijski (operativni, radni) sustav

basic software – osnovna programska podrška

basic tube layout plan – osnovni cijepljeni raspored

basket crane – kamion s hidrauličnom radnom košarom v. **hydra loader**

basket strainer – košarasti filter

baskets (of air heater heating plates) – paketi/košare (ogrjevnih limova zagrijača zraka)

batch – šarža, punjenje

batch cycle test – test pozadinskih poslova

batch processing – masovna obrada v. **mass processing**

battery bus coupler – baterijsko spojno polje

battery charger – naprava za punjenje akumulatora (baterije)

battery electric vehicle – baterijsko električno vozilo

battery limits – granice isporuke

battery-only electric vehicle – električno vozilo, vozilo na električni pogon v. **all-electric vehicle**

bay – polje <trafostanica, rasklopište>

bay computer – računalo u polju

beam¹ – greda, traverza

beam² – zraka

beam for removal of gas turbine – jaram za skidanje plinske turbine

beam gantry/bridge – prečka (električnog) stupa v. **girder**²

bearing – ležaj

bearing test – ispitivanje nosivosti

beater wheel mill – udarni mlin

belt conveyor – transportna traka

benchmark – referentna točka, standardna vrijednost, repna točka

bench-scale test – laboratorijsko ispitivanje

bend – luk, koljeno

bending – savijanje

bending loads – opterećenja pri savijanju

bending strength – čvrstoća savijanja

bending stress – naprezanje zbog savijanja

berm (to retain potential spills) – tankvana (zadržavanje mogućih izljeva)

berth – privezište, privez

best available technology, BAT – najbolja raspoloživa tehnologija

bias adjuster – sklop za ugađanje (namještanje) prednapona

bias current – predstruja

bias error – pogreška odstupanja

bias voltage – prednapon

bi-colour gauge – dvobojni vodokaz (mjerač)

bidirectional – dvosmjern

bidirectional drive – dvosmjerni pogon

bi-drum boiler – dvobubanjski kotao

billing and metering point <electricity, water, gas> – obračunsko mjereno mjesto <električna energija, voda, plin>

billing class – obračunska grupa, grupiranje obračuna utroška energije po vrstama *npr.* kućanstva, poduzetništvo, industrija i sl.

binary control – upravljanje v. **open-loop control**

binary control actuator – upravljani pogon

binary deviation signal – binarni signal odstupanja

binary digit/bit – binarna znamenka/brojka, bit

binary drive – upravljani pogon v. **open-loop drive**

binary function – binarna funkcija

binary group control – skupno upravljanje, upravljanje skupinom (grupom)

binary information – binarna informacija, informacija u binarno zapisanim podacima

binary sensor – binarni osjetnik/pretvornik

binary signal acquisition – prikupljanje binarnih signala

binary signal output – izlaz binarnih signala

binary signal processing – obrada binarnih signala

binary value – binarna vrijednost

binary/open-loop control engineering – upravljačka tehnika

binary-coded decimal – binarno kodirana decimalna znamenka

bi-phase – dvofazan v. **two-phase**

bi-phase character representation – dvofazno prikazivanje znakova

bi-phase symbol display – dvofazno prikazivanje znakova
bipolar line – dvopolni vod
bistable relay – bistabilni relej
bit – binarna znamenka/brojka, bit, osnovna jedinica za količinu informacija
black & white display – crno-bijeli prikaz v. **monochrome display**
black start – start elektrane bez pomoći vanjskog napajanja
blade – lopatica v. **vane**
blank address – prazna adresa
blank command/instruction – naredba za preskakanje/preskok
blank form – neispunjeni (prazni) obrazac
blank off <tube, duct> – zatvoriti (blindirati) <cijev, kanal>
blank VDU form – obrazac zaslonske jedinice, zaslonski obrazac
blanking level – razina zatamnjivanja, razina potiskivanja
blank-off flange – pribor za zatvaranje (blindiranje)
blast furnace gas – plin visoke peći
bleed steam – oduzimna para v. **extraction steam**
bleed/extraction steam feedwater heating – grijanje napojne vode od uzetom parom
bleeding of steam – neregulirano odzimanje pare
blending air – zrak za miješanje
blind cover – slijepi pokrov v. **dummy cover**
block diagram – blokovski dijagram, blok shema
block/unit-type construction – izvedba u bloku, blokovska izvedba
blockage of ash – začepljenje pepelom

blocking – zagušenje, začepljenje, blokiranje
blocking overreach protection – zaštita s produženim dosegom i sprječavanjem isključenja/isklopa
blocking protection – zaštita sa sprječavanjem isključenja/isklopa
blow down – ispuštati, odmuljivati
blowdown – odmuljivanje, odsoljavanje, ispuštanje <kotao> v. **salt removal**
blowdown line – vod za odmuljivanje/ispuštanje mulja
blowdown pipe – cijev za odmuljivanje
blowdown valve – ventil za odmuljivanje
blowoff piping – ispušni cjevovod
blowoff valve – ventil za ispuhivanje
blueprint – kopija tehničkih planova, detaljan plan, nacrt
boat anchor – zahvatno sidro v. **grapnel anchor**
boil out <boiler> – ispariti <kotao>
boiler – kotao, generator pare, parogenerator v. **steam generator**
boiler auxiliaries – pomoćni dijelovi kotla
boiler auxiliary components – pomoćni dijelovi kotla
boiler blowdown – kotlovski ispušt, ispušt iz kotla, ispušt za odmuljivanje kotla
boiler calculation – proračun kotla
boiler expansion – dilatacija (širenje) kotla
boiler extraction valve – oduzimni ventil kotla
boiler feed pump – napojna pumpa kotla
boiler flash tank – ekspander kotla, ekspanzijska posuda
boiler furnace – ložište kotla

boiler house – kotlovnica
boiler light up/ignition – potpala/paljenje kotla
boiler manufacturer – proizvođač kotla
boiler mountings – armature kotla (grube)
boiler outage – mirovanje rada kotla
boiler plant/island – kotlovsko postrojenje
boiler protection – zaštita kotla
boiler rating – nazivni učinak kotla
boiler roof – krov (deka) kotla
boiler running hours – vrijeme rada kotla
boiler scale – kotlovski kamenac
boiler scale deposit – naslage kamenca u kotlu, kotlovski kamenac
boiler shrouds – bandaže na kotlu
boiler shutdown – izlazak kotla iz pogona
boiler start-up – ulazak kotla u pogon
boiler steel structure – skelet kotla
boiler support – kotlovska potpora
boiler support steelwork – nosiva konstrukcija kotla
boiler top platform – završna platforma kotla, krov (deka) kotla
boiler water – kotlovska voda
boiler water circulating pump – protočna/cirkulacijska pumpa kotlovske vode, kotlovska cirkulacijska pumpa
boiler water regulator – regulator napojne vode
boiler water sampling point – mjesto uzimanja uzorka kotlovske vode
boiler with natural draft – kotao s prirodnim propuhom
boiler-throttling bypass valve – priгуšni obilazni ventil kotla
boiling temperature – temperatura vrenja

boil-off gas – otparak
bolt – vijak s maticom, svornjak
boom lift – kamion s hidrauličnom radnom košarom v. **hydra ladder**
booster fan – visokotlačni ventilator, pomoćno puhalo v. **high-pressure fan**
booster pump – crpka/pumpa za povišenje tlaka
bootstrap loader – program punilac
bootstrapping matrix <computer> – matrica za podizanje sustava <računalo>
bootstrapping/booting – podizanje sustava, samoučitavanje, samopodizanje
bored pile – uvrtni/bušeni pilot v. **augured pile**
bottom air duct – donji zračni kanal
bottom ash – šljaka, troska, pepeo
bottom flange <I-beam> – donja pri rubnica, donji pojas <I-nosač>
bottom supported boiler – kotao poduprt na dnu (stajajući)
bottom-ash hopper – lijevak za šljaku
bottoming cycle – donji kružni tok <kogeneracija>
bounce <contact circuit> – odskakivanje, odbijanje <kontakti krug>
bounce suppression – prigušivanje odskakivanja <kontakt>
bounce time – vrijeme odskakivanja/odskoka
boundary layer – granični sloj
Bourdon-tube gauge – manometar s Bourdonovom cijevi
bowl mill – tarni/žrvanjski mlin
bracing – ukotvljenje, razupora
bracing system – vrsta rešetke <električni stup> v. **lacing system**
brake horsepower – snaga na osovini
brake pulled up, brake on – zakočen

branch line – odvojnna cijevi, krak cjevovoda, odvojak, cijevni ogranak
branch pipe – odvodna cijev, krak cjevovoda, odvojak, cijevni ogranak
branching – grananje, odvajanje, račvanje, skretanje
branching fault – pogrješka kod grananja
breadth – širina v. **width**
break contact – mirni kontakt, isključni kontakt, prekidni kontakt
break frequency – prekidna frekvencija, granična frekvencija v. **cutoff/corner frequency**
break in cable – prekid kabela
break of pressure – smanjenje tlaka
break of vacuum – rušenje/prekid vakuuma
breakdown¹ – raščlamba, podjela u dijelove
breakdown² – proboj, ispad, zastoj, prekid
breakdown diode – Zenerova diode v. **Zener diode**
breakdown impedance – Zenerova impedancija, probojna impedancija v. **Zener impedance**
breakdown level – raščlambeni stupanj, razina raščlambe
breakdown of outflow – začepljenje, prekid u istjecanju
breakdown strength – probojna čvrstoća
breakdown voltage – probojni napon, Zenerov napon v. **Zener voltage**
breaker – prekidač
breakover current – prekidna struja
breakover voltage – prekidni napon
breeches pipe – račvasta cijev
brick kiln – peč za pečenje cigle
brickwork – gradnja/građevina od cigle, ozid

brickwork joint – zidna fuga
bridge bars <tube welding> – spone, kopče <zavarivanje cijevi>
bridge connection – mostni spoj
bridging – premošćivanje
brine evaporator – morski (solni) isparivač, isparivač slane vode
brine recirculation – recirkulacija rasoline (slane vode)
brittle failure/fracture – krti lom
broadband transmission – širokopojasni prijenos
broadcast – prijenos, emitiranje
brownfield (brown field) development – ulaganja u postojeće kapacitete, nadogradnja
browser – preglednik, prebirnik, program za pregledavanje (pretraživanje)
browsing – pregledavanje podataka, pretraživanje
Buchholz relay – plinski relej
buckstay – bandaža, rešetkasta konstrukcija, rešetka, podupirač, ukruta
buckstay system – sustav bandaža, sustav ukrućenja
budget bill – mjesečna naknada, rata, akontacija (za potrošače energenata)
budget billing – izračunavanje mjesečne naknade (akontacije)
budget billing plan – plan izračunavanja mjesečnih naknada (akontacije)
buffer – međuspremnik, međumemorija
buffer store – međumemorija
building block/brick/module – sastavni blok
building site – gradilište
building void/hatch/penetration – prolaz kroz dijelove zgrade, otvor/ulaz, prodor

building-block principle – modularni ustroj, modularno načelo	bus allocation – dodjela mjesta na sabirnici
build-operate-transfer, BOT – izgradnja-pogon-prijenos vlasništva	bus architecture – sabirnička arhitektura
build-own-operate-transfer, BOOT – izgradnja-vlasništvo-vođenje proizvodnje-prijenos	bus connection section – priključni dio sabirnice
bulge – izbočina	bus connector – priključak sabirnice, slog za povezivanje sabirnice, konektor sabirnice
bulk strain – relativno povećanje volumena	bus control – upravljanje sabirnicom
bullet – grafična oznaka	bus control module/controller – sabirnički upravljački sklop, upravljački sklop sabirnice
bumpless changeover – bezudarno prebacivanje (preklapanje, prijelaz)	bus coupler – spojno polje sabirnice, spojnik sabirnice
bunch of pairs – snop parica	bus coupling module – spojni uređaj/modul sabirnice, spojnik sabirnice
bunker coal gate – zasun bunkera za ugljen	bus driver – jedinica za pogon sabirnice, sabirničko pojačalo
bunker level indicator – pokazivač razine u bunkeru	bus duct system for distribution – sustav sabirničkog voda za razvod
bunker slope – kosina bunkera	bus output – sabirnički izlaz, izlaz sabirnice, izlaz na sabirnici
bunker vibrator – vibrator bunkera	bus plug connector – utikač sabirnice, utični sklop sabirnice, konektor sabirnice
buoyancy – uzgon	bus system – sabirnički sustav, sustav sabirnice
buoyancy flux – uzgonski fluks	bus terminator – završetak sabirnice, zaključenje sabirnice
burden – teret, opterećenje	bus transmission – sabirnički prijenos, prijenos sabirnicom
burden resistance – otpor na opterećenje	bus, highway – sabirnica, magistrala, zbirnik
burned gas – izgorjeli plin	busbar – sabirnica <rasklopište>
burner – plamenik, gorač	busbar failure – ispad (kvar, zatajenje) sabirnice
burner adjustment – namještanje (ugađanje, prilagodba) plamenika	bushing – uvodnica (porculan ili PVC)
burner management system – sustav za upravljanje radom gorača	bushing insulator – provodni izolator
burner pressure drop – pad tlaka u goracu	bus-wiring backplane – stražnja ploča ožičenja sabirnice
burner register – registar gorača	BX cable – v. armoured cable
burner trip-valve – ventil za brzo isključenje plamenika	
burning-in-suspension – izgaranje u suspenziji	
burn-up rate – brzina izgaranja	
bursting pressure – tlak pucanja <cijev>	

bypass damper – zaklopac u obilaznom
vodu v. **damper**
by-product – otpadni proizvod, nus-
proizvod

C

cabinet – ormar, ormarić
cable – kabel
cable armour – armatura kabela
cable bedding – posteljica kabela
cable connection – kabelaška veza, ka-
belski spoj
cable core – kabelaška žila
cable divider – razdjelnik cijevi
cable duct – kabelaški kanal
cable entry – uvod kabela
cable gland – kabelaška uvodnica
cable grid – kabelaška mreža
cable joint – kabelaška spojnica
cable laying – polaganje kabela
cable link – kabelaška veza
cable outer sheath – vanjski plašt ka-
bela
cable oversheath – vanjski plašt ka-
bela
cable retainer – držač kabela, vodilica
kabela, podupirač kabela
cable route – kabelaška trasa
cable routing – vođenje (usmjeravanje)
trase kabela
cable sag – progib kabela
cable sheath – plašt kabela
cable termination – kabelaški spoj, ka-
belski završetak, kabelaška glava
cable tie – kabelaška vezica, kabelaški
spoj
cable tray – kabelaška polica
cable trench – kabelaški kanal, kanal za
kabel
cable-laying vessel – brod za polaga-
nje kabela

cabling – kabliranje
cabling dates/schedule – plan polaga-
nja kabela
cabling list – popis potrebnih kabela,
popis kabliranja
cabling scheme – shema kabliranja
calibration – umjeravanje
calibration of measuring circuit –
umjeravanje mjernog kruga
call – poziv
call centre – pozivni centar
called program – pozvani program
calorific/heating value – toplinska
vrijednost, kalorična vrijednost
calorimetric test – kalorimetrijsko is-
pitivanje
canteen facilities – objekti prehrane
npr. za izvođače na gradilištu
capability spectrum – raspon (spek-
tar) mogućnosti
capacitance – kapacitet, kapacitivnost
capacitor bank – kondenzatorska ba-
terija
capacity – moć, kapacitet, zapremina,
raspoloživa snaga
capacity factor – faktor opterećenja,
stupanj (godišnjeg) opterećenja
capacity reserve – pričuvna snaga
capillary tubing – kapilarna cijev
capital expenditure – izdatak za kup-
nju dugotrajne imovine
capital investment – ulaganje u dugo-
trajnu imovinu
capital outlays/costs – izdaci (troško-
vi) za kupnju dugotrajne imovine
caption – naslov, sastavnica <doku-
ment, nacrt>
captive coal mine – rudnik koji isporu-
čuje ugljen samo jednom kupcu *npr.*
elektrani
captive power station/plant – elek-
trana koja ne djeluje na otvorenom

tržištu i isporučuje struju samo jednom kupcu *npr.* željezari

capture – hvatanje, bilježenje, skupljanje

carbon dioxide – ugljikov dioksid

carbon dioxide content – sadržaj ugljikovog dioksida

carbon dioxide degassing plant – postrojenje za otplinjivanje ugljikovog dioksida

carbon steel – ugljični čelik

carbon-face seal – ugljična brtva

Carnot cycle – Carnotov kružni proces

carrier – nosilac, prijenosnik

carrier frequency – nosiva frekvencija

carrier gas – plin nosilac, noseći plin

carrier-pilot protection – zaštita s VF-vezom

carrying agent – nosilac, prijenosnik v. **carrier**

carrying fluid – fluid nosilac <nafta, voda, pjena>

carryover – prijenos

cascade blade – lopatica u rešetki

cascade controller – kaskadni regulator

cascade of blades – rešetka lopatica

case study – analiza slučaja, posebna studija

casing – kućište, oplata, plašt v. **enclosure**

cast iron – lijevano željezo

casting¹ – odljevak

casting² – lijevanje

catchment basin/area – porječje, riječni slijev

catenary – lančanica

cathode ray tube – katodna cijev

cathodic protection – katodna zaštita

caulking – šuperenje, brtvljenje

caustic embrittlement – krtost na lužine, kaustična krtost, žilavost

caustic soda – natrijeva lužina

cell – ćelija

cement grouting – zalijevanje (injektiranje) cementa, cementiranje

central control room – glavna upravljačka prostorija

central ground/grounding point – središnja točka uzemljenja

central marshalling cubicle – glavni razdjelnik, glavni razvodni ormarić

central processing unit, CPU – središnja jedinica za obradu, središnja procesorska jedinica

central processor – središnji procesor

central subrack – središnji nosivi okvir

centre line of boiler – sredina kotla

centrifugal separator – centrifugalni separator

ceria – cerijev oksid v. **cerium oxide**

ceric oxide – cerijev oksid v. **cerium oxide**

cerium oxide – cerijev oksid v. **ceric oxide, ceria**

certainty factor – čimbenik sigurnosti (izvjesnosti), faktor sigurnosti

certificate of conformity – potvrda o sukladnosti

chain drive – lančani pogon

chain grate stoker – lančani roštilj

chain guide – vodilica lanca

chain tensioner/tightener – natezač lanca

chain wrench – ključ za natezanje lanca

change detection – otkrivanje promjene

change in code colour – promjena kôdne boje

change over – promijeniti stanje, prebaciti, preklopiti

changeable template – predložak koji se može mijenjati, promjenljivi predložak

change-over break-before-make contact – preklopni kontakt s prekidom

change-over contact – preklopni kontakt

change-over contact sensor – pretvornik s preklapnim kontaktom

change-over contact with neutral position – preklopni kontakt sa srednjim položajem

change-over make-before-break contact – preklopni kontakt bez prekida

change-over switch – preklopna sklopka

change-over time – vrijeme preklapanja (prebacivanja)

change-over unit – preklopni uređaj

channel allocation – dodjela kanala

channel buckstay <boiler steel structure> – bandaža za ukrčivanje kanala <čelična konstrukcija kotla>

channel-type air heater – kanalni zagrijač zraka

character distortion – izobličenje (iskrivljenje) znaka

characteristic – svojstvo, osobina obilježje, značajka v. **feature**

characteristic angle – karakteristični kut

characteristic curve – karakteristična krivulja

characteristic display – zaslonski prikaz obilježja

characteristic impedance – karakteristična impedancija, vlastita karakteristična impedancija v. **surge impedance**

characteristic quantity (of a measuring relay) – karakteristična veličina (mjernog releja)

charge – punjenje, šarža

chassis – kućište, šasija

chatter – podrhtavanje, treperenje, vibracija

check – pregled, provjera, kontrola

check for adequate supply – kontrola isporuke

check for security – kontrola/provjera sigurnosti

check list – kontrolni popis

check under normal load conditions – kontrola/ispitivanje kod normalnih uvjeta opterećenja

check valve – nepovratni ventil

check zone – područje provjere

checking measured value – provjera mjerene vrijednosti

chemical dosing plant – naprava za doziranje kemikalija

cherry picker – kamion s hidrauličnom košarom v. **hydra ladder**

chief erector – voditelj gradnje (izgradnje, montaže)

chilled granulated slag – rashlađena zrnata šljaka

chimney – dimnjak v. **stack, smoke-stack**

chimney draft – propuh/uzgon dimnjaka

chimney with guy ropes – dimnjak poduprt (stabiliziran) čeličnim užetom

chisel – dlijeto

chlorination – kloriranje

choke <mill> – gušiti <mlin>

choke¹ – prigušnica, diskontinuitet u prijenosnoj liniji kojim se ostvaruje induktivna sprega

choke² – regulator zraka, uređaj za pokretanje hladnog motora

choke/choking coil – prigušnica v. **impedance coil**

chuck – stezna glava, stezač s čeljustima

cinder – troska

cinder return – vraćanje troske u proces izgaranja v. **grit refring**

circuit – sklop, strujni krug

circuit (of an overhead line) – strujni krug (nadzemnog voda)

circuit board – pločica sklopa, tiskana pločica za ugradnju električnih ili elektroničkih sklopova

circuit breaker – prekidač (strujnog kruga)

circuit diagram – strujan shema, shema spajanja, prikaz sklopa

circuit local backup protection – lokalna (mjesna) rezervna zaštita u polju

circuit-breaker failure protection – zaštita pri zatajenju prekidača

circuit-breaker rated current – nazivna struja prekidača

circulation pipe/tube – cirkulacijska cijev

circumferential weld – obodni zavar

civil design – građevinski projekt

civil engineering – građevinsko projektiranje

cladded girder – obloženi nosač

cladding – oplata, plašt, oblaganje

cladding material – obložni materijal, materijal za oblaganje

clamp – stezaljka <cijev>

class – razred, klasa, grupa

class index – oznaka razreda

class/quality of material – kakvoća materijala

classifier – separator

classifier adjustment – namještanje (ugađanje, prilagodba) separatora

classifier vanes – lopatice separatora
classifier volume – volumen separatora

classifying and milling facilities <coal> – postrojenja za separaciju i mljevenje <ugljen>

clean gas – očišćeni plin (iza filtra)

clean-earth ground – bešumno uzemljenje v. **noiseless ground**

cleaning – čišćenje

cleaning door – otvor za čišćenje

cleaning lances – cijevi za čišćenje

cleanliness factor – faktor zaprljanja

clear alarm – brisati alarm

clear key – tipka za brisanje

clear width – svjetli otvor, međuprotor, zračnost, razmak

clearance – zračnost, zazor kod ventila, svjetli otvor, udaljenost

clearance to obstacle – udaljenost do prepreke

clevis <insulator string> – vilica <izolatorski lanac>

clinging – naljepljivanje

clinker – klinker, cigla pečena na visokim temperaturama

clinker cooler – hladnjak klinkera

clock pulse – taktni impuls, impuls davачa takta

clock time – vrijeme trajanja takta

clog the valve – začepiti ventil

closed circuit – zatvoreni strujni krug

closed loop – zatvorena petlja

closed-circuit current – mirna struja, struja mirovanja

closed-circuit current principle – načelo mirne struje

closed-circuit grinding system – sustav mljevenja s recirkulacijom

closed-loop balancing – uravnoteženje regulacijskog kruga

closed-loop circulation – recirkulacija

closed-loop drive – regulirani pogon

closed-loop drive control module – pogonski regulacijski uređaj, uređaj za regulaciju pogona

closed-loop system – regulacijski sustav

closing time of a break contact – vrijeme zatvaranja mirnog kontakta <električna zaštita>

closing time of a make contact – vrijeme zatvaranja radnog kontakta <električna zaštita>

closure – zatvarač

cloth filter – platneni filtar

clutch – spojka

clutch disengagement – oslobađanje spojke

coagulation <raw-water processing> – koagulacija, zgušnjavanje <obrada sirove vode>

coal (receiving) terminal – luka za ugljen, luka za prihvata ugljena

coal briquette – briket ugljena

coal bunker – bunker za ugljen

coal chute – cijev za dovod ugljena

coal classifier – separator ugljena

coal clogging – lijepljenje ostataka ugljena na površine, zadržavanje ugljena na površinama, onečišćenje površina ugljenom što dovodi do začepljenja

coal constituents – sastojci ugljena

coal conveying system – uređaji za transport ugljena

coal desulphurization – odsumporavanje ugljena

coal feed rate – brzina dodavanja ugljena

coal feeder – dodavač ugljena

coal feeder spout – dovod ugljena

coal handling system – sustav za ugljen

coal hopper – lijevak za ugljen

coal mill exhaust fan – ventilator mlina za ugljen

coal nozzle – mlaznica za ugljen

coal run-off – oborinske vode s deponija ugljena

coal silo – silos za ugljen

coal slurry – muljeviti ugljen

coal tar – ugljeni katran

coal terminal – terminal za ugljen

coal-fired – ložen ugljenom

coal-fired unit/power station – energetska jedinica na ugljen, elektrana na ugljen

coarse adjustment – grubo namještanje (ugađanje, prilagodba)

coarse particles return – povrat krupnog granulata <mlin>

coarse riddle/sieve – grubo sito

coarse size reduction of raw materials – usitnjavanje sirovine

coat of paint – premaz boje

coated electrode – obložena elektroda

co-current flow – istosmjerno strujanje

code – znakovnik, kôd, sustav ugovorenih znakova za razmjenu obavijesti, šifra

coding – kodiranje, preznaka, uznakovljivanje v. **encoding**

coefficient of efficiency – stupanj (koeficijent) iskoristivosti

coefficient of performance – koeficijent učinkovitosti

coefficient of thermal conductivity – koeficijent toplinske vodljivosti

cogeneration – kogeneracija, istovremena proizvodnja električne energije i tehnološke pare ili topline

cogeneration plant – postrojenje spojenih procesa, kogeneracijsko postrojenje

coil – zavojnica, svitak

coil of tubes/pipes – cijevna zavojnica (spirala)

coincidence factor – faktor istovremenosti (istodobnosti)

coke oven gas – koksni plin

cold air duct – kanal hladnog zraka

cold face of boiler – vanjski zid kotla

cold junction – hladni spoj

cold junction box <temperature compensation> – podrazdjelnik <kompensacija temperature>

cold junction temperature compensation – kompenzacija temperature hladnog kraja/spoja

cold reheat piping – cjevovod hladnog međupregrijanja

cold restart – ponovno pokretanje iz hladnog stanja, ponovno hladno pokretanje (startanje)

cold standby – hladna rezerva

cold start-up – hladno pokretanje (startanje)

cold-end layer – hladni paket

collecting efficiency – učinkovitost (efikasnost) skupljanja

collecting electrode – sabirna elektroda <elektrostatski filtar>

collector ring – klizni prsten

collector substation – pretvaračka trafostanica <vjetroelektrane>

colour code – kôd u boji

colour display system – sustav prikaza u boji

colour graphic display – grafički prikaz u boji

colour video display unit – videozaslonska jedinica u boji

combination fault – kombinirani kvar

combination logic circuit – kombinacijski logički sklop

combined cycle module – modul kombiniranog postrojenja

combined cycle plant – kombi postrojenje

combined drying and pulverizing – zajedničko sušenje i mljevenje

combined firing – kombinirano loženje

combined heat and power station/plant – kogeneracijsko postrojenje

combustible (matter) – goriva tvar

combustion air – primarni zrak, svježi zrak, jezgreni zrak, zrak za izgaranje v. **primary air**

combustion chamber – komora izgaranja

combustor – uređaj za izgaranje

command – naredba

command selection – izbor/biranje naredbe

command step – korak naredbe

comminution – mljevenje (fino) v. **pulverization**

commissioning – primopredaja, preuzimanje, puštanje u pogon

commissioning device – uređaj za puštanje u pogon

commissioning test – primopredajno ispitivanje

common service power requirements – opća potrošnja električne energije (rasvjeta i sl.) <elektrana>

common signal – grupni signal

common-mode interference – smetnje kod zajedničkog načina rada, smetnje istofaznog signala

common-mode rejection – potiskivanje zajedničkog načina rada, potiski-

vanje signala zajedničkog načina rada

common-mode signal – signal zajedničkog načina rada, zajednički signal
communication – veza, komunikacija, prijenos informacija, dopisivanje, priopćavanje

communication bus – komunikacijska sabirnica, sabirnica za prijenos

communication engineering – tehnika priopćivanja, tehnika prijenosa obavijesti

commutating winding – namotaj po moćnih polova

commutator – komutator

commutator winding in two sections – namotaj komutatora s dvije sekcije

compact module – kompaktni uređaj (modul)

compact processing station – kompaktna procesna stanica

comparative merit – komparativna vrijednost

comparator – poredbeni član, usporednik, komparator

comparison – poredba, usporedba, uspoređivanje

compartment – odjeljak, zona

compartmentalization – podjela na odjeljke

compatibility – uskladivost, spojivost, složivost, kompatibilnost

compensating winding – kompenzacijski namotaj

compensation line – kompenzacijski vod

competent authority – nadležno tijelo, nadležni organ

compilation – skupljanje, prikupljanje, prevođenje, kompilacija

complete image of status – kompletna slika stanja

component – sastavni dio, komponenta

composite cable – složeni (kombinirani) kabel

composite state vector – složeni vektor stanja

composition – sastav

compounded generator – složeno uzbudni generator, kompaundirani generator, istosmjerni generator s više uzбудnih namotaja

compressed project plan – napregnuti/kratki terminski plan projekta

compression coupling – cijevna spojka

compression pressure – tlak kompresije

compressive stress – tlačno naprezanje

compressive/compression strength – čvrstoća na tlak, tlačna čvrstoća

compressor housing – kućište kompresora

computer interface – računalno sučelje

computer link – računalna veza

computer room – računalna prostorija

computer-aided graphical documentation system – sustav grafičkog dokumentiranja pomoću računala

computer-readable – računalno čitljivo, čitljivo pomoću računala

concealed installation – podžbukna ugradnja, montaža pod žbukom

conceptual design – idejni projekt

concrete utility pole – betonski električni stup

concrete values – vrijednosti, ključevi dodijeljeni operandima v. **facts**

condensate discharge – odvod kondenzata

condensate outlet – otvor za ispušt kondenzata

condensate polishing – čišćenje kondenzata

condensate storage vessel – spremnik kondenzata

condensation – ukapljivanje, kondenzacija

condensed know-how – sažeto iskustvo (vještine, znanja)

condenser hotwell – skupljač kondenzata, vodeni prostor u kondenzatoru

condenser leakage – propuštanje kondenzatora

condenser neck – grlo kondenzatora

condensing electric power – kondenzacijska energija

condensing water – kondenzatna voda

condensing water supply – dovod kondenzatne vode

conducting link – vodljiva veza

conductive glaze – provodna glazura

conductivity – vodljivost

conductor – vodič

conductor aeolian vibration – titranje vodiča uzrokovano vjetrom, eolske vibracije

conductor bundle – snop vodiča

conductor configuration – raspored vodiča

conductor galloping – galopiranje vodiča

conductor stranding – konstrukcija vodiča

conductor vibration – titranje vodiča

conductor with bolted clamp – vodič s vijčanom stezaljkom

conduit – cijev ili kanal za prijenos tekućina *npr.* vodovodni kanal, instalacijska cijev

configurable – suobličljiv, konfigurabilan, mogućnost razmještanja, oblikovanja, raspoređivanja

configuration display – prikaz konfiguracije (suobličja, razmještaja, rasporeda, oblika)

configuration flexibility – sloboda konfiguriranja

configuration keyboard – tipkovnica za konfiguriranje

configuration possibility – mogućnost konfiguriranja

configuration terminal – radno mjesto/terminal za konfiguriranje

confined space – zatvoreni (ograničeni) prostor

congestion – zagušenje

conical section – konusni dio, suženi dio <kanal>

connected power – priključna snaga *razg.* angažirana snaga

connected with each other – međusobno priključeno/povezano

connecting elements/members – spojni elementi (fazoni)

connecting terminal – priključna stezaljka

connection – priključak, priključenje, veza, povezivanje, spoj

connection diagram – prikaz veza, shema povezivanja, shema priključaka

connection plug (with feedback) – priključni utikač (s povratnom dojavom/vezom)

connection point – priključno mjesto, spojno mjesto

connection time lag device – uređaj za kašnjenje kod uključivanja/uklopa

connector – sklop za povezivanje uređaja, kontakti uređaj, konektor

consequential fault – posljedični kvar

conservative design – dovoljno dimenzionirana izvedba, konzervativna/sigurna izvedba

conservator (oil tank above transformer) – konzervator (spremnik za ulje iznad transformatora)

consistent data model – normirani oblik podataka

constant pressure – stalni (konstantni, nepromjenjivi) tlak

constant tension tube hanger – cijevno zavješeno s konstantnom silom

constant volume – stalni (konstantni, nepromjenjivi) volumen

constituent – sastojak

consumables – potrošni materijal

consumer – trošilo, potrošač

consumption – potrošnja

contact – spoj, veza, mjesto gdje se ostvaruje spoj, kontakt

contact arrangement/assignment – dodjela (raspored) kontakata

contact assembly – kontakt, kontaktni sklop

contact bouncing – odskakivanje kontakta

contact bouncing suppression – priгуšivanje/potiskivanje odskakivanja kontakta

contact break monitoring – nadzor prekida spoja

contact chatter – vibracija kontakta

contact circuit – kontaktni krug

contact follow – produženi hod kontakta

contact force – dodirna sila

contact gap – dodirni zazor

contact mechanism – dodirni osjetnik, kontaktni mehanizam, kontakt-ni pretvornik, kontaktni osjetnik

contact member – dodirni dio (element)

contact resistance zone – zona prijelaznog otpora

contact roll – klizanje vrhova kontakta

contact time difference – razlika kontaktnih vremena

contact tip <MIG welding> – kontaktna vodilica <zavarivanje inertnim plinom>

contact tip/point – vrh kontakta

contact unit – kontaktna jedinica

contact wipe – trenje vrhova kontakta

contactor – sklopnik

contactor latching – zatvaranje sklopnika

container – spremnik, kontejner

continuous control – trajna/neprekidna regulacija

continuous current-carrying capacity – dopuštena trajna struja, trajna strujna opteretivost

continuous girder – kontinuirani nosač

continuous load – trajno opterećenje

continuous metering data – podatci prikupljeni kontinuiranim mjerenjima, podatci neprekinutog mjerenja

continuous mode of operation – kontinuirani način rada/pogona

continuous operation – stalni pogon

continuous/permanent load – trajno opterećenje

control action – regulacijski izvršni zahvat, izvršno regulacijsko djelovanje

control and measuring module – uređaj za regulaciju i mjerenje

control and signalling device – uređaj za upravljanje i dojavu

control area <power transmission> – regulacijsko područje <prijenos električne energije>

control ball – uređaj/kuglica za pomicanje kursora v. **trackball**, **tracker ball**

control cabinet/cubicle – upravljački ormarić

control command – izlazni upravljački signal, izvršna naredba, izvršni signal v. **controller output signal**

control command – upravljačka naredba

control damper – regulacijski zaklopac v. **damper**

control desk – upravljački pult

control deviation – regulacijsko odstupanje

control device – upravljački uređaj

control diagnostic system – dijagnostika sustava za vođenje

control drive + actuator – regulacijski pogon

control input signal – ulazni upravljački signal

control intervention – upravljački zahvat (korak), zahvat u upravljanju

control key set – tipkovni slog za vođenje (upravljanje, regulaciju)

control loop – regulacijska petlja

control module – regulacijsko-upravljački modul

control panel – upravljačka ploča

control parameter – regulacijski parametar

control place – upravljačko mjesto

control quality – regulacijska kakvoća, kakvoća regulacije

control range – regulacijski opseg, područje regulacije, izvršni opseg

control response – regulacijski odziv

control room – upravljačka prostorija

control room building – upravljačka zgrada

control room coupling module – vezni uređaj (modul) za upravljačku prostoriju

control room design – izvedba upravljačke prostorije

control room engineering – tehnika upravljačke prostorije

control room interface – sučelje (razdjelnik) upravljačke prostorije

control room layout – razmještaj upravljačke prostorije

control station – upravljačka stanica

control switch – upravljačka sklopka

control system – sustav za vođenje (upravljanje, regulaciju)

control system communication – prijenos obavijesti u sustavu za vođenje

control system communication system – komunikacijski sustav u sustavu za vođenje

control system diagnostic display – zaslonski prikaz dijagnostike sustava za vođenje

control system disturbance – smetnja u sustavu za vođenje

control system disturbance annunciation – dojava smetnje u sustavu za vođenje

control system disturbance display – prikaz smetnji u sustavu za vođenje

control system operator station – stanica za posluživanje sustava za vođenje

control system/equipment – upravljački sustav/uređaj, sustav za vođenje

control theory – teorija regulacije (vođenja, upravljanja)

control valve – regulacijski ventil v. **regulating valve**

- controlled circulation** – regulirana cirkulacija
- controlled drive** – regulirani pogon v.
- closed-loop drive**
- controlled drive** – upravljani pogon v.
- open-loop drive**
- controlled variable** – regulirana veličina
- controller** – regulacijski (upravljački) sklop, regulator
- controller output signal** – izlazni upravljački signal, izvršna naredba, izvršni signal v. **control command**
- control-system management** – vođenje upravljačkog sustava
- convection pass/draft** – konvekcijski prolaz/uzgon
- convection reheater** – konvekcijski međupregrijač
- convection superheater** – konvekcijski pregrijač
- convection tube bank <heat exchanger>** – snop/paket konvekcijskih cijevi <izmjenjivač topline>
- conventional** – uobičajen, konvencionalan, dogovoren, klasičan
- conventional design** – standardna (klasična) izvedba v. **standard design**
- conventional error** – dogovorena pogreška
- conventional fuel** – klasično (konvencionalno) gorivo
- conversational mode** – razgovorni (konverzijski, dijaloški) način rada
- conversion** – pretvorba, pretvaranje, promjena, konverzija
- converter** – pretvornik, konverter
- converter substation** – pretvaračka trafostanica
- converter waste-heat boiler** – kotao na otpadnu toplinu konvertera
- conveyor** – transportna traka, transporter
- conveyor belt housing** – natkrovlje transportne trake
- coolant** – rashladno sredstvo
- cooler** – hladnjak, rashladnik
- cooler connections** – spojni cjevovodi hladnjaka
- cooler-tube bundle** – cijevni snop hladnjaka
- cooling air** – rashladni zrak
- cooling air supply** – dovod rashladnog zraka
- cooling tower** – rashladni toranj
- cooling water** – rashladna voda
- cooling water piping** – cjevovod rashladne vode
- copper** – bakar
- copper conductor** – bakreni vodič
- copy socket** – utičnica za kopiranje
- corner burner** – kutni plamenik
- corner tube boiler** – kutocijevni kotao
- corona** – korona, luminiscentni izboj
- correct operation of protection** – ispravno djelovanje zaštite, ispravno djelovanje relejnog sustava
- correct operation of relay system** – ispravno djelovanje zaštite, ispravno djelovanje relejnog sustava
- correcting quantity** – korekcijska vrijednost
- correction (value)** – korekcijska vrijednost, ispravak
- correction calculation** – korekcijski proračun
- correction calculation function** – funkcija korekcijskog proračuna
- corrective ingredients** – sastojci za korekciju
- corrective maintenance** – korektivno održavanje

correlation of measured values – ko-relacija izmjerenih vrijednosti
corrosion – korozija
corrosion resistance – otpornost na koroziju
corrosion scar – korozijska brazgotina
corrosive potential – korozivnost
corrosivity – korozivnost
corrugated expansion bend – nabori cijevnih lukova
corrugated packing ring – naborana/valovita brtva
cotter – utorski klin
cotter pin – rascjepka
counter – brojilo
counter flow – protusmjerno strujanje
countercurrent flow – protusmjerno strujanje
counterweight – uteg
couple in – spojiti, povezati
couple out – iskopčati, iskllopiti
coupler – sprežnik, element veze, spojno polje
coupling – veza, sprega, čvrsta spojka, spojnica, spojka
coupling linkage – spojne veze, spojevi
coupling meter – vezno/spojno brojilo
coupling module – vezni uređaj/modul
coupling relay – vezni relej
cover – poklopac, pokrov
C-profile bus – sabirnica u obliku slova C
crack – pukotina
craft works – obrtnički radovi v. **trade works**
crane – dizalica
crane trolley – mačka dizalice

creep resistance – otpornost na puzanje
creep strength – čvrstoća na puzanje
creepage distance – staza puzajućih struja, klizna staza
crimp connection – stezni spoj
crimp connector – naprava za izradu steznog spoja, stezni konektor, spajalica
crimp(ing) terminal – stezni priključak, stezaljka
crimping tool/pliers – alat/kliješta za izradu krajnjeg priključka (izvoda, stezaljke)
criteria call – pozivanje (poziv) kriterija
critical path – kritični put
cross piece <piping> – križni komad <cjevovod>
cross-application – zajednička primjena
crossarm – poprečni nosač, konzola električnog stupa (sastavni dio glave električnog stupa)
cross-country fault – prekogranični kvar
cross-current tube bank – poprečno nastrujavani cijevni snop
crossed-linked polyethylene, XLPE – umreženi polietilen <izolacijski materijal>
cross-section – poprečni presjek, poprečni profil
cross-sectional view – poprečni presjek, poprečni profil
crushed coal – drobljeni ugljen
crushing rolls – valjci za drobljenje
cryo cables – kriokabeli, hiper i supravodljivi kabeli
cubicle – ormar, ormarić
cubicle group – ormarna skupina, skupina ormara

cubicle interface – ormarno sučelje
cubicle lamp – ormarna svjetiljka
cubicle layout – razmještaj opreme, pregledni nacrt opreme u ormaru
cubicle module arrangement – razmještaj uređaja u ormaru
cubicle row lamp – svjetiljka ormarnog niza
cubicle top – vrh (nastavak) ormara
cumulatively-compounded DC generator – kumulativno kompaundirani istosmjerni generator
cupola furnace – kupolna peć
current limiter – limitator, ograničivač struje, ograničivač vršnog opterećenja v. **load-limiting device**
current loading – strujno opterećenje
current operating value report – izvješće o tekućim radnim veličinama
current signal – strujni signal
current transformer – strujni transformator
current using equipment – elektro-potrošačka oprema, elektropotrošač
current wave form – oblik strujnog vala
current-carrying capacity – strujna opteretivost, najveća bezopasna vrijednost struje
cursor – kursor, pokaznik položaja, označnik
cursor command – naredba za kursor
cursor control – navođenje kursora
cursor control key – tipka za vođenje (usmjeravanje, navođenje) kursora
curve – krivulja
curve mode – krivuljno prikazivanje rada
curve operating keypad – tipka za rad s krivuljama, tipkovnica za krivulje
curve pattern – krivuljni uzorak, uzorak krivulje

curve selection – izbor krivulje
customer move in – prijava kupca (električna energija, plin, voda)
customer move out – odjava kupca (električna energija, plin, voda)
customization – prilagođivanje, adaptiranje, oblikovanje
cutaway view – nacrt s presjekom
cutoff – prekid; prekidan
cutoff/corner frequency – prekidna frekvencija, granična frekvencija v. **break frequency**
cut-out – isječak (otvor na upravljačkoj ploči)
cutover testing – testiranje pripreme za produkciju *inform.*
cycle – ciklus, krug, razdoblje
cycle monitoring – ciklusni nadzor, nadzor ciklusa
cycle redundancy check – ciklusna provjera zalihosti
cycle stop – zaustavljanje ciklusa
cycle time – trajanje ciklusa, vrijeme trajanja ciklusa
cyclic (operation) mode – ciklički pogon
cyclic storage/memory – ciklička memorija
cyclic transfer – ciklički prijenos
cycling mode – način rada s (velikim i brzim) promjenama opterećenja
cycling unit/boiler – jedinica/kotao za promjenjivo opterećenje
cyclone firing – ciklonsko loženje
cyclone precipitator – ciklonski odvajач
cyclone preheater – ciklonski predgrijač
cyclone steam separator – ciklonski odvajач (separator) pare
cyclone throat – grlo ciklona

cyclone-fired boiler – kotao s ciklonskim loženjem

D

daily coal consumption – dnevni utrošak ugljena

daily energy advance – dnevni prirast energije

daily log – dnevni protokol

daily service fuel-oil tank – dnevni spremnik loživog ulja

daily steam consumption – dnevni utrošak pare

damming rings – pregrada mlina

damper – zaklopac *razg.* zaklopka, zasun, regulacijska žaluzija, prigušivač, ventil, zaporni uređaj (otvara i zatvara protok tekućine, plina ili pare što protječe cjevovodom)

damping torque – moment prigušenja

danger alarm – uzbuna zbog opasnosti

data acquisition – prikupljanje/skupljanje podataka

data array (module identification in a functional description) – podatkovno polje, polje podataka (označivanje uređaja pri opisu funkcija)

data block – podatkovni blok, skupina podataka, blok podataka

data block security – osiguranje skupine podataka

data bus – sabirnica podataka

data capture – prikupljanje/skupljanje podataka

data card – podatkovna kartica, kartica s podacima, kartica podataka

data card read out/reading – očitavanje podatkovne kartice

data carrier – nosač podataka

data channel – podatkovni kanal, kanal podataka, kanal za podatke

data collation – uspoređivanje (razvrstavanje, povezivanje) podataka

data collection – prikupljanje/skupljanje podataka

data communication – prijenos podataka

data communication program – program za prijenos podataka

data communication storage – memorija za prijenos podataka

data communication storage register – memorijski spremnik za prijenos podataka

data communication voltage – napon prijenosa podataka

data compression – sažimanje podataka

data concentrator – skupljač podataka, koncentrator podataka

data entry – unos podataka v. **data input, data import**

data evaluation – vrjednovanje podataka, obrada podataka

data exchange – razmjena podataka

data filtering – uklanjanje nepotrebnih podataka

data gathering – prikupljanje podataka

data import – unos podataka v. **data input, data entry**

data input – unos podataka v. **data import, data entry**

data inventory – stanje podataka, detaljni popis podataka

data logger – zapisivač (bilježnik, registrator) podataka

data logging – bilježenje podataka

data management – upravljanje podacima

data path – put podataka

data processing – obrada podataka
data processing station – stanica za obradu podataka
data protection – zaštita podataka
data receiver – prijamnik podataka
data reduction (subquantity for evaluation) – smanjivanje podataka (potkoličina za vrjednovanje)
data required – potrebni podatci
data retrieval – pretraživanje (dohvaćanje, pronalaženje) podataka
data security – osiguranje podataka
data sheet – popis podataka, obrazac za upis podataka
data sink – uređaj koji prima podatke poslone priopćajnim kanalom
data source – izvor podataka
data telegram – poruka s podatcima
data transfer/transmission – prijenos podataka
data type – vrsta podataka
data word – podatkovna riječ/jedinica
database – baza podataka
datum (sg.), data (pl.) – podatak, podaci
day-ahead forecasting – predviđanje/procjena za sljedeći dan (danas za sutra)
DC/AC converter – istosmjerno-izmjenični pretvarač
DC/AC inverter – istosmjerno-izmjenični izmjenjivač
DC/DC converter – istosmjerno-istosmjerni pretvarač
deactivation – isključenje, zaustavljanje, deaktiviranje
deactivation in end position – isključenje/zaustavljanje u krajnjem položaju
dead band – područje neosjetljivosti

dead time – mrtvo vrijeme, vrijeme neosjetljivosti (čekanja), beznaponsko vrijeme
dead-end clamp – zatezna stezaljka v.
anchor clamp
dead-end tension joint – zatezna spojnica
dead-leg <pipng> – mrtva zona <cjevovod>
deadman-type trigger – sigurnosni otponac
dead-weight – nosivost
dead-weight safety valve – sigurnosni ventil s utegom
deareating heater – toplinski otplinjivač
deareation – otplinjivanje
deareator – otplinjivač
deareator plant – postrojenje za otplinjivanje
decarbonizer – uređaj za dekarbonizaciju (kemijsko izdvajanje ugljika)
deceleration – usporenje, deceleracija
decentralized control system – decentralizirani sustav za vođenje
decentralized function – decentralizirana funkcija
decentralized structure – decentralizirana izvedba (ustroj)
decentrally configured control system – decentralizirani sustav za vođenje (upravljanje)
decimal – decimalni broj, decimala v.
decimal number
decimal number– decimalni broj v.
decimal
decimal place – decimalno mjesto
decimal point – decimalni zarez
decommissioning – zatvaranje pogona, dekomisija
decoupled – odspojen, odvojen, prekinut

decoupled (noninteracting) – odspojen, odvojen, prekinut (bez povratnog djelovanja)	delay-free – neusporen, bez inercije (kašnjenja)
decrease in load – smanjenje tereta/opterećenja	delivered heat – predana, isporučena toplina
decrement – smanjenje, umanj enje, umanjivanje	delivery – isporuka, opskrba, napajanje, doprema, dovod
dedicated application – namjenska/posebna primjena (aplikacija)	delivery at site – isporuka na gradilište
dedicated line – namjenska/posebna linija, linija za posebne namjene	delivery head <pump> – visina dizanja <crpka>
dedicated module – namjenski/posebni modul	delivery pipeline – tlačni cjevovod
de-dusting – otprašivanje	delta connection – spoj u trokut, trokut spoj
de-energize – isključiti iz napona	delta-wye conversion/transformation – pretvorba trokuta u zvijezdu
de-energized-to-act principle – načelo (princip) mirne struje	demand control – upravljanje potražnjom/snagom, regulacija potražnje/snage
default value – unaprijed zadana vrijednost	demineralization plant – postrojenje za demineralizaciju (omekšavanje)
defect – kvar	dent <turbine blade> – uleknuće, oštećenje <turbinska lopatica>
defined concentration – poznata (definirana) koncentracija	departure – odstupanje, nepoštivanje, odlazak
defined value – određena (definirana) vrijednost	dependability of protection – ovisnost zaštite, ovisnost relejnog sustava
deflection – progib, otklon	dependability of relay protection – ovisnost zaštite, ovisnost relejnog sustava
deformation – izobličenje, deformacija	dependent variable – zavisna varijabla
degree of automation – stupanj automacije, automacijski stupanj	dependent-time measuring relay – vremenski zavisan mjerni relej
degree of centralization – stupanj centralizacije, centralizacijski stupanj	deregulated customer – povlašt eni kupac v. eligible customer
degree of innovation – stupanj obnove	derivative action – derivacijsko djelovanje
delay element – član/element kašnjenja (zaostajanja, zadržske)	derivative-action coefficient – koeficijent derivacijskog djelovanja
delay protection – zaštita sa zadržskom (zaostajanjem, odgodom)	derivative-action time – vrijeme derivacijskog djelovanja
delay time – vrijeme kašnjenja (zaostajanja, zadržske)	
delayed combustion – nepravovremeno izgaranje	

derivative-action time constant – vremenska konstanta derivacijskog djelovanja	detail drawing – crtež detalja, detaljni nacrt
derived quantity – izvedena veličina	detail engineering – detaljna razrada projekta
derrick crane – okretna dizalica v. stiff-leg derrick	detailed information – detaljni podaci
desiccant – higroskopska tvar za održavanje suhoće, sredstvo za sušenje, desikant	detailed mimic diagram – detaljna procesna shema
design – projekt, izvedba	detailed plan – detaljni plan
design data – projektni podaci	detailed survey – detaljno snimanje
design documentation – projektna dokumentacija	deterioration of gas turbine performance – pogoršanje rada plinske turbine
design engineering – projektiranje	developing fault – razvijajući kvar v. evolving fault
design margin – projektna rezerva	deviation – odstupanje, odklon, devijacija
designation – označivanje, obilježavanje	device – uređaj, aparat
designation plate – natpisna pločica v. nameplate	device category – grupa uređaja sličnih tehničkih svojstava
designation system – sustav označivanja	device environment conditions – okolni uvjeti uređaja, uvjeti za okolinu uređaja
desired (required) state – željeno (traženo, zahtijevano) stanje	device info records – objekt s informacijama o uređaju
desired value – željena vrijednost	device location – mjesto uređaja, ugrađeno mjesto uređaja na priključnom objektu
desk – radni stol, pult	device management – upravljanje uređajima
destination address – odredišna adresa	device subrack – polica za ugradnju uređaja (podstalak, nosivi stalak)
destination addressed – adresirano odredište	dew point – rosište, točka rošenja
destination addressing – adresiranje odredišta	dewatering – odvodnjavanje
desulphurisation – odsumporavanje	dewatering bin – posuda za odvodnjavanje
desuperheat steam – rashladiti paru	dew-point corrosion – korozija zbog rošenja
desuperheater – hladnjak pregrijača, hladnjak pregrijane pare v. superheated steam cooler	diagnosis – ustanovljavanje pogriješke, dijagnoza
desupersaturated – nezasićen, razblažen	
detail design – izvedbeni projekt, glavni projekt v. final design	
detail display – detaljni prikaz	

- diagnosis equipment** – dijagnostički uređaj, uređaj za ustanovljavanje pogreške
- diagnosis message/signal** – dijagnostička dojava, dijagnostička poruka
- diagnosis register** – dijagnostički registar, uređaj za dijagnostičko bilježenje
- diagnosis system** – dijagnostički sustav, sustav za ustanovljavanje pogreške
- diagnostic program** – dijagnostički program v. **diagnostic routine**, **diagnostic utility**
- diagnostic routine** – dijagnostički program v. **diagnostic program**
- diagnostic utility** – dijagnostički program v. **diagnostic program**
- diagram chart** – tokovnik, dijagram toka, prikaz toka, grafički prikaz toka v. **flow chart**
- dial** – birati (broj na brojčanicu)
- dial tone** – zvuk biranja
- diaphragm** – membrana, dijafragma
- diaphragm pump** – membranska crpka
- dielectric strength** – dielektrična čvrstoća, probojna čvrstoća
- diesel engine** – dizelski motor
- differential amplifier** – diferencijalno pojačalo, pojačalo čiji je izlaz proporcionalan razlici između dva ulaza
- differential draft** – diferencijalni puh/uzgon
- differential input** – diferencijalni ulaz
- differential pressure** – diferencijalni tlak, razlika tlaka
- differential pressure regulator** – regulator diferencijalnog tlaka
- differential protection relay** – relej diferencijalne zaštite
- differential pulley-block** – diferencijalni koloturnik
- differentially-compounded DC generator** – diferencijalno kompaundirani istosmjerni generator
- differentiation factor** – faktor razlučivanja
- differentiator** – sklop za deriviranje
- digital display** – brojčani (digitalni) prikaz
- digital programmable-logic technique** – digitalna programirljiva logička tehnika
- digital protection** – digitalna zaštita
- digital relay** – digitalni relej, elektronički relej s digitalnom obradom informacija
- digital technology** – digitalna tehnika
- digital-to-analog converter** – digitalno-analogni pretvornik
- diluent** – razrjeđivač, razblaživač
- dimension of a quantity** – dimenzija veličine
- dimensional drawing** – mjerni nacrt
- direct axis auxiliary winding** – pomoćni namotaj u uzdužnoj osi
- direct cable connection** – izravni kabelski priključak
- direct current field coil** – istosmjerna zavojnica
- direct current line, DC line** – vod istosmjerne struje
- direct current, DC** – istosmjerna struja
- direct digital control** – izravna digitalna regulacija
- direct firing mill** – mlin s direktnim ubrizgavanjem
- direct memory access** – izravni pristup memoriji
- direct-current operating voltage** – istosmjerni pogonski napon

direct-current voltage – istosmjerni napon

direction of action – smjer djelovanja

direction of rotation – smjer vrtnje

directional comparison protection – zaštita s uspoređivanjem smjera

directional earth fault – usmjereni kvar uzemljenja

directional protection – usmjerena zaštita

directional relay – usmjereni relej

direct-voltage version – izvedba s istosmjernim naponom

disassembling – rastavljanje, rasklapanje, demontiranje

disc/disk – disk

discharge – ispuštanje, pražnjenje, ispušt

discharge chute – cijev za pražnjenje

discharge electrode <electrostatic precipitator> – elektroda za nabijanje čestica prašine <elektrostatski filter>

discharge head – visina dizanja

discharge line – odvod

discharge piping – odvodni cjevovod, odvod

discharge slot <crusher> – otvor za pražnjenje <drobilica>

discharge to atmosphere – odvod/ispušt u atmosferu

discharge velocity <chimney> – brzina izlaza plinova <dimnjak>

disconnect – odspojiti, isključiti, iskopčati, razdvojiti

disconnection – isključenje, odspajanje, rastavljanje

disconnector – odspojnik, rastavljač v. **isolator switch**

disconnector switch – odspojni prekidač, rastavljač

discrepancy – nesuglasje, nepodudaranje, nedosljednost, različitost, odstupanje

discrepancy annunciation – dojava o razlici, dojava o neusklađenosti

discrepancy key – potvrдна sklopka v. **discrepancy switch**

discrepancy measurement – mjerenje razlike, mjerenje neusklađenosti

discrepancy switch – potvrдна sklopka v. **discrepancy key**

discriminating zone – područja razlikovanja

disengagement – odvajanje, prekid spoja, oslobađanje, razdvajanje

disengaging percentage – povratni omjer

disengaging ratio – povratni omjer

disengaging time (for a given function) – vrijeme mirovanja, vrijeme bez poticaja (za danu funkciju)

disengaging value – povratna vrijednost

disk memory – diskovna memorija

disk storage unit – sklop diskovne memorije

dismantling instructions – upute za rastavljanje (rasklapanje, demontažu)

displacement – pomak

displacement of attachment – otklon ovješnja

display – prikaz, pokazivač, slika, predočnik, predočnik

display area – područje prikaza na zaslonu

display margin – okvir slike, margina prikaza

display mask/form – maska prikaza, obrazac prikaza

display memory – memorija zaslon-skih prikaza

display memory level – razina memorije/pamćenja zaslonih prikaza
display menu – prikaz izbornika
display mode – način prikaza
display operating keypad – tipkovnica za posluživanje prikaza
display quality – kakvoća prikaza
display resolution – razlučivost prikaza <zaslon>
display sequence – slijed (redoslijed) prikaza
display time – vrijeme prikaza
display transfer – prijenos prikaza
display/indication device – uređaj za prikazivanje
displaying measuring instrument – predočnik, pokazno mjerilo
disruption of plant – prekid rada postrojenja
dissipation – rasipanje, širenje
dissolved solids – otopljene krute tvari
distance protection – daljinska (distantna) zaštita
distance relay – daljinski relej, relej s daljinskim djelovanjem
distance spacer – držač razmaka
distant-reading thermometer – termometar s daljinskim očitanjem
distributed control system – raspodijeljeni (distribuirani) sustav za vođenje
distributed generation – distribuirana proizvodnja električne energije v.
embedded generation
distributed micro-processor based system – distribuirani mikroprocesorski sustav
distribution – raspodjela, razvođenje, razdioba, distribucija
distribution box/cubicle – razdjelnik, razdjelni ormarić

distribution grid unloading – rasterećenje distribucijske mreže
distribution line – distribucijski vod
distribution manifold – razvodna cijev
distribution substation – trafostanica za prijenos električne energije iz prijenosne u distribucijsku mrežu
distribution system – distribucijski sustav
distribution system operator – operator distribucijskog sustava
distribution transformer – transformator u distribucijskoj mreži <niski napon>
district-heating network – mreža područnog grijanja
district-heating power plant – toplana-elektrana
district-heating station – toplana
district-heating system – sustav područnog grijanja
disturbance – smetnja, poremećaj, neispravnost
disturbance annunciation – dojava smetnje, dojava kvara
disturbance annunciation lamp – svjetiljka za dojavu smetnje
disturbance bit (in telegram) – bit smetnje (u poruci)
disturbance consequence – posljedica smetnje
disturbance fault – prolazna smetnja, privremeni kvar, prolazni kvar v.
temporary fault
disturbance indication – pokazivanje smetnje
disturbance location system – sustav za utvrđivanje mjesta smetnje
disturbance message – dojava smetnje, poruka o smetnji

disturbance range/band – opseg poremećaja, područje smetnje
disturbance signal – signal smetnje
disturbance state – stanje smetnje (kvara), poremećajno stanje
disturbed measured value – poremećena mjerena veličina
dividing wall – pregradni zid
division – dijeljenje, dioba, podjela
divisor – djelitelj
document tag – sastavnica dokumenta
documentation – dokumentacija, dokumenti, podloge
Dopol preheater – Dopol pregrijač
dormant – neaktivan, u stanju mirovanja
dot graphics – točkasti zapis, točkasti grafički prikazi
dotted isopleth – točkasta konturna linija, točkasta izolinja
double reheat – dvostruko međupregrijanje
double stage – dvostupanjski
double warren/lacing – dvostruka rešetka <električni stup>
double-circuit fault – kvar između dva trofazna kruga
double-circuit line – dvosistemski vod
double-cyclone arrangement boiler – kotao dvociklonske konfiguracije
double-flow control valve – dvoprotočni regulacijski ventil
double-flow superheater – dvoprotočni pregrijač
double-furnace boiler – kotao s dva ložišta
double-layer wave winding – dvoslojni valoviti namotaj
double-pole – dvopolan v. **two-pole**

double-rate meter, DRM – dvotarifno brojilo
double-seated valve – dvosjedni ventil
double-suspension strings – dvostruki nosni lanci <ovjesna oprema za dalekovode>
double-tension strings – dvostruki zatezni lanci <ovjesna oprema za dalekovode>
double-throw contact – preklopni kontakt v. **two-way contact**
double-wire connection – dvožilni priključak
dovetail <blade> – korijen lopatice u obliku lastinog repa
downcomer – silazni kanal (cijev)
downcomer header – skupljač (sabitnik, kolektor) silaznih cijevi
down-flow – silazno strujanje
down-shot burner – krovni gorač
downstream (exit) side – izlazna strana
downstream flow – izlazno strujanje
downstream of boiler – iza kotla
downstream of valve – iza ventila
downtime – vrijeme mirovanja <stroj, tvornica radi popravka i sl.>, vrijeme izvan pogona, vrijeme zastoja
downward gas passage/draft – silazni prolaz plina
draft – skica, nacrt
draft loss – gubitak uzgona, gubitak podtlaka/propuha <dimnjak> v. **back-end loss**
draft regulation – nacrt propisa
draft/draught (of air) – propuh, uzgon, prolaz
draft/draught loss – gubitak uzgona (propuha)
draft/draught regulation – regulacija propuha (uzgona)

drain – ispušt, odvodni kanal
drain pipe – odvodna cijev, kanalizacijska cijev
drain valve – ispusni ventil, ventil za odvodnjavanje (ispuštanje)
drainability <heat exchanger> – mogućnost odvodnjavanja <izmjenjivač topline>
drainage – ispuštanje, odvodnjavanje, drenaža
drainage basin – gravitacijsko područje, područje slijevanja, hidrološki bazen, slivno područje
drawing – nacrt
drawing identifier – naslov (sastavnica) nacрта
drift from initial settings – pomak iz originalnog ležišta
drift velocity – brzina strujanja nosioca naboja, driftna brzina
drill bit – sječivo dlijeta, svrdlo bušilice, bušaće dlijeto
drilled pier – bušeni stup
drip proof <motor> – zaštita od kapanja <motor>
drip-pan – ukapnica (za ulje)
drive – pogon
drive belt – pogonski remen
drive control – upravljanje pogonom, pogonsko upravljanje
drive control cubicle – ormar za upravljačku opremu, ormar za pogonsko upravljanje
drive control equipment – oprema za upravljanje pogonom
drive control function – upravljačka funkcija (pojedinačnog) pogona
drive control level – upravljačka razina (pojedinačnog) pogona, razina upravljanja pogonom
drive control module – modul za regulaciju pogona

drive control position – pogonsko upravljačko mjesto, mjesto upravljanja pogonom
drive protective interlock(ing) – zaštitno blokiranje pogona
driver – pogonski sklop
driver monitoring – nadzor pogonskog sklopa
driving link <mechanical stoker> – pogonski lančani članak <mehanički roštilj>
driving ring <ball mill> – pogonski prsten <mlin s kuglama>
driving sprocket – lančanik
droop – stupanj nejednakosti, statika regulacije
droop governor – proporcionalni regulator, P-regulator
drop-down menu – padajući izbornik
dropper – V-produžnik (dio opreme kojim se spušta gornja priključna točka nosivog lanca) <nadzemni vod> v.
swinging bracket
drum – bubanj
drum connecting tubes – spojni cjevovod bubnja
drum feed piping – cjevovod za napajanje bubnja
drum internals – unutarnji dijelovi bubnja
drum pressure – tlak bubnja
drum saddle – bubanjsko sedlo
drum U-bolt – U-svornjak bubnja
dry ash removal – suho otpeljeljivanje
dry out, dry – sušiti
dry saturated steam – suha zasićena para
dry steam/vapour – pregrijana para, suha para, suhozasićena para
dry-bottom boiler – kotao sa suhim dnom

dry-bottom furnace – suho ložište
dry-bulb thermometer – suhi termometar
dryer – sušilac
dry-gas loss – gubitak osjetne topline suhog dimnog plina
drying out of refractory setting – sušenje ložišta
drying-out period – vrijeme sušenja
dry-type transformer – suhi transformator
dual fuel diesel electric gas turbine – dizelski motor ili plinska turbina na dizelsko gorivo ili plin s elektromotornom propulzijom
dual-channel amplifier – dvokanalno pojačalo
dual-fuel burner – kombinirani plamenik/gorač
dual-line sequential control – dvolinijsko slijedno upravljanje
duct – instalacijski kanal/cijev, kanal za električne vodove, kanal za provjetravanje i slične namjene
duct marker – oznaka kanala (cijevi)
ductile cast iron – žilavi/nodularni lijev
ductile steel – žilavi čelik
ductility – žilavost, rastezljivost, savitljivost
ducting guide/guidance – vodilica cjevovoda
dummy cover – slijepi (prividni) poklopac v. **blind cover**
dunning – opomena, postupak opominjanja radi naplate računa
duplex winding – dvovojni namotaj
durability test – ispitivanje trajnosti (dugovječnosti)
dust collection – otprašivanje, skupljanje prašine

dust collector – skupljač prašine, otprašivač
dust containment – sprječavanje širenja prašine
dust control – regulacija emisije prašine
dust downstream of precipitator – prašina iza elektrofiltra
dust particle size – veličina čestica prašine
dust piping – cjevovod za prašinu
dust sampler <precipitator> – uređaj za uzimanje uzoraka prašine <elektrostatski filter>
dust-collection equipment – oprema za skupljanje prašine, oprema za otprašivanje
dust-tight – nepropustan za prašinu
dynamic (ring) buffer – kružni dinamički međuspremnik
dynamic active control – dinamička aktivna provjera
dynamic pressure – dinamički tlak
dynamic scheduling – dinamičko planiranje

E

ear-defender – štitnik za uši <buka>
earmuff/earmuffle – štitnik od buke (stavlja se na uši)
earplug – štitnik od buke (stavlja se u uho)
earth conductor – vodič uzemljenja, dozemni vodič
earth connection – dozemni spoj
earth electrode – uzemljivač
earth electrode conductor – vodič za uzemljenje
earth end – gornji rog <ovjesna oprema za dalekovode>

earth end guard racket – gornji reket
 <ovjesna oprema za dalekovode>
earth fault – zemljospoj
earth plate – pločasti uzemljivač
earth resistance – otpor uzemljenja
earth rod – štapni uzemljivač, cijevni uzemljivač
earth short-circuit monitoring – nadzor zemljospoja
earth strip – trakasti uzemljivač
earth switch – dozemni rastavljač
earth wire – vodič za uzemljenje, zaštitni vodič, zemljovodno uže
earth wire peak – vrh (električnog) stupa
earth/earthing (UK), grounding (US) – uzemljenje
earthed protective conductor – uzemljeni zaštitni vodič
earth-fault relay – relej za signalizaciju zemljospoja
earth-fault/ground-fault protection – zaštita pri kvarovima prema zemlji
earthing device – uzemljivač
earthing for work – privremeno zaštitno uzemljenje
earthing network – mreža uzemljenja
earthing unit – zemljospojnik
earthing/grounding system – sustav za uzemljenje
earth-wire attachments – ovješnja zaštitnog vodiča
earth-wire attachments to towers – ovješnja zaštitnih vodiča na stupovima
easy-to-maintain – lagan za održavanje
easy-to-service – lagan za servisiranje
economic continuous rating – normalno trajno opterećenje/teret
economizer – zagrijač napojne vode, ekonomajzer, predgrijač

economizer ash hoppers – lijevak za pepeo zagrijača napojne vode
economizer gas pass – prolaz dimnog plina kroz zagrijač napojne vode
economizer inlet – ulaz zagrijača napojne vode, ulaz ekonomajzera
economizer outlet header – izlazni sabirnik (kolektor) ekonomajzera
eddy current – vrtložna struja
effective current – efektivna vrijednost struje, kvadratna srednja vrijednost struje v. **root mean square value of current**
effective range – područje točnog rada
effective range of the scale – mjerni dio skale
effectively conducting output circuit – stvarno provodni izlazni krug
effectively nonconducting output circuit – stvarno neprovodni izlazni krug
effectiveness – djelotvornost, učinkovitost
effect-oriented measures – mjere usmjerene na smanjenje posljedica
efficacy – efikasnost, stupanj djelovanja
efficiency – iskoristivost
efficiency test – ispitivanje stupnja djelovanja
efficiently picked up heat – korisno (efikasno) preuzeta toplina
efflux – istjecanje
eigenmode – vlastiti mod, vlastiti tip oscilacije
eigenvalue – vlastita vrijednost
eigenvector – transponirani vektor
elapsed time indication – pokazivanje utrošenog vremena
elapsed time meter – mjerac proteklog vremena

- elastic bar-to-ring joint** – elastični spoj štapova i kratko spojenog prstena
- elastic deformation** – elastična deformacija
- electric arc** – električni luk
- electric energy/power** – električna energija v. **electricity**
- electric facility** – elektroenergetsko postrojenje
- electric final control(ing) element** – električni izvršni član
- electric grid** – elektroenergetska mreža v. **power grid/network**
- electric motor-driven pump** – elektromotorna crpka, crpka na elektromotorni pogon
- electric power consumption** – potrošnja električne energije
- electric power plant/station** – elektrana
- electric reactor** – prigušnica *el.* v. **reactor**²
- electric resistance thermometer** – elektrootporni termometar
- electric resistance welding** – elektrotoporno zavarivanje
- electric strength** – električna snaga
- electric vehicle** – električno vozilo
- electrical components** – električni dijelovi
- electrical conductivity water test** – ispitivanje vodljivosti vode
- electrical installation** – elektro postrojenje
- electrical relay** – električni relej
- electrical socket** – električna utičnica
- electrical steel** – transformatorski lim v. **transformer lamination steel**
- electrical systems** – električni sustavi
- electrical tracking, dry banding** – ostavljanje tragova <izolator>
- electricity** – električna energija v. **electric energy/power**
- electricity agreement** – elektroenergetska suglasnost
- electricity company** – elektroprivredno javno poduzeće v. **power/electric utility**
- electricity generation** – proizvodnja električne energije
- electricity industry** – elektroprivreda
- electricity infeed point** – mjesto preuzimanja električne energije
- electricity market** – tržište električne energije
- electricity pole (timber, steel, reinforced concrete)** – električni stup (od drva, čelika, armiranog betona)
- electricity pylon** – električni (dalekovodni) stup, nadzemni vod v. **utility pole/tower**
- electricity supply contract** – ugovor o isporuci električne energije
- electricity theft** – neovlaštena potrošnja električne energije v. **illegal/unauthorized power consumption**
- electricity/power supplier** – opskrbljivač električne energije
- electricity/power supply and demand balance** – bilanca električne energije, ponuda i potražnja električne energije
- electrode covering composite** – obloga elektrode
- electrode purging** – čišćenje elektroda
- electrohydraulic transducer** – elektrohidraulički pretvornik

electromagnetic compatibility – elektromagnetska uskladivost (kompatibilnost)

electromagnetic waves – elektromagnetski valovi

electromechanical relay – elektromehanički relej

electromotive force – elektromotorna sila

electronic ignition switch – elektronička sklopka za paljenje

electronic input – elektronički ulaz

electronic readout scale – elektronička ljestvica za očitavanje

electrostatic precipitator – elektrostatski filtar, otprašivač

elementary analysis – elementarna/osnovna analiza

elevation¹ – pogled sprijeda, izgled

elevation² – apsolutna visinska kota

elevation above sea level – nadmorska visina

eligible customer – povlašteni kupac v. **deregulated customer**

eligible customer management – upravljanje povlaštenim kupcima

embedded generation – distribuirana proizvodnja električne energije v. **distributed generation**

embedding of cable – ukopavanje kabela

embrittlement – krtoš, gubitak žilavosti, postajanje krutim <metal>

emergency alarm – uzbuna za slučaj nužde, uzbuna zbog izvanrednih situacija

emergency shutdown – isključenje u nuždi

emergency stop-valve – zaporni ventil za slučaj nužde

emergency switch – sklopka za slučaj nužde

emissivity – sposobnost ispuštanja/odašiljanja, emisivnost

enclosed (metal-clad, metal-enclosed) switchgear – zatvoreno rasklopno postrojenje

enclosure – oplata, kućište, plašt v. **casing**

encoder – logički sklop za prevođenje, sredstvo za obavljanje postupka kodiranja, enkoder

encoding – kodiranje, preznaka, uzna-kovljivanje v. **coding**

end character – oznaka za kraj, znak za svršetak

end flag – oznaka za kraj, zastavica za oznaku kraja

end-to-end testing – testiranje od početka do kraja

energized-to-act principle – princip radne struje

energizing circuit – poticajni krug

energizing quantity – poticajna (poj-na) veličina

energy – energija

energy balance – energetska bilanca

energy balancing – uravnoteženje energije

energy company – društvo/tvrtka/poduzeće za opskrbu energijom

energy conservation – štednja energije, održavanje energije

energy consumption – potrošnja energije

energy conversion – pretvaranje energije

energy data management – upravljanje energetskim podatcima

energy data repository – arhiva energetskih podataka

energy direction contacts – kontakti smjera energije

energy distribution – distribucija energije	engineering – inženjerstvo, inženjering, tehnika
energy generation/production – proizvodnja energije	engineering and service station – servisna stanica
Energy Identification Code, EIC – sustav označivanja na tržištu električne energije	engineering department – inženjerski odjel, tehnički odjel
Energy Identification Coding (EIC) scheme – shema označivanja na tržištu električne energije, identifikacijska shema kodiranja	enlarged display – uvećani prikaz, veliki prikaz
energy loss – gubitak energije	enthalpy – entalpija
energy management – gospodarenje/upravljanje energijom	enthalpy calculation – entalpijski proračun
energy management system – sustav za gospodarenje/upravljanje energijom	enthalpy function – entalpijska funkcija
energy offtake – isporuka/preuzimanje energije	enthalpy of steam of superheater outlet – entalpija pregrijane pare
energy recovery – iskorištavanje odbačene energije	entrance angle – ulazni kut
energy recovery system – sustav za iskorištavanje odbačene energije	entrance loss – gubitak na ulazu
energy register – registar energije	entry termination key – tipka za završetak unosa
energy resources – energetske resursi	equal coil – jednaki svitak (zavojnica)
energy supply and demand – ponuda i potražnja energije, energetska bilanca	equalization – izjednačenje
energy supply/feeding – napajanje električnom energijom	equalizer – izjednačivač
energy tariff program – tarifni program energije	equalizing amplifier – pojačalo za izjednačavanje
energy use – korištenje energije	equidistant points of time – jednaki vremenski razmaci
energy utilization – iskoristivost/korištenje energije	equipment – oprema, uređaji
energy-saving grant – potpora za uštedu energije	equipment data sheet – specifikacija opreme
engine cowling – pokrov motora	equipment identification tag – oznaka opreme (uređaja)
engine disassembly – rastavljanje motora	equipotential bonding – izjednačivanje potencijala, ekvipotencijalizacija v.
engineer – inženjer	potential equalization
	equipping, outfitting – opremanje
	erasable programmable read-only memory – izbrisiva, programirljiva memorija samo s očitavanjem
	erasing device – uređaj za brisanje
	erasure/erasing time – trajanje brisanja, vrijeme brisanja

erection – podizanje, građenje, montaža
erection company – montažerska firma
erection costs – troškovi izgradnje (podizanja, gradnje, montaže)
ergonomic – prilagođen čovjeku, ergonomičan
erosion – erozija, trošenje
erroneous overreaching – pogriješno produživanje
erroneous underreaching – pogriješno skraćivanje
error – pogriješka
error compensation – kompenzacija pogriješke
error of measurement – mjerna pogriješka, pogriješka kod mjerenja v. **measurement error**
error signal – signal pogriješke
escalator – pokretne stepenice
escape <gas, vapour> – curenje <plin, para>
estimated plant performance – proračunska svojstva (karakteristike) elektrane
estimation – procjena
etalon – (mjerni) etalon v. **measurement standard**
etching – nagrizanje površine metala, jetkanje
European Article Number, EAN – europski broj proizvoda (artikla)
evaluating circuit (in view of importance) – krug vrjednovanja, krug procjenjivanja (prema važnosti)
evaluation – vrednovanje, ocjenjivanje, procjena, evaluacija
evaluation system – sustav za procjenu/vrednovanje
evaporative surface – isparavajuća površina

evaporator – isparivač, evaporator
evaporator coil – zavojnica isparivača (evaporatora)
even number – parni broj
event – događaj
event area – područje događaja, polje događaja
event buffer – međuspremnik događaja
event frequency – učestalost događaja
event generation – stvaranje/nastajanje događaja
event message – poruka o događaju
event mode – rad prema događajima
event oriented – usmjeren na događaj
event recording – registracija događaja
event-oriented transmission – prijenos usmjeren na događaj
evolving fault – razvijajući kvar v. **developing fault**
examination – ispitivanje
exceeding lower minimum limit value – prekoračenje donje minimalne granične vrijednosti
exceeding upper maximum limit value – prekoračenje gornje maksimalne granične vrijednosti
excess air – pretičak zraka, višak zraka
excess load – prekomjerno opterećenje, višak opterećenja
excess material at root of seam – višak materijala u korijenu šava
exchange data interface – sučelje za razmjenu podataka
exchange interface – sučelje za razmjenu
exchange of information – razmjena podataka, razmjena obavijesti
exchangeable – izmjenjiv, zamjenjiv

exchangeable disk – zamjenjivi disk
exchanger – izmjenjivač
excitation – uzbuda
excitation winding – uzбудni namotaj
execution – izvršenje, provođenje, izvođenje, obavljanje
exhaust – ispuh, ispuh, odsis
exhaust gas treatment – obrada ispušnih plinova
exhaust heat recovery boiler – kotao na otpadnu toplinu, utilizator
exhaust manifold – ispušna razvodna cijev
exhaust pipe – ispušna cijev, ispuh
exhaust stack – dimnjak, odvod
exhaust steam – odušna/ispušna para
exhauster – usisni ventilator, ventilator primarnog zraka
exit angle – izlazni kut
exit loss – gubitak na izlazu
exit-gas temperature – temperatura izlaznog plina
expanded tube joint – spoj izveden uvaljivanjem
expansion – proširenje
expansion joint – ekspanzijska spojka, kompenzator, dilatacijska fuga
expansion tank <steam> – spremnik za smanjenje tlaka (pare)
expert judgement – stručno mišljenje
expert system – sustav za stručnu razradu, ekspertni sustav
expert testing – vještačenje
explosion door – vrata za slučaj eksplozije
explosion-proof – siguran od eksplozije
exponent – eksponent
exposed conductive part – izloženi provodni dio

exposed wiring – ožičenje na zidu, nadžbukno ožičenje
exposure assessment – procjena utjecaja prilikom izlaganja nepovoljnim djelovanjima
expression – formula, izraz, jednadžba
extension – nadogradnja, proširenje, produženje
extension cable – produžni kabel
extension of a plant – proširenje postrojenja
extension rack – okvir za proširenje, okvir za dogradnju
exterior connection – vanjski priključak
external cleaning – vanjsko čišćenje
external contamination – vanjsko zaagađenje
external current – vanjska struja
external diagnosis – vanjska dijagnoza
external fault – vanjski kvar
external power supply – vanjsko napajanje
external pressure – vanjski tlak
external printer – vanjski pisac
external rates – vanjske tarife/cijene
extinguisher – uređaj za gašenje požara
extra high voltage (higher than 230 V) – osobito visoki napon (iznad 230 V)
extracted steam – oduzeta para
extraction of steam – oduzimanje pare
extraction pump – vakumska crpka/pumpa
extraction steam – oduzimna para v. bleed steam
extraction steam piping/line – cjevovod oduzimne pare

extraction steam preheater – predgrijač oduzimne pare
extreme range – krajnje područje
extreme value – ekstremna vrijednost (minimalna ili maksimalna)
extruder – ekstruder, preša za izvlačenje cijevi i profila
eyebolt – očni vijak, noseća ušica

F

fabric filter dust collector – skupljač prašine s vrećastim filtrima
factor – čimbenik, činilac, faktor
factor variation – promjena čimbenika (faktora)
facts – vrijednosti, ključevi dodijeljeni operandima *inform. v. concrete values, keys allocated to operands*
fade in – postupno povećati signal
fade out – postupno smanjiti signal
failing load bending <insulator> – prijelomna sila <izolator>
failing load bending of the top – prijelomni moment na glavi
failing load torsion <insulator> – prijelomni moment torzije <izolator>
fail-safe – samosiguran, otporan na ispad, siguran od pogriješke, siguran na ispad, sigurnost pri kvaru
fail-safe power supply – napajanje otporno na ispad, sigurno napajanje
failure – kvar, zastoj u radu, ispad, otkazivanje, lom, prekid
failure load – prekidno opterećenje
failure rate – učestalost ispada
failure recovery – uklanjanje kvara, uklanjanje neispravnosti/pogriješke
failure to trip – zatajenje zaštite
false tripping – nepotrebno isključenje, pogriješni iskllop
family of curves – porodica krivulja
fan – ventilator
fan beater mill – udarni ventilatorski mlin
fan casing – kućište ventilatora
fan diffuser – difuzor ventilatora
fan drive – pogon ventilatora
fan efficiency – stupanj djelovanja ventilatora
fan margin – ventilatorska rezerva propuha
far-reaching boiler washer – dalekometni ispirrač kotla
fast acting valve – brzo djelujući ventil
fast display – brzi prikaz
fast rise of load – brzo dizanje tereta
fast stroke of transmitter – brzo udarno djelovanje pretvornika
fastenings and fixings <boiler> – učvršćenja i ukrućenja <kotao>, bandaze
Faston connector – brzi utikač, Fastonov utikač (konektor)
fatigue <material> – zamor, umor <materijal>
fatigue failure – lom zbog zamora materijala
fatigue limit – granica zamora
fatigue strength – zamorna čvrstoća, izdržljivost
fault – pogriješka, propust, nedostatak, previd
fault alarm – uzbuna zbog kvara
fault clearance time – vrijeme odstranjivanja kvara
fault contribution – doprinos struji kvara
fault current – struja kvara
fault current interruption time – vrijeme prekidanja struje kvara
fault detection – otkrivanje kvara
fault flag – znak kvara

fault flag monitoring – nadzor znaka kvara	feeder bus control module – upravljački modul dovodne sabirnice
fault flag suppression – potiskivanje znaka kvara	feeder cable – dovodni kabel
fault impedance – impedancija kvara	feeder link – napojna veza
fault location – mjesto kvara	feeder meter – brojilo dovoda, brojilo na dovodu
fault location system – sustav za utvrđivanje mjesta kvara	feeder protection – zaštita dovodnog vodiča, zaštita dovoda
fault log – protokol o kvaru	feeder terminal – stezaljka dovoda
fault message – poruka o kvaru	feedstock – sirovina, sirovinski sastojci
fault recording – snimanje (zapisivanje, bilježenje) kvara	feed-through insulator – prolazni izolator
fault signal – dojava (signaliziranje) kvara	feedwater – napojna (pojna) voda
fault tolerance – otpornost na pogriješku, otpornost na kvar	feedwater (control) valve – ventil napojne vode, ventil za regulaciju napojne vode
fault tracing system – sustav za pronalaženje kvara	feedwater alarm instrument – alarmni uređaj za napojnu vodu
fault-free operation – neometani rad	feedwater chemical treatment – kemijska priprema napojne vode
fault-tolerant system – sustav otporan na pogriješku	feedwater deaeration – otplinjivanje napojne vode
faulty activation – pogriješno pokretanje (aktiviranje)	feedwater heater – zagrijač napojne vode
faulty operation – neispravan rad, kvar, disfunkcionalnost	feedwater line – vod napojne vode
feature – svojstvo, osobina, obilježje v. characteristic	feedwater meter – mjerac napojne vode
feed intake <dryer> – ulaz materijala <sušilac>	feedwater pump – crpka napojne vode
feed pump – napojna crpka/pumpa	feedwater regulator – regulator napojne vode
feedback disturbance – povratni utjecaj smetnji	feedwater softening plant – postrojenje za omekšavanje napojne vode
feedback signal – signal povratne veze, povratna dojava	feedwater storage tank – spremnik napojne vode
feedback signal output – izlazni signal povratne veze	feedwater temperature – temperatura napojne vode
feedback telegram – poruka povratne veze	feedwater treatment – priprema napojne vode
feeder¹ – napojni vod, pojni vod	feedwater treatment plant – postrojenje za pripremu napojne vode
feeder² – dodavač, dozator	
feeder bay – pojno polje, vodno polje	
feeder bus – dovodna sabirnica	

female connector/jack – utičnica, konektor
female thread – unutarnji navoj
female union – kolčak s unutarnjim navojem
fencing wall – ogradni zid
ferritic steel – feritni čelik
fiber/fiber-optic cable – optički/svjetlovodni kabel
field – polje, dio, teren
field agent/worker – radnik na terenu, djelatnik na terenu
field erection – gradnja (izgradnja, podizanje, montaža) na terenu
field inspection – izvid na terenu
field staff – terensko osoblje
field test – terenska ispitivanja
field winding – namotaj za proizvodnju elektromotorne sile
filament – žarna nit
file – datoteka
file management – upravljanje datotekom, vođenje datoteke
file updating – obnavljanje datoteke
fill/feed/supply the boiler – napajati (puniti) kotao
filler – punilo
fillet welding – zavarivanje ploča pod pravim kutom
film boiling – filmsko isparavanje, intenzivno isparavanje koje stvara sloj pare uz stijenu
filter – filtar, propusnik
filtering <raw-water processing> – filtriranje <obrada sirove vode>
filtration, filtering – pročišćavanje, filtriranje
fin – rebro, peraja, šav, rub
final billing – završni obračun
final blows – završna ispuhivanja
final condition – konačno stanje

final design – izvedbeni projekt, glavni projekt v. **detail design**
final dismantling – konačno rastavljanje (demontaža)
final endurance value – zahtijevana vrijednost
final evaporator <Benson boiler> – zadnji isparivač <kotao Benson>
final stage superheater – zadnji (visoko-opterećeni) pregrijač v. **high-duty section of superheater**
final steam temperature – konačna temperatura pare
fine adjustment – fino namještanje (ugađanje)
fine grinding – fino mljevenje
fineness – finoća
finest <stoker firing> – sitna zrna <loženje roštilja>
finest content – sitnozrnati sadržaj
fine-stepped – finostupnjevan
finish grinding – završno mljevenje
finish painting – završni sloj boje
finishing/high-temperature reheat-er – završni/krajnji međupregrijač
finishing/high-temperature superheater – završni/krajnji pregrijač
finned – rebrasto, orebreno
finned tube wall – zid rebrastih cijevi
finned tube wall <furnace> – membranska cijevna stijena <ložište>
finned tube/pipe – rebrasta/orebrena cijev
fire protection system – protupožarni sustav, sustav za zaštitu od požara
fire side – strana dimnog plina, dimna strana
fire side tube fault – oštećenja cijevi na dimnoj strani
fireclay brick – šamotna cigla
fireclay lining – šamotna obloga
fire-tube boiler – vatrocijevni kotao

firing – loženje, potpala
firing equipment – oprema za loženje
firing floor – razina vatre, razina loženja
firing of rotary kiln – loženje rotacijske peći
firing rate – intenzivnost/intenzitet loženja
firmware – sklopovsko-programska oprema, integrirani sklop koji sadrži program za upravljanje pridruženim sklopovljem
first stage superheater – primarni pregrijač, prvi stupanj pregrijača
fitter – monter
fittings – spojni komadi cjevovoda
five-wire technology – tehnika s pete-rožičnim vodičima
fixed carbon <fuel analysis> – fiksni ugljik <analiza goriva>
fixed equipment – učvršćena oprema
fixed position sampler – ugrađeni uzimač uzoraka
fixing – učvršćivanje
fixing clamp – stezaljka
fixture – učvršćenje (komad)
flag – zastavica, oznaka, oznaka stanja
flame – plamen
flame impingement <tube, furnace walls> – izloženost plamenu <cijevi, zidovi ložišta>
flame in – upaliti, zapaliti
flame monitor – nadzornik (kontrolnik) plamena, uređaj za nadzor plamena
flame monitoring – nadzor (praćenje, kontrola) plamena
flame monitoring device – uređaj za nadzor (praćenje, kontrolu) plamena
flame out – ugasiti plamen
flammable – zapaljiv

flammable deposits – zapaljive naslage
flange – prirubnica
flange coupler – prirubnička spojka
flange sealing groove – brtveni utor prirubnice
flanged joint – prirubnički spoj
flange-mounted motor – prirubnički motor
flare tool – alat za uvaljivanje/širenje cijevi v. **tube expander**
flared tube end – prošireni kraj cijevi
flaring¹ – spaljivanje na baklji
flaring² – v. **tube flaring**
flash back flame – povratni udar plamena
flash point – plamište
flash pressure – ekspanzijski tlak
flash tank piping – cjevovod ekspandera
flashed steam – ekspanzirana para
flashing disturbance light – trepereće svjetlo smetnje
flashing light – trepereće svjetlo
flashing mode – trepereći način
flashing voltage – napon treperećeg svjetla, napon treperenja
flashover – preskok (električni)
flat – ravan, vodoravan, plosnat
flat bar – plosnato željezo, plosnati profil
flat cable – plosnati kabel
flat file – ravna datoteka, flet datoteka
flat rate meter – brojilo za obračun paušala (fiksno iznosa)
flat/fixed rate – fiksni iznos, fiksna naknada
flatbed lorry/truck – kamion s ravnom platformom
flexible alternating-current transmission system – prilagodljivi (flek-

sibilni) sustav prijenosa izmjenične električne energije

flexible bellows – rebrasti kompenzator

flexible cable joint – savitljiva (fleksibilna) kabela spojica

flexible conduit – savitljiva (fleksibilna) cijev

flexible fuel line – savitljivi (fleksibilni) vod za gorivo

flexible joint – savitljiva (fleksibilna) spojica

flexible offset joint – ekspanzijska spojka, kompenzator, dilatacijska fuga <turbina>

flexible shaft – savitljiva osovina

flickering – treperenje

flight of stairs – stubište v. **stairway**

float – plovak

float valve – ventil na plovak

floodable airlock – hermetički zatvorena komora, može sadržavati zrak ili vodu i omogućuje prolaz između prostora različitog tlaka *npr.* podmornica

floor plan – tlocrt (plan) kata

floor plate – podna ploča

flooring <**galleries**> – podne obloge <platforme, galerije>

flow – tok, tijek, protok, protjecanje, strujanje, tečenje

flow chart – tokovnik, dijagram toka, prikaz toka, grafički prikaz toka v. **diagram chart**, **process chart**

flow control – regulacija protoka

flow deviation – skretanje toka

flow diagram – dijagram toka, tokovnik

flow divider – razdjelnik toka

flow establishment – uspostava protoka

flow indicator – pokazivač količine protoka

flow meter – mjerac protoka

flow metering – mjerenje količine protoka

flow monitor – pokazivač toka, prikaznik toka, uređaj za praćenje toka

flow path – putanja toka

flow rate – količina tekućine koja protječe u jedinici vremena, količina protoka

flow recorder – zapisivač toka, registrator toka

flow sheet – dijagram toka, tokovnik

flow traverse – raspored (mreža) mjernih mjesta u cijevi kroz koji protječe fluid poprečno na cijev i na smjer strujanja

flow velocity – brzina strujanja

flowing streams – tekuće vode, tekućice

fluctuating load – promjenjivo opterećenje

fluctuations in temperature – temperaturne promjene, promjene temperature

flue gas – dimni plin

flue gas analysis – analiza dimnog plina

flue gas by-pass damper – zaklopac na obilaznom kanalu dimnog plina v. **damper**

flue gas cleaning – pročišćavanje dimnog plina

flue gas cleaning plant – postrojenje za pročišćavanje dimnog plina

flue gas constituents – sastojci dimnog plina

flue gas cross-sectional area – površina presjeka kanala dimnog plina

flue gas desulphurization – odsumporavanje dimnog plina

flue gas desulphurization plant – postrojenje za odsumporavanje dimnog plina
flue gas distribution device – usmjeravajući limovi dimnog plina
flue gas duct – kanal dimnog plina, prolaz dimnog plina
flue gas loss – gubitak dimnog plina
flue gas outlet – izlaz dimnog plina
flue gas outlet damper – zaklopac dimnog plina, izlaz za dimni plin
flue gas quantity – količina dimnog plina
flue gas recirculation – recirkulacija dimnog plina
flue gas recirculation duct – kanal za recirkulaciju dimnog plina
flue gas re-injection – recirkulacija dimnog plina
flue gas sample – uzorak dimnog plina
flue gas scrubbing – ispiranje dimnog plina
flue gas spray tower – toranj za ispiranje dimnog plina
flue gas stripping – odvajanje dimnog plina
flue gas swivel damper – zakretni zaklopac za dimni plin
flue gas temperature – temperatura dimnog plina
flue gas velocity – brzina dimnog plina
flue gas withdrawal – oduzimanje dimnog plina
fluid coupling – hidraulični spoj
fluid drive – hidraulični pogon v. hydraulic drive
fluid offtake – odsis, otvor ili cijev kroz koju se uzima tekućina
fluidized bed – lebdeći sloj

fluidized bed combustion – izgaranje u lebdećem sloju
flush mounting – ravna ugradnja, podžbukna ugradnja
flush mounting frame – okvir za podžbuknu ugradnju
flux line – silnica v. **line of force**
fluxes (for slag) – sredstvo za povećanje protočnosti šljake
fluxing of the walls – sredstvo za povećanje protočnosti taline (bez lijepljenja na zid)
flyash – leteći pepeo
flyash adhesion – stupanj prijanjanja (lijepljenja) letećeg pepela
flyash arrestor – odvajач leteće prašine
flyash coarse particles – grube čestice letećeg pepela
flyash erosion – erozija letećim pepelom
flyash fines – fina prašina
flyash hopper – lijevak letećeg pepela
flyash refining – loženje letećim pepelom
flyash return – povrat letećeg pepela
flyash sample – uzorak letećeg pepela
flyash silo – silos letećeg pepela
flyash storage bin – bunker pepela <taljenje>
flyash/slag tapping – ispuštanje otopljenog letećeg pepela/šljake
flying/running angle support – nosivo-kutni stup
flywheel – zamašnjak
flywheel boss – glavina/glavčina zamašnjaka
foam carryover – prekomjerna vlažnost pare (slaba separacija)
foam extinguisher – uređaj za gašenje požara pjenu

foaming <boiler water> – pjenušanje <kotlovska voda>	forward-curved blades – lopatice za- krivljene naprijed
follow-up control – slijedna regula- cija	fossil fuel – fosilno gorivo
forced circulation – prisilni optok/cir- kulacija	fossil fuel power station – elektrana na fosilno gorivo
forced circulation boiler – kotao s pri- silnim optokom/cirkulacijom	fouling of heating surfaces – zaprlja- nje ogrjevnih površina
forced draft – prisilni propuh, prisil- na ventilacija	fouling rate <flyash> – stupanj pri- janja (lijepljenja) letećeg pepela
forced draft compartment – odjeljak s prisilnom ventilacijom	foundation – temelj
forced draft duct – kanal s prisilnom ventilacijom	four-bit microprocessor – četverobitni mikroprocesor
forced draft fan – ventilator prisilne ventilacije	four-wire bus – četverožilna sabirnica
forced lubrication – podmazivanje pod pritiskom, tlačno podmazivanje	four-wire connection – četverožilno spajanje, četverožilni spoj
forced outage – prisilni ispad, prisilni prekid rada	free air space in grate – slobodna po- vršina roštilja
forced ventilation – prisilno provjet- ranje	free configurable mimics – suobličljiv (konfigurabilan) videoprikaz
forced vibration – prisilne vibracije	free graphic display – slobodni gra- fički prikaz
forced-flow boiler – kotao s prisilnim protokom	free moisture – slobodna vlaga
forces to be exerted – djelovanje sila	free of inertia – neusporen, bez iner- cije (kašnjenja)
forecast <energy data management> – planiranje ugovornih rasporeda <upravljanje energetske podatci- ma>	free piston pump – slobodna klipna crpka
foreground flashing – glavna svjetlos- na signalizacija	free tube length – slobodna duljina ci- jevi
forging – kovanje, otkivak	free-standing – samostojeći
form – obrazac	free-standing unit – samostalna jedi- nica
formation of flame layers – stvaranje slojeva plamena	freeze and request command – na- redba za zamrzavanje/zaključavanje i zahtjev <i>inform</i> .
formation of nitrogen oxide, NO_x – stvaranje dušikovog oksida	freeze command – naredba za zamrza- vanje/zaključavanje <i>inform</i> .
formula – formula, izraz	freezing point – točka zamrzavanja
forward scrolling/paging – listanje naprijed	freezing-point bath – kupka za odre- đivanje točke smrzavanja
	frequency – čestota, učestalost, frek- vencija

frequency converter – pretvornik/konverter frekvencije	fuel cut-off device – uređaj (zasun) za prekid dovoda goriva
frequency digital conversion – pretvorba frekvencije u digitalne signale	fuel drying <in the mill> – sušenje goriva (u mlinu)
frequency digital converter – digitalni pretvornik frekvencije	fuel economy – ušteda goriva
friction – trenje	fuel feeder – dodavač goriva
friction factor – koeficijent trenja	fuel fired per square feet of grate – potrošnja goriva po jedinici površine rešetke
friction loss – gubitak zbog trenja	fuel gas – loživi plin, plin za loženje
fringe area – granično područje	fuel gas dust loading – sadržaj prašine u dimnim plinovima
fringe effect – granični učinak (efekt)	fuel laden vapour – vlaga unesena gorivom
from rest – iz stanja mirovanja	fuel oil – loživo ulje, ulje za loženje
from rest to rated speed – iz mirovanja do nominalne/nazivne brzine	fuel oil additives – aditivi loživog ulja
front arch <stoker-fired boiler> – prednji svod <kotao s rešetkom>	fuel oil heater – grijač loživog ulja
front cover – prednja pokrivna ploča	fuel oil storage tank – spremnik za loživo ulje
front panel – prednja ploča	fuel rate indicator – pokazivač količine protoka
front panel display/indication – prikaz/pokazivanje na prednjoj ploči	fuel source – podrijetlo/porijeklo goriva, izvor goriva
front view – prednji izgled	fuel storage – skladište (deponij) goriva
front wall – prednji zid	fuel supply – opskrba/napajanje gorivom
front wall downcomer – prednja silazna cijev	fuel tank – spremnik za gorivo
front wall drain – odvodnja prednjeg zida (stijene)	fuel type range – raspon vrsta goriva
front wall header – sabirnik (skupljač, kolektor) prednje stijene	fugitive dust – leteća prašina
front wall risers – uzlazne cijevi prednje stijene	full load – puno opterećenje
frontal firing – frontalno loženje	full-distance protection – višesistem-ska zaštita
front-fired boiler – kotao s frontalnim loženjem	full-lift safety valve – sigurnosni ventil s punim hodom
fuel – gorivo	full-power operating licence – dozvola za rad pod punim kapacitetom
fuel bed – sloj goriva	full-recourse finance – financiranje s potpunim/bezuvjetnim jamstvom
fuel bed regulator – regulator visine sloja goriva v. adjustable fuel gate	full-wave phase comparison protection – zaštita s punovalnom uspored-bom faza
fuel bed thickness – visina sloja goriva	
fuel cell – goriva ćelija	
fuel compartment – komora za gorivo	

fully swept heating surface – potpuno oplakivana ogrjevna površina
function block design – izvedba funkcijskog bloka
function chart (logic + diagram) – funkcijska shema
function density – funkcijska gustoća, gustoća funkcija
function description – opis funkcije
function design – izvedba funkcije, model funkcije
function documentation – funkcijska dokumentacija
function generator – funkcijski generator, generator funkcije
function group control – upravljanje funkcijskom grupom
function key – funkcijska tipka
function keyboard – funkcijska tipkovnica
function range – opseg funkcije
function result – izračunata vrijednost funkcije
function result list – popis izračunatih vrijednosti funkcija
function unit – funkcijska jedinica
functional block diagram – funkcijska blok shema
functional group – funkcijska grupa
functional software module – funkcijski programski modul
functional test – funkcionalno ispitivanje
functioning capability – funkcijska sposobnost, sposobnost funkcioniranja
fundamental/base pressure – osnovni tlak
fundamentals of energy exchange – osnove izmjene energije
furnace – ložište, peč
furnace arch – viseća deka ložišta

furnace bottom/floor – dno ložišta
furnace capacity – kapacitet ložišta
furnace cooling – hlađenje ložišta
furnace cooling tubes – rashladne cijevi ložišta
furnace draft establishment – uspostava propuha (strujanja) u ložištu
furnace front wall – prednji zid ložišta
furnace gas outlet temperature – temperatura plina na izlazu iz ložišta
furnace heat liberation – oslobađanje topline ložišta
furnace heating surface – ogrjevne površine ložišta
furnace hopper – lijevak ložišta
furnace rear wall – stražnji zid ložišta
furnace roof – strop ložišta
furnace side wall – bočni zid ložišta
furnace steam-cooled roof – strop ložišta hlađen parom
furnace volume – volumen ložišta
furnace wall cleaning device – uređaj za čišćenje cijevne stijene
furnace wall cleaning/clean-up – čišćenje cijevne stijene
furnace wall enclosure – kućište cijevne stijene
furnace wall temperature – temperatura cijevne stijene
furnace wall tubes – rashladne cijevi ložišta
furnace wall, furnace tube wall, furnace waterwall – cijevna stijena ložišta
furnace with roof burners – stropno ložište
furnace with slag screen – ložište/peč s rešetkom za odvajanje troske
fuse – osigurač

fuse cartridge/element – uložak osigurača

fuse operation/actuation – prorada (aktiviranje) osigurača

fuse protected e.g. output – zaštićen osiguračem *npr.* izlaz

fusion – taljenje

fusion point – talište

fusion temperature – temperatura taljenja

fusion welding – zavarivanje taljenjem

fuzzy logic – neizrazita logika, magličasta logika, zamućena logika, višeznačna logika, rasplinuta logika, probabilistička logika

G

gain – pojačanje, povećanje, dobitak

galleries – galerije, nogostupi, platforme

galvanic connection – galvanski spoj

galvanic isolation – galvanska izolacija

galvanic protection – galvanska zaštita

galvanically separated station – galvanski odvojena stanica

galvanization – galvanizacija, pocinčavanje, cinčanje

gap – razmak između dva elektro kontakta

gapped core coil – zavojnica s jezgrom sa zračnim rasporom

gas analyser – analizator plina

gas baffle – usmjerujući lim za plin

gas burner – plinski gorač

gas burner port – otvor plinskog goruća

gas chamber <Ljungstrom preheater> – komora dimnog plina <Ljungstromov predgrijač>

gas condensation station – stanica za odvajanje plinskog kondenzata

gas duct – dimnovodni kanal

gas flow – strujanje plina

gas generation – proizvodnja plina

gas ignitor – upaljač za plin

gas liquefaction – ukapljivanje (likvefakcija) plina

gas market – tržište plina

gas mass flow – maseni protok plina

gas pass – dimna zavjesa, prolaz plina, kanal dimnog plina

gas plant – plinsko postrojenje

gas power station – plinska elektrana

gas proportioning damper – zaklopac za regulaciju dimnog plina

gas recirculation fan – ventilator recirkulacije dimnog plina

gas sampling hose – cijev za uzorkovanje dimnog plina

gas side – strana dimnog plina

gas side tube erosion – erozija cijevi na strani dimnog plina

gas sweeping of heating surfaces – oplakivanje ogrjevnih površina plinom

gas tempering – recirkulacija dimnog plina

gas tempering duct – kanal za recirkulaciju dimnog plina

gas turbine – plinska turbina

gas welding – plinsko zavarivanje

gaseous mixture – plinovita smjesa, smjesa plinova

gaseous state – plinovito stanje

gaseous state of matter – plinovito stanje tvari

gas-filled cable – plinski kabel

gas-fired power station – plinska elek-trana	gauge pressure – pretlak, manometar-ski tlak
gas-heated reheater – međupregrijač grijan plinom	gauging (of a measuring instrument) – kalibracija (mjerila)
gasification – rasplinjavanje	gear-case level gauge – mjerač razine u kućištu prijenosnika
gas-insulated line – vod izoliran pli-nom	general disturbance – skupna smet-nja
gas-insulated switchgear – oklopljeno sklopno postrojenje, sklopno postro-jenje izolirano plinom (SF6)	general disturbance bit – skupni bit smetnje
gas-insulated transmission line – pri-jenosni vod izoliran plinom (SF6)	general disturbance line – skupni vod smetnje
gasket – mehanička brtva	general disturbance signal – skupna dojava smetnje
gastight – nepropustan za plin, herme-tičan	general status information – zbirni podatci o stanju
gas-turbine exhaust – ispuh/izlaz plin-ske turbine	generation – izvođenje, generiranje, proizvodnja
gas-turbine generator – plinskotur-binski generator	generator core – jezgra generatora
gas-turbine generator set – plinsko-turbinski agregat	generator gas – generatorski plin
gate supporting rollers – potporni valjci zasuna	generator loss – gubitak generatora
gate turn-off (GTO) thyristor – pot-puno upravljivi tiristor, gejtom isk-lopivi tiristor, upravljačkom elektron-ikom isklompivi tiristor, GTO tiristor	generator output – snaga generatora
gate turn-off current – struja isklju-čenja	generator terminals – stezaljke gene-ratora, izlaz generatora
gate turn-off voltage – napon isklju-čenja	geographical distribution – prostorna raspodjela, razmještaj u prostoru
gate valve – zasun, zasunski ventil	Geographical Information System, GIS – zemljopisni (geografski) infor-macijski sustav
gate valve operating mechanism – upravljački mehanizam zasuna	geographically separated – prostor-no odvojen
gate valve with oval body – ovalni za-sun	gilled pipe/tube – orebrena cijev
gateway – jedinica za povezivanje dviju različitih računalnih mreža (sustava)	gilled tube economizer – ekonomajzer s orebrenim cijevima
gauge (gage, US) – mjerač, manome-tar	girder ¹ – nosač
gauge cock – pipac vodokaznog stakla	girder ² – prečka (električnog) stupa v.
	beam gantry/bridge
	given proportion – zadani omjer
	gland – brtva, vanjski rukavac brtven-ice
	gland steam – brtvena para

globe valve – sferični ventil, zaporni ventil v. **stop valve**

governor – upravljački mehanizam

governor setting – namještanje (ugadanje) upravljačkog mehanizma

graded capability/capacity – stupnjevana radna sposobnost, stupnjevane performanse, stupnjevana proizvodnost

gradual contraction – postupna kontrakcija

graduated <scale> – stupnjevan, podijeljen na stupnjeve <ljestvica>

granulated slag – zrnata (granulirana) šljaka

graphic capability – grafička mogućnost, mogućnost grafičkog prikazivanja

graphic display – grafički (zaslonski) prikaz

graphical symbols – grafički znakovi/znakovlje

graphical user interface, GUI – grafičko sučelje

graphite (based) jointing compound – uljno-grafitna masa za brtvljenje

grapnel anchor – zahvatno sidro v. **boat anchor**

grate – roštilj, rešetka v. **stoker**

grate area – površina roštilja

grate cleaning device – naprava za čišćenje roštilja

grate link – roštiljna šipka, šipka roštilja

grate opening – roštiljni režak/otvor, otvorenost roštilja

grating – roštiljna mreža

gravity – gravitacijska sila

grease lubrication – podmazivanje mašću

green belt – zeleni pojas

greenfield (green field) development – ulaganja od temelja, ulaganja u nove kapacitete, novogradnja

greenfield exploration – istraživanje na netaknutom/neuređenom području

greenfield site – nova neuređena lokacija

grid – mreža v. **network**

grid company/operator – operator mreže

grid connection contract – ugovor o priključenju

grid system voltage – napon električne mreže

grid usage billing – obračun mrežarine, obračun naknade za korištenje mreže

grid usage contract – ugovor o korištenju mreže

grid usage fee – mrežarina, naknada za korištenje mreže v. **network use charge**

gridded data – umreženi podatci

gridded model – mrežni model

grind – drobiti, mljeti, usitnjavati

grindability – meljivost

grindability index – indeks meljivosti

grinding aids – pomoćna sredstva za mljevenje

grinding balls – kugle za mljevenje

grinding drum – mlinski bubanj

grinding elements – mlinski dijelovi

grinding fineness – finoća mljevenja

grinding media – sredstvo za mljevenje

grinding mill – mlin

grinding ring – mlinski prsten

grinding roll – valjak za mljevenje

grinding zone – mlinska zona

gripper – hvataljka

grit refiring – vraćanje troske u proces izgaranja v. **cinder return**
groove – utor, žlijeb, urez
grooved – ožljebljeno
grooved pin – zatik s urezom
gross cross-sectional area – ukupni presjek
ground clamp – stezaljka uzemljenja
ground clearance – udaljenost do tla
ground current – zemna struja, struja uzemljenja
ground differential protection – diferencijalna zaštita pri kvarovima prema zemlji
ground overcurrent protection – nadstrujna zaštita pri kvarovima prema zemlji
ground plan – tlocrt (plan) prizemlja
ground/earth bar – spojnica za uzemljenje, uzemljivač, šipka za uzemljenje
groundbreaking – početak radova (svećani)
group – skupina, grupa
group control function – funkcija upravljanja grupom
group control level – razina vođenja grupe, grupna razina vođenja
group designation/code – oznaka za grupu
group display – skupni prikaz, prikaz grupe, grupni prikaz
group signal/alarm – skupna dojava, skupno signaliziranje
grouting of bases – zalijevanje temelja
guarantee figure – garantna vrijednost
guarantee fuel – garantno gorivo
guarantee performance test – garancijska ispitivanja radnih značajki (karakteristika, performansi)

guard ring – zaštitni prsten
guard(ing) – štitnik
guide rail – vodilica
guide retainer – držač vodilice
guide vane – skretna lopatica
guidelines – smjernice

H

half-guard ring – zaštitni poluprsten
half-wave phase comparison – zaštita s poluvalnom usporedbom faza
hammer mill, impact mill – čekićasti mlin, udarni mlin
Hamming distance – Hammingova udaljenost/razmak
hand/manual operated – ručno pogonjen, na ručni pogon
handheld computer, HHC – ručno računalo
handheld terminal – ručni uređaj koji omogućuje izravno sučelje prema mreži, ručni terminal
handhole – otvor (ne omogućuje ulazak čovjeka) v. **manhole**
handhole firing – ručno loženje
handle, grip – ručka, ručica
handling – rukovanje, baratanje, manipulacija, postupanje
handrail – ograda
handwheel – ručno kolo
hang up – objesiti, prekinuti vezu <telefon>
hanger rod – šipka ovješena
hard copy – trajni ispis, trajna kopija, tiskani primjerak
hard metal plate <mill> – tvrda metalna ploča <mlin>
hard wired – kruto/čvrsto ožičen
hardening – kaljenje, otvrdnjavanje
hardness – tvrdoća
hardstand – popločena površina

hardware – sklopovlje, računalna oprema, strojna oprema, hardver

hardware and software system – sustav sklopovske i programske opreme

hardware programmed – sklopovski programiran

hard-wired control – kruto/čvrsto ožičeno upravljanje

hard-wired direct output – kruto/čvrsto ožičen izravni izlaz

hard-wired interface – kruto/čvrsto ožičeno sučelje

harmonics – nadvalovi, harmonici

head loss <pump> – gubitak visine dizanja <pumpa>

header¹ – zaglavlje, zaglavljenik

header² – skupljač, sabirnik, kolektor, razdjelnik (para, voda, zrak ovisno o položaju ili funkciji)

header handhole (opening) – otvor cijevnog sabirnika (skupljača, kolektora)

header type boiler – sekcijski kotao

headstock – kućište vretena, vretenište

heat absorbing surface – površina koja apsorbira/upija toplinu

heat absorption – apsorpcija/upijanje topline

heat added for vaporization (at constant temperature) – toplina za isparivanje (kod konstantne temperature)

heat balance – toplinska bilanca

heat balance diagram – toplinska shema

heat dissipation – širenje (rasipanje) topline

heat emission – ispuštanje topline

heat exchanger – izmjenjivač topline

heat exhaust – odvod toplog zraka

heat flux – tok topline

heat flux per unit area – gustoća toplinskog toka

heat given up to... – predana toplina

heat input – dovod topline

heat liberation – oslobađanje topline

heat loss – gubitak topline

heat loss in liquid slag – toplinski gubitak tekuće šljake

heat pump – toplinska pumpa

heat rate – specifični potrošak topline

heat recovery – iskorištavanje topline

heat recovery steam generator/boiler – kotao na ispušne plinove, kotao ulizator

heat release – oslobađanje topline

heat removal – odvođenje topline

heat resistant steel – čelik otporan na toplinu, toplinski otporan čelik

heat sink – odvod(nik) topline, ponor topline

heat storage boiler – kotao s toplinskim spremnikom

heat supply – dovod topline

heat trace system – sustav za grijanje cijevi ili površine *npr.* protiv zamrzavanja

heat transfer – prijenos topline

heat transfer by conduction – prijenos topline provođenjem

heat transfer by convection – prijenos topline konvekcijom

heat transfer by radiation – prijenos topline zračenjem

heat transfer coefficient/K-value – K-koeficijent prijenosa topline

heat treatment of steel – toplinska obrada čelika

heater – grijač

heating element – grijući element, grijač

heating surface – ogrjevnna površina

heating, ventilation, air-conditioning system, HVAC – sustav za grijanje, ventilaciju i klimatizaciju

heating-up period – vrijeme zagrijavanja

heat-transfer entities – cjeline za prijenos topline

heavy current – jaka struja

heavy oil burner – gorač na teško ulje

heavy time schedule – napregnuti (kratki) terminski plan

heavy-duty – robustan

heavy-walled tube – debelostijena cijev

height – visina

hexadecimal code – heksadecimalni kôd

hexagonal head bolt – šesterokutni vijak

hexagonal nut – šesterokutna matica

hierarchical structure – hijerarhijski ustroj, hijerarhija

hierarchically structured – hijerarhijski ustrojen/raspoređen/stupnjevan

hierarchy – hijerarhija, stupnjevanje ovlaštenja (pristupa)

high availability – visoka raspoloživost, visoki stupanj raspoloživosti

high resolution – visoka razlučivost (rezolucija)

high voltage, HV – visoki napon, VN

high-calorific value gas – visoko kalorični plin

high-duty boiler – visoko opterećen kotao

high-duty section of superheater – zadnji (visoko-opterećeni) pregrijač v. **final stage superheater**

high-heat-flux – visoki toplinski fluks (opterećenje)

high-impedance differential protection – visoko impedantna diferencijalna zaštita

highlight – osvijetliti, istaknuti

high-low water level alarm – alarm razine vode

high-moisture coal – ugljen s visokim sadržajem vlage

high-pressure boiler – visokotlačni kotao

high-pressure fan – visokotlačni ventilator, pomoćno puhalo v. **booster fan**

high-pressure preheater – visokotlačni predgrijač

high-pressure stage of turbine – visokotlačni dio turbine

high-pressure turbine – visokotlačna turbina

high-resistance fault – visoko-otporni kvar

high-speed control – brzo upravljanje i regulacija

high-speed printer – brzi pisac

high-speed pulverizer <beater mill> – brzokretni rotor <udarni mlin>

high-speed serial interface – brzo serijsko sučelje

high-temperature corrosion – visoko-temperaturna korozija

high-torque rotary actuator – zakretni pogon

high-voltage (power) line – visokonaponski vod

high-voltage circuit breaker – visokonaponski prekidlač

high-voltage transmission line – visokonaponski prijenosni vod

high-water level – visoka razina vode

high-wear part – brzo trošeći dio

hi-lo signal alarm – signal alarma razine, signaliziran je razine

hinge frame – zglobni/zakretni okvir
hinged beater – ovješeni udarač
historic data mode – način trajnog spremanja (odlaganja, arhiviranja) podataka v. **archiving/filing mode**
historic value – povijesna vrijednost
history of disturbance – povijest smetnje
hitch jack – dizalica za povlačenje/vuču
hoist – vitlo
hold point <quality assurance> – točka zastoja, obustava daljnjih aktivnosti <osiguranje kakvoće>
hole – rupa
hollow conductor – šuplji vodič
home/house load – vlastita potrošnja <elektrana>
hook-up – povezivanje (komponenti u sustavu)
hook-up diagram – shema povezivanja/spajanja
hopper, funnel – lijevak
horizontal superheater – horizontalni pregrijač
horse-shoe type boiler – kotao s dva prolaza plina
hose reel – kolut za crijevo
host computer – glavno računalo
hosting organization – glavna (matična) organizacija
hosting sales cycle – prodajni ciklus unutar matične firme
hot air duct – kanal toplog zraka
hot face of boiler – unutarnji zid kotla
hot pull-up – toplo predopterećenje
hot restart – ponovno pokretanje iz vrućeg stanja, ponovno vruće pokretanje
hot standby – vruća rezerva

hot start/start-up – vruće pokretanje, stavljanje u pogon iz vrućeg stanja, vrući start
hot stick – izolacijska motka
hot well – spremnik kondenzata
hot-water pipeline – vrelovod
hourly operating report – izvješće o pogonskim satima
hourly rate – satnica, nadnica po satu
housing – kućište, oplata, plašt
hub – glavčina
HVAC duct – kanal (cijev) sustava za grijanje, ventilaciju i klimatizaciju
hybrid electric vehicle – hibridno električno vozilo
hydra ladder – kamion s hidrauličnom radnom košarom v. **boom lift, man lift, basket crane**
hydrant – hidrant
hydrant network – hidrantska mreža
hydraulic drive – hidraulični pogon v. **fluid drive**
hydraulic pressure test – tlačna proba
hydraulic test – tlačna proba
hydroelectric power station/power plant – hidroelektrana
hysteresis – histereza



ice loading – opterećenje ledom
icing of thermocouple – zamrzavanje termoelementa
identification – određivanje, poistovjećivanje, utvrđivanje istovjetnosti, označivanje, oznaka, identifikacija
identification letter – slovački znak, označno (identifikacijsko) slovo
idle load – prazni hod
idle operation – rad u praznom hodu

idlers – potporni valjci na transportnoj traci
igniter/ignitor – uređaj za paljenje, upaljač, elektroda (šipka) za paljenje
ignition – paljenje, potpala, loženje
ignition burners – startni gorači, gorači za potpalu
ignition lance – potpalna baklja
ignition oil firing system – sustav loženja ekstra lakim uljem
ignition oil supply system – sustav ekstra lakog ulja za loženje
ignition point – temperatura paljenja v. **ignition temperature**
ignition system – sustav za paljenje/potpalu
ignition temperature – temperatura paljenja v. **ignition point**
ignitor air – zrak upaljača
illegal/unauthorized power consumption – neovlaštena potrošnja električne energije v. **electricity theft**
image memory – slikovna memorija
imbalance billing – obračun energije uravnoteženja (odstupanja)
imbalance responsible party – subjekt odgovoran za odstupanje
imbalance settlement period – obračunsko razdoblje odstupanja
impact crusher – udarna drobilica
impact specimen – probni uzorak (eproveta)
impedance – impedancija, omjer napona i struje pri određenoj frekvenciji
impedance coil – prigušnica v. **choke/choking coil**
impedance protective system – impedancijski zaštitni sustav
impeller – rotor v. **rotor**
impingement cooling – hlađenje mlazom

imported backfill – dovezeni nasutak
imported coal – uvozni ugljen
improvement – poboljšanje, revitalizacija, sanacija, modernizacija
impulse current – impulsna struja
impulse noise – impulsni šum, impulsne smetnje
impulse tube – impulsni vod
impulse turbine – akcijska turbina
impulse voltage – udarni napon
impulse withstand voltage – podnosivi udarni napon
impulse/pulse generator – impulsni generator, generator impulsa
impurity – nečistoća, onečišćenost
inactive – neaktivan, nedjelatan
inboard bearing – unutarnji ležaj
inching mode of operation – vrlo polagani rad v. **inching operation**
inching operation – vrlo polagani rad v. **inching mode of operation**
incineration – spaljivanje
inclined grate – kosi roštilj
incombustible residue – nesagorivi ostatak
incoming feeder – ulazni pojni vod, ulazno vodno polje, dovod
incoming message – dolazna poruka
incoming signal – dolazni/ulazni signal
incorrect operation of protection – neispravn rad zaštite
incorrect operation of relay system – neispravn rad relejnog sustava
increase key – tipka za povećanje
increasing the load of <boiler> – povećavanje opterećenja <kotao>
increment – povećanje, porast, prirast, dodatak
incremental output – pridodani (inkrementalni) izlaz

independent power producer – nezávisní výrobce elektrické energie	industrial facility – hospodarský objekt, výrobní zařízení
independent-time measuring relay – časově nezávislý měřicí relé	industrial power plant – průmyslová elektrárna, energetika
indicating light – signální (kontrolní) světlo	ineffective – neúčinný, neefektivní
indication – ukázkování, zobrazení	infeed end – napájecí konec
indication amplifier – zesilovač ukázkování	infeeder trip – odpojení napájecího vedení
indication and manual control device – zařízení pro ukázkování a ruční ovládání	infinite bus – sběrnice nekonečné impedance, tvrdá síť
indication hierarchy – stupňování ukázkování, hierarchie ukázkování	inflatable bags – nafukovací vaky (pro odpojení kabelů)
indication range – rozsah ukázkování	inflexible coupling – tvrdá spojení
indication throughout the system – ukázkování přes systém	influencing factor – vlivný činitel
indicator – ukazatel, ukazovací instrument, ukazovač, indikátor	influencing quantity – vlivná veličina
individual control level – úroveň individuálního řízení	informant <unauthorized power consumption, electricity theft> – hlásitel krádeže <neoprávněná spotřeba elektrické energie>
individual disturbance annunciation – hlášení jednotlivých poruch	information depth – hloubka informací
individual drives control – řízení jednotlivými moduly (pohonů)	information science, informatics – informatika
indoor – vnitřní, v budově	information technology (IT) solution – informační řešení
indoor antenna – vnitřní anténa	information transfer – přenos informací
induced current – indukovaná proud	inherent safety – vnitřní bezpečnost, zajištěná bezpečnost
induced voltage – indukované napětí	inherently safe – vnitřně bezpečný
induced-draft fan – vstřísný ventilátor, ventilátor s proudícím vzduchem	initial condition – počáteční stav
induction meter – indukční měřidlo	initial engineering – počáteční inženýring, počáteční projektování (plánování)
induction motor – indukční motor, asynchronní motor	initial pressure – počáteční tlak
inductive interference – indukční rušení, interferencí	initial value signal – hlášení počáteční hodnoty
industrial control system – systém řízení průmyslových zařízení	initialization/initiation – nastavení počátečního stavu
industrial customer – průmyslový zákazník	initiate opening mechanism – spustit otevírací mechanismus

- initiating a single command** – aktiviranje pojedine komande
- initiation (start of display/protocol)** – pokretanje (slikovnog prikaza, ispisivanja protokola)
- initiation of circulation** – pokretanje (uspostava) cirkulacije
- injection cooler** – hladnjak s ubrizgavanjem vode
- inlaid bars** – uloženi štapovi
- inlet** – ulaz
- inlet flow** – dotok
- inlet header** – ulazni sabirnik (kolektor)
- inlet louvers** – ulazne žaluzije (žaluzije, rebrenice)
- inlet pipe** – dovodna cijev
- inlet vane** – ulazna lopatica
- inlet vane control** – regulacija ulaznih lopatica
- in-line laid tubes** – linijski raspored cijevi
- in-line tube arrangement** – linijski raspored cijevi u snopu
- inner/inside diameter** – unutarnji promjer
- in-phase regulator** – fazni regulator, regulator u fazi
- input** – ulaz, ulazni signal, unos, ulazni podatak
- input (signal) monitoring** – nadzor ulaznog signala
- input activation** – aktiviranje ulaza
- input burden of a measuring instrument** – ulazno opterećenje (ulazni teret, ulazni opterećni krug) mjernog instrumenta
- input channel** – ulazni kanal, kanal za unos
- input circuit** – ulazni krug
- input data** – ulazni podatci
- input data cyclic renewal monitoring** – nadzor cikličke obnove ulaznih podataka
- input device** – ulazni uređaj, ulazna jedinica, uređaj za ulaz podataka, ulazni sklop
- input energizing quantity** – ulazna poticajna veličina
- input keypad** – tipkovnica za unos podataka
- input memory** – ulazna memorija
- input module for analog signals** – ulazni uređaj za analogne signale
- input parameter structure** – ustroj ulaznih parametara
- input quantity** – ulazna veličina
- input signal** – ulazni signal
- input signal allocation** – dodjeljivanje (pridjeljivanje, smještanje) ulaznog signala
- input voltage** – ulazni napon
- input/output (I/O) buffer** – ulazno-izlazni međuspremnik
- input/output (I/O) module** – ulazno-izlazni modul
- inrush current** – struja pri uključanju, struja uklapanja, uklopna struja
- inscription plate** – natpisna pločica
- insertion of coils in the laminated core** – ulaganje svitaka u željezni paket
- insertion of soot blower** – uvlačenje ispuhivača čađe
- in-service inspection** – pogonsko ispitivanje, ispitivanje tijekom pogona
- in-service preheater wash** – pranje predgrijača tijekom pogona ili kod smanjenog opterećenja kotla
- in-service/online test** – pogonsko ispitivanje, ispitivanje tijekom pogona
- inside/inner diameter** – unutarnji promjer

insight – uvid	insulation – izolacija <zaštita>
in-situ oxygen recorder – pogonski mjerac kisika	insulation jacketing – izolacijska obloga
inspection – pregled, provjera, kontrola	insulation level – stupanj/razina izolacije, izolacijski stupanj
inspection door – kontrolna vrata/otvor	insulation oil <transformer> – izolacijsko ulje <transformator>
inspection glass – kontrolno staklo	insulation stripping – skidanje izolacije
inspection of suspect meter – kontrola sumnjivog brojila	insulator <substation> – izolator <trafo stanica>
inspection officer, inspector – nadzorni organ, inspektor	insulator set – opremljeni izolatorski lanac
inspection port – kontrolni otvor	insulator string – izolatorski lanac <ovjesna oprema za dalekovode>
installation – ugradnja, uvođenje, postavljanje, instaliranje,	insulator string attachment – ovješennje izolatorskog lanca <ovjesna oprema za dalekovode>
installation arrangement – način ugradnje	insulator unit – izolatorski članak
installation drawing – ugradbeni (montažni) nacrt	intake fan – tlačni ventilator
installation site – mjesto ugradnje ugradno mjesto v. place of installation	intake pipe – usisna cijev
installed capacity – instalirana snaga	intake pump – usisna crpka
installer – instalater, monter	integer – cijeli broj v. whole number, pre-decimal number
instantaneous allowed change of load – trenutno dopuštena brzina promjene opterećenja	integral – cjelovit, integralni
instantaneous protection – trenutna zaštita	integral/co-ordinated protection and control system – integralni sustav za upravljanje i zaštitu
instruction – naredba, nalog, uputa, instrukcija	integrally cast flange – izlivena pri rubnica
instruction area/field – područje za izdavanje naredbi	integrally forged flange – prikovana pri rubnica
instruction list – popis naredbi	integrated circuit socket – utičnica (podnožje) integriranog sklopa
instruction set – skup naredbi	integrity – cjelovitost
instrument identification/designation – oznaka instrumenta	interaction – uzajamno djelovanje, međudjelovanje, interakcija
instrumentation – mjerna tehnika, mjerna oprema, instrumenti za mjerenje	interactive – uzajaman, međudjelatan, interaktivan
instrumentation and control, I&C – mjerenje, regulacija, upravljanje	interactive communication – međudjelatni prijenos obavijesti, prijenos putem dijaloga

- interactive display** – aktivni zaslon (korisniku omogućuje razmjenu podataka s mikroprocesorom i obrnutu)
- interactive mode of operation** – uzajamni/interaktivni način rada
- interactive/conversational mode** – uzajamni (interaktivni) način rada, izravna komunikacija među korisnicima
- interchangeable** – izmjenjiv, međusobno zamjenjiv
- intercompany data exchange** – razmjena podataka između firmi, vanjska razmjena podataka
- interconnected system** – međusobno povezani sustav
- interface** – sučelje, zajednička granična površina, sklopovsko sučelje, vezni sklop, međusklop
- interfacial area** – međugranično područje
- interference** – smetnja, interferencija, uzajamni utjecaj
- interference voltage** – napon smetnje
- interference voltage suppression** – potiskivanje napona smetnje, potiskivanje smetnje
- interim certificate** – mjesečna situacija, privremeno plaćanje
- interior connection** – unutrašnji priključak
- interlacing of winding** – ispreplitanje namotaja
- interlock** – zaporni uređaj, blokada
- interlock(ing) switch** – zaporni prekidač, sigurnosni prekidač, prekidač za blokiranje
- interlocking logic** – logika blokiranja, logička blokada
- interlocking system** – sustav za blokiranje
- intermediate position** – međupoložaj
- intermediate result** – međurezultat
- intermediate space** – međuprostor, razmak, otvor
- intermediate support of an overhead line** – nosivi (linijski) stup nadzemnog voda
- intermediate V-extension link** – srednji V-produžnik <ovjesna oprema za dalekovode>
- intermediate-pressure turbine** – međutlačna turbina
- intermesh** – umrežiti, međusobno spojiti
- intermittent operation** – pogon/rad s prekidima
- intermittent slag-tapping type boiler** – kotao s isprekidanim tekućim odvodom troske
- internal cleaning** – unutarnje čišćenje
- internal combustion engine** – motor s unutarnjim izgaranjem
- internal coupler** – unutarnja spojnica
- internal energy** – unutarnja energija
- internal fault** – unutarnji kvar/pogrješka
- internal pressure** – unutarnji tlak
- International System of Units, SI** – međunarodni sustav jedinica, SI
- interposing relay** – međurelej
- interrupt unit** – prekidna jedinica, prekidna komora
- intersection** – presijecanje, presjek, križanje, sjecište
- intersection point** – sjecište (pravaca)
- interspace area** – međuprostor, razmak, otvor

interstage cooler – međuhladnjak
interstice – međuprostor, razmak, otvor
interstice of the grate – roštiljni reżak (otvor), otvorenost roštilja
intersystem fault – kvar između dva sustava
intertripping (transfer tripping, US) – daljinsko isključenje/isklop
interval – vrijeme između dviju jedinica u slijedu, međuvrijeme, stanka, vremenski odsječak, interval
interval meter – intervalno brojilo, očitavanje u određenom vremenu
intrinsic error <measuring instrument> – unutrašnja pogreška <mjerilo>
intrinsically safe – samosiguran, ugrađena sigurnost v. **inherent safety**
ion exchange – ionska razmjena
ion exchanger – ionski izmjenjivač
iron-base alloy – željezna legura
island conception – otočna koncepcija
island operation – otočni rad
isolated – odvojen (fizički)
isolated neutral point – izolirano zvjezdište
isolated neutral power system – električni sustav s izoliranim zvjezdištem
isolating damper – izolacijska žaluzija, regulacijski zaklopac v. **damper**
isolating link – rastavljač, rastavna veza <sabirница>
isolation – razdvajanje, rastavljanje, odvajanje
isolation point – mjesto odvajanja (odjeljivanja)
isolation signal – dojavni signal odvajanja
isolator switch – odspojnik, rastavljač v. **disconnector**

isometric view – izometrička projekcija
iteration factor – čimbenik (faktor) ponavljanja

J

jack-board – upravljački ormarić (mali zidni)
jacketed girder – obloženi nosač
jam nut – matica kao osigurač, protumatica, sigurnosna matica v. **locking nut**
job drawing – radionički nacrt
job memory – uređaj za pamćenje poslova, memorija za poslove
joint – spojnica, spoj
joint cover – spojni poklopac
jointing equipment – spojna oprema (za nadzemne vodove)
jointing sleeve – spojni rukavac
joist – stropna greda
journal – rukavac
journal assembly – sklop rukavca
journal bearing – klizni ležaj
jumper – strujni most, kratkospojnik, prenosnik, umetak za spajanje v. **jumper wire**
jumper terminal – priključna spojnica
jumper wire – strujni most, kratkospojnik, prenosnik, umetak za spajanje v. **jumper**
junction box – podrazdjelnik, ormarić podrazdjelnika, razdjelni ormarić
junction box allocation – dodjela podrazdjelnika

K

key – tipka (na tipkovnici), ključ, šifra

key set – tipkovno polje, tipkovni slog
key switch – prekidač s ključem
key telegram – tipkovna poruka
keyboard – tipkovnica, slovište, utipnik, tastatura
keypad – dio tipkovnice s brojkama, pomoćni dio tipkovnice
keys allocated to operands – vrijednosti, ključevi dodijeljeni operandima v. **facts**
killed steel – smireni čelik
kiln – peć za sušenje, sušara, peć za pečenje
kiln shell – plašt (kućište) peći
kind of quantity – vrsta veličine
knock-down – rastavljanje, rasklapanje, demontiranje

L

label – oznaka, naziv; etiketa, naslov
laboratory simulation test – ispitivanje na laboratorijskom modelu, laboratorijsko ispitivanje
labyrinth seal – labirintna brtva
lacing system – vrsta rešetke <električni stup> v. **bracing system**
lack of oxygen – manjak kisika
ladders – ljestve
lag time – vrijeme zaostajanja (kašnjenja, zadržavanja)
lagging (metal) – obloga (metalna, izolacijska)
lagging current – struja zaostajanja
lagging load – induktivno opterećenje
lance ports for soot blowers – otvori za kopljaste ispuhivače
land cable – kopneni kabel
land-fall point <pipeline> – izlaz voda na kopno <plinovod, energetski vod i sl.>

large-area display – prikaz na velikoj površini
latching mechanism – zaporni mehanizam
latching relay – relej za blokiranje, blok-relej
latent heat of vaporization – latentna toplota isparavanja
lateral gas pass – bočni prolaz plina
lateral movement – bočno kretanje
lathe – tokarilica, tokarski stroj
lathe foot – podnožje tokarilice
lattice tower – rešetkasti stup
layout – raspored, razmještaj, situacija, položajni nacrt, dispozicija
layout drawing – dispozicijski nacrt (plan), pregledni crtež
layout plan – tlocrtni raspored
leachate – procjedna voda
leaching – procjeđivanje, otplavljivanje
lead¹ – žičani vodič
lead² – olovo
lead screw <winding> – vreteno <namotaj>
lead screw control – vođenje vretena
lead sheath <cable> – olovni plašt <kabel>
leading edge/blade – ulazni brid lopatice
leading zero – vodeća nula (u fiksnom formatu podataka *npr.* 025,4)
leak – propuštati (tekućinu, plin, svjetlo)
leak(age) test – ispitivanje na hermetičnost (nepropusnost)
leakage – istjecanje, prokapavanje, curenje
leakage current – puzna struja, struja rasipanja, struja odvoda
leakage inductance – rasipna induktivnost/induktivitet

leak-proof – otporan (siguran) na propuštanje
lean gas – niskokalorični plin
least squares method – metoda najmanjih kvadrata
left-hand design – lijeva izvedba (u smjeru suprotno gibanju kazaljki na satu)
legislative load – propisano opterećenje
level change – promjena razine
level check – ispitivanje (provjera) razine
level indicator – pokazivač razine
level of detail – stupanj razrađenosti
level probe – sonda za mjerenje razine
lever – poluga, podizač
life calculation – proračun radnog vijeka, proračun vijeka trajanja
life extension – produženje vijeka trajanja
lifetime – vijek trajanja, radni vijek <stroj>
lift – dizalo, lift
light fuel oil – lako loživo ulje
light oil burner – uljni gorač
light pen – svjetlosna olovka
light sensor – fotočelija
light up/ignite – potpaliti
light-emitting diode, LED – svjetleća dioda, LED-ica, LED-dioda
lighting equipment/fixture – rasvjetna naprava, rasvjetno tijelo
lightning current arrester (LV level) – odvodnik struje munje (NN razina), uređaj prenaponske zaštite 1. reda
lightning protection – gromobranska zaštita
lightning protection installation – sustav gromobranske zaštite
light-up burner – potpalni gorač

light-up cartridge – umetak (uložak, patrona) za paljenje
light-up lance – potpalna baklja
light-weight build – laka gradnja (izvedba)
lime – vapno
lime kiln – peć za pečenje vapna
limestone – vapnenac
limestone injecting – ubrizgavanje vapnenca
limestone slurry – suspenzija vapnenca
limit – granica
limit signal – granični signal
limit switch – krajnja sklopka
limit value alarm/signal – dojava (signaliziranje) granične vrijednosti
limit value monitoring – nadzor granične vrijednosti
limit working/operating voltage – granični radni napon
limit(ing) value – granična vrijednost
limiter – graničnik
limiter amplifier – pojačalo graničnika
limiting breaking capacity – granična snaga/moć isklopa
limiting continuous current of an output circuit – granična trajna struja izlaznog kruga
limiting continuous thermal withstand value – granična trajna/neprekidna toplinska vrijednost
limiting cycling-capacity – granična moć uklopnog i isklpnog ciklusa
limiting dynamic value – granična dinamička vrijednost
limiting error – granična pogriješka
limiting making capacity – granična snaga/moć uklopa

- limiting short-time current of an output circuit** – granična kratkotrajna struja izlaznog kruga
- limiting short-time thermal withstand value** – granična kratkotrajna toplinska vrijednost
- limits of supply** – granice isporuke
- line** – vod, crta, linija
- line communication** – linijski prijenos obavijesti
- line differential protection** – uzdužna diferencijalna zaštita
- line end** – donji rog <ovjesna oprema za dalekovode>
- line frequency** – mrežna frekvencija, frekvencija mreže
- line of flux** – silnica v. **line of force**
- line of force** – silnica v. **line of flux**, **flux line**
- line printer** – linijski pisac
- line protection terminal** – uređaj za zaštitu vodova
- line route** – trasa voda
- line transformer** – transformator na distribucijskomvodu
- line voltage** – mrežni napon
- linear delay element** – linearni element kašnjenja (zaostajanja, zadržske)
- linearization** – linearizacija
- line-end guard racket <power transmission>** – donji reket <prijenos električne energije>
- liner** – podstava, obloga, košuljica, materijal za oblaganje v. **lining material**
- lining material** – podstava, obloga, košuljica, materijal za oblaganje v. **liner**
- link** – karika, veza
- liquefied gas** – ukapljeni plin
- liquid ash removal** – odvođenje tekuće šljake, odvođenje tekućeg pepela, tekuće otpeljivanje
- liquid crystal display, LCD** – ekran s tekućim kristalom
- liquid level monitor** – uređaj za praćenje razine tekućine
- liquid phase** – kapljevita/tekuća faza
- liquid slag** – tekuća šljaka
- liquid state of matter** – tekuće stanje stvari
- liquid-filled thermometer** – termometar s tekućinom
- liquor recovery unit/boiler** – alkalni kotao
- list communication** – prijenos popisa
- list of measurements** – popis mjerenja
- list of references** – popis referencija v. **reference list**
- listening-in mode** – prislušni način rada
- lithium-based grease** – mast na bazi litija, litijeva mast
- live line insulator** – izolator pod naponom
- live line insulator washing** – pranje izolatora pod naponom
- live part** – dio pod naponom
- live steam** – svježa para
- live steam pressure** – tlak svježe pare
- live steam temperature** – temperatura svježe pare
- liveware** – živa sklopovska oprema, živo sklopovlje v. **wetware**
- Ljungstrom trisector air preheater** – trisektorni Ljungströmov predgrijač zraka
- load** – opterećenje, teret, elektropotrošač, snaga
- load break switch** – teretna sklopka, isklopnik, rastavna sklopka, rastavljač
- load bus** – čvor opterećenja v. **PQ-čvor**

- load capacity** – opteretivost, mogućnost opterećenja
- load carrying burners** – glavni gorači
- load change detection** – otkrivanje promjene opterećenja
- load control** – regulacija tereta/opterećenja
- load cycling** – ciklična promjena opterećenja
- load distribution** – raspodjela opterećenja
- load factor** – faktor opterećenja, stupanj (godišnjeg) opterećenja
- load fluctuation** – promjena opterećenja
- load impedance** – impedancija opterećenja, pogonska impedancija
- load independent current** – struja neovisna od otpora kruga/petlje, standardna struja
- load independent direct current** – istosmjerna struja neovisna od otpora kruga/petlje, normirana istosmjerna struja
- load loss <transformer>** – teretni gubitak, gubici zbog tereta <transformator>
- load operation** – rad pod opterećenjem
- load pick-up** – dizanje tereta
- load point** – mjesto opterećenja
- load power** – snaga tereta/opterećenja
- load profile** – krivulja opterećenja
- load range** – opseg opterećenja
- load rating** – stupanj opterećenja
- load rejection** – rasterećenje
- load shape** – potrošnja mjerena intervalnim brojkama i spremljena u osnovnu krivulju
- load shedding** – isključivanje potrošača zbog preopterećenja, odbacivanje opterećenja
- load throw-off** – rasterećenje
- load-break switch** – prekidač snage
- load-limiting device** – limitator, ograničivač struje, ograničivač vršnog opterećenja v. **current limiter**
- load-shedding protection** – zaštita pri rasterećenju
- local area network, LAN** – područna mreža, lokalna mreža
- local bus** – lokalna sabirnica
- local communication network** – lokalna komunikacijska mreža
- local junction/marshalling box** – lokalni podrazvodni ormarić
- location** – smještaj, smjestište, mjesto, položaj, lokacija
- location code (alphanumeric identification code of a location)** – ugradbeni kôd mjesta (brojčano-slovni znak mjesta)
- location designation** – oznaka mjesta
- lockable** – mogućnost blokiranja
- locker facilities** – garderobe
- locking device** – naprava za učvršćenje
- locking nut** – matica kao osigurač, protumatica, sigurnosna matica v. **jam nut**
- log** – dnevnik rada, zapis, protokol, operativni registar
- log printer** – pisac protokola
- log sheets** – zapisi
- logging** – skupljanje i bilježenje podataka
- logging device** – uređaj za skupljanje i bilježenje podataka
- logic control** – logičko upravljanje
- long-distance steam line** – daljinski parovod

longitudinal crack – uzdužna pukotina

longitudinal differential protection – uzdužna diferencijalna zaštita

longitudinal spacing – uzdužna podjela skale

longitudinal weld – uzdužni zavar

long-lance type soot blower – kopljašti ispuhivač čađe

long-time archive – dugotrajna arhiva

long-time test – dugotrajno ispitivanje

loop – petlja

loop display – prikaz petlje

loop flow – tok struje paralelnim vodičima, tok struje paralelnim strujnim putevima v. **parallel (path) flow**

loop seal <fluidized bed combustion> – sifon <sagorijevanje u lebdećem sloju>

loss – gubitak

loss due to carbon in flyash – gubitak zbog ugljika u lebdećem pepelu

loss due to carbon in slag – gubitak zbog ugljika u šljaci

loss due to radiation <heat balance> – gubitak zbog zračenja <toplinska bilanca>

loss due to unaccounted losses <heat balance> – ostali gubitci <toplinska bilanca>

loss due to unburned gases – gubitak zbog neizgorjelih plinova

loss factor – faktor gubitka

loss of ignition – prekid vatre (u paljenju)

loss-of-synchronism protection – zaštita pri ispadu iz sinkronizma v. **out-of-step protection**

loss-of-voltage protection – zaštita pri nestanku napona

louver (US), louver (UK) – ventilacijski poklopac, kapa za odzračivanje, žaluzija, žaluzina, ventilacijsko rebro

low calorific value gas – niskokalorični plin

low fines content in coal – niski sitnozrnati sadržaj ugljena

low impedance differential protection – niskoimpedantna diferencijalna zaštita

low leakage impedance – impedancija s malim rasipanjem

low pressure section/part/stage of turbine – niskotlačni dio turbine

low speed pulverizer – sporokretni rotor <udarni mlin>

low steam conditions – niski parametri pare

low steaming rate – djelomično opterećenje, nisko opterećenje, nizak teret

low voltage current – slaba struja v. **weak current**

low voltage, LV – niski napon, NN

low water level – niska razina vode

lower drum – donji bubanj

lower limit – donja granica, sniziti granicu

lower pressure – donji tlak, sniziti tlak

lower side wall header – donji zidni sabirnik (kolektor, skupljač)

lower temperature – donja, temperatura, sniziti temperaturu

lower waterwall ring header – prstenasti sabirnik (kolektor) donje cijevne stijene

low-load carrying burner – slabo opterećeni gorač

low-load operation – pogon pod niskim teretom

low-lying land – nizinski teren

low-pressure turbine – niskotlačna turbina
low-voltage circuit breaker – niskonaponski prekidač
lube oil – mazivo ulje, ulje za podmazivanje v. **lubricating oil**
lubricant – mazivo, sredstvo za podmazivanje, lubrikant
lubricating oil – mazivo ulje, ulje za podmazivanje v. **lube oil**
lubrication – podmazivanje
lug – uška
luminary – rasvjetno tijelo
luminous flame radiation – zračenje svjetlećeg plamena

M

machine attendance – posluživanje stroja
machine code – strojni znakovnik/kôd
machine language – strojni jezik
machine tool – alatni stroj
machined washer – strojno obrađena podložna pločica v. **washer**
magnetic encoding – magnetski zapis, magnetsko kodiranje
magnetic separator – magnetski odvajач, sprava za odvajanje magnetskih predmeta
magnetic tape – magnetna vrpca
magnetic tape reel – svitak za magnetnu vrpcu
magnetic-particle inspection <welding> – ispitivanje magnetskim česticama <zavarivanje>
magnetograph method <welding> – magnetnografska metoda <zavarivanje>

magnetohydrodynamic generation – magnetno-hidrodinamička proizvodnja
main control area – glavni upravljački prostor
main earthing terminal bar – glavni priključak za uzemljenje
main extension – odvojak magistralnog cjevovoda <plin, nafta>
main operating mode – glavni način pogona/rada
main power supply – glavno napajanje
main protection – glavna zaštita
main safety interlock – glavna sigurnosna blokada
main steam line/piping – glavni parovod
main stop valve – glavni zaporni ventil
main transformer – glavni transformator
main winding – glavni namotaj
maintain steady load – voziti liniju, održati postojanost tereta
maintenance – održavanje
maintenance and service personnel/staff – osoblje za održavanje i servisiranje
maintenance costs – troškovi održavanja
maintenance device – uređaj za održavanje
maintenance ease – lakoća održavanja
maintenance log – dnevnik održavanja, izvještaj o održavanju
maintenance report – izvještaj o održavanju
maintenance shop – radionica za održavanje

maintenance system – sustav za održavanje

maintenance-free performance – pogon bez održavanja

major repair – temeljiti popravak, generalni remont kapitalni remont, obnova v. **overhaul**

make contact – radni kontakt, uključni kontakt

makeup demineralizer – uređaj za demineralizaciju/omekšavanje vode

makeup tank – spremnik dodatne vode

makeup water – nadoknadna/dodatna voda

makeup water tank – spremnik nadoknadne/dodatne vode

male thread – vanjski navoj

male union – kolčak s vanjskim navojem

malfunction – neispravan rad, kvar, disfunkcionalnost v. **maloperation**

malleable iron – kovki lijev

maloperation – neispravan rad, kvar, disfunkcionalnost v. **malfunction**

man lift – kamion s hidrauličnom košarom v. **hydra ladder**

management – rukovođenje, vođenje, nadzor, zbrinjavanje, gospodarenje

management and protection system – sustav upravljanja i zaštite

management device – uređaj za vođenje/upravljanje

management terminal – terminal vođenja/upravljanja

manhole – otvor, šahta (omogućuje ulaz čovjeka radi radova) v. **handhole**

manhole cover – poklopac otvora

manifold – razvodna cijev, razdjelnik

manipulated variable – izvršna/poslovna veličina

man-machine communication – komunikacija čovjek-stroj

man-machine interface – sučelje čovjek-stroj

manned substation – trafostanica s posadom

manpower – radna snaga

man-process communication – komunikacija čovjek-tehnološki proces

manual bias of fuel-to-air ratio – ručno ugađanje omjera zrak-gorivo

manual change-over – ručno preklapanje

manual command – ručna naredba

manual control – ručno upravljanje

manual control module – uređaj (modul) za ručno upravljanje

manual control point – mjesto ručnog upravljanja

manual data processing – ručna obrada podataka

manual electric-arc welding – zavarivanje postupkom REL, ručno-elektrolučno zavarivanje

manual E-welding – zavarivanje postupkom REL, ručno-elektrolučno zavarivanje

manual intervention – ručni zahvat

manual operation – ručni pogon

manual station – stanica za ručno upravljanje

manually operated – ručno posluživan

manually operated switch – ručna sklopka

mapping – preslikavanje, dodavanje, mapiranje

margin of safety – sigurnosna rezerva

mark – znak, oznaka

marker – znak, oznaka, označivač

marshalling – razvođenje, razvrstavanje, ranžiranje

marshalling box – razdjelnik, razdjelna kutija
marshalling cabinet – razdjelnik, razdjelni ormarić
marshalling cubicle – razdjelnik, razdjelni ormarić
marshalling rack – razvodna polica
marshalling room – razvodna prostorija
mass – masa
mass flow – maseni protok
mass impregnated cable – kabel s impregniranom papirnom izolacijom
mass impregnated paper insulation – papirna izolacija s impregniranom masom
mass memory – memorija velikog kapaciteta v. **mass storage**
mass processing – masovna obrada v. **batch processing**
mass storage – memorija velikog kapaciteta v. **mass memory**
master computer – nadređeno računalo
master controller – vodeći/glavni regulator
master data – glavni podatci
master gauge – glavni brojač, kalibar
master socket – glavna utičnica
master station – glavna stanica
material of nonembrittling characteristics – nekrta materijal
material texture – sastav (tekstura, građa) materijala
maximum consumption – maksimalna potrošnja
maximum continuous load – maksimalno trajno opterećenje
maximum continuous rating – maksimalna trajna snaga
maximum continuous rating output – maksimalna izlazna snaga

maximum output – maksimalni učinak
maximum resetting time – najveće povratno vrijeme
maximum value selection – izbor maksimalne vrijednosti
maxi-termi-point connection method – način spajanja signalnih žica
mean deviation – srednje odstupanje
mean error – srednja pogreška
mean specific heat – srednja specifična toplota
mean temperature – srednja temperatura
mean time between failures, MTBF – srednje vrijeme između kvarova
mean time to dangerous failure, MTDF – srednje vrijeme potencijalno opasnog ispada
mean time to fault, MTTF – srednje vrijeme ispada
mean time to repair, MTTR – srednje vrijeme za otklanjanje kvara, srednje vrijeme popravka
mean value – srednja vrijednost
measurable quantity – mjerljiva veličina
measurand – mjerena veličina, veličina koja se želi mjeriti
measured data acquisition – skupljanje mjerenih podataka
measured data acquisition point – mjesto skupljanja mjerenih podataka
measured quantity value – izmjerena vrijednost veličine
measurement – mjerenje
measurement accuracy – mjerna točnost
measurement error – mjerna pogreška, pogreška kod mjerenja v. **error of measurement**

measurement level – mjerna razina, razina mjerenja	measuring relay – mjerni relej
measurement method – metoda mjerenja	measuring span – mjerni raspon, raspon mjerenja
measurement point – mjerno mjesto v. point of measurement	measuring system – mjerni sustav
measurement precision – mjerna preciznost	measuring/metering conditions – mjerni uvjeti, uvjeti mjerenja
measurement principle – mjerno načelo, načelo mjerenja	measuring/metering data – mjerni podatci
measurement procedure – mjerni postupak	measuring/metering point – mjerno mjesto
measurement result – mjerni rezultat, rezultat mjerenja v. result of measurement	mechanical design – mehanička izvedba, strojarski projekt
measurement signal – mjerni signal	mechanical dust separator – mehanički otprašivač
measurement standard – (mjerni) etalon v. etalon	mechanical firing equipment – oprema za mehaničko loženje
measurement traverse – mrežno mjerenje	mechanical stoker <boiler> – mehanički roštilj <kotao>
measurement uncertainty – mjerna nesigurnost	mechanical stress – mehaničko naprezanje
measurement unit – mjerna jedinica v. unit of measurement	medium voltage, MV – srednji napon, SN
measurement/measuring range – mjerni opseg, raspon mjerenja, mjerno područje	member <steel structure> – element <čelična konstrukcija>, štap
measuring board – mjerna ploča	membrane filter pores – pore membranskog filtra
measuring chain – mjerni lanac	membrane wall <furnace> – membranski zid <ložište>
measuring hole – mjerni otvor	memory – memorija, pamćenje, uređaj za spremanje/pohranjivanje v. storage
measuring loop/circuit – mjerni krug	memory allocation – dodjela memorije, količina memorije dodijeljena programu
measuring point data sheet – popis mjernih mjesta	memory cell – memorijska jedinica, memorijska ćelija v. storage cell
measuring point designation – označivanje mjernog mjesta	memory input value – ulazna memorijska vrijednost
measuring point designation code – oznaka mjernog mjesta	memory location – memorijsko mjesto, memorijska lokacija
measuring range exceeding – prekoračenje mjernog područja	memory module – memorijski uređaj (modul)
measuring range expansion – proširenje mjernog područja	

memory output value – izlazna memorijska vrijednost
memory utilization capacity – zauzeće memorijskih kapaciteta
menu – izbornik, popis mogućnosti programa ili njegovog dijela
menu field – polje izbornika
menu-guided – vođen izbornikom
mercury – živa
mercury gauge – živin manometar
mercury memory – živina memorija
mercury switch – živina sklopka
mercury thermometer – živin termometar
mesh for concrete reinforcement – mrežasta armatura <betoniranje>
message – poruka
message area – područje poruke
message code – oznaka poruke, kôd poruke v. **message identification**
message identification – oznaka poruke, kôd poruke v. **message code**
message line – red poruke
message number – broj poruke
message priority – prednost (prioritet) poruke
message text – tekst poruke
messing facilities – objekti prehrane (na gradilištu)
metal casing – metalno kućište, limeno kućište/oplata
metal cladding – metalni plašt, metalna obloga
metal gasket – metalna brtva
metal inert-gas welding – zavarivanje inertnim plinom
metal wastage (due to corrosion) – nestajanje, kalo, gubljenje, propadanje metala (zbog korozije)
metal-mesh reinforced blanket – izolacijski materijal armiran žičanom mrežom

metal-oxide semiconductor controlled thyristor – metal-oksidni poluvođički kontrolirani tiristor
metal-oxide varistor – metal-oksidni varistor
meter – mjerni uređaj, brojilo, mjerac, mjerni instrument v. **metering device**
meter book – knjiga zapisa inkasatora, očitачka knjiga
meter constant – konstanta brojila
meter reader – čitač brojila (osoba)
meter reading result – očitano stanje brojila
meter reading route – hodogram, očitачki hod v. **street sorting inside meter reading**
meter reading unit – očitач brojila, jedinica/uređaj za očitavanje brojila
meter register – registar brojila
meter tampering – neovlaštene promjene na brojilu
meter under test – brojilo podvrgnuto ispitivanju
meter value adaptation – prilagodba vrijednosti brojila
metering device – mjerni uređaj, brojilo, mjerac, mjerni instrument v. **meter**
metrology – znanost o mjerenju, metrologija
microcomputer – mikroročunalo
micro-pressure gauge – mikro mjerac
microprocessor – mikroprocesor
microwave-link protection – zaštita s mikrovalnom (UKV) vezom v. **microwave-pilot protection**
microwave-pilot protection – zaštita s mikrovalnom (UKV) vezom v. **microwave-link protection**
mild steel – mekani čelik

milestone – oznaka za ključni događaj
<gantogram>
mill – mlin
mill housing – kućište mlina
mill partition – pregrada mlina
mill partition slots – otvori u pregradi mlina
mill recirculation – povrat krupnog granulata <mlin>
mill room – mlinska prostorija
mill scale – ogorina, troska, inkrustacija, okujina
mill shell – kućište mlina
mill-feeder gallery/level – galerija do-davača mlina
milling machine – glodalica
mimic diagram¹ – procesna shema <općenito>
mimic diagram² – sinoptička ploča <SCADA sustav>
mimic panel – slijeпа shema, rezervna upravljačka ploča
mineral wool blanket – sloj mineralne vune
miniature control room technology – tehnika malih upravljačkih elemenata (sklopova)
miniature fuses – minijturni osigurači
minicomputer – miniračunalo
minimum load – minimalno opterećenje
minimum offtake of power – minimalni iznos kupljene/preuzete snage
minimum output – minimalni učinak
minimum value selection – izbor minimalne vrijednosti
minor fault – manji kvar
minus value <measurement device> – minus vrijednost <mjerni uređaj>
minute register – minutni registar, uređaj za minutno mjerenje

minute synchronization – minutna sinkronizacija
misalignment – krivo poravnanje
mismatch – neusklađenost
mist elimination – odvodnjavanje, odvajanje vlage
mist eliminator – odvaјač vlage
mixed-bed demineralizer – miješani izmjenjivač postrojenja za odsoljavanje
mixed-bed ion exchanger – miješani ionski izmjenjivač
mixer – miješalica
mixing header – cijevni sabirnik (kolektor, skupljač) za miješanje
mixing tee – T-komad za miješanje
mixing valve – ventil za miješanje
mixing/blending beds, stacking of – slaganje slojeva za miješanje
mode of adjustment – način namještanja (prilagodbe, ugađanja)
mode of operation – radni režim, režim rada, način rada
mode of transfer – način prijenosa
modifier – modifikator, jedinica za preinaku
modular configuration – modularni raspored, modularno suobličenje (konfiguracija)
modular design – modularna izvedba
modular terminal – modularni uređaj
modulating duty actuators – regulirani pogoni
modulating duty actuators with drives – regulacijska armatura
modulating temperature control – regulacija temperature
module – sastavnica, modul, samostalni dio nekog uređaja
module defect – kvar uređaja, neispravnost modula

module designation – oznaka uređaja (modula)	monitoring equipment – nadzorni uređaj, oprema za nadzor
module diagnosis – dijagnoza uređaja (modula)	monitoring station – nadzorna stanica
module edge connector – rubni spojnik (konektor) uređaja	monitoring system – sustav za praćenje/promatranje
module front panel – prednja ploča uređaja (modula)	monochrome display – crno-bijeli prikaz v. black & white display
module input – ulazni sklop uređaja	monopolar line – jednopolni vod
module output – izlazni sklop uređaja	monostable flip-flop “break” – monostabilni okidni sklop “prekidni izlaz”
module software – programska podrška uređaja (modula)	monostable flip-flop “constant” – monostabilni okidni sklop “konstantni izlaz”
module to create reports – modul za izradu izvješća	monostable relay – monostabilni relej
module to edit database – modul za uređivanje baze podataka	monotube boiler – protočni kotao v. once-through boiler
module to execute measuring – modul za izvođenje mjerenja	monoway valve – jednopusni ventil
module type variety – vrste uređaja, raznolikost uređaja	mooring berth – vez <brod>
module version – inačica uređaja, varijanta uređaja	mortar – gruba žbuka
moisture – vlaga (prisutna u nekom materijalu)	motor – motor
moisture adsorption – adsorpcija vlage, nakupljanje vlage na površini	motor control centre – uređaj za upravljanje elektromotorom
moisture carryover – prijenos vlage	motor hub – glavčina motora
moisture in fuel – vlaga u gorivu	motor winding – namotaj motora
moisture loss – gubitak zbog vlage	motor-driven actuator – elektromotorni regulacijski pogon
moisture separator – odvajач vlage	motor-operated valve – motorni ventil
monitor – prikazni uređaj	mounting – ugradnja, montaža
monitor layout – razmještaj na prikaznom uređaju	mounting bracket – ugradbena konzola (potporanj, nosač)
monitored for sudden load reduction – nadzor iznenadnog pada opterećenja	mounting frame – ugradbeni okvir, montažni okvir
monitoring – nadzor, nadziranje, motrenje, praćenje, promatranje, monitoring	mounting panel – ugradbena ploča
monitoring circuit – nadzorni sklop (krug)	move/stoke fuel bed – raspirivati vatru
	moving blades – rotorske lopatice
	moving parts – pokretni dijelovi
	mud drum – skupljač mulja

muffler – prigušivač buke (zvuka), ispušni lonac v. **silencer**
multiaxial stress – višeosno naprezanje
multicellular mechanical precipitator – sačasti filter
multichannel – višekanalni
multichannel recorder – višekanalni registrator, višelinijski pisar
multichannel redundant protection system – višekanalni zalihosni zaštitni sustav
multicolour/multicolor recorder – višebojni registrator
multicore cable – višezilni kabel
multifuel type burner – gorač za više vrsta goriva
multifunction peripheral unit – višenamjenska vanjska (periferna) jedinica
multijet element-type soot blower – ispuhivač čađe s više sapnica
multiloop analog control circuit – višestruki regulacijski krug
multinozzle soot blower – ispuhivač čađe s više sapnica
multipass weld – višeslojni zavar
multiple circuit line – višesistemski vod
multiple fuel firing – kombinirano loženje
multiple function – višestruka funkcija
multiple of a unit of measurement – višekratnik mjerne jedinice
multiple operation – višestruko posluživanje
multiple pass boiler – kotao s više prolaza
multiple shot reclosing – višekratni ponovni uklop/uključenje

multiple sound alarm device – višetonski alarmni uređaj
multiple storage – višestruka memorija
multiplication of signals – pojačanje signala
multiplier – množitelj, multiplikator
multipoint recorder – višetočkasti pisar
multipole connector – višepolni utikač (konektor)
multiprocessor based technique – tehnika s više procesora
multiprocessor system – višeprosesorski sustav
multi-purpose processing station – višenamjenska procesna stanica
multirun weld(ing) – višeslojni zavar <zavarivanje>
multishell casing – višestruko kućište
multispud burner – kružni gorionik
multistage feedwater heating – višestupnjevito zagrijavanje napojne vode
multistep picture/display hierarchy – višerazinska hijerarhija slike/prikaza
multi-type pulverized fuel boiler burner – gorač ugljene prašine s više sapnica
municipal water system – gradski vodovod

N

nameplate – natpisna pločica v. **designation plate**
narrow fuel-type range – uzak raspon vrsta goriva
natural circulation – prirodni optok
natural convection – prirodna konvekcija
natural draft – prirodni propuh

natural gas – zemni plin
neck journal bearing – vratni ležaj
neck section – prema gore sužen (priključak kanala)
needle valve – igličasti ventil
negative (sequence) component of a three-phase system – inverzna komponenta trofaznog sustava
negative sign – negativni predznak
nest of tubes for cooler – rashladna spirala
nesting – uglavljivanje, uklapanje (potprograma u program)
nesting factor – koeficijent uklapanja (potprograma u program)
net cross-sectional area of gas pass – slobodni presjek kanala/prolaza dimnog plina
net draft – neto uzgon (toplinski statički uzgon umanjen za gubitak trenja)
net infeed of power – neto preuzeta energija
net plant heat rate – specifična potrošnja elektrane
network – mreža v. **grid**
network point – čvorište mreže
network use charge – mrežarina, naknada za korištenje mreže v. **grid usage fee**
neutral conductor – neutralni vodič, nulti vodič
neutral current protection – nadstrujna zaštita pri kvarovima prema zemlji
neutral earthing – nulovanje
neutral point – zvjezdšte
new value signal – dojava nove vrijednosti
nick – zarez <lopatica turbine>
nipple – nazuvak, nazuvica
nitrogen – dušik

no load active, NLA – bez djelatnog opterećenja
no load reactive, NLR – bez jalovog opterećenja
node – čvorište
noise – šum, buka
noise channel – kanal šuma
noise generating module – generator šuma v. **noise generator**
noise generator – generator šuma v. **noise generating module**
noise immunity – neosjetljivost na šum/smetnje
noiseless ground – bešumno uzemljenje v. **clean-earth ground**
noiseless ground/earth conductor – vodič bešumnog uzemljenja
no-load current – struja praznog hoda
no-load loss – gubitak praznog hoda, gubici u praznom hodu
nominal bore – nazivni otvor
nominal capacity of battery – nazivni kapacitet baterije
nominal capacity of power plant – nazivna snaga elektrane
nominal pressure – nazivni tlak
nominal pressure suction height – nazivna usisna visina
nominal range – nazivno područje
nominal value – nazivna vrijednost
nominal value of an energizing quantity – nazivna vrijednost poticajne veličine
nonageing steel – čelik otporan na starenje
noncondensing humidity – nekondenzirajuća vlaga
noncontinuous metering data – podatci prikupljeni diskontinuiranim mjerenjima, podatci povremeno pri-

kupljani u pravilnim vremenskim razmacima	nonspecified time relay – vremenski neodređeni relej
nondestructive test/examination – ispitivanje bez razaranja	nonsynchronous motor – asinkroni motor
nonembrittlable material – nekrtr materijal	nonunit protection – relativna selektivna zaštita
nonferrous material – neželjezni materijal	nonunit protection using telecommunications – zaštita s telekomunikacijskim prijenosom naloga
nonfulfilled control condition – neispunjen upravljački uvjet	nonvolatile memory – trajna memorija
nonheat absorbing buckstays – hladne bandaže	nonvolatile random access memory, RAM – postojana memorija s izravnim pristupom
noninteracting – neuzajamno djelovanje	nonvolatile read-only memory, ROM – postojana memorija samo s očitavanjem
nonlinear – nelinearan	normal furnace seasoning – uspostava normalnog pogonskog stanja ložišta
nonlinear adaptive filter – nelinearni prilagodljivi filter	normal load – normalno opterećenje
nonluminous radiation – nesvjetleće zračenje	normal steam – normalna para
nonmagnetic armour <cable> – nemagnetska armatura <kabel>	normal top-water level – visina uspora <akumulacija>
nonoperate value – vrijednost nedjelovanja	normalizing – normaliziranje <toplinska obrada>
nonpenetrating screen – neprodorni oklop	normally closed contact – radni kontakt, uključni kontakt v. make contact
nonphase-segregated protection – zaštita s nerazlikovanjem faza, jednosistemska zaštita	normally opened contact – mirni kontakt, isključni kontakt, prekidni kontakt v. break contact
nonpolarized relay – nepolarizirani relej	not fail-safe – nesamosiguran, neotporan na ispad
nonpower system fault tripping – nepotrebno isključenje, pogrešni isklup	notch brittleness – lomljivost materijala pri ispitivanju žilavosti
nonrelease value – vrijednost nemirovanja	notch strength – žilavost materijala
nonresidential customer <electricity> – kupac električne energije - potroznik	notched bar impact test – zarezno udarno ispitivanje
nonreturn valve – nepovratni ventil	nozzle – sapnica, mlaznica
nonrevert-reverse value – vrijednost nedjelovanja pri povišenju poticajne veličine	nozzle box – komora s mlaznicama
	nozzle plate/grid – sapnička ploča

nozzle vane – sapnička lopatica, lopatica mlaznice
nuclear reactor – nuklearni reaktor
nucleate boiling – mjehurasto isparavanje
numerical code – brojčani kôd
numerical keypad – brojčana tipkovnica, dio tipkovnice s brojkama
numerical prefix – predmetak, prefiks
numerical protection – brojčana (numerička) zaštita
numerical suffix – nastavak, sufiks
numerical value – brojčana vrijednost
nut – matica

O

object bus – sabirnica za povezivanje na razini polja
obtuse angle – tupi kut
obvious and concealed defects – vidljive i skrivene pogreške
odd number – neparni broj
of the latest design – suvremeno rješenje, najnovija izvedba
off-gas – otpadni (izlazni) plin
off-grid building – samoodrživa kuća v. **self-sufficient building**
off-line – neizravni, izvanmrežni, povremeni (rad) *npr.* neizravna komunikacija sa središnjim računalom, bez povratne veze, spojen u otvorenom krugu
off-line storage – posredna memorija, samostalna memorija
off-line trending – posredno praćenje
off-peak electric energy – jeftina (noćna) električna energija
oftake contract (power purchase agreement with an energy produ-

cer) – ugovor o preuzimanju (kupoprodajni ugovor s proizvođačem električne energije)
oil – nafta, ulje
oil burner – uljni gorač
oil cooler – hladnjak za ulje
oil dipstick – štap za kontrolu ulja
oil firing – uljno loženje
oil firing equipment – oprema za uljno loženje
oil gun¹ – mlaznica za ulje
oil gun² – uljni potpalni gorionik
oil industry – naftno gospodarstvo, naftna industrija
oil lubrication – podmazivanje uljem
oil seal – uljna brtva
oil separator – odvajač ulja
oil slag – uljna šljaka
oil supply header pressure gauge – manometar razvodnika za dovod ulja
oil waste – uljni otpad
oil, extra-heavy crude – ekstrateška sirova nafta
oil, heavy crude – teška sirova nafta
oil, light crude – laka sirova nafta
oil, very light crude – vrlo laka sirova nafta
oil-filled cable – uljni kabel
oil-fired lighting-up burner – uljni potpalni gorionik
oil-fired power station – elektrana na loživo ulje
oil-free – bezuljni
oil-free condensate – bezuljni kondenzat, kondenzat bez težih ugljikovodika, nafte
oil-immersed transformer – uljni transformator
oily water – zauljena voda
on/off peak rate – viša/niša tarifa
once-through – protočni, jednoprotokni

once-through boiler – protočni kotao
v. **monotube boiler**

once-through circulation – protočna cirkulacija (bez recirkulacije)

once-through cooling water system – jednoprotčni sustav rashladne vode

once-through flow – protočno strujanje (bez recirkulacije)

once-through forced flow – jednoprotčni prisilni protok

one-piece forged – iskovan iz jednog komada

onerous operating conditions – teški radni uvjeti

one-way/check/clack/nonreturn valve – nepovratni ventil

on-line – izravni, mrežni, stalni *npr.* izravna komunikacija sa središnjim procesorom

on-line change/update – stalna promjena (obnova, ažuriranje)

on-line change-over of fuel – izmjena goriva tijekom rada

on-line display – izravni zaslonski prikaz

on-line test – pogonsko ispitivanje, ispitivanje tijekom pogona

on-line trending – kratkoročno praćenje mjerenja u realnom vremenu

on-load active, OLA – pod djelatnim/radnim opterećenjem

on-load reactive, OLR – pod jalovim opterećenjem

on-load tap changer – regulacijska preklopka <transformator>

on-off control – regulacija uključeno-isključeno

on-off mode – dvopoložajni mod

on-peak electric energy – skupa (dnevna) električna energija

open furnace arrangement – otvoreno ložište

open loop – otvorena petlja

open loop control actuators with drives – upravljačka armatura s prigronom

open system – otvoreni sustav

open-circuit (current) principle – načelo radne struje

open-circuit grinding system – sustav otvorenog mljevenja

open-circuit proof – siguran u praznom hodu

open-door design – izvedba s mogućnošću izmjene

opening pressure – ulazni tlak

opening time of a break contact – vrijeme otvaranja mirnog kontakta

opening time of a make contact – vrijeme otvaranja radnog kontakta

open-loop control – upravljanje v. **binary control**

open-loop drive – upravljani pogon v. **controlled drive**

open-loop drive control module – pogonski upravljački uređaj, uređaj za upravljanje pogonom

open-shut indication – pokazivanje “otvoreno-zatvoreno”

operability – funkcionalnost, sposobnost za rad v. **proper functioning**

operate condition – radno stanje

operate time <relay> – vrijeme rada, vrijeme djelovanja, proradno vrijeme <relej>

operate value – vrijednost djelovanja

operating and maintenance instructions – upute za pogon i održavanje

operating area – područje djelovanja

operating chart – pogonska karta

operating code – radni kôd

operating command – radna naredba

operating conditions – pogonski uvjeti

operating console – upravljački pult (konzola), radni stol

operating costs – troškovi pogona, pogonski troškovi

operating current – struja djelovanja, radna struja

operating data – pogonski podatci

operating data processing – obrada pogonskih podataka

operating desk – radni stol, mjesto za posluživanje

operating efficiency – stupanj djelovanja pogona

operating element – poslužni element, radni element

operating error – pogreška u posluživanju/radu

operating instructions – pogonske upute, upute za rad

operating key – poslužna tipka

operating log – pogonski protokol

operating manual – pogonski priručnik, priručnik o pogonu

operating mechanism – radni mehanizam

operating menu – radni izbornik, popis radnih postupaka, izbornik postupaka

operating mode/regime – radni režim, režim rada

operating personnel – pogonsko osoblje

operating pressure – radni pritisak/tlak

operating program – pogonski program

operating range – područje/raspon rada, područje djelovanja

operating range of actuating device – izvršni opseg izvršnog uređaja

operating section (part of a process operator keyboard) – radni dio (dio tipkovnice za posluživanje procesa)

operating sequence – radni slijed, slijed posluživanja, slijed djelovanja

operating speed (rpm) – pogonski broj okretaja (o/min)

operating status – pogonsko stanje, radno stanje

operating temperature – pogonska/radna temperatura

operating time – pogonsko vrijeme, radno vrijeme, izvršno vrijeme

operating voltage – radni napon

operating/working point – radno mjesto, mjesto za posluživanje

operating-log display – zaslonski prikaz pogonskog protokola

operation – rad, pogon, djelovanje, vođenje, posluživanje

operation accuracy – pogonska točnost, točnost rada pogona

operation and maintenance – pogon i održavanje

operation and monitoring – posluživanje i nadzor

operation balance – pogonsko stanje, pogonska bilanca

operation keyboard – tipkovnica za posluživanje

operation philosophy – filozofija posluživanja

operation reliability – pouzdanost u radu

operation request – zahtjev za posluživanje

operation without chatter – rad bez vibracija/podrtavanja, miran rad

operationač flexibility – pogonska prilagodljivost

operational earthing – pogonsko uzemljenje

operational intertripping – pogonska isključenja (prouzročena isključenjem zaštite)

operational scale – pogonska ogorina

operational tripping – pogonsko isključenje, radno isključenje/isklop

operative range of energizing quantity – radno područje poticajne veličine

operator – operator, poslužitelj računala, radnik na stroju

operator action – poslužiteljev postupak, postupak poslužitelja

operator action report – protokoli vođenja

operator control – ručno upravljanje (regulacija)

operator guiding – vođenje poslužitelja (operatora)

operator intervention – poslužiteljev zahvat, operatorova intervencija

operator prompting through the system – brzo vođenje poslužitelja kroz sustav

operator terminal/station – zaslon-ska radna stanica, operatorska stanica, radni video-terminal

operator work station – operatorska radna stanica

operator-control system communication – komunikacija čovjek-sustav za vođenje

optical display of values – optički prikaz vrijednosti

optical link protection – zaštita s optičkom vezom

optical oil-flow indicator – optički pokazivač protoka ulja

optical pyrometer – optički pirometar

optical switch, opto-switch – optička sklopka

optimization – optimizacija, optimiranje

optimum temperature control – regulacija optimalne temperature

opto-isolated – naponski izoliran/odvojen optoizolatorom

OR gate – logički sklop ILI

orange peel <welding> – narančina kora <zavarivanje>

ordinal quantity – redna veličina

ordinate – ordinata

orifice – otvor, mjerna prigušnica, blenda

orifice plate – prigušna ploča, prigušnica <mjerenje protoka>

O-ring – O-brtva, prstenasta brtva v. **toric joint, packing**

Orsat gas analyser – Orsatov analizator plina

oscillating grate spreader – vibracijski roštilj

oscillation frequency – frekvencija oscilacije

O-signal – nulti signal

outage – prekid, mirovanje, ispad iz pogona

outage duration, downtime – vrijeme mirovanja (pogona), vrijeme zastoja

outage time – vrijeme ispada

outboard bearing – vanjski ležaj

outdoor – vanjski, izvan zgrade

outdoor design – vanjska izvedba

outdoor installation – vanjsko postrojenje

outer concentric conductor – vanjski koncentrični vodič

outer/outside diameter – vanjski promjer

outgoing feeder – izlazno vodno polje, izlazno pojno polje, odvod

outgoing message – odlazna poruka

outlet – izlaz, izlazni otvor

outlet gas – izlazni plin
outlet header – izlazni sabirnik (kolektor)
outlet side of a fan – tlačni nastavak ventilatora
outlet vane – izlazna lopatica
out-of-roundness – neokrugao
out-of-service washing <boiler, preheater> – pranje izvan pogona <kotao, pregrijač>
out-of-step protection – zaštita pri ispadu iz sinkronizma v. **loss-of-synchronism protection**
output – izlazna snaga, izlaz
output break circuit – isključni/isklopni krug
output channel – izlazni kanal
output circuit – izlazni krug
output command – izlazna naredba
output contact – izlazni kontakt
output controller – regulator snage
output device – izlazni uređaj
output make circuit – uključni/uklopni krug
output module – izlazni modul
output power – izlazna snaga, snaga na izlazu v. **power output**
output quantity – izlazna veličina
output signal – izlazni signal
output signal allocation – dodjela izlaznog signala
output variable – izlazna promjenljiva veličina, izlazna varijabla
outside air – vanjski zrak
outside downcomer – vanjska silazna cijev
outside of the tube – vanjska strana cijevi
outside/outer diameter – vanjski promjer
outsourcing – razvrstavanje, sortiranje

outsourced contractor – vanjski izvođač
outsourcing – povjeravanje poslova vanjskim izvršiteljima
overall dimensions – dimenzije preko svega, gabariti
overall thermal efficiency – ukupni stupanj toplinske iskoristivosti
overcurrent protection – nadstrujna/prekostrujna zaštita, zaštita od prekomjerne struje
overcurrent protection device – uređaj za prekostrujnu zaštitu, zaštitni prekostrujni uređaj
overcurrent relay – nadstrujni/prekostrujni relej
overfill – prenapuniti, pretrpati
overfire air – zrak iznad zone plamena, sekundarni zrak
overfire air system – sustav zraka iznad zone plamena, sustav sekundarnog zraka
overflow¹ – preljev
overflow² – pogriješka računanja zbog prevelikog broja
overflow criterion – kriterij preljeva
overflow water – preljevna voda
overgrate air – sekundarni zrak (iznad roštilja)
overhanging eave – istaka
overhaul – temeljiti popravak, generalni remont, kapitalni remont, obnova v. **refurbishment**
overhaul with revision – temeljit pregled s provjerom
overhead coal bunker – bunker ugljena na povišenom položaju
overhead line – nadzemni vod
overhead line conductor – vodič za visokonaponske vodove
overhead line steel conductor – čelični vodič za visokonaponske vodove

overhead span – razmak zračnog voda
overhead travelling crane – mostna dizalica
overhead trolley conveyor – nadzemni transportni sustav <auto industrija>
overhead-position welding – zavari-
 vanje iznad glave
overheating – pregrijavanje
overlap – preklapanje
overload – preopterećenje
overload indicator – pokazivač preop-
 terećenja
overload protection – zaštita od pre-
 opterećenja
overloading the mill – preopterećiva-
 nje mlina
overnight shutdown – noćno isključi-
 vanje
overpotential – prenapon
overreach – produženi doseg
overreaching protection – zaštita s
 produženim dosegom
over-seasoned furnace – prekomjerno
 toplotno opterećenje ložišta
oversized – predimenzioniran
overspeed test – ispitivanje vitlanjem
overspeed trip – ispad zbog prekora-
 čenja brzine
over-stoichiometric – nadstehiomet-
 rijski
overtime work – prekovremeni rad
overview – prikaz, pregled
overvoltage – prenapon, napon veći od
 maksimalnog radnog napona
**overvoltage and spark prevention de-
 vice** – uređaj za ograničenje prenapo-
 na i sprječavanje iskrenja
overvoltage protection – nadnapon-
 ska/prenaponska zaštita
overvoltage relay – nadnaponski relej
oxide scale – ljuške nastale oksidaci-
 jom

oxidizing atmosphere – oksidirajuća
 atmosfera
oxygen – kisik
oxygen control – regulacija kisika

P

packaged boiler – standardni (mali)
 kotao
packing – brtva v. **O-ring**
packing density of digital data – gus-
 toća spremanja (grupiranja, pakiran-
 ja) digitalnih podataka
padlock – brava
pad-type thermocouple – zalemljeni
 termoelement s pločicom
page – stranica
paint – boja
pairs – parice
panel cut-out – otvor za ugradnju
panel mounted case – kućište za ugrad-
 nju na ploču
panic button – alarmno dugme
paper insulated lead cable – kabel s
 impregniranom papirnom izolaci-
 jom
parallel (path) flow – tok struje paralel-
 nim vodičima, tok struje paralelnim
 strujnim putevima v. **loop flow**
parallel groove clamp – strujna stezalj-
 ka (konektor)
parameter – vrijednost, parametar
parameter adjustment – parametar-
 sko ugađanje, ugađanje parametara
parameter setting – postavljanje para-
 metara, parametriranje
parameter variation – parametarska
 promjena, promjena parametara
parent material <welding> – osnovni
 materijal <zavarivanje>
parity – parnost, paritet

parity bit – sigurnosni bit, paritetni bit

parity check – parnosna provjera, provjera parnosti, provjera pariteta

part load – djelomično (nisko) opterećenje

partial pressure – parcijalni tlak

participant (on the bus line) – sudionik (na sabirnici)

participant feeder bus – sudionička sabirnica, dovodna sabirnica sudionika

particle migration – kretanje čestica

particle resistivity – otpornost krutih čestica

particle size distribution – raspodjela (veličine) čestica, raspodjela čestica prema veličini

particulate emission – emisija čestica

particulate matter – krute čestice

particulate removal – odvajanje čestica

partition wall – pregradni zid

partly centralized functions – djelomično centralizirane funkcije

passing contact – prolazni kontakt

password – zaporka, lozinka

pay out a cable – ispuštati kabel

payload – koristan teret/nosivost

peak – vrh, vršak, najviša točka, maksimum

peak current – vršna (maksimalna) struja

peak load – vršno (maksimalno) opterećenje

peak stress – vršno (maksimalno) naprezanje

peat firing – loženje tresetom

pelletizing plant – postrojenje za pelletiziranje

pendant boiler – viseći kotao

pendant superheater – viseći pregrijač

percentage value – postotna vrijednost

performance – izvođenje, obavljanje, rad, provedba, ostvarenje rezultata, radne značajke, radne karakteristike

performance (guarantee) calculation – proračun garantnih vrijednosti pogona

performance data – pogonski podatci

performance guarantee – jamstvo (garancija) za dobro izvršenje posla, garancija učinka

performance log – protokoli bilanci

performance requirement – tehnički zahtjev, zahtjev za određenim radnim značajkama

performance test – funkcionalno ispitivanje

perimeter – opseg, obod, perimetar (pravokutni)

periodic job status report – redovni izvještaj o stanju radova

periodic log – redovni izvještaj (protokol), ciklički protokol

periodical maintenance – redovno održavanje

peripheral bus – vanjska (periferna) sabirnica

peripheral coupling – vanjska veza, periferni spoj

peripheral device – vanjski uređaj, periferni uređaj

permanent droop – trajna nejednakost

permanent record – trajni zapis

permanent store – trajna memorija

permanent tie – stalni (fiksni) priključak, ukruta

permanent ties <furnace structure> – ukrute <ložište>

- permanently connected** – trajno/čvrsto spojen
- permanently manned position** – stalno zaposjednuto radno mjesto, radno mjesto sa stalnom posadom
- permissible deviation** – dopustivo odstupanje v. **tolerance**
- permissible load change calculator** – računalo za izračunavanje moguće promjene opterećenja
- permissible short-circuit current** – dopuštena struja kratkog spoja
- permissible/allowable pressure** – dopušteni tlak
- permissive overreach protection** – zaštita s produženim dosegom i uvjetovanim isključenjem/isklopom
- permissive protection** – zaštita s uvjetovanim isključenjem/isklopom
- permissive underreach protection** – zaštita sa skraćenim dosegom i uvjetovanim isključenjem/isklopom
- personal computer** – osobno računalo
- pH abrupt increase** – skokovito povećanje faktora pH
- pH value** – pH vrijednost
- phase (of an AC line)** – faza (voda izmjenične struje)
- phase comparison protection** – zaštita usporedbom faza
- phase segregated protection** – zaštita s razlikovanjem faza, višesistemska zaštita
- phase selectivity of protection** – fazona selektivnost zaštite
- phase shifter** – vrsta uređaja (transformatora) za zakretanje faza
- phase voltage** – fazni napon
- phase-locked loop, PLL** – sklop za faznu sinkronizaciju
- phase-shifting transformer** – transformator s regulacijom faze
- phase-to-earth clearance** – udaljenost faze do zemlje
- phase-to-phase spacing** – razmak faza
- photoelectric cell** – fotoćelija
- photovoltaic cell** – fotonaponski članak, fotonaponska ćelija
- photovoltaic effect** – fotonaponski efekt
- photovoltaic electricity** – fotonaponska energija, električna energija dobivena iz energije sunčeva zračenja
- pickling <boiler>** – kemijsko čišćenje kotla, bajcanje kotla
- pickling plant <boiler>** – postrojenje za kemijsko čišćenje kotla, postrojenje za bajcanje
- pictorial information** – slikovne obavijesti, slikovni podatci
- picture change** – zamjena slike
- picture display** – slikovni prikaz
- picture file** – datoteka slike
- picture generation** – izvođenje slike, priprema/izrada prikaza
- picture layout (as a display layout)** – raspored slike (kao rasporeda prikaza)
- picture/display call-up** – poziv slike/prikaza
- picture/display function** – funkcija slike/prikaza
- picture/display hierarchy** – hijerarhija slike/prikaza
- picture/display layout** – raspored slike/prikaza
- picture/display section** – dio slike/prikaza
- picture/display selection** – biranje slike/prikaza

picture/display updating – obnavljanje slike/prikaza
pilot flame – plamen paljenja, kontrolni plamen
pilot lamp – signalna (kontrolna) žaruljica
pilot-operated regulator/valve – pomoćno upravljani regulator (ventil)
pilot-wire protection – zaštita s telekomunikacijskom žičanom vezom
pin connector – igličasti utikač, igličasti priključak, igličasti konektor
pinion – mali zupčanik
pipe – cijev
pipe branch – cijevno račvanje
pipe clamp – cijevna obujmica
pipe expanding – širenje/uvaljivanje cijevi
pipe flange – cijevna prirubnica
pipe hanger – cijevno zavješanje
pipe header – sabirna cijev, kolektor
pipe nipple – cijevni nastavak v. **tube stub**
pipe thread – cijevni navoj
pipe wall – cijevna stijenka, stijenka cijevi
pipework department – cjevarnica
pipework fitter – cjevar
pipng – cjevovod (skup cijevi s opremom i fitinzima)
piston stroke – hod (takt) klipa
pitch – korak, nagib, dubina
pitch of fins – korak rebra
pitch of thread – korak navoja, uspon navoja
pitch of tubes – korak cijevi, razmak cijevi
Pitot tube – Pitotov mjerac protoka, Pitotova cijev
pitting corrosion – točkasta korozija
place of installation – mjesto ugradnje, ugradno mjesto v. **installation site**

place of origin/generation – mjesto nastanka
placement – položaj, smještaj
plan development – izrada plana
plan view – tlocrtni prikaz, tlocrt
plane flange – ravna prirubnica
planned reaction – projektirano protudjelovanje
planning/working document – radni dokument
plant – postrojenje
plant area – područje postrojenja
plant availability – raspoloživost postrojenja
plant designation – označivanje postrojenja
plant designation system – sustav označivanja postrojenja i opreme
plant efficiency – stupanj djelovanja postrojenja, iskoristivost postrojenja
plant hand-over – predaja postrojenja
plant loop – tehnološki krug postrojenja, tehnološka cjelina
plant maintenance engineer – pogonski inženjer za održavanje
plant management – vođenje postrojenja, upravljanje postrojenjem
plant management level – razina vođenja postrojenja
plant management system – sustav za vođenje postrojenja
plant mimic diagram – tehnološka shema postrojenja
plant overview – pregledna skica postrojenja, pregled postrojenja
plant performance – radne značajke (karakteristike, performanse) postrojenja
plant section – dio postrojenja
plant status report – izvješće o stanju postrojenja

- plant, unit** – postrojenje, jedinica postrojenja, blok
- plastic deformation** – plastična deformacija
- plastic material** – plastični materijal
- plastic piping** – plastični cjevovod
- plate air heater** – pločasti zagrijač zrak
- plate work** – limarski radovi
- platen(-type) economizer** – zavjesni ekonomajzer, *Schotten* ekonomajzer
- platen(-type) superheater** – zavjesni pregrijač, *Schotten* pregrijač v. **Schotten superheater**
- platform** – galerija, nogostup, platforma
- platform slewing gear** – uređaj (zupčaničnik) za zakretanje platforme
- plausibility check** – provjera vjerodostojnosti
- plot**¹ – grafički prikaz, dijagram
- plot**² – unijeti u nacrt
- plug** – utikač
- plug connector** – utikač, utični sklop, konektor, utična letvica
- plug distributor** – utični razdjelnik
- plug-in bridge** – utični most
- plug-in circuit board** – utična tiskana ploča
- plug-in hybrid electric vehicle** – punjivo hibridno električno vozilo
- plug-in jumper** – utični kratkospojnik, utični mostić, prenosnik
- plug-in meter** – utično brojilo
- plug-in module for testing** – utični ispitni modul
- plug-in unit** – utični sklop
- plus and minus limits** – tolerancija plus i minus
- pneumatic chisel** – pneumatsko dližeto
- pneumatic coal antibridging device**
<bunker> – pneumatska naprava za sprječavanje zasvođenja **<bunker>**
- point of delivery** **<electricity>** – mjesto predaje, obračunsko mjerno mjesto **<električna energija>**
- point of event** – mjesto događaja
- point of measurement** – mjerno mjesto v. **measurement point**
- point of origin** – mjesto nastanka
- point-to-point communication** – komunikacija između dvije nepomične stanice
- point-to-point link** – veza od točke do točke
- polarized relay (DC)** – polarizirani relej (istosmjerni)
- pole**¹ – stup, motka
- pole**² – pol
- pole change(able)/pole changing** – polno preklopivi
- pole-phase groups** **<windings>** – polno fazne grupe **<namotaji>**
- polling (data)** – prozivanje, cikličko ispitivanje (podataka)
- polling time (data)** – vrijeme prozivanja (podataka)
- polymeric/thermoplastic cable** – kabel s izolacijom od polimera/termoplastike
- poor combustion** – loše izgaranje
- poor-tune** – neusklađenost
- poppet valve** – tanjurasti ventil **<motor>**
- porcelain capacitor** – porculanski kondenzator
- portable light** – prenosivo svjetlo
- portion** – zona (očitanja električnih brojila), dio
- position controller** – regulator položaja

position feedback signal – signal položajne povratne veze	powdered graphite and kerosene mixture – uljno-grafitna masa za brtvljenje
position sensor – davač položaja (osjetnik, senzor)	power – snaga
position(ing) controller – regulator položaja	power amplification – pojačanje snage
position/limit dependent – ovisan o položaju/granici	power amplifier – pojačalo snage
positioning – smještanje, postavljanje, reguliranje položaja	power cable – energetska kabel, kabelski vod
positioning circuit – krug za pozicioniranje, smještajni (postavni) krug	power circuit breaker – prekidač snage
positioning command (from a controller) – izvršna naredba (iz upravljačkog sklopa)	power company/utility – elektroprivredno javno poduzeće
positive (sequence) component of a three-phase system – direktna komponenta trofaznog sustava	power connection – elektroenergetski priključak
positive edge – pozitivni brid	power consumption – potrošnja električne energije
positive pressure <furnace> – pretlak <ložište>	power consumption forecasting – predviđanje/procjena potrošnje električne energije
positive sign – pozitivni predznak	power controller – regulator snage
post insulator – potporni izolator	power dissipation – rasipanje energije
post processing – naknadna obrada	power electronic converter – energetska elektronički pretvornik
post trip log – protokol o odvijanju smetnji, protokol o ispadu	power electronic switch – poluvodička sklopka
potential equalization – izjednačivanje potencijala, ekvipotencijalizacija v.	power electronics – energetska elektronika
equipotential bonding	power factor – faktor snage
potential free – beznaponski	power failure – ispad napajanja, zatajenje (gubitak) napajanja
potential free contact – beznaponski kontakt	power failure monitoring – nadzor gubitka napajanja
potential isolated – beznaponski, odvojen od potencijala, s izoliranim potencijalom	power flow – tok snage
potential isolation – naponska izolacija, izolacija potencijala	power generator/producer – proizvođač električne energije
potential transformer – naponski transformator, transformator napona	power grid/network – elektroenergetska mreža v. electric grid
pothead end – kabelski završetak, kabelska glava v. sealing end	power house – elektrana
	power level – razina snage
	power module – energetska modul

power outage – nestanak struje, prekid u napajanju

power output – izlazna snaga, snaga na izlazu v. **output power**

power pirates – kradljivci struje

power plant control system – sustav za vođenje elektrane

power plant installed capacity – instalirana snaga elektrane

power plant layout – raspored (dispozicija) elektrane

power plant net output – snaga na pragu elektrane, izlazna nazivna snaga

power plant output – snaga elektrane predana na izlazu

power plant unit – energetska jedinica, blok elektrane

power plant/station – elektrana

power purchase agreement – ugovor o kupnji električne energije

power rating – nazivna snaga

power requirement – potrebna snaga v. **required power input**

power reserve – energetska rezerva

power shortage – nestašica električne energije

power source – izvor napajanja, energetski izvor

power stage – sklopni stupanj snage

power supply – napajanje/opskrba električnom energijom

power supply interrupt – prekid napajanja električne energije

power supply unit/module – uređaj za opskrbu električnom energijom

power system abnormality – poremećaj u elektroenergetskom sustavu

power system fault – kvar u elektroenergetskom sustavu

power transformer – učinski transformator, energetski transformator

power unit start-up – pokretanje bloka, stavljanje bloka u pogon

power unit/block – energetska jedinica, energetski blok

power/electric utility – elektroprivredno javno poduzeće v. **electricity company**

power/electricity supply agreement – ugovor o opskrbi električne energije

powerhouse – strojarnica

power-line-carrier protection – zaštita s VF-vezom

PQ bus – čvor opterećenja v. **load bus**

preassembled – predmontirano, montirano u tvornici

preassembly – predugradnja, predsklapanje, predmontaža

precalciner – uređaj za predkalciniranje

precast element – unaprijed izliven (montažni) element

precipitating agent – taložno sredstvo

precipitation – taloženje, izlučivanje

precipitation rate – brzina taloženja

precipitator efficiency – stupanj djelovanja otprašivača

precommissioning test/check – ispitivanja u probnom pogonu

pre-decimal number – cijeli broj v. **integer**

predetermined speed – unaprijed postavljena brzina

pre-evaporator – predisparivač

pre-evaporator heating surface – ogrjevnja površina predisparivača

prefabricated – predgotovljeni, montažni

preferred module – prvenstveni uređaj, uređaj s prednošću

preheated combustion air – predgri-jani zrak	pressure loss – gubitak tlaka
preliminary approval of an electric project – prethodna elektroenerget-ska suglasnost v. preliminary elec-tricity agreement	pressure raising period (start-up pe-riod) – razdoblje porasta tlaka (vri-jeme pokretanja)
preliminary electricity agreement – prethodna elektroenergetska suglas-nost v. preliminary approval of an electric project	pressure reducing period (shutdown period) – razdoblje sniženja tlaka (vrijeme obustave)
preliminary operating conditions – radni preduvjeti	pressure reducing valve – ventil za sniženje tlaka
preliminary stage of extension – sta-nje prije proširenja	pressure rise – porast tlaka
preload – predopterećenje	pressure safeguard – zaštita/nadzor tlaka
premise – prostorna jedinica (stan, ured, lokal, zgrada)	pressure sensor – osjetnik (senzor) tlaka
preoperational test – predpogonsko ispitivanje	pressure spring – tlačna opruga
preparation – priprema, izrada	pressure switch – tlačna sklopka
preparation painting – priprema pod-loga bojanjem	pressure tap – nastavak za mjerenje tlaka
prepayment meter – samonaplatno brojilo, brojilo sa samonaplatom	pressure tapping point – mjerno mje-sto tlaka
preselection – predbiranje	pressure tight – tlačno nepropustan
preselection function – predbiračka funkcija	pressure transmitter – davač tlaka, predajnik tlaka
presentation of information – prika-zivanje informacija	pressure vessel – tlačna posuda
preservation instructions – upute za konzervaciju	pressure water ash removal – tlačno otpepeljivanje vodom
preset parameter – unaprijed postav-ljena vrijednost/parametar	pressure welding – tlačno zavariva-nje
preset value – unaprijed zadana/po-stavljena vrijednost	pressure-part support steel – nosiva konstrukcija tlačnog dijela
pressure – tlak, pritisak	pressure-type oil burner – tlačni ulj-ni plamenik
pressure control – regulacija tlaka	pressurized firing – loženje pod tla-kom
pressure differential – diferencijalni tlak, razlika tlaka	pressurized fluidized bed – lebdeći sloj pod tlakom
pressure drop – pad tlaka	pressurized furnace boiler – tlačno loženi kotao
pressure firing – tlačno loženje	prestressed concrete – prednapreg-nuti beton
pressure gauge – manometar	prestressed spring – prednapregnu-ta opruga

presuperheater – pred-pregrijač
pretreatment of raw water – predobrada sirove vode
preventive maintenance – preventivno održavanje
previous value signal – dojava prethodne (dotrajale) vrijednosti
primary – primar, primarni namotaj
primary air – primarni zrak, svježi zrak, jezgreni zrak v. **combustion air**
primary air duct – cjevovod primarnog zraka
primary air fan – usisni ventilator <mlin>, ventilator primarnog zraka
primary air heater – zagrijač primarnog zraka
primary chamber <furnace> – primarna komora <ložište>
primary detecting element – osjetnik
primary relay – primarni relej
primary separation (of water) – primarno odvajanje (vode)
primary steam – primarna para, svježa para
primary steam temperature – temperatura primarne pare
primary substation – primarna (napojna) trafostanica
primary superheater – primarni pregrijač, prvi stupanj pregrijača
primary value output – izlaz početne vrijednosti
primary winding – primar, primarni namotaj
primary/raw value – početna (sirova, neobrađena) vrijednost
prime mover – pogonski stroj
primer (paint) – temeljna boja
priming – prekomjerna vlažnost pare (slaba separacija)

principle failure – temeljno/osnovno zatajenje
printed circuit – tiskani strujni sklop
printed circuit board – tiskana pločica s vodovima
printer – pisač
printer chart – grafikon (tablica) pisača
printout – ispis, izlazni podatci koji se tiskaju na papir
priority – prvenstvo, prednost, prioritet
priority area – prioritetno područje, područje prvenstva
priority selection – izbor prvenstva
problem/task oriented – problemski usmjeren
problem-oriented programming language – problemski usmjeren programski jezik
process – postupak, proces
process analysis – analiza procesa
process behaviour – procesno ponašanje, ponašanje procesa
process bus – procesna sabirnica
process cable – procesni kabel
process chart – tokovnik, dijagram toka, prikaz toka, grafički prikaz toka v. **flow chart**
process computer – procesno računalo
process conditions – uvjeti procesa, uvjeti djelovanja
process connection – procesni priključak, priključak na proces
process connection section – priključni dio procesa
process connector – procesna utična letvica
process control – vođenje procesa, upravljanje procesom

- process control area** – područje za vođenje procesa
- process control concept** – koncepcija vođenja procesa
- process control level** – razina vođenja procesa
- process control room** – prostorija za vođenje procesa
- process control system** – sustav za vođenje procesa
- process data** – procesni podatci
- process data log** – protokol o procesnim vrijednostima/podacima
- process data processing** – obrada procesnih podataka
- process display** – procesni prikaz
- process disturbance** – pogonska smetnja, smetnja u postupku (procesu)
- process disturbance annunciation** – dojava smetnje u procesu
- process events** – događaji u procesu
- process history** – povijest procesa, podatci o tijeku procesa
- process image** – slika/prikaz procesa
- process integrating technique** – procesni integrirajući postupak
- process interface** – procesno sučelje
- process intervention** – zahvat/intervencija u proces
- process loop** – krug procesa, procesni krug
- process monitoring** – nadzor procesa, praćenje procesa
- process monitoring system** – sustav za praćenje procesa
- process operating keyboard** – tipkovnica za posluživanje procesa
- process operating keypad** – dio tipkovnice za posluživanje procesa
- process operation** – posluživanje procesa
- process operator device** – uređaj za posluživanje procesa
- process operator station** – stanica za posluživanje procesa
- process oriented** – usmjeren na proces
- process parameter** – procesna veličina
- process plant** – tehnološko postrojenje
- process scheme** – shema/dijagram tehnološkog procesa
- process section** – potproces, dio procesa v. **subprocess**
- process sensor/transmitter** – procesni osjetnik/pretvornik
- process signal** – procesni signal
- process signal connection** – priključak procesnih signala
- process signal connector** – utični sklop (utikač, konektor) za procesne signale
- process status** – stanje procesa
- process steam** – tehnološka para
- process value** – procesna vrijednost
- process variable** – promjenljiva veličina stanja, karakteristična procesna veličina
- process water** – tehnološka voda
- process-flow diagram** – prikaz toka procesa, tehnološka shema
- processing logic** – logika obrade, procesna logika
- processing module** – uređaj (modul) za obradu
- processing module function** – funkcija uređaja (modula) za obradu
- processing section** – dio za obradu
- processing station** – procesna stanica, stanica za obradu
- processor** – procesor, obradnik

processor capacity – kapacitet procesora (obradnika)

procurement documentation – nabavna dokumentacija

producer gas – generatorski plin

production facility – proizvodno postrojenje, gospodarski objekt

products of combustion – produkti izgaranja

profile display – profilni zasloni prikaz

profiled aluminium wall cladding – zidna obloga od profiliranog aluminija

program – program, skup naredbi, plan operacija

program memory – programska memorija

program module – programski modul, programska jedinica

program repetition – programsko ponavljanje

program section – dio programa, sekcija programa

program/software expansion – proširenje programske podrške, programsko proširenje

programmable device – uređaj s mogućnošću programiranja, programirajući uređaj

programmable logic – programirljiva memorija

programmable logic control – programirljivo logičko upravljanje

programmable logic controller – programirajući logički uređaj

programmable read-only memory – programirljiva ispisna memorija

programmer – programer, osoba koja stvara program

programming adapter – programski prilagodnik, adaptor

programming and test module – uređaj za programiranje i ispitivanje

programming engineer – programski inženjer, programer

programming instruction – uputa (na-log) za programiranje

programming language – programski jezik

programming module – programski modul, modul za programiranje

programming panel – programska uklopna ploča

programming socket – utičnica za programiranje, programska utičnica

project development – razvoj projekta

project manager – voditelj projekta

project requirements – projektni za-datak

projected life – predviđeni vijek trajanja

projected surface – projicirana površina

project-specific device – uređaj izveden prema posebno zadanoj i zahtijevanoj funkciji

prop – potporanj

propagation – širenje, rasprostiranje

proper functioning – funkcionalnost, sposobnost za rad v. **operability**

proportional plus integral (PI) controller – proporcionalno-integralni regulator, PI-regulator

proportional-integral-derivative (PID) control – proporcionalno-integracijsko-derivacijska regulacija

proportional-integral-derivative (PID) controller – proporcionalni-integracijski-derivacijski regulator, PID regulator

proportioning valve – ventil za doziranje

- proprietary nozzle design** – patentirana izvedba sapnice
- protected section** – zaštitni odsjek
- protection** – zaštita
- protection against corona** – zaštita od korone
- protection and monitoring equipment tripping** – ispad uređaja za zaštitu i nadzor
- protection channel** – zaštitni kanal
- protection circuit** – zaštitni sklop
- protection criteria** – kriteriji zaštite
- protection equipment** – zaštitni uređaj
- protection failure** – zatajenje zaštite
- protection input** – zaštitni ulaz
- protection interlock(ing)/lock** – zaštitno blokiranje, zaštitna blokada
- protection liner** – zaštitna košuljica (premaz, presvlaka)
- protection overlap** – preklapanje zaštite
- protection resistor** – zaštitni otpornik
- protection screen** – zaštitni plašt, zaštita
- protection system** – zaštitni sustav, sustav zaštite
- protection terminal** – zaštitni uređaj (terminal)
- protection using telecommunications pilot protection** – zaštita s telekomunikacijskom vezom
- protection/protective relay** – zaštitni relej
- protective coating** – zaštitna obloga, zaštitni premaz
- protective earth and neutral (PEN) conductor** – zaštitno-neutralni vodič
- protective earth(ing) (PE) conductor** – vodič zaštitnog uzemljenja
- protective earthing** – zaštitno uzemljenje v. **safety earthing**
- protective insulation** – zaštitna izolacija
- protective intervention** – zaštitni zahvat, zaštitna intervencija
- prototype development** – izrada prototipa
- proved design** – dokazana izvedba
- provisional construction permit** – privremena građevinska dozvola
- proximity** – blizina
- proximity transducer** – osjetnik blizine
- public electricity supplier** – javni opskrbljivač električne energije
- public lighting** – javna rasvjeta
- public service** – javna usluga
- public service obligation** – obveza javne usluge v. **universal service obligation**
- public utility** – komunalno poduzeće
- pulsating combustion** – pulsirajuće izgaranje
- pulsating electromotive force** – pulsirajuća elektromotorna sila
- pulsating panel <coal bunker>** – vibrirajuća ploča <bunker za ugljen>
- pulse barrier** – prigušivač impulsa
- pulse board** – pulsna ploča
- pulse data** – pulsni podatci, podatci o broju impulsa
- pulse duration** – impulsno trajanje
- pulse input** – ulaz impulsa, impulsni ulaz
- pulse interval** – trajanje impulsne stanke v. **pulse-off time**
- pulse monitoring** – praćenje impulsa
- pulse pause** – stanika (razmak) impulsa
- pulse receiver** – prijamnik impulsa

pulse value matching – usklađenje vrijednosti impulsa	pumped-storage hydroelectric plant – pumpno-akumulacijska hidroelektrana
pulse-off time – trajanje impulsne stanke v. pulse interval	pumping head – visina dizanja <pumpa>
pulsing voltage – pulsirajući napon	pumping station – crpna (pumpna) stanica
pulverization – mljevenje (fino) v. comminution	punched card – bušena kartica
pulverized coal piping – cjevovod za ugljenu prašinu	punched tape – bušena vrpca
pulverized coal/fuel – ugljena prašina	purge fan – ventilator za provjetravanje
pulverized coal/fuel firing – loženje ugljenom prašinom	purging <boiler, furnace> – provjetravanje <kotao, ložište>
pulverized coal/fuel-fired boiler – kotao na ugljenu prašinu	push button – tipka, pritisno dugme
pulverized fuel burner – gorač za ugljenu prašinu	push-button command – tipkovna naredba
pulverized fuel feeder – dodavač ugljene prašine	push-button control – upravljanje pritiskom tipke
pulverized fuel sampler – uzimač uzoraka ugljene prašine	push-button depressed – pritisnuta tipka/dugme
pulverized fuel starting-up firing equipment – uređaj za potpalu ugljene prašine	push-button keys – tipkovni modul, element s tipkama
pulverizer – mlin	push-button station – stanica za ručno upravljanje (pomoću tipki)
pulverizer drive – pogon mlina	push-button switch – pritisna sklopka
pulverizer fan – ventilator mlina	push-pull disturbance – simetrične smetnje, smetnje protutaktnog signala
pulverizer fire – požar u mlinu	push-pull signal – protutaktni signal
pulverizer outlet temperature – temperatura na izlazu iz mlina	push-pull suppression – potiskivanje protutaktnog signala
pulverizer output – kapacitet mlina, momentalni protok (ugljene prašine)	putting into service/operation – puštanje u pogon/rad
pulverizer tempering air – zrak za zagrijavanje mlina	pylon <power transmission> – električni stup, obično drveni
pulverizer throughput – prolaz (učinak) mlina	pyrite trap – magnetski odvajač stranih tijela
pump – pumpa, crpka	pyrometric cone – Segerov čunj v. Seeger cone
pump delivery rate – količina dobave crpke	

Q

quadrature axis auxiliary winding – pomoćni namotaj u poprečnoj osi
quadrilateral measurements – četverostrana (kvadrilateralna) mjerenja
quality – kakvoća, kvaliteta
quality analysis – analiza kakvoće
quality assurance – osiguranje kakvoće
quality assurance procedure – postupak osiguranja kakvoće
quality assurance record – zapis osiguranja kakvoće
quality assurance record files – evidencija zapisa osiguranja kakvoće
quality coefficient – koeficijent kakvoće
quality control – kontrola kakvoće
quality of the environment – kakvoća okoliša
quantity – količina, veličina
quantity/amount of data – količina podataka
quench – gasiti, naglo hladiti
quenching – gašenje, brzo hlađenje
quenching diode – dioda za brisanje
quick coupler – brza spojnica
quick-access memory – memorija s brzim pristupom, brza memorija
quick-closing valve – brzo zatvarajući ventil
quick-steaming boiler – brzo startajući kotao

R

rack – nosiv okvir, stalak
rack row – red/niz okvira
rack soot blower – kopljasti ispuhivač čađe

rack-mounted design – modularna izvedba
racks to accommodate components – okviri za smještaj dijelova
radial air – radijalni zrak
radial blow-in – radijalno upuhivanje
radial flow fan – radijalni ventilator
radian frequency – kutna frekvencija u radijanima v. **angular frequency**
radiant reheater inlet header – ulazni razdjelnik (kolektor) ozračenog međupregrijača
radiant superheater – ozračeni pre-grijač
radiant wall reheater – ozračeni zidni međupregrijač
radiation – zračenje
radiation cavity – crna rupa
radiation heat – toplina zračenja
radiation loss – gubitak zračenja
radiation pyrometer – radijacijski piro-metar
radiation reflection – povratno zračenje v. **reradiation**
radiation shield – zaštita od zračenja
radiographic examination – radiografsko ispitivanje
radius of bend – polumjer zakrivljenosti, polumjer koljena
raise key – tipka za podizanje
raised jointing-face (of flange) – podignuta brtvena površina (prirubnice)
ramification – grananje
ramping rate – brzina promjene opterećenja
random access memory, RAM – memorija s izravnim pristupom, upisno-ispisna memorija za podatke
random measurement error – slučajna mjerna pogreška
random noise – slučajni šum

random optimization – optimizacija korištenjem metode slučajnih uzoraka

range – opseg, područje, domet, raspon

range of control – područje regulacije

rapid balancing – brzo uravnoteženje

rapper – otresać (elektroda)

rapping of electrodes – udaranje/tresnja elektroda

rapping surface/plate – otrsena površina/ploča

raster graphics – rasterski grafički prikaz

raster technique – mozaik tehnika

rate¹ – brzina, učestalost (broj promjena iznosa u određenom razdoblju)

rate² – tarifa, cijena

rate of settling – stupanj taloženja

rate of wear – stupanj istrošenosti

rate, off peak – noćna tarifa/cijena

rate, on peak – dnevna tarifa/cijena

rate/tariff clock – prebacivač tarife, uklopni sat

rated burden – nazivno (određeno, procijenjeno, proračunsko, projektno, zajamčeno, garantirano) opterećenje

rated capacity – nazivna snaga

rated current – nazivna struja

rated impedance – nazivna (zajamčena) impedancija

rated impulse withstand voltage – nazivni podnosivi atmosferski/udar ni napon

rated operating condition – određeni radni uvjeti

rated power – nazivna snaga

rated short-time withstand current – nazivna kratkotrajna podnosiva struja

rated value – nazivna (zajamčena) vrijednost

rated value of an energizing quantity – nazivna (zajamčena) vrijednost poticajne veličine

rating – teret, opterećenje, snaga, nazivni teret

ratio – omjer

raw data – sirovi (neobrađeni, izvorni) podatci

raw data reading – čitanje neobrađenih podataka

raw material – sirovina

raw washer – neobrađena podložna pločica v. **washer**

raw-water intake tunnel/channel – dovodni tunel/kanal sirove vode

raw-water pump – crpka sirove vode

raw-water storage tank – spremnik sirove vode

reach of protection – doseg zaštite

reaction time – vrijeme protudjelovanja, vrijeme reagiranja

reactive current – jalova struja

reactive energy – jalova energija

reactive power – jalova snaga

reactive voltage – jalovi napon

reactor¹ – oprema (postrojenje) u kojem se odvija fizikalna ili kemijska reakcija, reaktor

reactor² – prigušnica *el.* v. **electric reactor**

reading a meter – očitavanje brojila

read-only memory, ROM – ispisna memorija, stalna memorija iz koje se može samo čitati

readout – očitavanje, rezultat očitavanja

readout device – uređaj za očitavanje

readout scale – ljestvica za očitavanje

real load profile – stvarna krivulja opterećenja

real-time mode – rad u stvarnom (realnom) vremenu

real-time price billing – obračun po cijenama na osnovi vremena (tijekom trošenja, ne naknadno)

real-time pricing – utvrđivanje cijena na osnovi vremena (tijekom trošenja, ne naknadno)

reamer – naprava za izradu rupa, razvrtalo

rear aspect – stražnji izgled

rear idler drum of grate – stražnji nepogonski bubanj roštilja

rear sprockets – stražnja osovina roštilja

rear wall – stražnji zid

rear wall downcomer – silazna cijev stražnjeg zida

rear wall drain valve – ventil za odvodnjavanje stražnjeg zida

rear wall header – sabirnik (kolektor, skupljač) stražnjeg zida

rear wall of boiler house – stražnji zid kotla

rear wall risers – uzlazne cijevi stražnjeg zida

rear wall tubes – cijevi stražnjeg zida

rear water-cooled furnace bridge – stražnji most kotla hlađen vodom

rearchivation/refiling – ponovno arhiviranje, rearhiviranje

rear-fired boiler – kotao ložen straga

rearmost row – krajnji (zadnji) red

rear-pass steam-cooled roof – krov stražnjeg prolaza hlađen parom

reassembly – ponovno sastavljanje (sklapanje, montiranje)

rebuilding – rekonstrukcija

receive monitoring – nadzor prijama

receive register – prijamni registar

receiver – prijamnik

receiving hopper – prihvatni lijevak

reciprocating grate incinerator stoker – vibrirajući roštilj

recirculating fan – ventilator za optok

reclaim time – povratno vrijeme pri automatskom ponovnom uklopu

reclaim water system <flue gas desulphurization> – sustav tehnološke vode <odsumporavanje>

reclosing device – uređaj za ponovni uklop

reclosing relay – relej s automatskim zatvaranjem

reclosure – ponovno uključenje/uklop

reconstruction – izgradnja, revitalizacija, sanacija, modernizacija, rekonstrukcija

record – zapis, slog <podatci>

record drawing – nacrt stanja ugrađene opreme, nacrt izvedenog stanja v. **as-installed drawing**

recorder – snimač, zapisivač, zapisna sprava, uređaj za zapisivanje, registrator

recorder allocation list – dodjelni popis zapisivača (registratora)

recorder channel – kanal zapisivača

recorder measuring point – mjerno mjesto zapisivača

recording – zapisivanje, bilježenje, snimanje

recording strip <measuring instrument> – zapisna traka <mjerilo>

recording thermometer – registracijski termometar, termometar s grafičkim zapisom

recovery – obnavljanje, oporavljanje; pridobivanje, dobivanje, proizvodnja

recovery time – vrijeme obnavljanja (oporavljanja), trajanje oporavljanja

rectification – ispravljanje, popravljanje

rectifier – ispravljač

reducer – reduksijski fazonski dio (prilagodba za različite dimenzije cijevi)	reference standard – referentni standard, etalon
reducing atmosphere – reduksijska atmosfera	reference value – poredbena (referentna) vrijednost
reducing coupling – reduksijska spojnica	reference variable – poredbena (referentna) varijabla, referentna promjenjiva veličina
reducing station – reduksijska stanica	reference/zero potential (bus side) – poredbeni potencijal, nulti potencijal (strana sabirnice)
reduction gears – reduksijski zupčani	reflex angle – izbočeni kut
redundancy – zalihost, višak, redundantcija	refractory baffle (on tubes) – vatros talni zid (na cijevima)
redundancy concept – zalihosna koncepcija	refractory brick – vatrostalna (šamotna) cigla
redundant – zalihosan, suvišan, redundantan	refractory brickwork – vatrostalni oziđ
redundant bus line – zalihosni sabirnički vod	refractory lining – vatrostalna obloga
redundant configuration – zalihosna konfiguracija (suobličenje, raspored, razmještaj, sastav, oblik)	refrigeration plant – rashladno postrojenje
redundant design – zalihosna (redundantna) izvedba	refurbishment – temeljiti popravak, generalni remont kapitalni remont, obnova v. overhaul
reed contact – kontakt u evakuiranoj staklenoj cjevčici, <i>reed</i> kontakt	refuse firing equipment – postrojenje loženo smećem/otpadom
reed relay – relej s kontaktima u evakuiranoj staklenoj cjevčici, <i>reed</i> relej	refuse-derived fuel, RFD – gorivo iz otpada
reed switch – sklopka s kontaktima u evakuiranoj staklenoj cjevčici, <i>reed</i> sklopka	regenerative air heater – regenerativni zagrijač zraka
reference conditions – poredbeni (referentni) uvjeti	register – spremnik, registar, memorija (privremena)
reference conductor – poredbeni (referentni) vodič	register reading results/status – očitano stanje registra
reference data – poredbeni (referentni) podatci	register value allocation – dodjela vrijednosti registra
reference limiting error – poredbena (referentna) granična pogreška	register-type construction <water tube walls> – registar gradnja <cijevni zid>, gradnja u obliku registra
reference list – popis referencija v. list of references	regulated customer – tarifni kupac v. tariff customer
reference mean error – poredbena (referentna) srednja pogreška	

regulating damper – izolacijska žaluzija, regulacijski zaklopac v. **damper**
regulating valve – regulacijski ventil v. control valve
regulator – regulator
reheat – međupregrijanje
reheat cycle – ciklus međupregrijanja
reheated steam – međupregrijana para
reheater – međupregrijač, regenerativni zagrijač zraka
reheater baskets/modules/layers – paketi regenerativnog zagrijača zraka
reheater pass – prolaz međupregrijača
reinforced conductor – ojačani vodič/uže
reinjection of flyash – ubrizgavanje letećeg pepela
relative – relativan, odnosan, uvjetan, razmjern
relative error – relativna pogreška
relative height – relativna visina
relay – sklopnik, relej
relay output – izlaz releja, relejni izlaz
relay system – zaštitni uređaj, relejni sustav
relay system security – sigurnost zaštite, sigurnost relejnog sustava v. **security of protection**
relay testing and simulation system – sustav za ispitivanje i simulaciju releja
release – otpuštanje, oslobađanje, mirovanje
release command – naredba za otpuštanje, naredba za oslobađanje, naredba otpuštanja
release condition – uvjet za otpuštanje, vrijeme mirovanja <relej>
release criteria – kriterij dozvole

release input – ulazni signal dozvole
release key – tipka dozvole, otpusna tipka, tipka za deblokiranje
release pulse – oslobađajući impuls, impuls otpuštanja
release push button – tipka dozvole
release signal – signal oslobađanja
release time – vrijeme (trajanje) oslobađanja
release value <relay> – vrijednost mirovanja <relej>
reliability – pouzdanost
reliability of protection/relay system – pouzdanost zaštite, pouzdanost relejnog sustava
reliability of transmission – prijenosna pouzdanost, pouzdanost prijenosa
reliability run-and-performance testing – ispitivanje pouzdanosti rada
reliability test – ispitivanje pouzdanosti
relief valve – rasteretni ventil
reliquefaction plant – postrojenje za ukapljivanje otparaka
remote backup protection – daljinska rezervna zaštita
remote bus – sabirница za daljinski prijenos podataka, daljinska sabirnica
remote bus connection – priključak daljinske sabirnice
remote bus connection module – priključni uređaj daljinske sabirnice
remote bus coupler – spojka daljinske sabirnice
remote bus coupling module – vezni uređaj daljinske sabirnice
remote bus data transfer – prijenos podataka daljinskom sabirnicom
remote bus junction box – razvodni ormarić daljinske sabirnice

remote bus line – vod daljinske sabirnice

remote control – daljinsko upravljanje

remote control system – sustav daljinskog vođenja, sustav daljinskog upravljanja i regulacije

remote control(led) operation – daljinsko upravljani rad

remote display – daljinski prikaz

remote handling equipment – oprema s daljinskim upravljanjem (posluživanjem)

remote indication – daljinsko pokazivanje

remote metering – daljinsko mjerenje

remote oil level indicator – daljinski pokazivač razine ulja

remote operation – daljinsko posluživanje, daljinski rad

remote protection – daljinski povezana zaštita

remote setting – daljinsko postavljanje (namještanje, ugađanje)

remote simulation – daljinska simulacija

remote terminal unit, RTU – udaljeni terminal, daljinska stanica

remote water level controller – daljinski regulator razine vode

removal – skidanje, uklanjanje, demonžiranje

removal of heating surfaces – skidanje (uklanjanje) ogrjevnih površina

remove from service – isključiti iz rada <kotao>

repair – popravak

repair rate – brzina ponovnog stavljanja u funkciju

repair sleeve – spojnica za popravak

repair time – vrijeme trajanja popravka

repeat function – funkcija ponavljanja

replaceable – izmjenjiv, zamjenjiv

replacement – zamjena

replacement nozzle – zamjenska mlaznica

replacement part – zamjenski dio

replacement power costs – troškovi zamjenske energije

repository – spremište, spremnica

repowering – povećanje snage, modernizacija

required power input – potrebna snaga v. **power requirement**

reradiation – povratno zračenje v. **radiation reflection**

reseater – naprava za obradu ventilskog sjedišta

reserve – pričuva, rezerva

reserve activation – pokretanje pričuve, aktiviranje rezerve

reserve replacement – zamjena pričuve, zamjena rezervi

reservoir delivery rate – režim pražnjenja akumulacije

reset – ponovno postavljanje, brisanje, poništenje, vraćanje u početni položaj

reset block – povratni blok

reset button/key – tipka za ponovno postavljanje

reset time – vrijeme povratka u početno stanje, povratno vrijeme pri automatskom ponovnom uklopu

reset-set (RS) flip-flop – RS-bistabilni sklop, sklop s dva ulaza, RS-bistabil

resetting – ponovno postavljanje, povratak u početno stanje, resetiranje

resetting of protection system – ponovno postavljanje (resetiranje) zaštitnog sustava

resetting value – povratna vrijednost

residential building – stambena zgrada

residential customers (electricity) – kupci električne energije - kućanstva

residential customers support – potpora domaćinstvima, potpora potrošačima iz grupe domaćinstava <tržište električne energije> v. **support for households**

residual chlorine – zaostali (rezidualni) klor

residual current – zaostala (rezidualna) struja

residual disinfectant – zaostalo (rezidualno) dezinfekcijsko sredstvo

residual hardness – zaostala (rezidualna) tvrdoća

residual heat removal – odvođenje zaostale (rezidualne) topline

residual life – preostali vijek trajanja

residual moisture boiling off – isparivanje zaostale (rezidualne) vlage

residual oil – zaostalo (rezidualno) ulje

residual stress – zaostalo (rezidualno) naprezanje

residual voltage – zaostali (rezidualni) napon

residual-oil fired boiler – kotao na otpadno ulje

residue – ostatak, talog

resilient seal – opružna brtva

resistance temperature detector – otpornički davač temperature

resistance thermometer – otpornički termometar

resistance to flow – otpornost na strujanje

resistance to wear – otpornost (čvrstoća) na trošenje

resistance transmitter – otpornički pretvornik

resistive glaze – otporna glazura

resistor – otpornik

resolution – razlučivost, rezolucija

respond, actuate – odgovoriti, reagirati, proraditi, djelovati

response – odziv, povratna poruka, odgovor

response telegram – odzivna poruka

response time – odzivno vrijeme, vrijeme odziva, proradno vrijeme

rest – mirovanje

rest current – struja mirovanja

restart – ponovno pokretanje

restart of loads – ponovno pokretanje potrošača

resting contact – mirni kontakt

restraint coil – stabilizacijski/pridržani svitak

restricted earth fault, REF – ograničeni kratki spoj

restricted earth-fault protection – diferencijalna zaštita pri kvarovima prema zemlji

result of measurement – mjerni rezultat, rezultat mjerenja v. **measurement result**

retaining ring – sigurnosni prsten, prstenasti uskočnik, prsten zadržać

retarded combustion – naknadno izgaranje

retarded ignition – zakašnjelo paljenje, kašnjenje paljenja

retighten – dotegnuti, ponovo zategnuti

retractable – izvlačiv

retractable soot blower – pokretni (izvlačiv) ispuhivač

retrieval – ponovno pronalaženje, pretraživanje
retrofit – nadograditi
retrofitting – nadograđivanje, nado-gradnja
return box – zakretna komora
return to service – ponovno stavljanje u rad
return travel path <soot blower> – povratni hod <ispuhivač čađe>
return water temperature – temperatura povratne vode
reusability – mogućnost ponovne upotrebe
reversal function – inverzivna funkcija, obrnuta funkcija
reverse power flow – povrat snage
reversed double tension strings – dvostruki zatezni lanci (zaokrenuti)
reversed single tension strings – jednostruki zatezni lanci (zaokrenuti)
reversible – okretljiv
reversible turbine – reverzibilna turbina
revert – okrenuti, vratiti u prijašnje stanje
revision/update index – pokazatelj promjene, indeks promjene/obnavljanja
revolution per minute, RPM, rpm, r/min – okretaji u minuti (o/min)
rib – rebro, peraja, šav, rub
ribbed tube/pipe – rebrasta cijev
riddling hopper – propadni lijevak roštilja
riddlings – propad roštilja
riddlings loss – gubitak u propadu
riddlings return – povrat propalog materijala
right angle – pravi kut
right-hand design – desna izvedba (u smjeru gibanja kazaljki na satu)

rigid frame – ukrutni okvir v. **stiff frame**
rigid insulation – kruta izolacija
rigid joint – kruti spoj
ring header – prstenasti sabirnik (kolektor, skupljač)
ripple control – mrežno ton-frekventno upravljanje
ripple control receiver – prijamnik za mrežno ton-frekventno upravljanje
ripple remanence – preostala valovitost
rise time – vrijeme porasta, trajanje uspona
riser – uzlazni vod
riser overlifting – podizanje uzlazne cijevi
riser tube – uzlazna cijev
riser tube header – skupljač uzlaznih cijevi
rivet – zakovica
rivet joint – spoj zakovicama
robust – izdržljiv, robustan
rod hanger <header> – ovješenoje <sabirnik/razdjelnik>
roll crusher – mlin s valjcima, drobilica s valjcima
rolled-steel channel – valjani čelični U-profil
rolled-steel joist – valjani čelični I-nosač
roller bearing – valjkasti ležaj
roll-out load-break switch – izvlačiva teretna sklopka
roof burner – krovni gorač
room temperature – sobna temperatura
room ventilation – provjetravanje prostorije
root mean square (rms) – korijen srednje vrijednosti kvadrata, kvadratna srednja vrijednost

root mean square (RMS) value of current – efektivna vrijednost struje, kvadratna srednja vrijednost struje v. **effective current**

rotary air heater – rotacijski (regenerativni) zagrijač zraka

rotary cam switch – grebenasta sklopka

rotary feeder – rotacijski dodavač

rotary kiln with enlarged burning zone – rotacijska peć s povećanom zonom gorenja

rotary kiln with enlarged calcining zone – rotacijska peć s povećanom zonom kalciniranja

rotary mill – rotacijski mlin

rotation field – okretno (rotacijsko) polje

rotational flow – vrtložno strujanje

rotational speed – brzina okretanja

rotograte stoker – roštilj s okretnom rešetkom

rotor – rotor v. **impeller**

rotor iron core – rotorski željezni paket

rotor vane, moving blade – rotorska lopatica

rotor winding – rotorski namotaj

rough machined – grubo obrađen

round header – okrugli sabirnik (kolektor, skupljač)

rubber mount – gumeni montažni element

rubber-lined pipe – gumirana cijev

rubber-tire mobile crane – autodizalica na kotače

rugged – izdržljiv, robustan

rugged design – robusna izvedba

runaway <machine> – pobjeg <stroja>, prekoračenje brzine vrtnje

running direction – smjer izvršavanja, smjer izvođenja

running direction indication – pokazivanje izvršnog smjera, pokazivanje smjera izvođenja

running hours per year – broj sati rada u godini

running light (indication of operating state) – kontrolno svjetlo (pokazivanje pogonskog stanja)

running signal/message – tekući signal, tekuća poruka/dojava

running-time readout – prikaz vremenskog toka, prikaz trajanja pogona

run-of-river hydroelectric plant – protočna hidroelektrana

rupture <tube, pipe> – pucanje, lom <cijev>

rupture strength – lom, čvrstoća loma, otpor na lomljenje

rust – hrđa

S

safety clutch – sigurnosna spojka

safety code – sigurnosni kod

safety earthing – zaštitno uzemljenje v. **protective earthing**

safety valve – sigurnosni ventil

safety valve lever – podizač sigurnosnog ventila

safety valve setting – namještanje (ugađanje, prilagodba) sigurnosnog ventila

sag – provjes

salt carryover – prijenos soli (parom)

salt content – sadržaj soli

salt removal – odmuljivanje, odsoljavanje, ispuštanje <kotao> v. **blowdown**

sample – uzorak

sample-and-hold circuit – sklop za uzorkovanje i zadržavanje/pamćenje (podataka)

sampling – uzorkovanje, uzimanje uzoraka
sand blasting – pjeskarenje
sanitary wastewater – sanitarna otpadna voda
saturated steam – zasićena para
saturation – zasićenje, zasićenost
scaffolding – skela
scale¹ – ljestvica, skala
scale² – naslage, ljuske
scale narrow spacing – uska podjela skale
scale spacing – prored, podjela skale
scanning¹ – snimanje, ispitivanje, pretraživanje
scanning² – pretraživanje
scanning cycle – pretraživački ciklus
scanning time – vrijeme pretraživanja
scheduled maintenance – planirano održavanje
scheduled outage – planirani izlazak iz pogona
schematic diagram – shematski prikaz
schematic plant diagram – shema postrojenja
Schotten superheater – zavjesni pregrijač, *Schotten* pregrijač
scope of supply – opseg isporuke
scraper – strugač
screen – zaslon, ekran
screen busbar – zaštitna/zakrilna sabirnica
screen display – zaslonski (ekranski) prikaz
screen layout – raspored na zaslonu, izgled zaslona
screen size – veličina zaslona
screen tubes <furnace> – cijevna zavjesa <ložište>

screened cable – oklopljeni kabel, kabel s plaštem
screened cyclone arrangement – ciklon s lovnim ekranom
screw – vijak
screw conveyor – vijčani transporter
v. auger conveyor, spiral conveyor, worm conveyor
screw nut – matica vijka
screw pump – vijčana pumpa
screwdriver – izvijač
script – naredbena datoteka, skripta
scroll (vertically or horizontally) – pomicati (okomito ili vodoravno)
scroll down/downward – pomicati prema dolje
scroll function – funkcija pomicanja/listanja (sadržaja na zaslonu)
scroll up/upward – pomicati prema gore
scrolling (cursor) – pomicanje (kurso-ra) kroz tekst
scrubber – ispirać, toranj za ispiranje
scrubber baffles – odbojni lim ispiraća
scum pipe – cijev za otpjenjivanje <kotao>
seal¹ – brtva
seal² – plomba na brojilu za mjerenje električne energije
seal air – brtveni zrak
seal installation <meter> – ugradnja plombe <brojilo>
seal membrane – membranska brtva
seal removal <meter> – uklanjanje plombe <brojilo>
seal weld – nepropusni zavar
seal/joint ring – brtveni prsten
seal-air fan – ventilator brtvenog zraka, brtveni ventilator
sealed keyboard – tipkovnica s folijom

sealing – brtvljenje
sealing end – kabelski završetak, kabelska glava v. **pothead end**
sealing force – sila brtvljenja
sealing groove – brtveni utor
sealing material, packing – brtvilo
sealing surface – brtvena površina
seamless steel tube/pipe – bešavna čelična cijev
search key – tipka za traženje
searching – pretraživanje, traženje
seating face, seating – sjedišna površina, površina nalijeganja
second stage of superheater – drugi stupanj pregrijača
secondary – sekundar, sekundarni namotaj
secondary air – zrak iznad zone plamena, sekundarni zrak
secondary air admission – ulaz sekundarnog zraka
secondary air duct – cjevovod (kanal, vod) sekundarnog zraka
secondary air fan – ventilator sekundarnog zraka
secondary control room – pomoćna upravljačka prostorija v. **auxiliary control room**
secondary relay – sekundarni relej
secondary separation (of water) – sekundarno odvajanje (vode)
secondary winding – sekundar, sekundarni namotaj
section – dio, odlomak, sekcija, odsjek, presjek
section selectivity of protection – selektivnost zaštite odsjeka
section steel – profilni čelik
sectional side elevation – bočni izgled u presjeku
security mark – sigurnosna oznaka, oznaka za sigurnost

security of protection – sigurnost zaštite, sigurnost relejnog sustava v. **relay system security**
security stock – sigurnosna zaliha (količina)
Seeger cone – Segerov čunj v. **pyrometric cone**
segregation of cables – odvajanje kabela
segregation of services – odvajanje usluga
segregator – odvajач
selectable – mogućnost izbora
selection check – provjera izbora
selection field – izborno polje, polje za biranje
selection key – tipka za biranje
selective radiator – selektivni ozračivač
selectivity of protection – selektivnost zaštite
selector switch – višepoložajna sklopka
self test – samoispitivanje
self-capacitance – samokapacitivnost, vlastiti kapacitet
self-checking function – automatska provjera zadaća, samoprovjera zadaća
self-cleaning heating surface – samočisteća ogrjevna površina
self-contained oil-filled cable – uljni kabel
self-diagnosis – samodijagnosticiranje, autodijagnosticiranje
self-diagnosis of defect – samodijagnoza pogreške/kvara
self-draining superheater – samoodvodnjavajući pregrijač
self-excited generator – samouzbuđeni generator
self-ignition – samozapaljenje

self-latching relay – samoblokirajući relej
self-latching/locking – samoblokiranje
self-locking nut – samokočiva matica
self-lubrication – samopodmazivanje
self-monitoring function – funkcija automatskog nadzora v. **automatic monitoring function**
self-parametering – samoparametrisiranje
self-sufficient building – samoodrživa kuća v. **off-grid building**
self-sufficient heating – samoodrživo grijanje
self-supervision – samonadzor
self-supporting chimney – samostojeći dimnjak
self-supporting support – samostojeći stup (dalekovoda)
self-surge impedance – karakteristična impedancija, vlastita karakteristična impedancija v. **surge impedance**
self-testing function – funkcija automatskog testiranja
semiconductor – poluvodič
semiconductor bridge principle, “strain bridge” – načelo poluvodičkog mosta
semiconductor memory – poluvodička memorija
semigraphic – polugrafički
semi-outdoor plant – poluotvoreno postrojenje
semi-rigid attachment – polukruto ovješeno
send bit – predajni bit
send data telegram – poruka s predajnim podacima
send location – predajno mjesto, mjesto predaje

send location address – adresa predajnog mjesta
send location addressing – adresiranje predajnog mjesta
send module – predajni uređaj, uređaj za predaju
send register – predajni registar, registar za predaju
sensible heat – osjetna toplina
sensible heat loss – gubitak kroz osjetnu toplinu
sensing element – osjetnik, mjerni osjetnik, senzor v. **sensor**
sensitivity – osjetljivost
sensor – osjetnik, mjerni osjetnik, senzor v. **sensing element**
sensor accuracy – točnost osjetnika
sensor/transmitter diagnosis – dijagnoza osjetnika/pretvornika
separate routing of cables – odvojeno vođenje kabela
separated – odvojen (fizički)
separately excited generator – generator s neovisnom uzбудom
separation – odvajanje, rastavljanje
separation plate – odvojna ploča, ploča za odvajanje, međuploča
separator – odvajač
sequence – slijed, niz, redoslijed, uzastopnost
sequence component – nulta komponenta v. **zero component**
sequence diagram – dijagram slijeda
sequence element – slijedni član
sequence of event display – kronološki prikaz događaja
sequence of event log – kronološki protokol događaja
sequence of event recorder – kronološki zapisivač događaja, zapisivač redoslijeda događaja, kronološki dojavnik događaja

sequence of events – slijed/redoslijed događaja	service experience – pogonsko iskustvo
sequence/sequential letter – uza-stopno slovo, slovo u redoslijedu	service interface – servisno sučelje
sequence/sequential number – uza-stopni broj, broj u redoslijedu	service life <machine> – vijek trajanja <stroj>
sequence-of-event report – izvješće o redoslijedu događaja, kronološko izvješće o događajima,	service port – servisni priključak
sequential control, step-by-step control – slijedno upravljanje, upravljanje korak po korak	service pressure – radni tlak
sequential cycle – slijedni ciklus	service program – servisni program
sequential operation – slijedni (uza-stopni, sekvencijski) način rada	service provider/supplier – pružatelj usluga
serial coded telemetering – serijski kodirano daljinsko mjerenje	service temperature – radna temperatura
serial interface – serijsko sučelje	service tools – servisni alati
serial number – serijski broj, tvornički broj	service trades – tercijarne djelatnosti, usluge v. tertiary activities
serial remote bus – serijska daljinska sabirnica	service unit – servisna jedinica
serial transmission – serijski prijenos	serviceable device – ispravni uređaj
serial transmission of original meter values, STOM – serijski prijenos izvornog stanja brojila	serviceable space – koristan prostor
series branch – serijska grana	services – tercijarne djelatnosti, usluge v. tertiary activities
series excitation – serijska uzbuda	servicing and maintenance – servisiranje i održavanje
series excitation winding – serijski uzbudni namotaj	set of attributes – znakovni skup, atributni skup, skup atributa
series fault – uzdužni kvar	set of characters – znakovni slog
series-parallel arrangement – serijsko-paralelno spajanje	set of memory modules – slog memorijskih modula
series-parallel conversion – pretvorba serijskog u paralelni	set point – namještena/zadana vrijednost, postavna vrijednost v. set value
series-parallel interface – serijsko-paralelno sučelje	set value – namještena/zadana vrijednost, postavna vrijednost v. set point
serration – zupčanje	set-point adjuster – postavnik zadane vrijednosti, sklop za ugađanje zadane vrijednosti
service device – uređaj za servisiranje	set-point adjustment – postavljanje (namještanje, ugađanje) zadane vrijednosti
service earthing – pogonsko uzemljenje	set-point control – vođenje zadane vrijednosti

set-point integrator – integrator zadane vrijednosti, sklop za integriranje

set-point transmitter – predajnik (davač) zadane vrijednosti

setting¹ – postavljanje, namještanje, ugađanje

setting² – postavka, postavljena vrijednost

setting range – područje ugađanja, opseg namještanja

setting range of specified time – područje ugađanja, opseg namještanja određenog vremena

setting ratio – omjer ugađanja/namještanja

setting time – postavno vrijeme, vrijeme namještanja

setting to work – puštanje u pogon

setting value – postavna vrijednost

setting value of characteristic quantity – postavna vrijednost karakteristične veličine

setting value of specified time – postavna vrijednost određenog vremena

settling <raw-water processing> – taloženje <obrada sirove vode>

settling basin/pool – rezervoar za taloženje, taložni bazen/rezervoar

settling chamber – taložna komora

settling pond – taložnik

settling tank – taložni spremnik

shackle – stremen, škopac

shadow tests – testovi na migriranim podacima

shaft displacement – pomak (deplasman, istežanje) osovine

shaft horsepower – snaga na osovini (vratilu)

shaft line – osovinski vod v. **shafting**

shafting – osovinski vod v. **shaft line**

shafting stuffing box – brtvenica (šupernica, zaptivača) osovinskog voda

shape factor <combustion chamber> – faktor oblika <komora za izgaranje>

shape of flame – oblik plamena

shared file/data – zajednička datoteka, zajednički skup podataka

shear strength – smična/posmična čvrstoća, čvrstoća na odrez/smicanje

shear(ing) stress – smično (tangencijalno) naprezanje

sheet metal – čelični lim

sheet metal worker – limar

shell-type surface attenuator – cilindrični površinski hladnjak (pare)

shield wire – zaštitno užje

shielded bus – oklopljena sabirnica

shielded cable – oklopljeni kabel, kabel s plaštem

shielded thermocouple – zaštićeni termoelement/termopar

shielded wire – oklopljena žica

shielding angle (US) – kut zaštite v. **angle of shade**

shift log – smjenski protokol

shift master's place – radno mjesto vođe smjene

shift mechanic – mehaničar u smjeni

shift supervisor – vođa smjene

shifting – pomicanje

shop drawing – radionički nacrt

shop test – radioničko ispitivanje

shop welding – tvorničko zavarivanje

shop-assembled – predgotovljeno (sastavljeno, sklopljeno, predmontirano) u tvornici

shop-assembling – sastavljanje/sklapanje u tvornici

short circuit – kratki spoj

short flaming coal – kratkoplameni ugljen, mršavi ugljen

shortage of water <drum> – manjak vode <bubanj>
short-circuit current – struja kratkog spoja
short-circuit proof – otporan na kratki spoj
short-circuited winding – kratkospojeni namotaj
shortfall on the guaranteed output – manjak garantirane snage
short-time archive – kratkotrajna arhiva
short-time trip – kratkotrajni ispad
shot blasting – sačmarenje
shot recovery – obnova sačme
shot storage tank – spremnik za sačmu
shrinkage – smanjivanje, stiskanje, skupljanje *npr.* tkanine
shunt relay – shunt relej, posredno priključeni relej
shunt/parallel feed – paralelno napajanje
shutdown – obustava rada, obustava pogona, zaustavljanje pogona, izlazak iz pogona
shutdown instructions – upute za obustavu rada, upute za prekid pogona
shutdown period – vrijeme mirovanja
shutdown program – program za obustavu rada, program za prekid pogona
shutdown relay – isključni relej
shutoff damper – zaporni zaklopac v. damper
shutoff valve – prekidni ventil, ventil za isključivanje
side elevation, side view – bočni izgled
side grate seals – bočne brtve roštilja
side sealing of grate – bočno zatvaranje/brtvljenje roštilja

side wall <stator frame> – bočni zid <kućište statora>
side wall header – sabirnik/kolektor bočnog zida
sieve openings – otvori na situ
sieve, screen – sito, ekran, hvatajuća rešetka
siftings – propad roštilja
sight glass – kontrolno staklo
sign – znak, predznak, oznaka
signal – signal, priznaka
signal acquisition – skupljanje mjerenih veličina, skupljanje signala
signal address – signalna adresa, adresa signala
signal allocation – dodjela signala
signal alternation/change – signalna izmjena, izmjena signala, promjena signala, mijenjanje signala
signal attenuation – prigušenje signala
signal board – signalna ploča
signal code – kod signala
signal conditioning – priprema mjerenih vrijednosti signala
signal connection – signalni spoj, signalni priključak
signal conversion – pretvaranje signala
signal current – signalna struja
signal decay – razgradnja (nestajanje) signala
signal definition – objašnjenje signala
signal designation – označivanje signala
signal distribution – raspodjela signala
signal distribution list – popis raspodjele signala
signal distributor – signalni razdjelnik, razdjelnik signala

signal distributor allocation – dodjela signalnog razdjelnika
signal dropout time – vrijeme ispada signala
signal flow – tok signala
signal flow diagram – dijagram toka signala
signal language – signalni jezik, jezik signala
signal level – razina signala (s obzirom na poredbenu vrijednost), signalna razina
signal marshalling – razvođenje/razvrstavanje signala
signal presentation – prikazivanje signala
signal processing – obrada mjerenih vrijednosti, obrada signala
signal range – signalno područje, područje signala
signal tracing – praćenje signala (otkrivanje pogriješke)
signal transfer – signalni prijenos, prijenos signala
signal transmitter – signalni predajnik, predajnik signala
signal type – vrsta signala
signal voltage – napon signala
signal volume – obujam/količina signala
signal/pilot lamp – signalna svjetiljka
signalling – signalizacija
signalling system – signalizacijski sustav
silencer – prigušivač buke (zvuka), ispušni lonac v. **muffler**
silica removal – desiliciranje
silicon electrical steel – transformatorski lim v. **transformer lamination steel**
silicon steel – transformatorski lim v. **transformer lamination steel**

silo – spremnik, silos
simplex lap armature winding – jednovojni nekržani petljasti namotaj
simplex wave armature winding – jednovojni nekržani valoviti namotaj
simulated measured value – simulirana mjerena veličina
simulation device – uređaj za simulaciju
simulation of receive registers – simulacija prijemnih registara
simulation of send registers – simulacija predajnih registara
single annunciation/alarm – pojedinačna dojava, pojedinačni signal
single channel – jednokanalnan
single conductor – jednostruki vodič
single controller module – moduli pojedinačnih regulatora
single disturbance bit – pojedinačni bit smetnje
single disturbance flag – oznaka pojedinačne smetnje
single flow – jednoprotokan
single phase – jednofazan
single phase mains – jednofazna mreža
single reheat – jednostruko međupregrijanje
single shot reclosing – jednokratno ponovno uključenje/uklop
single suspension strings – jednostruki nosni lanac
single tension string – jednostruki zatezni lanac
single turbine-boiler construction, unit construction – blokovska izvedba turbine-kotao
single variable analog control – regulacija pojedine veličine

single warren/lacing – jednostruka rešetka <električni stup>
single winding – jednostruki namotaj
single-circuit line – jednosistemski vod
single-core cable – jednožilni kabel
single-flow superheater – jednoprotorni pregrijač
single-furnace boiler – jednoložni kotao
single-line diagram – jednopolna shema
single-line sequential control – jednofazno slijedno upravljanje
single-loop analog control – pojedinačna regulacija
single-loop binary control – pojedinačno upravljanje, lokalno upravljanje
single-nozzle retractable soot blower – izvlačivi ispuhivač s jednom sapnicom
single-nozzle soot blower – ispuhivač s jednom sapnicom
single-pass boiler – kotao s jednim prolazom
single-pass weld – jednoslojni zavar
single-pass welding – jednoslojno zavarivanje
single-phase cable – jednofazni kabel
single-phase supply – jednofazno napajanje
single-phase transformer – jednofazni transformator
single-pole reclosing equipment – uređaj za jednopolni ponovni uklop/uključenje
single-rate meter – jednotarifno brojiло
single-shot reclosing – jednokratni ponovni uklop/uključenje

single-shot reclosing relay – relej za jednokratni ponovni uklop/uključenje
single-stage superheater – jednostupanjski pregrijač
sink – odvodnik, naprava koja odvodi energiju iz sustava
sintering – sinteriranje, spajanje čestica na visokoj temperaturi
sintering temperature – temperatura sinteriranja
site boundaries – granice gradilišta
site fabrication – izvedba na gradilištu
site manager – rukovoditelj gradilišta
site records office – arhiva na gradilištu
site test – ispitivanje na gradilištu, terenska ispitivanja
site welding – zavarivanje na gradilištu
size – veličina
size classification treatment – odvajanje (separacija) po veličini
sizer – odvajanje prema veličini, separator
sizing – određivanje veličina, dimenzioniranje, razvrstavanje prema veličini, separiranje
sizing calculation – izračun veličina (dimenzija), dimenzioniranje
sketch – skica, nacrt
skin casing – limena oplata
skin effect – površinski učinak, *skin* efekt
slack bus – balansni čvor beskonačne snage, beskonačna sabirница
slack bus – kruta mreža v. **stiff grid**
slag accumulation, slagging – zašljakivanje
slag buildups – naslage šljake
slag cover – sloj šljake

slag crusher – drobilica šljake
slag extractor – odvajач šljake
slag falls – padanje šljake
slag melting point – točka taljenja šljake, talište šljake
slag removal – odšljakivanje
slag resistance – otpornost šljake
slag screen – roštilj/sito za šljaku (zaustavlja prijenos šljake u ostali dio generatora pare)
slag tank – spremnik/skupljač šljake
slag tap – odvod šljake/troske
slag, bottom ash – šljaka, troska
slagging and fouling – zašljakivanje i zaprljanje
slagging temperature – temperatura zašljakivanja
slave computer – podređeno računalo
sleeve – rukavac, čahura
sliding mount – klizni montažni element
sliding pressure – klizni tlak
sliding pressure operation – pogon s kliznim tlakom
slipping clutch – klizna spojka
slip-ring induction motors – asinkroni kolutni motor
sloping-grate mechanical stoker – kosi mehanički roštilj
slot – utični prostor, utičnica, priključnica, proraz, utor
slot and bar design – izvedba s utorima i klinovima
slot of stator core – utor statorskog paketa
slotted hole – dugačka rupa
sluice valve – zaporni zaklopac/ventil, zasun
slurry – suspenzija *npr.* vapnenca i vode kod odsumporavanja
small business – malo poduzetništvo, obrt

smart energy meter – pametno brojilo za električnu energiju
smart grid – pametna mreža
smoke density – gustoća dima
smokestack – dimnjak v. **stack, chimney**
smooth tube – glatka cijev
smooth/undisturbed operation – neometani/miran rad, rad bez vibracija/podrhtavanja
socket – utičnica
socket – zdjelica <ovjesna oprema za dalekovode>
socket clevis – zdjelica s vilicom <ovjesna oprema za dalekovode>
socket spanner – nasadni ključ
socket tongue – zdjelica s očkom <ovjesna oprema za dalekovode>
soda ash – sirova soda
soft function key – programski definirana funkcijska tipka
software – programska podrška, programska oprema, računalna podrška
software development – razvoj programske podrške
software library – programska knjižnica, organizirani skup datoteka
software maintenance – održavanje programske podrške
software package – programski paket, paket s programskom opremom
software programmable – programski/softverski programirljiv
software tool – programski alat
solar air-conditioning – solarna klimatizacija
solar energy conversion – pretvaranje solarne energije
solar energy powered house – zgrada koja se opskrbljuje energijom iz Sunca, zgrada na Sunčevu energiju

solar energy/power – Sunčeva/solar-na energija
solar panel – solarna ploča/panel
soldering jumper – kratkospojn timer, most za spajanje lemljenjem
solenoid valve – magnetski ventil
solid – kruta/čvrsta čestica
solid conductor – masivni vodič
solid fuel – kruto gorivo
solid isopleth – puna izopleta, puna konturna linija
solid state design – izvedba s poluvodičem
solid state of matter – kruto stanje tvari
solid state switch – poluvodička sklopka
solidly-coupled – kruto spojen
solidly-earthed – kruto uzemljen
solid-state power converter – poluvodički/beskontaktni pretvarač snage
solid-type paper-insulated cable – kabel s krutom papirnatom izolacijom
soluble salts – topljive soli
solution of caustic potash – kalijeva lužina
solvent – otapalo
soot blower – ispuhivač čađe
soot blower opening – otvor ispuhivača čađe
soot blower wall box – zidna kutija ispuhivača
sorbent – apsorpcijsko sredstvo
sound insulation – zvučna izolacija
source – izvor
source address – izvorna adresa
source impedance – impedancija izvora
source impedance ratio – omjer impedancije izvora
source location – lokacija izvora

source location addressing – adresiranje lokacije izvora
source loss – gubitak na izvoru
source of error – izvor pogreške
source program – izvorni program
source protection – zaštita izvora
space requirement – potreban prostor
spacer – odstoynik (održava određenu konfiguraciju vodiča u snopu)
spacer lug <tube banks> – odstoynik <cijevni paketi/snopovi>
spacer-damper – odstoynik-prigušivač
span – raspon
span length – duljina raspona
spare capacity – pričuvna snaga, rezervni kapacitet
spare part – zamjenski (rezervni) dio
spare part handling – upravljanje rezervnim dijelovima, vođenje rezervnih dijelova
spark coil – indukcijski namotaj, namotaj za paljenje
spark gap – iskrište, prostor iskrenja
spark plug – svjećica
spark plug gap – zazor svjećice (između elektroda)
spark rod – šipka svjećice
spark suppressor – prigušivač iskrenja
spark voltage – napon iskrenja
special load – iznimno opterećenje
special version – posebna inačica (verzija)
specialized staff – stručno specijalističko osoblje
specially designed – izvedeno po narudžbi
specific heat – specifična toplina
specific steam consumption – specifični potrošak pare

specification telegram – poruka s po-
jedinostima
specified time – izvjesno/određeno vri-
jeme
specified-time relay – vremenski od-
ređen relej
specimen – ispitni komad, uzorak
speed – brzina (kretanja)
speed control – regulacija brzine
**speed controller/regulator/gover-
nor/limiter** – regulator brzine
speed of grate – brzina roštilja
speed of rotation/revolution – brzina
okretanja
speed of signal propagation – brzina
prostiranja signala
speed range – područje/opseg brzine
speed reducing gearbox – reduktor
brzine
speed regulation unit – uređaj za re-
gulaciju brzine
speed setting – namještanje/postavlja-
nje brzine
speed torque curve – krivulja zakret-
nog momenta <motor>
spillover valve – preljevni ventil, ven-
til za regulaciju prelijeva
spindle – vreteno, osovina
spindle guide – vodilica vretena
spinning reserve – rotirajuća rezerva
spiral conveyor – vijčani transporter v.
screw conveyor
spiral tubing – spiralne cijevi
splashproof – zaštićen od prskanja
split – podjela, razdioba
split pin – rascjepka
split winding – podijeljeni namotaj
splitter – razdjelnik
spot height/level – visinska točka, vi-
sinska kota
spot welding – točkasto zavarivanje

spray carryover – vlaga (sol) u pari
zbog ubrizgavanja vode
spray cooling of process gasses –
hlađenje plina prskanjem/raspršiva-
njem vode
spray nozzle – mlaznica raspršivača
spray valve – ventil za prskanje/raspr-
šivanje
spring – opruga
spring action – djelovanje opruge
spring hangers – opružno zavješanje
spring loaded – na koji djeluje opruga
spring ring – opružni (sigurnosni) pr-
sten
spring steel – opružni čelik
spring-loaded safety valve – sigurnos-
ni ventil s oprugom
square header – pravokutni sabirnik
(kolektor, skupljač)
square timber – četvrtasto drvo
squirrel cage – kavez
squirrel-cage motor – kavezni motor
stable combustion – stabilno izgara-
nje
stable gain – stalno (redovito, konstan-
tno) povećanje
stack – dimnjak v. chimney, smoke-
stack
stack draft – propuh/uzgon dimnjaka
stack effect – efekt dimnjaka, prirodni
uzgon, prirodna ventilacija v. thermal
static draft
stack-out conveyer – transporter za
usitnjeni materijal
stage – stupanj, faza
staggered (sinuous) header – valoviti
skupljač (sabirnik, kolektor)
staggered arrangement – razmaknu-
ta izvedba
staggered intermittent weld – raz-
maknuti zavareni šav, izmjenično is-
prekidan zavareni šav (zavar)

staggered tube arrangement in a bank – šahovski raspored cijevi u paketu/snopu

staggered/scheduled maintenance – stupnjevano (planirano) održavanje

stagger-tuned amplifier – širokopojasni višestupanjski pojačivač

stagnated condition – mirovanje v. **stagnation**

stagnation – mirovanje v. **stagnated condition**

stagnation pressure – zaustavni tlak

stainless steel – nehrđajući čelik

staircase – stubište v. **stairway**

staircase encoder – stepeničasti koder, logički sklop za prevođenje, sredstvo za postupak kodiranja

stairs – stubište, stepenice v. **stairway**

stairway – stubište, stepenište v. **stairs**, **stairwell**, **flight of stairs**, **staircase**

stairwell – stubište v. **stairway**

stand-alone – samostojeći, samostalan

stand-alone computer – samostalno računalo (nije priključeno na mrežu)

stand-alone operation – samostalni pogon

stand-alone unit – samostalna/samostojeća jedinica

standard – norma, standard

standard area display – standardni prikaz područja

standard design – standardna (klasična) izvedba v. **conventional design**

standard display – standardni prikaz

standard group display – standardni skupni prikaz

standard interface – standardno sučelje, standardni međusklop

standard load – standardno opterećenje

standard loop display – standardni prikaz petlje

standard proposal – standardni prijedlog

standard telegram – standardna poruka

standard training course module – standardni modul za obuku

standard video display – standardni videozaslon

standardized – masovno proizveden, standardiziran

standby boiler – pomoćni kotao

standby capability – rezervna mogućnost/sposobnost

standby drive, standby motor/unit – pričuvna pogonska jedinica

standby equipment – rezervna oprema

standby protection – zaštita izvan pogona

standby pump – rezervna pumpa (spremna za preuzimanje opterećenja)

standby supply – rezervno napajanje

standby supply system – sustav za rezervno napajanje, sustav rezervnog napajanja

standstill – mirovanje

stapled systems – vezani sustavi (energetski)

star connection – zvjezdasti spoj, spoj u zvijezdu

star structure – zvjezdasta izvedba

start character – oznaka za početak, znak "start"

start of tests – početak ispitivanja

start, start-up – pokretanje, stavljanje u pogon, startanje

start/end of measuring range – početak/kraj mjernog područja

start-counter – brojač pokretanja

- starting load** – početno opterećenje
- starting of motor** – pokretanje motora
- starting value** – početna vrijednost
- start-up diagram** – dijagram/shema pokretanja
- start-up flash tank** – ekspander pokretanja
- start-up from cold (condition)** – hladno pokretanje, pokretanje iz hladnog stanja
- start-up from hot (condition)** – vruće pokretanje, pokretanje iz vrućeg stanja
- start-up period** – vrijeme pokretanja
- start-up phases** – faze pokretanja
- start-up piping** – vod za pokretanje
- start-up pressure** – tlak pokretanja, tlak kod pokretanja
- start-up program <plant>** – program za stavljanje u pogon/rad, program za pokretanje <postrojenje>
- start-up reducing station** – startna redukcijska stanica, redukcijska stanica za pokretanje
- start-up/starting instructions <plant>** – upute za stavljanje u pogon/rad, upute za pokretanje <postrojenje>
- start-up/starting valve** – ventil za pokretanje
- state-dependent symbol change** – znakovna promjena prema stanju
- state-dependent text change** – tekstovna promjena prema stanju
- static draft** – statički uzgon
- static head** – statička visina
- static pressure** – statički tlak
- static reactive compensator, SRC** – statički VAR kompenzator
- static relay** – statički relej
- static relay with output contact** – statički relej s izlaznim kontaktom
- static relay without output contact** – statički relej bez izlaznog kontakta
- static synchronous compensator** – statički sinkroni kompenzator
- static volt ampere reactive (VAR) compensator, SVC** – statički VAR kompenzator
- station** – stanica
- station address** – stanična adresa
- station auxiliary transformer** – transformator vlastite potrošnje
- station bus** – stanična sabirnica (informatička)
- station bus circuit board** – tiskana ploča stanične sabirnice
- station bus control module** – upravljački modul stanične sabirnice
- station bus coupling module** – vezni uređaj stanične sabirnice
- station computer** – stanično računalo
- station diagnosis** – stanična dijagnostika
- station service power** – snaga vlastite potrošnje elektrane
- station service power supply** – napajanje vlastite potrošnje
- stationary conveyor** – nepomični (fiksni) transporter
- stationary grate** – nepomična rešetka
- stationary stator blade** – nepomična statorska lopatica
- stator** – stator, statorske lopatice
- stator blade/vane** – statorska lopatica
- stator core** – statorska jezgra (paket)
- stator winding bar/rod** – štap statorskog namotaja
- status display** – prikaz stanja
- status information** – podatci o stanju
- status message** – poruka o stanju
- status register** – registar stanja
- status signal** – signal stanja

stay, guy (US) – zatega
stayed support – sidreni stup
steady light – stalno svjetlo/osvjetljenje
steady load – stalan teret, (dovoljna) postojanost tereta
steady-state condition – nepromjenljivo (ustaljeno, stacionarno, postojano) stanje
steady-state deviation – odstupanje od nepromjenljivog (ustaljenog, stacionarnog, postojanog) stanja
steady-state operating condition – nepromjenjivi (stacionarni, postojani) radni/pogonski uvjeti
steady-state operation – ustaljeni (stacionarni, postojani) rad/pogon
steam – para
steam admission – ulaz pare
steam admission zone – područje ulaza pare
steam air heater – parni zagrijač zraka
steam bubbles – mjehurići pare
steam cage <water cooled furnace> – zidne cijevi <vodom hlađeno ložište>
steam chest – parna komora
steam coil – parna cijevna vijuga <zagrijač>
steam demand – potrošnja pare
steam drum – parni bubanj
steam expansion – ekspanzija pare
steam extraction – oduzimanje pare
steam flow – strujanje pare
steam flow meter – mjerac protoka pare
steam flow recorder – zapisivač količine pare
steam flow transmitter – davač (predajnik) količine pare
steam generating tubes – isparivačke cijevi

steam generator – generator pare, kotao, parogenerator v. **boiler**
steam impurities – onečišćenja pare
steam injection – ubrizgavanje pare
steam line warm-up – zagrijavanje parovoda
steam line, steam piping – parovod
steam output – parni učinak, izlaz pare
steam pressure – tlak pare
steam pressure at superheater outlet – tlak pare na izlazu pregrijača
steam pressure atomizer – parni raspršivač
steam pressure entering – tlak pare na ulazu
steam pressure leaving – tlak pare na izlazu
steam purifier – čistač pare
steam purity – čistoća pare
steam releasing surface <drum> – površina isparavanja <bubanj>
steam sampling – uzorkovanje pare
steam scrubbing – pranje/ispiranje parom
steam separation – odvajanje pare
steam side – parna strana
steam space <drum> – parni prostor <bubanj>
steam table – tablica pare
steam temperature – temperatura pare
steam temperature regulation – regulacija temperature pare
steam throttle valve – parni regulacijski ventil, prigušni ventil za regulaciju pare
steam trap – kondenzacijski lonac
steam turbine – parna turbina
steam turbine plant – parno turbinско postrojenje

steam turbine with reheat – parna turbina s međupregrijanjem
steam velocity – brzina pare
steam-admission valve – ventil ulazne pare
steam-and-water drum – vodeno-parni bubanj
steam-heated air heater – parni zagrijač zraka
steam-heated reheater – međupregrijač grijan parom
steam-line blowing – ispuhivanje pare voda
steam-water mixture – smjesa voda-pare
steel alloy – čelična legura
steel bars for concrete reinforcement – betonsko željezo (rebrasto)
steel flooring/platform – čelični podest, platforma
steel reinforced aluminium conductor – aluminijски vodič s čeličnom jezgrom, alu-čelični vodič/uže
steel structure of boiler – kostur kotla, čelična konstrukcija kotla
steel tube – čelična cijev
steel-lined chimney – dimnjak s (unutarnjim) čeličnim kanalom
step calibration – postupno umjeravanje
step change – postupna promjena
step control – postupna regulacija, koračna regulacija, regulacija korak-po-korak
step function – funkcija skoka
step iron – penjalica
step program – postupni program, koračni program
step-by-step procedure – koračni postupak, postupak korak po korak
step-down substation – trafostanica za spuštanje napona

stepped-wave armature winding – stepeničasti valoviti namotaj
step-up substation – trafostanica za podizanje napona
sticky slag – ljepljiva (gnjecava) šljaka
stiff frame – ukrutni okvir v. **rigid frame**
stiff grid – kruta mreža v. **slack bus**
stiff-leg derrick – okretna dizalica v. **derrick crane**
stirrup (in the gas pass) – penjalica (u prolazu plina)
stoichiometric – stehiometrijski
stoke – raspirivati (vatru)
stoker – roštilj v. **grate**
stoker burning rate – toplinsko opterećenje roštilja
stoker link – roštiljna šipka, šipka roštilja
stoker-fired boiler – kotao s roštiljem
stop damper – zaporni zaklopac v. **damper**
stop valve – sferični ventil, zaporni ventil v. **globe valve**
storage¹ – memorija, pamćenje, uređaj za spremanje/pohranjivanje v. **memory**
storage² – pohrana, spremanje, spremište, skladište
storage bin – spremnik
storage capacity – veličina (kapacitet) memorije
storage cell – memorijska jedinica, memorijska ćelija v. **memory cell**
storage of pulverized fuel – skladište ugljene prašine
storage power plant/station – akumulacijska elektrana
storage shelter – nadstrešnica (za skladištenje)
storage tank – spremnik
storage zone – memorijsko područje

store data – spremi (pohraniti, smjestiti) podatke u memoriju
stored record – pohranjen zapis (podatak)
stored standard function – pohranjena standardna funkcija
storing rhythm – ravnomjernost spremanja, ravnomjernost pohranjivanja
stormwater drainage – odvod kišnice
straight angle – ispruženi kut
straight rotary kiln – ravna rotacijska peć
straight-through valve – prolazni (protočni) ventil
straight-time basis work – rad u redovno radno vrijeme
strain bridge – v. **semiconductor bridge principle**
strain support attachment – zavješanje na zateznom stupu
strain tower (US) – zatezni stup v. **tension/angle/strain support**
strainer – filter, sito
strand – žica (u višezičnom vodiču) v. **wire**
stranded conductor – použeni vodič
strategic spare parts – strateški rezervni dijelovi
stray currents – lutajuće struje
streamer – memorija za trajno spremanje podataka, uređaj za pohranjivanje podataka na magnetne vrpce v. **tape streamer**
streamer tape – magnetska traka
streamline valve – strujni ventil
street sorting inside meter reading – hodogram, očitачki hod v. **meter reading route**
strength – čvrstoća, snaga, jakost, moć, žilavost
stress – naprezanje

stress and wear – naprezanje i trošenje
stress intensity – intenzivnost/intenzitet naprezanja
stress relief – otpuštanje naprezanja
stress relieving – otpuštanje zaostalih naprezanja
stress test – ispitivanje čvrstoće
stress-free – bez naprezanja
stress-rupture failure – lom zbog naprezanja
stress-rupture test – ispitivanje naprezanja do loma
strip – traka
strip-chart recorder – pisač s trakom
stripping – desorpcija, izdvajanje lakih frakcija
structural department – konstrukcijski odjel
structural steel – konstrukcijski čelik
structural steel framing – nosiva čelična konstrukcija
structural timber – konstrukcijsko drvo
structure list – ustrojni popis (izvedbe, sastava, organizacije), strukturni popis
stud – usadni vijak, rebro, peraja, zavereni svornjak
stud bolt – vijak sa svornjakom
stud welding – zavarivanje glave vijka ili matice na podlogu
stuffing box – brtvenica
subconductor of a bundle – vodič u snopu
subcritical pressure – podkritični tlak
subdistributor – podrazdjelnik
submarine AC oil-filled cable – podmorski izmjenični uljni kabel
submarine cable – podmorski kabel

submarine DC oil-filled cable – pod-morski istosmjerni uljni kabel
submarine oil-filled cable – podmorski uljni kabel
submerged arc welding – zavarivanje pod zaštitnim slojem, uronjeno zavarivanje
submersible pump – podvodna crpka
submultiple of a unit of measurement – niže-kratnik mjerne jedinice
subprocess – potproces, dio procesa v.
process section
subprogram – potprogram, dio programa
subproject – potprojekt, dio projekta
subrack (for plugging-in modules) – nosivi okvir, podstalak (za umetanje modula)
subsection – polica, odjeljak, pregrada, podsekcija
subspan oscillation – oscilacije u podrasponu
substation – transformatorska stanica, trafostanica, podstanica, postrojenje, rasklopište
substation automation – automatizacija trafostanice
substation control system – sustav za vođenje transformatorske stanice, sustav za upravljanje postrojenjem
substation monitoring system – sustav za nadzor trafostanice
substoichiometric – podstehiometrijski
subsystem – podsustav
sub-unit – podsklop
suction – usis
suction chamber – usisna komora
suction fan – usisni ventilator, ventilator dimnog plina
suction filter – vakumski filter
suction port – usisni otvor

suction side – usisna strana
suction strainer – usisni prečistač
suction-fired boiler – kotao s prirodnim propuhom
suction-type pyrometer – usisni piro-metar
sulphur – sumpor
sulphur content – sadržaj sumpora
sulphur dioxide – sumporni dioksid
sulphur, recovered – iskorišteni (pripdobiveni, rekuperirani) sumpor
sulphuric acid – sumporna kiselina
sulphurous acid – sumporasta kiselina
Sulzer monotube boiler – Sulzerov protočni kotao
summing amplifier – pojačalo zbroja, pojačalo za zbrajanje
summing point – zbirno mjesto, točka zbrajanja
sump – taložni spremnik
sump oil temperature thermometer – termometar za ulje u spremniku
sunlight – sunčeva svjetlost
supercharged boiler – tlačno loženi kotao
superconductor – supervodič, supravodič
supercritical pressure – nadkritični tlak
supercritical-pressure boiler – kotao s nadkritičnim tlakom
superficial gas velocity – fiktivna brzina plina
superheated steam – pregrijana para
superheated steam cooler – hladnjak pregrijača, hladnjak pregrijane pare v.
desuperheater
superheated steam drying – sušenje pregrijanom parom
superheated steam piping/line – cjevovod pregrijane pare

- superheated steam temperature** – temperatura pregrijane pare
- superheater** – pregrijač
- superheater air-valve/vent valve** – ventil za odzračivanje pregrijača
- superheater connections** – spojni cjevovodi pregrijača
- superheater diaphragm (in a header of the double-stage superheater)** – pregradni zid, dijafragma (u kolektoru dvostupanjskog pregrijača)
- superheater distribution header** – razdjelnik (kolektor) pregrijača
- superheater drain-valve** – ventil za odvodnjavanje pregrijača
- superheater gas pass** – prolaz dimnog plina kroz pregrijač
- superheater header** – ulazni/izlazni kolektor pregrijača v. **superheater input/output chamber**
- superheater heating surface** – ogrjevnna površina pregrijača
- superheater inlet header** – ulazni kolektor pregrijača
- superheater input/output chamber** – ulazni/izlazni kolektor pregrijača v. **superheater header**
- superheater outlet header** – izlazni kolektor pregrijača
- superheater outlet legs (to main header)** – kolektorske cijevi pregrijača (prema glavnom kolektoru)
- superheater outlet pressure** – tlak pare na izlazu iz pregrijača
- superheater panel** – cijevna stijena pregrijača
- superheater platens** – ovisne ploče pregrijača
- superheater supporting tubes** – nosive cijevi pregrijača
- superheating interstages** – međustupnjevi pregrijanja
- superimposed** – višeslojno, superponirano, dodano
- superimposed component protection** – zaštita sa superponiranim komponentama
- superordinated control level** – nadređena razina vođenja
- superordinated control system** – nadređeni sustav za vođenje
- supersaturated** – prezasićen
- supervision** – nadzor, kontrola
- supervision engineering** – tehnički nadzor
- Supervisory Control and Data Acquisition System, SCADA** – sustav za prikupljanje podataka, nadzor i daljinsko upravljanje
- supervisory system** – sustav za nadzor, nadzorni sustav
- supplementary air** – dodatni zrak
- supplementary excitation control** – dodatna regulacija uzbude
- supplementary fuel** – dodatno gorivo
- supplementary fuel tank** – spremnik za dodatno gorivo
- supplementary/post firing** – dodatno loženje
- supplier switch <electricity market>** – promjena opskrbljivača <tržište električne energije>
- supply** – opskrba, napajanje, dovod
- supply line <bus section>** – dovod <sekcija sabirnice>
- supply streams** – opskrbni potoci, dotoci
- supply system for safety services** – sigurnosno napajanje
- supply tank** – napojni spremnik
- support** – nosač, potpora, stup
- support for households** – potpora domaćinstvima, potpora potrošačima iz grupe domaćinstava <tržište električ-

ne energije> v. **residential customers support**

support plates – potporne ploče

supporting steelwork – nosiva čelična konstrukcija

supporting structure (of an overhead line) – nosiva konstrukcija <nadzemni vod>

supporting tubes – nosive cijevi

suppressed-zero instrument – mjerilo (mjerni uređaj) s izostavljenom ničicom

suppressed-zero range – mjerno područje s potisnutom nulom

suppression – potiskivanje

surface blowoff scum pipe – cijev za otpjenjivanje <kotao>

surface condenser – površinski kondenzator

surface cooler – površinski hladnjak

surface supplies – površinske vode, tokovi, dotoci

surface tracking – ostavljanje tragova na površini <izolator, kabel>

surge – veliki val, porast, udarno prijelazno stanje

surge arrester (MV, HV level) – odvodnik prenapona (SN, VN razina) v.

surge arrester

surge current – udarna struja

surge diverter (MV, HV level) – odvodnik prenapona (SN, VN razina) v.

surge arrester

surge immunity – otpornost na udarne prenapone

surge impedance – karakteristična impedancija, vlastita karakteristična impedancija v. **self-surge impedance**

surge protective device, SPD (LV level) – uređaj prenaponske zaštite, prenaponski zaštitni uređaj (NN razina)

surge tank – međuspremnik za amortizaciju tlaka, spremnik za regulaciju tlaka

surge vessel – posuda za amortiziranje hidrauličnog udara

surge voltage – udarni napon

surveillance – nadzor (kontrola)

susceptibility – osjetljivost

susceptibility to disturbance/interference – osjetljivost signala na smetnje

suspended solids – suspendirane krute čestice

suspension¹ – ovješanje, ovjes, zavješanje

suspension² – suspenzija, mješavina kemikalija/tvari

suspension bridge – viseći most, ovješeni most

suspension clamp – nosna stezaljka <ovjesna oprema za dalekovode>

suspension equipment <overhead lines> – ovjesna oprema <dalekovodi>

suspension grid (ceiling) – zavješanje (strop)

suspension insulator – ovjesni izolator

suspension string attachments – ovješnja nosnih izolatorskih lanaca <ovjesna oprema za dalekovode>

sustain/support implemented function – podržati implementiranu funkciju

sustained short-circuit current – podržana struja kratkog spoja

swale – uleknuće (kanal) za odvod kišnice

sweeping, flue gas – oplakivanje dimnim plinom

swelling of drum water – povećanje razine vode u bubnju (zbog naglog pada tlaka i povećanog isparavanja)

swing attenuation – prigušenje njihanja
swing check valve – ravni odbojni ventil
swinging ash cut-off gate <stoker-fired boiler> – njihajući sлагаč pepela <kotao s roštiljem>
swinging bracket (US) – V-produžnik (dio opreme kojim se spušta gornja priključna točka nosivog lanca) <nadzemni vod> v. **dropper**
swinging spout – njihajući žlijeb
switch – sklopka, prekidač
switch disconnecter – rastavna sklopka
switch house – rasklopna stanica
switch off – isključiti, iskopčati
switch on – uključiti, upokčati
switch output – izlaz sklopke/prekidača
switchboard – sklopna ploča, razvodna ploča, rasklopnica
switched distance protection – jednosistemska zaštita
switchgear – sklopni blok, razvodno postrojenje (uređaj)
switchgear building – rasklopišna zgrada
switchgear diagnosis – dijagnostika rasklopišta
switchgear installation – sklopno postrojenje
switchgear interconnection – spajanje/povezivanje rasklopišta
switchgear room – rasklopišna prostorija
switchgear technique – rasklopišna tehnika
switchgear unit – sklopni blok
switching – preklapanje, komutacija, prespajanje, preklopčavanje

switching circuit – krug za preklapanje, razvodni sklop
switching current – struja preklapanja, prekidna struja
switching device – sklopni aparat
switching frequency – učestalost sklapanja (prespajanja, ukapčanja)
switching substation – rasklopište, rasklopno postrojenje
switching time – vrijeme preklapanja (prespajanja, uklapanja)
switching unit – sklopni uređaj
switching value – proradna vrijednost
switching voltage – sklopni napon
switch-off – isklop, isklapanje, isključenje
switch-off delay – kašnjenje kod isklapanja
switch-off relay – isklopni relej
switch-on – uklop, uklapanje, uključenje
switch-on-to-fault – uklop na kvar
switchyard – rasklopište, čvorište
switchyard bay – polje u rasklopištu
swivel damper – zakretni zaklopac v. **damper**
swivel/tilting burner – zakretni/nagibni gorač
symbol – znak, oznaka, simbol
symbol of a unit (of measurement) – znak mjerne jedinice
synchrocheck – provjera sinkronizma
synchronization – usklađivanje, sinkronizacija
synchronous motor – sinkroni motor
synthetic fuel – sintetičko gorivo
synthetic load profile – nadomjesna krivulja opterećenja
system address – adresa sustava
system cable – kabel pogonskog sustava

system configuration – konfiguracija (suobliče, raspored, razmještaj) sustava

system data – podatci o sustavu

system description – opis sustava

system deviation – pogriješka (odstupanje) sustava

system fault message – poruka/dojava o kvaru sustava

system features – značajke (karakteristike, svojstva) sustava

system impedance ratio – omjer impedancije sustava

system message – sistemska poruka, poruka sustava

system of quantities – sustav veličina

system of units (of measurement) – sustav mjernih jedinica

system overview – pregledni prikaz sustava, pregled sustava

system performance test – ispitivanje radnih značajki (karakteristika, performansi) sustava

system reset – brisanje sustava, resetiranje sustava

system solution – sustavno rješenje

systematic error – sustavna pogriješka

systematic measurement error – sustavna mjerna pogriješka

T

tab – tabulator

table – tablica, stol

tail-end shaft – poluosovina

tailstock – konjič tokarilice

take remedial action – popraviti

take the average – izračunati srednju vrijednost

take the boiler off line – isključiti kotla iz rada

take-over certificate – potvrda o preuzimanju

tangential admission – tangencijalni ulaz/privod

tangential firing – tangencijalno/ugao-no loženje

tangent-tube construction – zatvorena cijevna stijena

tank – spremnik

tap changer <transformer> – preklopka/premještač <transformator>

tap changing – regulacija (ugađanje, namještanje) napona <transformator>

tap position – položaj regulacijske sklopke

tape measure – mjerna traka

tape streamer – memorija za trajno spremanje podataka, uređaj za pohranjivanje podataka na magnetne vrpce v. **streamer**

tapered sealing surface <valve> – konusna brtvena površina <ventil>

tapered slide valve – konusni zasun

taphole (for slag) – otvor na dnu peći za prolaz otopljenog materijala (šljake)

tapped (phone) line – prisluškivana telefonska linija

tapped line – glavni vod s odvojcima

tapped load – prespojivo opterećenje

tapped winding – namotaj s izvodima

target efficiency – ciljna učinkovitost

target value – ciljna vrijednost, ciljna veličina

tariff – tarifa, cijena v. **rate**

tariff control – regulacija tarife, upravljanje tarifom

tariff customer – tarifni kupac v. **regulated customer**

tariff device – tarifni uređaj

task force – radna grupa

team leader/lead – voditelj tima

technical paper – stručni rad, elaborat
technical solution – tehničko rješenje
technical specialists – stručno osoblje, tehnički specijalisti
telegram – komunikacijska poruka
telegram allocation – dodjela poruke
telegram end – kraj poruke
telegram error – pogreška u poruci
telegram generation – stvaranje poruke
telegram parts – dijelovi poruke
telegram security – sigurnost poruke
telegram start – početak poruke
telegram structure – sastav poruke
telemetry – daljinsko mjerenje
telemetry instrument – uređaj za daljinsko mjerenje
telemetry – telemetrija, tehnika daljinskog mjerenja i davanja informacija
telephone exchange – telefonska centrala
telephone jack – telefonska utičnica
telescopic guide rail – teleskopska vodilica
telescopic handler – auto hidraulična radna platforma, auto košara
temperature distortion – iskrivljenje temperature
temperature drop – pad temperature
temperature excursion – nagli porast temperature
temperature gradient – temperaturni gradijent
temperature profile – temperaturni profil
temperature rating – nazivna temperatura
temperature recorder – zapisivač temperature

temperature regulator – regulator temperature
temperature rise – porast temperature
temperature sensor – osjetnik temperature
temperature stress – temperaturno naprezanje
temperature tapping point – temperaturno mjerno mjesto
temperature transducer – pretvornik temperature
temperature variation – kolebanje temperature
tempering – popuštanje (omekšavanje kaljenog čelika ili lijevanog željeza)
template – predložak
temporary connection – privremeni priključak
temporary fault – prolazna smetnja, privremeni kvar, prolazni kvar v. **disturbance fault**
tender (UK), bid (US) – ponuda, ponudbena dokumentacija
tending <boiler> – posluživanje <kotao>
tensile strength – čvrstoća na vlak
tensile stress – vlačno naprezanje
tension clamp – zatezna stezaljka v. **anchor clamp**
tension insulator – zatezni izolator
tension pulley – zatezna/stezna remenica
tension/angle/strain support – zatezni stup
tensioning device – zatezna naprava
teredo (borer) – brodotočac, crv koji uništava kabel
terminal – stezaljka, priključak, priključnica, izvod, sklop, uređaj, terminal
terminal block – blok stezaljka

terminal pad – priključna površina
terminal point – priključno mjesto, priključna točka
terminal strip – redna stezaljka
terminal support <overhead line> – krajnji stup <nadzemni vod>
terminal V-extension link – krajnji V-produžnik <ovjesna oprema za dalekovode>
termination – završetak, zaključenje, okončanje, raskid
terra-neutral-separated – uzemljenje s posebnim zaštitnim vodičem
tertiary activities – tercijarne djelatnosti, usluge v. **service trades, services**
tertiary air – tercijarni zrak
test and calibration – ispitivanje i umjeravanje
test bit – bit za provjeru, ispitni bit
test certificate – atest, potvrda o tehničkom pregledu/ispitivanju
test channel – ispitni kanal
test device – ispitni uređaj
test efficiency – ispitna iskoristivost
test engineer – ispitni inženjer
test flange – ispitna prirubnica
test function – ispitna funkcija
test instrument connection – priključak ispitnog uređaja
test load – ispitno opterećenje
test mode – ispitni način rada
test opening – mjerno-ispitni otvor
test piece – ispitni komad, uzorak
test plan – plan ispitivanja
test plug – ispitni čep/sonda
test point – ispitno mjesto
test position – ispitni položaj
test program – ispitni program, program za provjeru
test report – izvještaj o ispitivanju
test result – rezultat ispitivanja
test rig – oprema za ispitivanje
test unit/equipment – ispitna jedinica, ispitni uređaj
test value – ispitna vrijednost
test voltage – ispitni napon
test(ing) – ispitivanje, testiranje
tests on completion – završna ispitivanja
thermal effectiveness – stupanj djelovanja <izmjenjivač topline>
thermal efficiency – termički koeficijent korisnog djelovanja, toplinska/termička iskoristivost
thermal electrical relay – toplinski električni relej
thermal expansion – toplinsko rastezanje/širenje
thermal magnetic overcurrent relays/triggers – termičko magnetski prekostrujni releji/okidači
thermal monitoring – termički/temperaturni nadzor
thermal power station/power plant – termoelektrana
thermal static draft – efekt dimnjaka, prirodni uzgon, prirodna ventilacija v. **stack effect**
thermal stress – toplinsko naprezanje
thermal stress relief – popuštanje toplinskog naprezanja
thermal/heat insulation – toplinska izolacija
thermal/heat output – toplinski učinak
thermal-circulation boiler – kotao s prirodnim optokom (cirkulacijom)
thermally-induced circulation – toplinski izazvana cirkulacija
thermocouple – termoelektrod, termopar, termoelement

thermocouple cold junction – hladni spoj termopara
thermometer pocket – zaštitna čahura termometra
thermometer well – kućište/čahura termometra (za ugradnju u cijev)
thermostat – termostat
thin-walled tube – tankostijena cijev
thread – navoj
threaded flange – navojna prirubnica, prirubnica s navojem
three gas-pass boiler – kotao s tri prolaza plina
three-core cable – trožilni kabel
three-phase current – trofazna struja
three-phase generator – trofazni generator
three-phase network – trofazna mreža
three-point step control – tropoložajna postupna regulacija
three-pole/phase reclosing equipment – uređaj za trolno ponovno uključenje/uklop
three-pole/phase reclosing equipment with synchrocheck – uređaj za trolno ponovno uključenje/uklop s provjerom sinkronizma
three-term/element control – trokomponentna regulacija
three-way valve – troputni ventil
three-wire connection – trožilni priključak, spoj s tri vodiča
threshold – prag, vrijednost praga, granična vrijednost v. **threshold value**
threshold current – struja praga
threshold decoding – dekodiranje s pragom
threshold generator – generator s pragom
threshold limit value – granična vrijednost praga

threshold price – prag cijene
threshold value – prag, vrijednost praga, granična vrijednost v. **threshold**
throttle – prigušnik, prigušivač, prigušni ventil v. **throttle valve**
throttle control – regulacija prigušnika
throttle valve – prigušnik, prigušivač, prigušni ventil v. **throttle**
through box – kutija s prolazom
through fault – kvar izvan sustava, vanjski kvar
through fault current – struja kvara pri vanjskom kvaru
through hole – provrt, okrugli otvor
throughput power/rating – prolazna snaga <autotransformator>
thrust – potisak, poriv, aksijalna sila
thrust bearing – odzivni ležaj, aksijalni ležaj
thrust power – snaga potiska
thyristor (silicon controlled rectifier, SCR) – tiristor, poluvodički element s tri elektrode za upravljanje snagom
thyristor firing – paljenje tiristora
thyristor-controlled reactor, TCR – tiristorski upravljiva prigušnica
thyristor-controlled series reactor, TCSR – tiristorski upravljiva serijska prigušnica
thyristor-switched capacitor, TSC – tiristorski uklopljivi kondenzator
thyristor-switched series capacitor, TSSC – tiristorski uklopljivi serijski kondenzator
tie cable – priključni/spojni kabel
tie line – spojni dalekovod, spojni vod
tie line bias – odstupanje u spojnemuvodu
tight – čvrst, nepropustan

tight time-schedule – napregnuti (kratki) terminski plan	toothed ring – ozupčeni prsten
tighten – pritegnuti	toothed wheel – ozupčeni kotač
tightly coupled – čvrsto povezano, čvrsto spojeno	top flange – gornja priрубnica
tightness – nepropusnost	top hamper – glava (električnog) stupa
tilt – nagnuti	top platform tubes – stropne cijevi
tilting (fuel nozzles) – zakretanje, naginjanje (sapnica)	top-fired unit – stropno ložište
tilting tangential fuel nozzle – zakret-na tangencijalna mlaznica goriva	topographical and functional structure – topografski i funkcionalni ustroj
time assignment – dodjela vremena	topping cycle – gornji kružni proces <kogeneracija>
time axis – vremenska os	topping turbine – turbina u gornjem kružnom procesu
time constrained project – vremenski ograničeni projekt	top-supported boiler – ovisni o koto
time delayed protection – zaštita s vremenskim zaostajanjem (kašnjenjem, zadržkom)	torch – baklja, gorač <zavarivanje>
time element – vremenski član	toric joint – O-brtva, prstenasta brtva v. O-ring
time frame – vremenski okvir	torque – zakretni moment, moment
time history – tijek, hod, odvijanje	torque monitoring equipment – uređaj za nadzor/praćenje zakretnog momenta
time scale – vremensko mjerilo	torque spanner/wrench – moment-ključ
time to stable closed/open condition – vrijeme ustaljenog stanja zatvaranja/otvaranja	torque switch – moment-prekidač
time variation – vremenska promjena	torsional strength – torzijska čvrstoća pri uvijanju
timer – vremenski sklop, satni mehanizam; vremenski programator, generator vremenskih impulsa	torsion-bar safety valve – polužni sigurnosni ventil, sigurnosni ventil sa zakretnom motkom
tip line – telefonska linija za prijavu <i>npr.</i> neovlaštene potrošnje električne energije	total earthing resistance – ukupan otpor uzemljivača
tip shroud – bandaža na vrhu lopatice	total extension – ukupno istezanje, širenje
title block – sastavnica <dokument, nacrt>	total flow – ukupni protok
toggle switch – zglobna sklopka	total fuel input – ukupna potrošnja goriva
tolerance – dopustivo odstupanje v. permissible deviation	total load shape – zbirna krivulja opterećenja, krivulja ostvarenja v. aggregated load profile
tongue-shaped regulating damper – jezičasti (regulacijski) zaklopac v. damper	

total losses active, TLA – ukupni djelatni gubitci
total losses reactive, TLR – ukupni jalovi gubitci
total resistance – ukupni otpor
totalizing meter – brojno mjerilo
tower – električni stup, nosiva konstrukcija nadzemnog voda
tower anti-climbing guard – zaštita od penjanja na električni stup
tower body – trup (električnog) stupa
tower body extension – produljenje trupa električnog stupa
tower hillside extension – produljena noga električnog stupa
tower main leg – pojasnik (električnog) stupa
tower swivel clevis – zastavica (dio ovjesne opreme u spoju izolatorskog lanca i stupa)
tower(-type) boiler – toranjski kotao
towing eye – uška za vuču
town gas – gradski plin
trace element – element u tragovima
trackball – uređaj/kuglica za pomicanje kursora v. **tracker ball, control ball**
tracker ball – uređaj/kuglica za pomicanje kursora v. **control ball, trackball**
tracking¹ – trag na površini izolacijskog materijala zbog djelovanja visokog napona
tracking² – slijeđenje, praćenje
tracking station – stanica za praćenje
trade works – obrtnički radovi v. **craft works**
trap/trapped iron in the mill tank – strani predmet (željezo) u spremniku mlina
transcoder – transkoder

transducer – mjerni pretvornik, predajnik
transducer power supply – napajanje mjernog pretvornika
transfer – prijenos
transfer cycle – prijenosni ciklus
transfer function – prijenosna funkcija, funkcija prijenosa
transfer impedance – nadomjesna impedancija
transfer key – tipka za prijenos
transfer line – prijenosni vod
transfer rate – prijenosna brzina, brzina prijenosa
transformation – pretvorba, pretvaranje, promjena
transformer – transformator
transformer bay enclosure – kućište transformatorskog polja
transformer connection – priključak transformatora
transformer lamination steel – transformatorski lim v. **silicon electrical steel, silicon steel, electrical steel**
transformer on-load tap changer – regulacijski preklopnik transformatora (regulacija pod naponom)
transformer substation – trafostanica (za snabdijevanje distribucijskih transformatora)
transformer with three limbs – trostupni transformator
transient current – prijelazna struja, struja prijelaznog stanja
transient operation – prijelazno stanje
transient phenomenon – prijelazna pojava
transit time – vrijeme prolaza, prijelazno vrijeme
transition boiling – isparavanje u prijelaznom području

transition zone <Benson boiler> – područje u kojem prestaje isparavanje <kotao Benson>, prijelazna zona	transposition support – prepletni stup
transmission – prijenos	transversal crack – poprečna pukotina
transmission bay – dalekovodno polje	transversal spacing – poprečna podjela, poprečni razmak <skala>
transmission capacity – prijenosna moć	transverse differential protection – poprečna diferencijalna zaštita
transmission clock – prijenosni takt, takt prijenosa	trap – zamka, hvatač
transmission direction – prijenosni smjer, smjer prijenosa	trapped air – zarobljeni zrak
transmission log – prijenosni protokol	travel rack soot blower – ispuhivač s uzdužnim pomakom
transmission loss – gubitak zbog prijenosa	travelling belt conveyor – putujući transporter
transmission substation – trafostanica za povezivanje jednog ili više prijenosnih vodova	travelling crane – pokretna dizalica
transmission system diagnosis – dijagnoza prijenosnog sustava	travelling grate – putujući lančani roštilj
transmission system operator – operator prijenosnog sustava	travelling grate stoker – putujući roštilj
transmission tower	travelling grate stoker with air compartments – putujući roštilj sa zonom primarnog zraka
transmittance – faktor prijenosa, prijenos, transmisija (matematička veličina)	travelling grate traversing feeder – rešetkasti dodavač
transmitter – predajnik, prijenosnik, odašiljač, pretvornik mjerne vrijednosti	travelling rake reclaimers – transporter zahvatač
transmitter characteristics – svojstva pretvornika	travelling wave protection – zaštita zasnovana na putnim valovima
transmitter wire-break monitoring – nadzor prekida vodiča pretvornika	trend – opća sklonost, tendencija prema čemu, smjer razvoja, trend
transposition – preplet, promjena relativnog položaja faznih vodiča na vodi	trend area – područje trenda
transposition interval – prepletna dionica, duljina voda između dva uzastopna prepleta	trend curve display – krivuljni prikaz trenda, prikazivanje trenda krivuljama v. trend display
transposition scheme – shema prepleta	trend display – krivuljni prikaz trenda, prikazivanje trenda krivuljama v. trend curve display
	trend log – protokol o trendu, protokol o mjerenim vrijednostima
	trend mode – rad s prikazivanjem trenda
	trial operation – probni pogon

trial run – probni rad	tube coupling – cijevni spoj (čvrsti)
trigger – okidač	tube crack – cijevna pukotina
trigger a relay – pokrenuti relej	tube erosion – erozija cijevi
trip (outage) – ispad, prekid, isklup, isključenje	tube expander – alat za uvaljivanje/širenje cijevi v. flare tube
trip (release) – otpuštanje (kojim započinje djelovanje)	tube expansion – proširenje cijevi
trip coil – otpusna zavojnica	tube fault – cijevno oštećenje
trip relay – isklupni relej	tube flanging – izvedba kraja cijevi pod pravim kutom (u obliku prirubnice)
triple-tension sets – trostruki zatezni lanci	tube flaring – zvonasto širenje cijevi, razvrtanje cijevi
tripping – isklup, isključenje, ispad, otpuštanje	tube hanger – cijevno zavješanje
tripping coil – isklupni/isključni svitak	tube hole – rupa na cijevi
tripping loop – isklupni/isključni krug	tube lane (in a tube bank) – prolaz (u cijevnom snopu)
tripping time – vrijeme otpuštanja	tube mill – cijevni mlin
trouble-free operation – pogon bez smetnji/kvarova, neometani pogon/rad	tube nest, nest of tubes – snop cijevi, cijevni snop
troubleshooting – pronalaženje kvara, postupak traženja i uklanjanja uzroka nepravilnosti	tube overheating – cijevno pregrijavanje, pregrijavanje cijevi
trough grate – koritasti roštilj	tube panels – cijevni registri
true value of a quantity – istinita vrijednost veličine	tube pitch – korak cijevi
trunk line ¹ – međumjesna linija, linija za prijenos informacija	tube plate <heat exchanger> – cijevna stijena <izmjenjivač topline>
trunk line ² – glavni (opskrbni) cjevovod	tube pulverizer – cijevni mlin
trunk road – glavna (magistralna) cesta	tube renewal – obnova cijevi
T-section – T-željezo, T-sekcija	tube seal leakage – propuštanje cijevnog spoja
tube – cijev (obično savitljiva za prijenos tekućina)	tube sheet – cijevna stijena, prolaz za cijevi, ploča s rupama za prolaz cijevi
tube arrangement – raspored cijevi	tube spacing – cijevna raspodjela, razmak među cijevima
tube bank <heat exchanger> – cijevni paket <izmjenjivač topline>	tube stub – cijevni nastavak v. pipe nipple
tube bundle – cijevni snop	tube swaging – širenje cijevi radi umećanja druge cijevi i lemljenja (čvrsti spoj)
tube closure – cijevni zatvarač	tube wall ¹ – stijenka cijevi
tube coil – cijevna zavojnica, spiralna cijev, spirala	tube wall ² <boiler> – cijevni zid <kotao>
	tube wall superheater – zidni pregrijač

tube wall thickness – debljina cijevne stijenke
tube wear – trošenje cijevi
tube/pipe bending – savijanje cijevi
tube/pipe bulge – cijevna izbočina, is-pupčenje, proširenje
tube/pipe rolling – savijanje cijevi (u krug)
tubes laid in line – linijski raspored ci-jevi
tubular air heater – cijevni zagrijač zraka
tungsten inert gas welding, TIG weld-ing – zavarivanje TIG postupkom
tuning – ugađanje, namještanje
turbine (analog) control – regulacija turbine (analogna)
turbine (binary) control – regulacija turbine (binarna/digitalna)
turbine barring gear – uređaj za okre-tanje turbine nakon zaustavljanja, prekretni stroj turbine v. **turbine turning gear**
turbine blade – lopatica turbine, tur-binska lopatica
turbine blade attachment – pričvrš-ćenje turbinske lopatice
turbine blade salt deposits – zasoljen-je turbine
turbine blading – lopatičje/lopatice turbine
turbine closed cycle – zatvoreni cik-lus turbine
turbine control program – program za regulaciju rada turbine
turbine control system – sustav za vo-denje turbine
turbine exhaust – ispuh turbine
turbine foundation slab – temeljna ploča turbine
turbine generator – turboagregat, tur-bogenerator v. **turbogenerator**

turbine hall – strojarnica <elektrana>
turbine protection – zaštita turbine
turbine rolling – zakretanje turbine uređajem (ne parom)
turbine salification – zasoljenje tur-bine
turbine servo motor – turbinski ser-vo-motor
turbine speed – broj okretaja turbine
turbine stage – stupanj (faza) turbine
turbine stress – naprezanje turbine
turbine thermal cycle – toplinski kruž-ni process turbine
turbine trip device – uređaj za obu-stavu pogona turbine
turbine turning gear – uređaj za okre-tanje turbine nakon zaustavljanja, prekretni stroj turbine v. **turbine barring gear**
turbine vacuum – vakuum turbine
turbine-boiler unit construction – blokovska izvedba turbina-kotao
turbo furnace – vrtložno ložište
turbogenerator – turboagregat, turbo-generator v. **turbine generator**
turbogenerator shaft standstill – mi-rovanje vratila turbogeneratora
turboset – turboagregat, turbinski agre-gat, turbogenerator
turbulent flow – turbulentno struja-nje
turnbuckle – zatezač <ovjesna oprema za dalekovode>
turn-down range <tilting burner> – područje promjene nagiba prema do-lje <zakretni gorionik>
turning vane – skretni lim
turn-key plant – postrojenje “ključ-u-ruke”
twin axial cable – dvožični suosni vo-dič, vrsta suosnika/suosnog kabela
twin boiler – dvostruki kotao

twin-furnace boiler – kotao s dvostrukim ložištem
twisted cable – upleteni kabel
twisted pair – upleteni dvožilni kabel
two-/twin-shaft arrangement turbine – dvoosovinska turbina
two-core twisted cable – upleteni dvožilni kabel
two-pass boiler – kotao s dva prolaza plina
two-phase – dvofazan v. **bi-phase**
two-phase flow – dvofazni protok
two-pole – dvopolan v. **double-pole**
two-tailed Student's t-test – dvostrana Studentova raspodjela
two-way break-before-make contact – preklopni kontakt s prekidanjem
two-way contact – preklopni kontakt v. **double-throw contact**
two-way distributor – dvosmjerna račva
two-way make-before-break contact – slijedni preklopni kontakt, preklopni kontakt bez prekidanja
two-wire – dvožični
two-wire initiator – dvožični pokretač, inicijator
two-wire transmitter – dvožilni mjerni pretvornik
type associated – tipski pridružen
type design – tipska projektna rješenja
type test – tipsko ispitivanje
typical protection design – tipsko rješenje zaštite

U

U-bent tube – U-cijev
U-flame furnace – ložište s U-plamenom

ultimate analysis – osnovna (elementarna) analiza
ultimate strength <rope> – prekidna sila <uže>
ultra light fuel oil – ekstra lako loživo ulje
ultrasonic atomiser <oil burner> – ultrazvučni raspršivač <uljni gorač>
ultrasonic thickness tester – ultrazvučni mjerač debljine
unaccounted/unknown loss – nepoznati gubitak
unbalanced load <distribution system> – neuravnoteženo opterećenje <distribucijski sustav>
unbalanced temperature – neujednačena temperatura
unbalanced thermal loading – neujednačeno toplinsko opterećenje
unbalanced/nonuniform temperature distribution – neujednačena raspodjela temperature
unbolt – odviti v. **unscrew**
unburned combustible (in slag) – neizgorjelo gorivo (u šljaci)
unburned gas – neizgorjeli plin
unburned-fuel loss – gubitak zbog neizgorjelog goriva
undercoat – podsloj <boja>
underfed stoker – nedovoljno doziran roštilj
underfeed stoker – roštilj s donjom dobavom
undergrate air – donji zrak roštilja
undergrate air pressure – tlak donjeg zraka
underground fuel tank – podzemni spremnik goriva
underground power cable – podzemni energetska kabel
underground storage tank – podzemni spremnik

underlying data – podloge, podatci
underreach – skraćeni doseg
underreaching protection – zaštita sa skraćenim dosegom
undervoltage protection – podnaponska zaštita
undervoltage relay – podnaponski relej
underwater airlock – v. **floodable airlock, airlock**
underwater scraper – podvodni strugač, odšljakivač
undue wear – nepotrebno trošenje
unearthed protective conductor – neuzemljeni zaštitni vodič
unequal coil – nejednaki svitak (zavojnica)
unheated downcomer – negrijana spusna/silazna cijev
uniaxial stress – jednoosno naprezanje
unidirectional drive – jednosmjerni pogon, pogon u jednom smjeru
unidirectional microphone – jednosmjerni mikrofoni
unidirectional transmission – jednosmjerna predaja
unidirectional voltage – jednosmjerni napon
unified power-flow controller, UPFC – kombinirani regulator toka snage
uninterruptible power supply inverter – izmjenjivač besprekidnog/neprekidljivog napajanja
uninterruptible power supply, UPS – besprekidno/neprekidljivo napajanje
union – kolčak
uniquely identify – jednoznačno označiti

unit analog control concept – koncepcija regulacije energetske jedinice/bloka
unit control level – razina vođenja energetske jedinice/bloka
unit control program – program vođenja energetske jedinice, program vođenja bloka
unit control room – upravljačka prostorija energetske jedinice, komandna prostorija bloka
unit of measurement – mjerna jedinica v. **measurement unit**
unit protection – zaštita energetske jedinice, zaštita bloka
unit protection using telecommunications – zaštita s telekomunikacijskim prijenosom mjerne veličine
unit trip – ispad energetske jedinice/bloka
unit/block transformer – blok transformator
unit/boiler end – kraj kotla
universal service obligation – obveza javne usluge v. **public service obligation**
unloading – iskrcaj, rasterećenje
unmanned substation – trafostanica bez posade
unscrew – odviti v. **unbolt**
unsteady load – nedovoljna postojanost tereta, nestalni teret
unsupported water column – nepodržani vodeni stupac
unwanted operation of protection – neželjeno djelovanje/prorada/rad zaštite
updated – obnovljen, dopunjen, doveden u red, ažuriran
updated software status – obnovljeno stanje programske podrške

updating routine – postupak obnavljanja

updating section – područje obnavljanja

up-flow – uzlazno strujanje

upgrade – modernizacija

upgrade of substation control facilities – modernizacija upravljačkih uređaja trafostanice

uplift capacity – potisna snaga

upload – učitavanje

upper drum – gornji bubanj

upper-side wall header – gornji sabirnik/kolektor zidnih cijevi

U-profile butt weld – sučeoni/tupi zavar

upstream flow (ahead of a valve) – ulazno strujanje (ispred ventila)

upstream of boiler – ispred kotla

upstream side – ulazna strana

uptake of substances – upijanje (konzumiranje, apsorpcija) tvari

uptake tube – uzlazna cijev

upward gas passage/draft – uzlazni prolaz/propuh plina

useful signal – upotrebljiv/koristan signal

user – trošilo, potrošač, korisnik

user list – popis korisnika

user planned – korisnički projektiran

user program – korisnički program

user software – korisnička programska podrška

user-defined display – korisnički prikaz

user-defined function – korisnička funkcija

user-specific evaluation function – korisnička funkcija vrjednovanja

U-steel profile – čelični U-profil

utility boiler – energetska kotao

utility company – komunalno poduzeće v. **public utility**

utility consumptions – energetske potrebe

utility pole (timber, steel, reinforced concrete) – električni stup (drvo, čelik, armirani beton)

utility pole/tower – električni (dalekovodni) stup, nadzemni vod v. **electricity pylon**

utility programme – uslužni program

utilization of exhaust steam – iskorištavanje oduzimanja pare

U-tube pressure gauge – diferencijalni manometar

V

vacuum – vakum, vakuum, zrakoprazan prostor

vacuum circuit breaker <turbine> – vakumski prekidač <turbina>

vacuum removal of flyash – vakumsko otpeljeljivanje

validation – vrjednovanje, potvrđivanje, utvrđivanje valjanosti

valley angle of bunker – kosina bunquera

value – vrijednost

value of a quantity – vrijednost veličine

valve – ventil

valve actuator – pogon ventila

valve aperture – otvor ventila

valve body – tijelo ventila

valve bonnet – poklopac ventila

valve lift <turbine> – podizaj ventila, hod ventila <turbina>

valve popping – prorada ventila

valve seat – sjedište ventila

valve spindle – vreteno ventila

valve stem – stablo ventila, osovina (vreteno) ventila	ventilation hood – ventilacijski poklopac, kapa za prozračivanje
valve travel – hod ventila	venting – odzračivanje
valve with actuator – ventil (armatura) s prignonom	venting drain – otvor za odzračivanje
valve with tapping – zatvarač s čepom	verification – provjera, verifikacija
valve-operating gear – pogon ventila	version – inačica, verzija
valves and fittings – cijevna armatura (ventili i fitinzi)	vertical shaft arrangement – vertikalni raspored/izvedba osovine
vane – lopatica v. blade	vessel – spremnik, posuda; brod
vaporization – isparivanje	vibrating feed chute – vibracijski žljebni dodavač
vapour burner – plamenik sa supatom	vibrating screen – vibracijsko sito
vapour piping – cjevovod supare	vibrating stoker – vibracijski roštilj
vapour state – parno stanje	vibration – vibracije
variable – promjenjiva vrijednost, varijabla	vibration damper – prigušivač vibracija
variable load – promjenjivo opterećenje	video display – videozaslon
variable parameter – promjenjivi parametar	video interface video module – videosučelje
variable-orifice desuperheater – hladnjak pare s promjenjivim otvorom	video module – videomodul
variable-pressure operation – rad s kliznim tlakom	virtual keyboard – virtualna (nestvarna, prividna) tastatura
variable-speed drive – pogon s prilagodljivom brzinom, uređaj za regulaciju brzine rada stroja v. adjustable speed drive	viscosity – viskoznost/viskozitet
V-belt drive – pogon s klinastim remenom	visual display unit, VDU – zaslonska jedinica, jedinica za vizualni prikaz podataka, računalni zaslon
VDU-based control room – upravljačka prostorija s operatorskim radnim stanicama	volatile – izbrisiv, nepostojan, hlapljiv
velocity – brzina (vektorska fizička veličina)	volatile memory – nepostojana memorija, izbrisiva memorija
vent valve – odzračni ventil	volatization – isparivanje, hlapljenje
ventilation frame – ventilacijski otvor	voltage – napon
	voltage calculation – proračun napona
	voltage changeable – naponski prekloпив
	voltage class – naponska klasa
	voltage control – regulacija napona
	voltage divider – razdjelnik/dijelilo napona
	voltage drop/dip – pad napona
	voltage interruption – prekid napona
	voltage level – naponska razina

voltage polarity – polarnost/polaritet napona
voltage range – naponsko područje
voltage ratio – naponski omjer
voltage regulation – regulacija napona
voltage regulator – regulator napona
voltage signal – naponski signal
voltage supply – opskrba naponom, dovod napona
voltage transformer – naponski transformator
volume flow rate – volumni protok
vortex separator – vrtložni separator

W

walkways – galerije, nogostupi, platforme
walkways grating <boiler> – podne rešetke <kotao>
wall – zid, stijenka
wall duct – zidna provodnica
wall thickness – debljina zida, debljina stijenke
warehouse – skladište
warm-up – zagrijavanje
warm-up period – vrijeme zagrijavanja
warning – upozorenje
washer¹ – podložna pločica *razg.* podloška
washer² – ispirač, perać
waste fuel – otpadno gorivo
waste gas – otpadni plin
waste heat – otpadna toplina
waste steam <turbine – open cycle>
 – odušna/izlazna para <turbina – otvoreni ciklus>
waste-gas analysis – analiza ispušnih (otpadnih) plinova
waste-heat recovery boiler – kotao na otpadnu toplinu
wastewater – otpadna voda
wastewater discharge – ispušt otpadne vode
watchdog – kontrolna jedinica, sigurnosni uređaj, nadzorni sklop
watchdog counter – brojilo u nadzornom sklopu
watchdog timer – sigurnosni brojač
water blower – vodni ispuhivač
water circulation – cirkulacija vode, kružni tok vode
water column gauge glass – vodokazno staklo
water conditioning – obrada (kondicioniranje) vode
water conditions – vodni uvjeti (izdavanje dozvole)
water demineralization – demineralizacija (omekšavanje) vode
water drain valve – ventil za ispušt vode
water droplet – kapljice vode
water gauge (gage, US) – mjerac (pokazivač) razine vode, vodokaz
water hammer – vodeni udar, hidraulični udar
water industry – vodoprivreda
water ingress (into cable) – ulaz vode (u kabel)
water level – razina vode
water pocket <superheater> – vodeni džep <pregrijač>
water reservoir – akumulacija, spremnik vode, vodospremnik
water residing in piping – voda zaostala u cijevi
water separation – odvajanje vode
water soluble – topljiv u vodi
water space <drum> – vodeni prostor <bubanj>

water storage tank – vodosprema
water supply system – vodoopskrbni sustav
water treatment – obrada vode
water treatment plant – postrojenje za pripremu vode
water tube boiler – vodocijevni kotao, vodocijevni grijač vode
water tube cooler – vodocijevni hladnjak
water vapour – supara, vodena para
water well – izvor vode, bunar za vodu, zdenac
water-cooled furnace – ložište hladeno vodom
watercourse – vodotok
water-impounded hopper <ash handling> – lijevak uronjen u vodu <otpepljivanje>
water-level indicator – pokazivač razine vode, vodokaz
water-level monitor – uređaj za praćenje razine vode
water-sealed ash hopper <furnace> – vodom brtvljeni lijevak <ložište>
water-side tube erosion – erozija cijevi na vodnoj strani
water-side tube fault – oštećenje cijevi na vodnoj strani
waterwall – hladena cijevna stijena
waterwall tubes <boiler> – vodocijevni ekran <kotao>
water-wetted heating surface – vodom oplakivana ogrjevnja površina
waterworks – vodovod
wave trap, trap – prigušivač nepoželjnih signala
waveguide – valovod
wavelength – valna duljina, duljina vala
weak current – slaba struja v. **low voltage current**

weak infeed – slabo napajanje, malo uvrštenje izvora
wear and tear – trošenje
wear plates <mill> – potrošne ploče <mlin>
wear rate of grinding balls – brzina trošenja kugli za mljevenje
wear-resistant – otporan na trošenje
weatherproof – otporan na vremenske utjecaje
weathershield cladding – oplata za zaštitu od atmosferilija
weight – težina
weighted average – težinski prosjek
weighted wire – opterećena žica
weighting key – težinski faktor
weighting procedure – postupak koji koristi težinske faktore
weld filler metal – metal za zavarivanje, metal za punjenje zavara
weld metal specimen – epruveta iz materijala koji se zavaruje
welded wall – zavarena stijena
welded-on bottom – navareni pod
welded-on flange – navarena prirubnica
welding – zavarivanje
welding neck flange – produžena prirubnica
weldment – zavareni dio, zavarena konstrukcija
wet steam – mokra para
wet-bottom boiler – kotao s mokrim dnom
wet-bottom/slagging-bottom furnace – ložište s tekućim odvodom troske
wet-bulb thermometer – vlažni termometar
wetting – oplakivanje (vodom)
wet-type dust collector – mokri otprašivač

wetware – živa sklopovska oprema, živo sklopovlje v. **liveware**
wheeling – posredni prijenos (električne energije)
white noise – bijeli šum
whole number – cijeli broj v. **integer**
wide – širok
wide fuel type range – široki raspon vrsta goriva
width – širina v. **breadth**
width of grate – širina roštilja
width of sieve mesh – širina očice sita
width/breadth – širina
winch – vitlo
wind power plant – vjetroelektrana
wind turbine – vjetroturbina
windbox – zračna kutija, razdjelna kutija sekundarnog zraka
winding – namotaj, namot
winding connections – spojevi namotaja
winding pitch – korak namotaja
winding slot – utor namotaja
winter operation – zimski pogon
wire – žica (u višežičnom vodiču) v. **strand**
wire break – prekid žice
wire broadcasting – žični prijenos
wire communication – žična komunikacija
wire rope – čelično uže
wire wrapping – način spajanja signalnih žica (izrada tiskane ploče bez izrade ploče tiskanog kruga)
wire-break monitoring – nadzor prekida voda
wire-mesh mattress – izolacijski materijal armiran žičanom mrežom
wirewrap – omotač od žice, žičana obloga, žičana izolacija
wiring – ožičenje

wiring diagram – shema ožičenja, prikaz ožičenja
wiring frame – okvir za ožičenje
wiring side – strana za ožičenje
wiring system – električni razvod, ožičenje
withdrawable position – izvlačivi položaj
withstand voltage – podnosivi (dopustivi) napon
wood screw – vijak za drvo
wood staining – premazivanje drva močilom, močenje bajcom, bajcanje drva
wooden utility pole – drveni električni stup
work flow – radna shema, shema odvijanja posla
work management – upravljanje poslom
work/service order – radni nalog
working fluid/medium – radni medij
working load – radno opterećenje
working memory – radna memorija
working pressure – radni tlak
working stock – radna zaliha (količina)
working stress – radno naprezanje
working/operating pump – radna pumpa
workpiece – izradak
works packaged units – tvornički sklopljene jedinice
works test – tvorničko ispitivanje
worksheet – radna tablica
workshop – radionica
workshop tools – radionički alati
workstation – radna stanica, stanica za posluživanje
worm conveyor – vijčani transporter v. **screw conveyor**
worm gear – pužno kolo

worm gear arrangement – pužni pri-
gon

worm shaft – vratilo pužnog vijka

worm-type feeder – pužni dodavač, vij-
čani dozator

wrapback state – stanje uvijanja prema
natrag (prsten optičke mreže)

wrapped wiring – izravno ožičenje, oži-
čenje omatanjem

wrapper – omotač

wrapping material – materijal za oma-
tanje

wrench/spanner – ključ (za navrtke)

wye/star connection – zvjezdasti spoj,
spoj u zvijezdu

X

**XLPE (cross-linked polyethylene) in-
sulation** – izolacija od umreženog po-
lietilena

x-ray examination – rendgensko ispi-
tivanje, rendgenski pregled

Y

Y-burner – Y-gorionik, Y-plamenik

yield¹ – prinos, dobitak, proizvodnja

yield² – razvlačenje, istezanje, popu-
štanje

yield point – granica popuštanja, gra-
nica tečenja

yield strength – čvrstoća pri granici te-
čenja/popuštanja

yield stress – naprezanje tečenja (po-
puštanja, pri granici tečenja)

Z

Zener breakdown – Zenerov proboj

Zener diode – Zenerova diode v. **break-
down diode**

Zener effect – Zenerov učinak

Zener impedance – Zenerova impedan-
cija, probojna impedancija v. **break-
down impedance**

Zener voltage – probojni napon, Ze-
nerov napon v. **breakdown voltage**

zero component – nulta komponenta
v. **sequence component**

zero mark – ishodišna crtica/znak

zero position – ishodišni/nulti polo-
žaj

zero setting – postavljanje/namješta-
nje signala nule

zero suppression – potiskivanje nule
<mjerni uređaj>

zigzag transformer – transformator
spojen u slomljenu zvijezdu (cik-cak)

zinc – cink

zinc coating – cinčanje, pocinčavanje,
galvanizacija

zooming – zumiranje, način prikaziva-
nja podataka na zaslonu

Coal Geology and Mining

A

- abandoned mine land** – napušteno/
zapušteno područje rudarenja
- abrasion** – abrazija, struganje, mehaničko trošenje stijena
- abrasiveness** – abrazivnost
- absorbed water** – upijena voda
- absorption** – upijanje, apsorpcija
- absorption loss** – gubitak vode zbog njezina širenja kroz ležište
- abundant** – obilan, bogat, izdašan
- abutment** – površina ili masa koja treba izdržati pritisak (potisak)
- access** – pristup
- access road** – pristupna cesta
- accessible** – pristupačan, dostupan
- accretion** – nakupljanje
- acid** – kiselina
- acidic rock** – kisela stijena
- acidity** – kiselost
- acoustic scanning tool** – uređaj za zvučno snimanje stijena u oknu ili bušotini
- adit** – vodoravni ulaz u rudnik, potkop
- adjacent pit** – susjedni kop
- adjoining rock** – prateća stijena, okolna stijena
- adsorb** – vezati, nakupljati, adsorbirati (vodu, plin) na površini tvrda tijela
- adsorbed water** – nakupljena (adsorbirana) voda
- adsorption** – vezivanje plina i nekih drugih tvari (vodena para, tekućina) za površinu tvrda tijela
- advance** – napredovanje/napredak u otkopavanju, brzina otkopavanja v.
- face advance**
- advance stripping** – skidanje jalovine ili stijena u krovini ležišta
- advanced gallery** – pripremni hodnici
- aeration** – provjetravanje, uvođenje zraka, izlaganje zraku, prozračivanje v.
- airing**
- aerial photography** – snimka iz zraka za istraživanje ili kartiranje (najčešće regionalno)
- agglomerate** – vulkanska breča, piroklastična stijena (sadrži kamene krhotine u matriksu vulkanskog pepela)
- aggradation** – prirast, povećanje, nakupljanje
- air-dried basis** – postotak vlage odstranjen iz ugljena sušenog na zraku (uključuje vlagu sušenu na zraku, ali ne i površinsku vlagu ugljena)
- air-dried moisture** – vlaga nakon prirodnog sušenja
- air-dried sample** – uzorak sušen na zraku
- air-dried, a.d.** – sušen na zraku
- air-dry moisture content** – sadržaj vlage nakon prirodnog sušenja
- air-flush drilling** – zračno bušenje

airing – provjetravanje, uvođenje zraka, izlaganje zraku v. **aeration**

allochthonous coal – pretaloženi sloj ugljena

alluvial deposit – aluvijalne/naplavne naslage

alluvial plain – aluvijalna/naplavna ravan

alluvium – aluvij, naplavina, naplavljeno tlo, detrični/naplavni materijal nošen i taložen vodom

aluminium (aluminum, US) – aluminij

ammonia, NH_3 – amonijak, NH_3

ammonium chloride, NH_4Cl – amonijev klorid, NH_4Cl

amorphous – amorfan

amount of advance <mining> – iznos napredovanja <u otkopavanju>

anchor – sidro, anker, uporište

anchor bolt – sidreni vijak

anchor plate – sidrena ploča

anchor rock – stijena za sidrenje

angle of rest – kut stabilnosti

angle of rotation – kut rotacije, kut vrtanje

angle of shear – kut smicanja

angle of shearing resistance – kut otpora smicanju

angle of slide/slip – kut klizanja, klizni kut

angle of slope/inclination – nagibni kut kosine/padine

angle of true internal friction – kut stvarnog unutarnjeg trenja

angle of wall friction – kut trenja zida

annular bit – kruna za bušenje, cijevna kruna

anomaly – nepravilnost, izuzetak, odstupanje, anomalija

anthracite – antracit, ugljen najvećeg stupnja karbonizacije

anticlinal axis – os antiklinale

anticline – antiklinala (približno konveksna struktura čije tjeme je njezin najbliži dio)

anticlinorium – antiklinorij, niz nekoliko antiklinala (prema postanku, kontaktu fluida, rasjednom sklopu) povezanih u jednu makrostrukturu

aperture – otvor, prerez, rupa

apron (dam) – zavjesa, nasip, brana, pokrov na zemlji od betona ili drva radi zaštite od erozije

aqueduct – akvedukt, akvadukt, nadzemni vodovodni kanal

aquiclude – slabopropusna stijena iz koje se ne može crpiti voda u dovoljnim količinama da bi predstavljala vodonosnik

aquifer – vodonosnik, vodonosni horizont, vodonosne naslage

aquitard – slabopropusna ili nepropusna stijena u krovini i podini vodonosnika

area of influence of groundwater pumping – područje utjecaja crpljenja podzemnih voda

arenaceous rocks – srednjocrnate klasične stijene

arenaceous shale – pjeskoviti šejl

argillaceous – glinoviti (kada se radi o stijenama ili talogu koji se uglavnom sastoji od čestica glinovitih minerala)

argillaceous rock – glinovita sitnozrnata klasična stijena

argillaceous sandstone – glinoviti pjesčenjak

argillaceous shales – glinoviti šejlovi (škriljave strukture)

argillite – argilit, glinjak i muljnjak

artesian aquifer – arteški vodonosnik (pod tlakom većim od hidrostatskog – voda sama izbija na površinu)
artesian pressure – arteški tlak
ash – pepeo, neorganski otpad nastao sagorijevanjem ugljena
ash content – sadržaj pepela
ash fusion temperature, AFT – temperatura topljenja pepela (jalovih umetaka)
as-received (a.r.) analysis – analiza prirodnog stanja (vlažnosti)
as-received basis – odnos sadržaja vlage u ugljenu (ukupna vlaga, vlaga nakon izlaganja na površini, te nakon sušenja zrakom)
as-received moisture – prirodna vlaga
as-received sample – uzorak u prirodnom stanju (vlažnosti)
assigned reserves – dokazane (bilančne) rezerve
atrital coal – smrvljeni ugljen
atritus – smrvljeni materijal, atritus
auger – veliko spiralno svrdlo, pužna bušilica
auger boring – bušenje spiralnim svrdlom
auger mining – otkopavanje ugljena horizontalnim bušenjem u ugljeni sloj
auger(-type) bit – uvojito svrdlo
autochthonous coal – ugljen otkriven ili eksploatiran na mjestu gdje je istaložen, autohtoni ugljen
azimuthal projection – azimutska projekcija, azimutni tlocrt

B

backfill – nasuti materijal, nasutak, zasip
backhoe – otkopni stroj (bager) sa žlicom ovješenoj na krak koji se pomiče unatrag, bager utovarivač v. **back-acter**
baked rocks – stijene podvrgnute zagrijavanju (požar, intruzija, vulkanska djelovanja)
balanced reserves – bilančne rezerve
ballast – jalovina, balast
band <rock, coal> – tanki sloj <stijena, ugljen>
banded coal – trakasti ugljen, ugljen u slojevima različite debljine i osobina
bank cubic meter, bcm – kubični metar čiste mase (čvrsti)
bank storage – količina vode koju nasip i okolne stijene mogu primiti
bar – sprud, prud
barge – teglenica, riječno teretno plovilo bez vlastitog pogona v. **lighter**
barometric pressure – barometarski tlak
barrel washer <coal> – uređaj za ispiranje <ugljen>
barren rocks – jalove stijene
barrier – pregrada, zavjesa, zaštitni ekran
basalt (basic igneous rock) – bazalt (sitnozrnata eruptivna stijena tamne boje)
base¹ – podina (obično stratigrafski starija stijena)
base² – lužina, baza
base failure – prijelom osnove, lom podloge
base of dam – osnova (podloga, temelj) brane
base of erosion – erozijska baza
base plan – osnovni plan, osnovni projekt

backacter – otkopni stoj, bager v. **backhoe**

base thickness – debljina osnove (podloge)

baseflow – bazni protok

basement – podina rudnog sloja

basement rocks (Archean i.e.

Pre-Cambrian) – vrlo stare podinske stijene (pretkambrij *odn.* arhaik)

basic rocks – bazične stijene

basic value – osnovna vrijednost

basin – bazen, depresija

batter – završna kosina, završna kontura

batter volumes – masa (trokut) koja ostaje u završnoj kosini (eksploatacijski gubitci)

beam – greda

bearing test – ispitivanje nosivosti

bed¹ – sloj, naslaga, taložina

bed² – korito rijeke

bed dip – nagib sloja

bedding – slojevitost

bedding joints – dijastrome, međuslojne/slojne pukotine

bedding plane – slojna ravnina, ploha slojevitosti (uslojavanja, stratifikacije)

bedrock – stijene u podini

belt – pojas, područje

belt conveyor – transportna traka

belt wagon on crawlers – samohodni pretovarni transporter na gusjenicama (bandvagen)

belt weigher – tračna vaga

bench – etaža <površinski kop>

bench blasting – miniranje etaže

bench conveyor – etažni transporter

bench preparation – priprema etaže

benchmark <surveying> – svojstvo za usporedan test (kod analiza, snimanja)

benchmarking, geolocating – usporedno testiranje

bend – skretanje toka vode (može rezultirati meandrom)

beneficiated coal – pročišćen ugljen, ugljen poboljšane kakvoće v. **clean coal**

beneficiation – poboljšanje, unaprjeđenje kemijskih ili fizičkih osobina (rude, tla)

beneficiation process – postupak poboljšanja kakvoće

bentonite – bentonit

bentonitic clay – bentonitna glina

biaxial compression – dvoosni tlak

biaxial state of stress – dvoosno stanje naprezanja

bitumen – bitumen

bituminous – bituminozan

bituminous coal – bituminozni ugljen

bituminous shale – bituminozni šejl

black coal – kameni ugljen

blackdamp – neeksplozivna mješavina ugljikovog dioksida s ostalim plinovima, CO v. **carbon monoxide**

blast furnace – visoka peć

blastability – mogućnost miniranja

blasting – detonacija eksploziva, miniranje

blasting cap – detonator v. **detonator**

blend – mješavina

blended coal – mješavina ugljena

blending – miješanje

bog – močvarno tresetište

boghead coal – *boghead*, vrsta bituminoznog ugljena bogatog algalnim ostacima i volatilima

bone coal – ugljen s velikim sadržajem jalovine

booster fan – pomoćni ventilator za provjetravanje

bord and pillar system – otkopavanje sječanjem sloja u stupove

bore – rupa

- borehole bottom** – dno bušotine
- borehole collar elevation** – vrh bušotine iznad razine mora
- borehole deviation** – zakrivljenost kanala bušotine
- borehole drill hole** – bušotina
- borehole log** – profil bušotine, zapis o probušenom materijalu i karotažni zapis
- borehole logging** – karotaža bušotine
- boring** – bušenje
- boring crown** – kruna/tjeme bušenja bušotine
- boring rig** – postrojenje za bušenje
- boring rod** – bušuća šipka
- boring/drill log** – dnevnik bušenja, dnevnik sondiranja
- borrow area** – mjesto uzimanja zasipnog materijala
- borrow material** – materijal za nasipavanje (posuđeni)
- borrow pit** – jama za iskop nasipnog materijala
- bottom ash** – teže čestice pepela (natložene)
- bottom discharge wagon** – vagon s pražnjenjem odozdo
- bottom dump truck** – kamion s istovarivanjem odozdo
- boulder** – pojedinačna stijena (ne manja od 256 mm u promjeru)
- boulder clay** – sloj gline ispunjen fragmentima stijene (često rezultat djelovanja ledenjaka)
- boundary** – granica (često geološka)
- boundary layer** – granični sloj
- boundary zone** – granično područje (zona)
- box cut** – usjek, četvrtasti istražni jarak
- box-shear apparatus** – uređaj za ispitivanje na direktno smicanje
- braced excavation** – otkopavanje s podgrađivanjem
- bracing** – podgrađivanje, razupiranje
- brackish** – bočat, zaslanjen, slankast
- brackish water** – bočata voda
- brackish water lenses** – “leće” bočate vode
- breach** – prekid, narušavanje, provala/prodor (vode)
- breaking load** – prijelomno opterećenje, zarušno opterećenje
- breaking strength** – prijelomna čvrstoća, čvrstoća na lom
- breaking stress** – naprezanje loma
- breakout (of water)** – prodor, provala (vode)
- breccia** – breča, kršnik
- brick** – cigla
- brique** – briket, prašina mješavine ugljena i katrana tlačenjem i s pomoću vezivne tvari sabijena u kocke
- brittle** – krt, lomljiv
- brittle rock** – krta/kršiva/lomljiva stijena
- brown coal** – smeđi ugljen
- brownfield (site)** – napušteni ili nedovoljno korišteni objekti pogodni za ponovno korištenje
- bucket** – žlica/vedrica bagera
- bucket chain dredger** – bager vedričar s lancem vedrica
- bucket elevator** – transporter vedričar v. **elevating conveyor**
- bucket excavator** – bager vedričar
- bucket fill factor** – faktor ispunjenosti žlice
- bucketwheel excavator** – rotorni bager, bager vedričar s kolom vedrica
- bucketwheel suction dredge** – bager sisavac (plovni)
- buckling** – savijanje, svijanje, deformacija

building – zgrada, građevina, građevinski objekt
bulk – rastresito/rasuto stanje
bulk density – volumna težina
bulk mining – neselektivno otkopavanje
bulk sample – masivni uzorak ugljenog sloja (5-25 t) koji sadrži rudu i jalovinu
bulldozer – buldožer, stroj za iskopavanje i transport v. **dozer**
bund – vodonepropusna barijera u podzemlju
burning – izgaranje, gorenje
by-product <coal combustion> – nusproizvod <izgaranje ugljena>

C

cable belt conveyor – transportna traka s čeličnim užetom kao vučnim elementom
caking – pečenje “kolača” izrađenog od ugljene prašine
calcarenite – klastični vapnenac, kalkarenit, veličina zrna 0,0625-2 mm
calcareous – vapnenački (sadrži CaCO_3)
calcareous tufa – tuf, sedra, porozni vapnenac oko izvora
calci-rudite – kalcirudit
calcite, CaCO_3 – klastični vapnenac, kalkrudit, zrna veća od 2 mm, CaCO_3
calcium – kalcij
calcium carbonate, CaCO_3 – kalcijev karbonat, vapnenac, CaCO_3
calcium hydroxide, Ca(OH)_2 – kalcijev hidroksid, Ca(OH)_2
calcium oxide, CaO – kalcijev oksid, CaO

calcium oxide, CaO – živo (negašeno) vapno, kalcijev oksid, CaO v. **quicklime**
calibration – umjeravanje
calibration certificate/report – potvrda/izvještaj o umjeravanju
caliche – prirodna čileanska salitra, konglomerati kamenja, šljunka i zemlje
calliper – kavernomjer, kaliper, uređaj za mjerenje promjera bušotine
calliper log – dijagram mjerenja promjera <bušotina>
calorific – toplotni, kalorijski
calorific value – toplinska vrijednost v. **heating value**
calorimeter – kalorimetar
Cambrian Period – kambrij <geološko razdoblje>
canal – kanal
cannel coal – cannel, kameni ugljen bogat sapropelitskom tvari
capacity – radna sposobnost, moć, zapremnina, volumen, kapacitet
capillary elevation – kapilarna elevacija, visina kapilarnog dizanja
capillary flow – kapilarno strujanje
capillary fringe zone – područje kapilarne vode
capital costs – troškovi ulaganja, investicijski troškovi
capping material – pokrovn naslaga, pokrov
car fleet – vozni park
carbon dioxide, CO_2 – ugljikov dioksid, CO_2
carbon monoxide, CO – neeksplozivna mješavina ugljikovog dioksida s ostalim plinovima, CO v. **blackdamp**
carbon monoxide, CO – ugljikov monoksid, CO

carbonaceous – ugljunosni, karbonatni
carbonaceous mudstone – karbonatna glinasta stijena
carbonate – karbonat, karbonatna/taložna stijena
carbonate bedrock – karbonatna podloga
carbonate rocks – karbonatne stijene
Carboniferous Period – karbon <geološko razdoblje>
case history – povijest slučaja
cased borehole – zacijevljena bušotina
casing – oplata, kućište
casing pipe – obložna cijev
cataclastic breccia – kataklastična breča
catalyst – katalizator
catchment area – porječje, riječni sliv, slijevno područje, područje s kojega se sve tekućice slijevaju u more ili jezero
catchment boundary – granica sljeva
cave – špilja/spilja
cave in – zarušiti/urušiti se
caving – zarušavanje/urušavanje stijeni (kanala, bušotine).
cavity – šupljina
cell – ćelija
cement injection – ubrizgavanje (injektiranje) cementa
Cenomanian Age – cenoman <geološko razdoblje>
Cenozoic Era – kenozoik <geološko razdoblje>
central loading – središnje opterećenje
centre of mass – središte mase
centrifuge – centrifuga
chalk – kreda <sedimentna stijena>

chamber – komora
channel – kanal
channel sample – uzorak ugljena uzet u brazdi za analizu
channelling of torrents – uređenje bujica, regulacija bujičnih tokova
charcoal – drveni ugljen
charge <explosive> – punjenje <eksploziva>
chemical bond – kemijska veza
chemical properties – kemijske osobine
chert – rožnjak, čert, čvrsta i gusta taložna stijena
chippings – sitni tucanik, oštrorubni kamen, krhotine dobivene drobljenjem stijene
chisel – dlijeto
chisel bit – rezni dio dlijeta v. **chopping bit**
chloride – klorid
chlorine – klor
chopping bit – rezni dio dlijeta v. **chisel bit**
chute – žlijeb, kanal
circular footing – kružna temeljna stopa
circular stockyard – kružno odlagalište/deponij
circumference – obod, obodnica
circumferential stress – obodno naprezanje
clamshell – žlica grabilica, dvočeljusna vedrica bez zuba na utovarivaču
classification – klasifikacija, svrstavanje/podjela u kategorije
classified reserves – kategorizirane rezerve
clastic rocks – klastične stijene, klastiti, mehanički sedimenti
clasts – zrnca ili klasti koji mogu biti povezani u različite sedimentne stijene

- clay** – glina
- clay band** – proslojak gline
- clay binder** – glineno vezivo
- clay fraction** – frakcija gline
- clay grouting** – zalijevanje glinom
- clay lignite** – glinoviti lignit
- clay minerals** – minerali gline
- clay shale** – lisnati glinjak, glinoviti šejl
- claystone** – glinjak
- clean coal** – pročišćen ugljen, ugljen poboljšane kakvoće v. **beneficiated coal**
- clean coal technology** – tehnologija čistog ugljena
- clearing** – čišćenje (terena)
- cleats** – prsline, pravilne pukotine u ugljenu
- cleavage** – pravilni uzorak pukotina u ugljenu nastalih tijekom karbonizacije
- cleavage plane** – ravnina u kojoj su nastajale pukotine
- cleavage strength** – otpor pucanju po kliznim/klivažnim ploham
- cliff** – strmac, litica
- clinometer** – klinometar, naprava za ručno mjerenje nagiba sloja
- clogging** – začepljenje
- close texture** – gusta struktura
- closely graded soil** – ravnomjerno građuirano tlo
- closure** – zatvaranje (strukturno), dubinska razlika između tjemena i najniže točke strukture
- coagulate** – zgrušavati (se), koagulirati
- coal** – ugljen
- coal ash** – ugljeni pepeo
- coal assay** – ispitivanje ugljena
- coal band** – traka ugljena
- coal basin** – ugljeni bazen
- coal bed** – ugljeni sloj
- coal bed methane, CBM** – metan iz ugljenog sloja
- coal beneficiation/cleaning** – poboljšanje kakvoće ugljena (čišćenjem, pranjem)
- coal burst** – urušavanje ugljenokopa
- coal caking** – zagrijavanje bituminoznih ugljena koji se pretvaraju u plastičnu, a zatim u krutu poroznu masu
- coal class** – klasa ugljena s obzirom na postotak ugljika
- coal classification** – klasifikacija ugljena
- coal clast** – ugljeni klasti
- coal coking** – dobivanje koksa zagrijavanjem ugljena
- coal consumption** – potrošnja ugljena
- coal crusher** – drobilica za ugljen
- coal crushing** – drobljenje ugljena
- coal cutter** – sjekač ugljena kod podzemne eksploatacije v. **coal cutting machine**
- coal cutting machine** – sjekač ugljena kod podzemne eksploatacije v. **coal cutter**
- coal deposit** – naslaga ugljena, ležište ugljena
- coal dewatering** – otklanjanje vlage iz ugljena nakon pranja
- coal face** – otkopno čelo na ugljenu, čelo s kojeg se dobiva ugljen
- coal gas** – rasvjetni plin, ugljeni plin, gorivo dobiveno destruktivnom destilacijom ugljena
- coal hardness** – tvrdoća ugljena
- coal haulage** – izvoz (izvlačenje) ugljena
- coal hutch** – mala kolica, vagonet
- coal industry** – industrija ugljena

- coal liquefaction** – ekstrakcija tekućih ugljikovodika iz posebnih vrsta sapropelnih ugljena
- coal mine** – ugljenokop, rudnik
- coal mine development** – razrada ugljenokopa
- coal mine methane, CMM** – metan iz postojećih ili napuštenih podzemnih rudnika
- coal mining** – rudarenje (vađenje, eksploatacija) ugljena
- coal panel** – površina otkopavanja ugljena, široko čelo
- coal penetrometer** – konusni penetrometar, uređaj za utvrđivanje čvrstoće ugljenog sloja
- coal plow** – otkopni stroj, plug s utovarom
- coal preparation** – priprema ugljena
- coal preparation plant** – postrojenje za pripremu ugljena
- coal pretreatment** – predobrada ugljena
- coal price** – cijena ugljena
- coal processing** – obrada ugljena
- coal producer** – proizvođač ugljena
- coal rank** – vrsta ugljena (prema stupnju karbonizacije)
- coal reserves** – pridobive rezerve ugljena
- coal resources** – pridobive i potencijalne rezerve ugljena
- coal sample** – uzorak ugljena
- coal seam** – ugljeni sloj
- coal seam gas, CSG** – plin (metan) iz ugljenog sloja
- coal seam multiple splitting** – višestruko raslojavanje ugljenog sloja
- coal seam simple splitting** – jednostavno dvoslojno raslojavanje
- coal seam splitting** – raslojavanje ugljenog sloja
- coal seam Z or S splitting** – raslojavanje u obliku slova Z ili S
- coal series** – ugljenonosna serija
- coal sizing** – separacija ugljena po veličini zrna
- coal stock** – zalihe ugljena na odlagalištu (deponiju) ugljena
- coal stockpile** – rezervno odlagalište ugljena (s određenom količinom)
- coal stockyard/storage** – odlagalište (deponij) ugljena, mjesto gdje se ugljen odlaže kod dopreme u elektranu
- coal structure** – tekstura ugljena
- coal supplier** – dobavljač ugljena
- coal swelling property** – svojstvo bubrenja ugljena
- coal terminal** – terminal za ugljen
- coal truck** – manji kamion za prijevoz ugljena
- coal type** – vrsta ugljena
- coal volume** – količina ugljena
- coal-bearing area** – ugljenosno područje
- coalfield** – nalazište (bazen) ugljena
- coalification** – pougljenjivanje, pougljenje, karbonizacija
- coal-miner** – rudar (u ugljenokopu) v. **collier**
- coal-tip recovery** – iskorištavanje ugljena iz odlagališta otpada ugljena
- coal-washing plant** – postrojenje za separaciju ugljena pranjem
- coarse grained** – krupnozrnat
- coarse gravel** – krupni šljunak
- coarse-grained structure** – krupnozrnata tekstura
- cobble** – komadni ugljen veličine 105 mm pri vrhu i 100 mm pri dnu
- coefficient of compressibility** – koeficijent stlačivosti
- coefficient of consolidation** – koeficijent konsolidacije (litifikacije)

coefficient of elasticity – modul elastičnosti v. **modulus of elasticity**
coefficient of internal friction – koeficijent internog trenja
coefficient of permeability – koeficijent propusnosti
coefficient of viscosity – koeficijent viskoziteta/viskoznosti
cofferdam – privremeno isušeno područje
cohesion – kohezija
cohesive soil – vezano (koherentno) tlo
coke oven gas – koksni plin
coke plant – koksara
coking – koksiranje
coking coal – ugljen za dobivanje koksa
coking properties of coal – koksirajuća svojstva ugljena
collapse – rušenje, obrušavanje
collier – rudar (u ugljenokopu) v. **coal-miner**
colliery – ugljenokop, postrojenje ugljenokopa
colloidal particle – koloidne čestice (manje od 0,0002 mm)
colorimetry – kolorimetrija
column – stup, kolona
column flotation – stupna flotacija
columnar structure – stupna konstrukcija
combustible gas – gorivi plin
commercial grade of coal – komercijalna kakvoća ugljena
comminutation – usitnjavanje
compact – zbijen, kompaktan
compactibility – sposobnost zbijanja materijala
compacting by rolling – zbijanje valjanjem

compacting equipment – oprema za zbijanje
compaction curve – krivulja zbijanja
compaction pressure – tlak zbijanja
compaction test – ispitivanje zbijanja
compactness – kompaktnost, zbijenost
composite analysis – složena (kompozitna) analiza
composite sample – složeni uzorak
compressed air – komprimirani zrak, zbijeni zrak
compressibility – stlačivost, kompresibilnost
compression – stlačivanje, zbijanje, kompresija
compression curve – kompresijska krivulja, krivulja zbijanja
compression force – tlačna sila
compression index – eksponent zbijanja, eksponent kompresije
compression zone – tlačno područje
compression/compressive strength – čvrstoća na tlak, tlačna čvrstoća
compressive stress – naprezanje pri stlačivanju, tlačno naprezanje
concentration – koncentracija
conceptual mine plan – idejni plan eksploatacije
concession – koncesija
concrete dam – betonska brana
concrete pile – betonski pilot
concretion – konkrecija, tvrdo zbijena gruda ili mineralna tvar
concretionary – konkrecijski
condensation – kondenzacija
cone of depression – konusna depresija, lijevak depresije, depresijski lijevak
cone penetration test – dinamička penetracija, statički penetracijski pokus v. **sounding test, penetration test**

cone resistance – konusni otpor
confined compression test – zatvoreno tlačno ispitivanje
confined pressure – tlak unutar zatvorenog sloja
confined water – arteška (ukliještena) podzemna voda (unutar akvifera pod hidrostatskim pritiskom)
confined well – bušotina unutar akvifera v. **aquifer**
conglomerate – konglomerat, nakupina
conical shaped stockpile – odlagalište (deponij) stožastog oblika
conjugate planes – spregnute (konjugirane) ravnine
connate water – vezana (konatna, fosilna, pokopana, porna) voda, voda nastala u vrijeme taloženja sloja
consistency – konzistencija
consistency index – indeks konzistencije
consolidated – konsolidiran
consolidated rocks – vezane (cementirane) stijene
consolidation curve – krivulja konsolidacije
consolidation ratio – omjer konsolidacije (učvršćenja)
consolidation settlement – slijeganje zbog konsolidacije
consolidation test – ispitivanje konsolidacije (učvršćenja)
constant rate of loading – konstantni iznos povećanja opterećenja
constant volume test – test konstantnog volumena
constraint – ograničenje
construction – izgradnja, gradnja
consumption – potrošnja
contact area – područje dodira
contamination – onečišćenje

continental rise – kontinentsko uzvišenje, baza kontinentskog podnožja
continental shelf – kontinentski šelf, kontinentski prag
continental slope – kontinentska padina
continuous miner – stroj za kontinuirano otkopavanje
continuous mining – otkopavanje primjenom otkopnih strojeva, kontinuirano otkopavanje
continuous unloader – stroj za kontinuirano istovarivanje
contour – linija, kontura
contour line – konturna linija, izolinija (stratoizohipsa, izobata, izohora...)
contour map – konturna karta (strukturna karta, karta debljina)
contour mining – rudarenje po kartiranim konturama
contour plan – shematska karta
contouring, mapping – kartiranje
control method – kontrolna metoda
controlled blasting – kontrolirano miniranje
controlled humidity – regulirana vlažnost
controlled-strain test – kontrolirano ispitivanje deformacije
controlled-stress test – kontrolirano ispitivanje naprezanja
conventional mining – otkopavanje običnom metodom širokog čela (pod-sijecanje, otpucavanje i utovar)
convergence – konvergencija, postupno smanjivanje vertikalne udaljenosti ili intervala između dviju litoloških jedinica ili geoloških horizonata kao posljedica stanjivanja međuslojeva
conversion factor – faktor pretvaranja

conveyor – transportna traka, transporter
cooling system – rashladni sustav
coordinate – koordinata
core – jezgra
core barrel – jezgrena cijev, cijev za uzimanje uzoraka
core bit – svrdlo za jezgru
core catcher – hvatač (dizač) jezgre
core drill rig – oprema za bušenje jezgre
core drilling – jezgrovanje
core head – kruna za jezgrovanje
core logging – karotaža jezgre (opis litologije, mineralogije, sadržaja fosila)
core mapping – pregled jezgre
core recovery – postotak dobivene jezgre (od 100 % željenog intervala)
core sample – uzorak jezgre
cored borehole – jezgrovana bušotina, bušotina iz koje su uzete jezgre
coring – jezgrovanje
correlation – korelacija
correlation of deposits – korelacija ležišta
correlation techniques – korelacijske tehnike
count rate – intenzitet lučenja <radio-kartiranje>
cover <rock> – konsolidirane stijene krovine iznad kopa (rudnika)
crawler dozer – dozer s traktorskim podvozjem na gusjenicama
creep of sediments – puzanje sedimenata
Cretaceous Period – kreda <geološko razdoblje>
crevasse – pukotina (često pukotina u ledu)
crevasse splay – vrsta riječnih nanosa uz rub glavnog kanala

critical density – kritična gustoća
critical gradient – kritični gradijent
critical height – kritična visina
critical slope – kritični nagib
cross stratification – ukrižena slojevitost
cross-bedding – kosa laminacija, kosa slojevitost
crosscut – rudarski kop koji povezuje dva sloja ili strukture
cross-section – profil, poprečni presjek
crude oil – sirova nafta
crushed coal – drobljeni ugljen
crushed rock – drobljeni kamen
crusher – drobilica
crusher plant – drobilničko postrojenje
crushing rolls – valjci za drobljenje
crust – kora
crystalline rocks – kristalinske stijene
culvert – ukopani ili natkriveni kanal velikog promjera za odvođenje podzemne vode
curtail – potkresati, skratiti, smanjiti, ograničiti
curtain – zavjesa, injekcijska zavjesa
curvi-planar discontinuity – zakrivljeni diskontinuitet
cut – usjek, zasjek, odrez, iskop
cutoff – prekid, granična vrijednost *npr.* za određivanje rude
cut-off wall – nepropusni zid
cutting edge – rezni brid, sječivo
cutting force – sila rezanja
cutting head – rezna glava
cutting resistance – otpor rezanju *v. resistance force*
cuttings – komadići stijena nastali kod bušenja

cuttings sample – ugljeni materijal u fragmentima ili manjim komadima prikupljen bušenjem zrakom ili isplatom, krhotina uzorka koja daje manje podataka nego klasična jezgra

cylinder – cilindar

cylindrical compression test – cilindrično tlačno ispitivanje

cylindrical shell – cilindrična školjka (oplata, ljuska)

D

dam – brana, nasip

damp – jamski zrak bogat vlagom

damping down <coal storage> – vlaženje <odlagalište ugljena>

Darcy – Darcy, jedinica za propusnost

Darcy's Law – Darcyjev zakon

date of completion – rok dovršenja

debris – debris, nanos

debris flow deposits – debriti, talozi detritnih tokova

decomposed rocks – raspadnute stijene

decomposition – razlaganje

degradation – degradacija, smanjenje kakvoće

degree of compaction – stupanj kompaktacije

degree of consolidation – stupanj konsolidacije

degree of saturation – stupanj zasićenosti

degree of weathering – stupanj trošenja

dehydration – dehidracija

delineate – orubiti, oivičiti, odrediti, ocrtati, prikazati (razmjere obrisa)

delta deposits – deltna taložine

delta front – čelo delte

delta plain – deltna ravnica

demineralization – demineralizacija

dense media separator – uređaj za izdvajanje čestica prema gustoći

dense medium – gusto sredstvo, gusti medij

densimetric curve – izmjerena krivulja gustoće

density – gustoća

density bottle, pycnometer – piknometar, uređaj za neizravno mjerenje gustoće tvari

density gauge – mjerac gustoće

density logging – karotaža gustoće

denudation – denudacija, ogolićivanje, otplavljivanje

deposit – ležište

deposit of ore – rudno ležište

deposition – taloženje

depositional history – taložna povijest

depositional settings – taložni uvjeti

depression – depresija, uleknina, potolina

depth of penetration – dubina prodiranja

desert terrain – pustinjски teren

design – izvedba, projekt

design load – projektno opterećenje, proračunsko opterećenje

desliming – odstranjivanje najsitnije frakcije iz rude

destoning run-of-mine coal – odstranjivanje kamena iz rovnog ugljena

detector – detektor

deterioration – propadanje (opreme, okoliša, ležišta)

detonating fuse – detonacijski štapin

detonation – prasak, eksplozija, detoniranje, aktiviranje eksploziva

detonator – detonator v. **blasting cap**

detrital – detritičan

detrital slope – nanosna padina

detritus – detritus, čestice trošenih stijena
detritus transport – prijenos detritusa (nanosa zdrobljene stijene)
development work – otvaranje jamskih prostorija za eksploataciju, otvaranje ležišta
deviated boreholes – zakrivljena/kosa bušotina
deviation – odklon, zakrivljenost
devolatilization – oslobađanje i izgaranje isparive tvari, devolatilizacija
Devonian Period – devon <geološko razdoblje>
dewatering – odvodnjavanje
dewatering of fine coal – odstranjivanje vlage iz sitnozrnatog ugljena
diagenesis – dijageneza
diagram – dijagram, shema, grafički prikaz
diameter – promjer
diamond – dijamant
diamond bit – dijamantno svrdlo
diamond drilling – dijamantno bušenje, rotacijsko bušenje dijamantnom krunom
diaphragm – membrana, dijafragma
diatomaceous earth – dijatomejska zemlja
diatomite – dijatomit
differential settlement – neravnomjerno (diferencijalno) slijeganje
diffraction – difrakcija, ogib
diffusion – difuzija
digging – kopanje
digging reach – doseg (dohvat, područje) kopanja
dike – v. dyke
dilution – razblaženje
dilution of coal – razblaženje ugljena
dipmeter – uređaj za mjerenje nagiba slojeva

direct shear apparatus – uređaj za mjerenje direktnog smicanja
direct shear test – direktno ispitivanje smicanja
direct strain – direktna deformacija
direction of rotation – smjer rotacije
dirt band – sloj jalovine
discontinuity – prekid, diskontinuitet
discontinuity surface – površina diskontinuiteta
disintegration – raspadanje, dezintegracija
dispersion – disperzija, širenje, raspršenje
displacement – pomak, premještanje
disrupted (coal) seam – rasjednuti ili prekinuti (ugljeni) sloj
disruption – prekid, proboj
dissected – ispresijecan, raščlanjen, erozijom u brežuljcima i dolinama presječen
dissected topography – topografija obilježena erozijskim dolinama
dissolution – otapanje, rastapanje
dissolved – otopljen, rastopljen
distal – distalan (označivanje finoklasitičnih sedimenata formiranih na maksimalnoj udaljenosti od područja izvora taložnog materijala)
distal bar – distalni dio slojnog tijela
distance from the centre – udaljenost od središta, težišno rastojanje
distillation – destilacija
distortion <structural> – izobličenje <strukturno>
distributary – odvojak, kanal
distributed load – podijeljeno (distribuirano) opterećenje
distribution – razdioba, distribucija
distribution of coal – razdioba (raspodjela, raspored) ugljena
disturbance – poremećaj

disturbed sample – poremećeni uzo-
rak

diversion of watercourses – skretanje
(premještanje) tokova

divide – razvodnica, vododjelnica, raz-
vođe v. **watershed**

dolerite – dolerit, vrsta stijene nalik na
dijabaz (ponekad su to sinonimi, po-
nekad se razlikuju po starosti ili iz-
mjeni piroksena iz dolerita u amfibol
u dijabazu)

dolomite – dolomit

dolomite breccia – dolomitna breča

dome – kupola

domestic fuel – gorivo za domaćin-
stva

domestic use of coal – ugljen za široku
potrošnju

dormant landslide – neaktivno kliziš-
te

double tube core barrel – uređaj za
dvostruko bušenje karotažom

down dip – po padu <sloja>

downcast shaft – okno ili niskop za
provjetravanje

down-dip mining – otkopavanje po pa-
du/spuštanju sloja, otkopavanje pre-
ma dolje

down-hole investigation – istraživa-
nja u bušotini

downstream – niz struju

down-throw fault – spušteno krilo ras-
jeda

dozer – buldožer, stroj za iskopavanje i
transport v. **bulldozer**

dozer-assisted haulage truck – ka-
mion damper s pomoćnim guranjem
dozerom

drag <fault> – pomak uz normalni ras-
jed (djelovanje težine slojeva u krovin-
skom krilu)

dragline – bager sajlaš gusjeničar s vje-
drima

drain – odvodni kanal

drainage – odvodnja, odvođenje, otje-
canje, crpljenje, drenaža, isušivanje

drainage area – područje odvodnjava-
nja, drenažna površina

drainage basin – gravitacijsko područ-
je, područje slijevanja, hidrološki ba-
zen, slijevno područje

drainage blanket – drenažni pokrov
(sloj)

drainage curtain – drenažna zavjesa

drainage path – drenažni put

drainage sump – vodosabirna galerija/
bazen

drainage well – drenažni (odvodni)
zdenac

drawdown <level> – pad razine pod-
zemne vode

drawdown test – testiranje sniženja ra-
zine podzemne vode

drift – hodnik ili rov po žili, proboj, ni-
skop po sloju

drift mine – rudnik s gotovo horizon-
talnim ulaznim hodnikom

drill core – jezgra izvađena bušenjem

drill hole, borehole – bušotina

drill rod – bušača šipka

drill rod vibration – vibracije bušaće
šipke

drilling – bušenje, sondaža

drilling firm – tvrtka za bušenje

drilling fluid – isplaka bušotine

drilling mud – bušača isplaka, isplaka,
isplačni mulj

drilling pattern – šablona za bušenje,
udaljenost između bušotina pri razra-
di nekog ležišta bušenjem

drilling rig – bušači sklop, oprema za
bušenje

drilling/drill bit – bušaće dlijeto

drivage – jamski objekt u vremenu izrade, izrada rudarskih prostorija

driven pile – zabijeni pilot

drop hammer – padni čekić

dropside doors – bočna vrata na vagonu koja se spuštaju radi iskrcaja rastresitog tereta

dry ash-free basis coal – ugljen bez vlage i pepela

dry basis – na suhoj osnovi

dry bulk density – volumna težina suhog uzorka

dry density – specifična težina po jedinici volumena suhog uzorka

dry screening – suho prosijavanje

dry strength – čvrstoća u suhom stanju

dry, mineral-matter-free basis (coal) – ugljen bez vlage i mineralne tvari

drying – sušenje

dump – odlagalište jalovine, jalovište

dump area – odlagalište za jalovinu, odlagališno područje

dump truck – kamion damper

dumped fill – ispune/nasip u rudniku otpadnim materijalom (jalovinom)

dumping (overburden, waste) – odlaganje, istresanje (jalovine, otpadnog materijala)

dune – dina

durability – trajnost, dugovječnost

dyke – obrambeni nasip, zavjesa (zaštita) iznad razine zemlje v. **dike**

dynamic loading – dinamičko opterećivanje

dynamic penetration – dinamička penetracija

dynamic resistance – dinamička otpornost, dinamička izdržljivost

dynamic test – dinamičko ispitivanje

dynamometer – dinamometar

E

earth dam – zemljana brana

earth fill – zemljani nanos

earth pressure – pritisak zemlje

earth-fill dam – nasuta brana

earthquake – potres

earthquake magnitude – magnituda potresa

earthworks – zemljani radovi

ebb tide – oseka v. **low tide**

ebb-tidal delta – delta stvorena pri strujama oseke

economically recoverable coal reserves – bilančne rezerve

edge of slope – rub kosine

effective porosity – efektivna poroznost (volumen povezanih pora)

effective pressure – stvarni tlak

effective stress – stvarno naprezanje

eggstone – oolit <vrsta vapnenca> v. **oolit**

elastic modulus – modul elastičnosti v. **modulus of elasticity**

elasticity – elastičnost

elasticity modulus – modul elastičnosti v. **modulus of elasticity**

electric logging – električna karotaža

electric shovel – električni bager

electro-assisted truck – kamion s dodatnim električnim pogonom

electrode – elektroda

electrolysis – elektroliza

elevating conveyor – transporter vadičar v. **bucket elevator**

ellipsoid coordinates – koordinate elipsoida

elongated anticline – izdužena antiklinala, brahiantiklinala

embankment – nasip

embankment dam – nasipna brana

emptying – pražnjenje, istresanje

encounter (in a well) – raskriti (u bušotini)
encountered rocks – raskrivene stijene
end crusher – krajnja drobilica
energy source – energetski izvor, izvor energije
engineering characteristics – tehnička svojstva
engineering geological investigations – inženjersko-geološka istraživanja
engineering geology – inženjerska geologija
enrichment – obogaćenje
entrapped air – zarobljeni zrak
Eocene Period – eocen <geološko razdoblje>
eolian soils – eolska tla
ephemeral stream – povremeni (efemerni, prolazni) tok
equation – jednadžba
equidistant – na istoj udaljenosti, jednako udaljeni
equilibrium – ravnoteža
erode – erodirati
erosion – erozija
erosion channel – erozijski kanal
erosion surface – erozijska površina
escarpment – padina (često strma) kao posljedica erozija i rasjedanja
estavel – estavela, posebna vrsta otvora na površini krša <speleološki termin>
estimation – proračun, procjena
estuary – estuarij, potopljeno riječno ušće
ethane – etan
evaporation – isparavanje, evaporacija
evaporite rocks – evaporitne stijene
evaporites – evaporiti

evapotranspiration – evapotranspiracija
excavated material – iskopani materijal
excavation – iskopavanje, otkopavanje
excavator – stroj za otkopavanje
exhausted coalfield – iscrpljeno nalazište ugljena
exogenous processes – egzogenetski procesi (odvijaju se na ili iznad površine Zemlje koju oblikuju)
expansion – širenje, proširenje
expansion coefficient – koeficijent ekspanzije
expansive force – sila širenja (ekspanzije, dilatacije, rastezanja)
experimental field – eksperimentalno (istraživačko) polje
exploitation of coal – eksploatacija ugljena
exploration – istraživanje, istraživački radovi
exploration drilling – istraživačko bušenje
exploration geology – istraživačka geologija
exploration mapping – istraživačko kartiranje
explosion – eksplozija
explosive – eksploziv
explosive factor – odnos između tereta i težine eksplozivnog punjenja
exponent factor – eksponent
exponential decrease – eksponencijalno opadanje
exposure – izlaganje, izloženost
extension – dodatak, produženje, nadogradnja
extractable reserves – pridobive rezerve
extraction – vađenje, izdvajanje

F

fabric – građa, sklop

face – otkop, čelo

face advance – napredovanje/napredak u otkopavanju, brzina otkopavanja v. **advance**

facies – facijes, taložni i biološki izgled

failure – lom

failure condition – uzrok loma

failure criterion – kriterij loma

failure load – opterećenje loma, kritično opterećenje

failure strain – deformacija kod loma

failure stress – prijelomno naprezanje

failure surface – površina loma

failure zone – područje loma

fault – rasjed

fault breccia – rasjedna breča

fault dip – nagib rasjeda

fault line – rasjedna linija, paraklaza

fault plane – rasjedna ravnina, ploha rasjeda

fault system – rasjedni sustav

fault zone – rasjedna zona

fauna – životinjski svijet, fauna

feasibility – provedivost

feed material – materijal za punjenje

feed stock – sirovina, energent

feldspar – feldspat, glinenac

ferruginous – koji sadrži željezo, željezovit

fibrous peat – vlaknasti treset

field research/investigation – terensko istraživanje, istraživanje terena

field survey – terensko snimanje, snimanje terena

field test – terensko ispitivanje

fieldwork – rad na terenu, terenski rad

fill – nasipni materijal

filler – punilo

film – film

filter – filter

filter well – filterski bunar

filter zone – površina filtra

filtration – filtracija, filtriranje

filtration coefficient – koeficijent filtracije

filtration velocity – brzina filtracije, filtracijska brzina

final assessment – konačna procjena

final product – krajnji (finalni) proizvod

fine grained – sitnozrnati

fine-grained sandstone – sitnozrnati pješčenjak

fine-grained soil – sitnozrnato tlo

fireclay – vatrostalna glina, “šamot”

firedamp – rudnički praskavi plin, metan, CH₄ v. **methane**

firm bottom – čvrsto dno

firm clay – čvrsta glina

fissure – pukotina ili prijelom u stijeni, raspukladina

fissure system – pukotinski sustav

fissure water – pukotinska voda

fixed carbon – vezani ugljik

flagstone – pločasti kamen

flammable – zapaljiv

flammable deposits – zapaljive naslage

flaser – prugast, prošaran

flaser structure – prugasta struktura

flat bedding – ravna slojevitost

flat-bottomed depression – depresija s ravnim dnom

flexibility – savitljivost, fleksibilnost

flexible foundation – savitljivi (fleksibilni) temelj

flexible wall – savitljivi (fleksibilni) zid

flexural strength – čvrstoća na savijanje

flexure – fleksura, “koljeničasti” oblik strukture

flint – kvarc

float-and-sink tests – ispitivanje separacije ugljena od mineralnih tvari (pepela) na principu “plivanja i tonjenja” čestica kroz niz fluida različite specifične gustoće

floating dredge – plovni bager

flocculant – flokulant, sredstvo za stvaranje flokula/pahulja

flood bank – zaštitni nasip (u slučaju poplava)

flood tide – plima, visoke vode v. **high tide**

floodplain – poplavna ravnica

floodplain deposit – nanos u poplavnom području

floor – pod u rudničkom hodniku

floor heave – bujanje (podizanje) podine, dizanje poda u podzemnom rudniku zbog pritiska ili zavodnjavanja

flora – flora, biljni svijet

flotation – plivanje, plutanje, flotacija, ispiranje rude vodom

flow – protok, strujanje

flow channel – protočni kanal

flow curve – krivulja protoka

flow index – indeks protoka

flow line – strujnica

flow meter – mjerac protoka

flow net – strujna mreža *hidr.*

flow pattern – sastav struje toka, struktura struje toka

flow rate – količina tekućine koja protječe u jedinici vremena, količina protoka v. **rate of flow**

fluctuation – kolebanje, nepostojanost, mijenjanje

fluid – tekuća ili plinovita faza nekog spoja

fluid flow – strujanje fluida

fluid mechanics – mehanika fluida

fluorine, F – fluor, F

flushing – ispiranje

fluvial outwash – fluvijalni nanos

fluvioglacial deposits – fluvioglacijalne naslage

flysch – fliš

fold – bora <struktura>

foliation plane – ravnina folijacije

foliation, banding – folijacija, oblikovanje karakteristične strukture metamorfnih stijena (tekstura stijene u trakama ili pločicama)

footwall – podinsko krilo rasjeda

foraminiferal limestone – foraminiferski vapnenac

force – sila

fork-lift – viljuškar

formation – stijena prepoznatljivih svojstava (nekada i sloj)

formation boundary – granica dviju vrsta stijena ili sedimenata

formwork/mould – fina oplata

fossil – okamina, fosil

fossil fuels – fosilna goriva

fraction – frakcija

fracture – fraktura, prijelom

fracture porosity – pukotinska, frakturna (sekundarna) poroznost

fracture spacing – razmak između pukotina/raspuklina

fragment – krhotina, odlomak, fragment

free swelling index, FSI – indeks slobodnog bujanja

free water – slobodna/nevezana voda

fresh water – slatka voda

friability – lomljivost, krstost

friable – drobiv, rahli, lomljiv

friable rocks – lako lomljive/drobove stijene
friction – trenje
frictional resistance – otpor trenju
front slope – čelna kosina
front-end loader – bager utovarivač s podvozjem na kotačima i zahvatom naprijed (prednja žlica)
froth flotation – flotacija pjenom
frozen soil – smrznuto tlo
funnel – lijevak
fuse – štapin, fitilj
fuse ignition – paljenje štapina
fusibility – taljivost

G

gabbro – gabro (intruzivna magmatska stijena)
gallery – galerija
gallium, Ga – galij, Ga
gamma ray log – karotažni dijagram prirodne radioaktivnosti
gamma ray logging – karotiranje prirodne radioaktivnosti
gamma spectrometry – spektometrija prirodne/gama radioaktivnosti
ganister – kvarcitni pješčenjak ili ortokvarcit
gas – plin
gas coal – ugljen bogat volatilima, lako isparljivim (volatilnim) komponentama
gas emanation (from the coal face) – izlaženje plina (iz čela s kojeg se dobiva ugljen)
gas explosion – eksplozija plina
gas seepage – migracija plina do površine
gaseous – plinovit, plinski
gaseous fuel – plinovito gorivo

gentle fold – blaga bora (krila pod malim kutom, bora malog nagiba krila)
gentle slope – blaga kosina, blagi pad
geochemistry – geokemija
geodesy – geodezija
geognosy – geognozija
geologic discontinuities – geološki prekidi, diskordancije
geological age – geološko doba (geokronološka jedinica)
geological column – geološki stup
geological contacts – geološki kontakti
geological epoch – geološka epoha (geokronološka jedinica)
geological era – geološka era (geokronološka jedinica)
geological evidences – geološki podatci
geological fabric – geološka građa
geological feature – geološka značajka
geological formations – geološke formacije (stijenske jedinice)
geological investigation – geološka istraživanja
geological logging – karotaža v. **logging**
geological losses – geološki gubiteci
geological map – geološka karta
geological mapping – geološko kartiranje
geological period – geološki period (geokronološka jedinica)
geological properties – geološka svojstva
geological section – geološki profil
geological structure – geološka struktura
geological succession – geološki slijed

- geological survey** – geološko istraživanje, prospekcija
- geological time chart** – geološka vremenska podjela (prikaz)
- geologist** – geolog
- geology** – geologija
- geomechanical properties** – geomehanička svojstva
- geomorphology** – geomorfologija
- geophone** – geofon, naprava koja registrira primanje seizmičkih valova
- geophysical exploration/survey** – geofizičko istraživanje
- geophysical logging** *abbr.* **geolog** – geofizička karotaža (uporabom geofizičkih mjernih uređaja)
- geophysical properties** – geofizička svojstva
- geophysical prospecting** – geofizička prospekcija (istraživanje)
- geophysics** – geofizika
- geotechnical studies** – geotehnička istraživanja
- geotechnics** – geotehnika
- germanium, Ge** – germanij, Ge
- glacial deposits** – glacijalne naslage
- glacial outwash** – glacijalni nanos nastao povlačenjem ledenjaka
- glacial valley** – ledenjačka dolina
- glacier** – ledenjak
- globular** – kuglast, okrugao
- gneiss** – gnajs (metamorfna stijena)
- gob fire** – vatra nastala samozapaljenjem u jalovom dijelu rudnika
- gob gas** – metan iz ugljenog sloja iz jalovog dijela rudnika
- gob well** – bušotina u jalovom dijelu rudnika
- gob, goaf** – prazan dio rudnika zatrpan jalovinom ili otpadom
- gouge** – sloj mekog materijala uza zid žile
- grab** – grabilica, grabiti
- grab dredger** – bager grabiličar
- grab sample** – grubi uzorak
- graben** – graben, tektonski rov
- gradation** – gradacija
- grade of coal** – kakvoća ugljena, stupanj karbonizacije
- graded bedding** – građirana slojevitost
- grader** – ravnač, grejder
- gradient** – gradijent
- grading** – strojno ravnanje površine tla (grejderom)
- grain fabric** – zrnata struktura
- grain flow** – zrnati tok
- grain shape** – oblik zrna
- grain size** – veličina zrna
- grain-size analysis** – granulometrijska analiza
- grain-size distribution** – granulometrijski sastav, granulacija
- granite** – granit
- granular** – zrnat
- graphical analysis** – grafička analiza
- graphical representation** – grafički prikaz
- gravel** – šljunak
- gravel pit** – šljunčara
- gravimeter** – uređaj za mjerenje promjena u iznosu gravitacijskog polja, gravimetar
- gravitational water** – vadozna voda koja se procjeđuje i zadržava u tlu, plićinska voda u podzemlju v. **vadoze water**
- gravity** – sila teža, gravitacija
- gravity anomaly** – anomalija sile teže
- gravity dam** – gravitacijska brana
- gravity flow** – gravitacijski tokovi
- gravity gradient** – gradijent sile teže, gravitacijski gradijent
- gravity hammer** – gravitacijski čekić

gravity separation – separacija prema specifičnoj težini

gravity survey – gravimetrijsko mjerenje

gravity well – gravitacijska bušotina

grey argillaceous tuffaceous marl – sivi glinoviti tufitični lapor

greywacke – grauvača, vrsta pješčenjaka koja uz kvarc sadrži i dosta minerala glina, te fragmenata metamorfnih stijena

grind – drobiti, mljeti, usitnjavati

gross calorific value – gornja toplotna vrijednost

ground level – razina zemlje (terena)

ground penetrating radar – radar za mjerenje oblika dubinskih struktura na površini

ground temperature – površinska temperatura

ground water abstraction point – mjesto odstranjivanja podzemne vode

groundwater – podzemna voda

groundwater abstraction – odstranjivanje podzemne vode

groundwater level – razina podzemne vode

groundwater lowering – spuštanje podzemnih voda

groundwater rebound – porast razine podzemne vode nakon eksploatacije i sanacije

groundwater recharge – obnavljanje podzemnih voda

groundwater regime – režim podzemnih voda

groundwater table – razina podzemne vode

gypsum – gips, sadra

H

halides – halidi (minerali soli)

halite – halit, kamena sol, NaCl v. **rock salt**

hammer – čekić

hand auger – ručno svrdlo

hand-got technique – ručno otkopavanje (kramp i lopata)

hand-operated – na ručni pogon

hanging wall – krovinsko krilo rasjeda

hard coal – tvrdi ugljen, antracit

hard indurated sandstone – vrlo tvrdi (konsolidirani) pješčenjak

hard rock – čvrsta stijena v. **lithostratigraphic unit**

Hardgrove grindability index – Hardgroveov pokazatelj meljavosti

hardness – tvrdoća

haul truck – kamion za prijevoz

haulage – glavni izvoz od radnog mjesta do izvoznog stroja, izvlačenje po hodnicima

hauling equipment – oprema za prijevoz

heading – hodnik u rudniku

headrace channel – dovodni kanal, vodotok

heat of hydration – hidratacijska toplotina

heating value – toplotna vrijednost v. **calorific value**

heave – vodoravni pomak pri rasjedu

heaving – bubrenje, pomicanje, podizanje

heavy liquid – teška tekućina (za separiranje)

height of dam – visina brane (nasipa)

heterogenous – heterogen

high excavation – kopanje po visini

high rank coal – ugljen visokog stupnja pougljenjivanja

- high tide** – plima, visoke vode v. **flood tide**
- high-ash coal** – ugljen s visokim sadržajem pepela
- higher heating value** – gornja toplotna vrijednost
- high-pressure zone** – zona visokog pritiska
- high-speed scroll centrifuge (for fine coal dewatering)** – pužna centrifuga (za odstranjivanje vlage iz sitnozrnatog ugljena)
- highwall** – otkopno čelo ugljena <površinski kop>
- highwall mining** – otkopavanje ugljena na površinskom kopu iz osnove otvorenog čela
- hilly terrain** – brežuljkasto područje
- hole depth** – dubina bušotine
- Holocene Period** – holocen <geološko razdoblje>
- homogenous** – homogen
- honeycombed** – sačast, rupičast poput saća
- hopper** – veliki lijevak
- horizon** – horizont, tanki geološki sloj
- horizontal displacement** – horizontalni pomak
- horizontal load** – horizontalno opterećenje
- humic** – humusan
- humid** – vlažan
- humidity** – vlaga, vlažnost (sadržana u okolnom zraku)
- humus** – humus, površinska tamna organska tvar u tlu
- hydraulic classifier** – separator s uzlaznom vodenom strujom (separacija prema granulaciji i gustoći) v. **teeter-bed separator**
- hydraulic conductivity** – hidraulična vodljivost
- hydraulic continuity <aquifer>** – hidraulična cjelina <vodonosnik>
- hydraulic discontinuity** – hidraulični prekid
- hydraulic excavator** – hidraulični stroj za otkopavanje, bager
- hydraulic facilities** – hidrograđevinski objekti
- hydraulic gradient** – hidraulični gradijent
- hydraulic head** – hidraulični pritisak
- hydraulic model** – hidraulični model
- hydraulic shovel** – hidraulični bager
- hydraulics** – hidraulika
- hydrocarbon** – ugljikovodik
- hydrodynamic pressure** – hidrodinamički tlak
- hydrodynamical** – hidrodinamički
- hydrofracking** – postupak primjene pulsirajućeg hidrauličnog tlaka za stvaranje pukotina u ugljenom sloju
- hydrogen** – vodik, hidrogen
- hydrogen carbonate** – hidrokarbonat, kiselikarbonat
- hydrogen chloride** – klorovodik
- hydrogenation** – hidriranje
- hydrogeology** – hidrogeologija
- hydrograph** – hidrograf, hod protoka
- hydrographical survey** – hidrografsko istraživanje
- hydrology** – hidrologija
- hydrophilic** – hidrofilan
- hydrophobic** – hidrofobičan
- hydrophone** – hidrofon, uređaj za snimanje nailazaka seizmičkih valova u vodenoj sredini
- hydrosizer** – separator s uzlaznom vodenom strujom (separacija prema granulaciji i gustoći) v. **teeter-bed separator**
- hydrosphere** – hidrosfera

hydrostatic pressure – hidrostatski pritisak
hydroxide – hidroksid
hygroscopic moisture – higroskopska vlaga

I

igneous intrusion – magmatska intruzija
igneous rocks – magmatske stijene (eruptivne)
igniter – uređaj za paljenje, upaljač
ignition well – bušotina za paljenje
illite – ilit <mineral>
immersion – potapanje, uranjanje
impact – udar, utjecaj
impact test – udarno ispitivanje, ispitivanje na udar
impassable – neprohodan, neprolazan
impedance – impedancija
impermeability – nepropusnost
impermeable layer/stratum – nepropusni sloj
impermeable/impervious – nepropustan
impervious ground – nepropusno tlo
impervious surface – nepropusna površina
impounding reservoir – akumulacija, akumulacijsko jezero v. **storage reservoir**
impregnation – impregnacija
impurity – nečistoća
incipient failure – početni lom (rušenje, kidanje)
incline – nagib, kosina, uspon, niskop
inclined bed – nagnuti sloj
inclined borehole – nagnuta bušotina
inclined fold – nagnuta bora, nesimetrična bora
inclined plane – kosa ravnina (ploha)

inclined shaft – koso okno
increment – povećanje, porast, prirast, dodatak
index – indeks
indicated reserves – vjerojatne (potencijalne) rezerve
indicated resources – vjerojatne zalihe
indurated – stvrdnuo
inertia – inercija
inferred reserves – pretpostavljene (spekulativne) rezerve
inferred resources – pretpostavljene zalihe
infilling – ispunavanje
inflow – pritjecanje, pritok
inherent moisture – sadržana vlaga
initial capital – početno ulaganje
initial compression – početno stlačivanje (zbijanje)
initial consolidation – početna konsolidacija
initial cut – usjek otvaranja
injection – ubrizgavanje, injektiranje
injection apron – injekcijska zavjesa, ekran
injection well – utisna (injekcijska) bušotina
inlet – ulaz
inner diameter – unutarnji promjer
inorganic – neorganski, anorganski
inorganic compound – neorganski spoj
in-pit dumping – odlaganje unutar površinskog kopa
in-rush of water – upad, provala vode
in-seam adit – tunel u ugljenom sloju
in-seam seismic survey – seizmička analiza sloja
in-situ – na (izvornom) mjestu, na prvotnom (iskonskom, nepromijenjenom) položaju, na mjestu formiranja

nja, na mjestu prirodnog zalijeganja, na mjestu prvobitne sedimentacije, *in-situ*

***in-situ* (underground) coal gasification** – podzemno rasplinjavanje/uplinjavanje ugljena

***in-situ* moisture** – prirodna vlažnost/vlaga

***in-situ* reserves** – dokazane rezerve

***in-situ* sampling** – uzorkovanje na mjestu rudne žile (ležišta, *itd.*)

***in-situ* strength** – čvrstoća/otpor *in-situ*

***in-situ* test** – ispitivanje *in-situ*

inspection – pregled, nadzor, kontrola

instability – nestabilnost

instrumentation – mjerni uređaji

intact rocks – neporemećene/nedirnutе stijene

intake gate – ulazni otvor

intake structure – ulazna konstrukcija

integration – integracija

interbed – proslojak

interbedded – proslojen

interburden – proslojak jalovine, jalo-vi proslojak

interflow – međutok, međuprotok, međustrujanje

intergranular – međuzrnati

intermediate rocks – neutralne stijene

intermittent stream – povremeni potok/rječica

internal combustion – unutarnje izgaranje

internal friction – unutarnje trenje

intersection – presijecanje, presjek, križanje, sjecište

intertidal flat – povremeno poplavna/plimna ravnica

interval correlation – korelacija po intervalima

interval density – intervalna gustoća

interval velocity – intervalna brzina, interval brzine

intrusion – intruzija

intrusive rocks – intruzivne magmat-ske stijene v. **intrusives**

intrusives – intruzivne magmatske stijene v. **intrusive rocks**

inverse electrical resistivity – inverzni električni otpor

investment analysis – analiza ulaganja, investicijska analiza

iron (I) sulphate, ferrous sulphate – željezni (I) sulfat, ferosulfat

iron (II) sulphate, ferric sulphate – željezni (II) sulfat, ferisulfat

iron (III) hydroxide, Fe(OH)₃ – željezni (III) hidroksid, ferihidroksid, Fe(OH)₃

iron (III) oxide, ferric oxide, Fe₂O₃ – željezni (III) oksid, ferioksid, Fe₂O₃

iron, Fe – željezo, Fe

ironstone – nepravilni slojevi željeznog karbonata i gline u ugljenim slojevima, glinovita željezna ruda

irregular discontinuity – nepravilan prekid

irrigation – navodnjavanje

isobath – izobata

isolate – odvojiti, izolirati

isoseismic line – izoseista, linija koja na karti povezuje mjesta jednake jačine potresa

isostasy – izostazija

isostatic adjustment – izostatska prilagodba

isostatic equilibrium – izostatska ravnoteža

isotope – izotop

isotropic – izotropan

J

jack – dizalica, uređaj za dizanje
jaw crusher – čeljusna drobilica
jet – mlaz
jig – uređaj/postrojenje koje laganom trešnjom odvaja ugljen od škrljaca i ostalih stijena i nečistoća prema gustoći v. **jig-washing plant**
jig discard – otpad iz postrojenja za separaciju
jig washing – pranje pulsiranjem
jigging screen – sito za separaciju prema veličini zrna
jigging table <coal separation> – stol za separaciju ugljena, gravitacijski separator
jig-washing plant – uređaj/postrojenje koje laganom trešnjom odvaja ugljen od škrljaca i ostalih stijena i nečistoća prema gustoći v. **jig**
joint – mala pukotina, prslina
joint pattern – uzorak pukotina
joint system – sustav pukotina
Jurassic – jura <geološko razdoblje>

K

kaolin – kaolin <mineral>
kaolinite – kaolinit
karst – krš, kras
karst aquifer – krški vodonosnik
karst depression – krška depresija/u leknina
karst sinkhole – krška jama, ponikva, dolac
karst terrace – krška terasa/zaravan
karstic aquifer – krški vodonosnik
karstification – okršavanje
karstified – okršen

L

laboratory investigation – laboratorijska istraživanja
lacustrine deposit – jezerske taložine
lagoon – laguna
lake – jezero
laminar flow – laminarno strujanje
laminated – laminiran
laminated shale – laminirani šejl
laminated structure – laminirana tekstura
land restoration – saniranje terena
land survey department – geodetski ured
land/overland transport – prijevoz kopnom
landslide – klizište
landslide breccia – breča klizanja, slampna breča
landwards – prema kopnu
large crusher – velika drobilica
lateral moraine – bočna/rubna morena
lateral pressure – bočni tlak/pritisak
lateral slope – bočna kosina
lateral stress – bočno naprezanje
lateral support – bočna podgrada
laterite – laterit <vrsta tla>
lava – lava
layer – sloj
layout of workings – položajni plan (situacija) površinskog kopa
leach – izlužiti (kiselinom rastvor metala iz rude), isprati, otopiti
leachate – procjedna voda
leachate – procjedne vode v. **seep water, seepage**
lead, Pb – olovo, Pb
leakage – propuštanje, istjecanje, probijanje
lease area – područje pod zakupom

legend – legenda	lithologic unit (based on age) – lito- loška jedinica (ponekad izdvojena i prema starosti)
lenses <soil> – leće <tlo>	lithology – litologija, stijenski sastav
lenticular breccia – lećasta (lentiku- larna) breča	lithostratigraphic unit (based on age) – litostratigrafska jedinica (ponekad izdvojena prema starosti)
lenticular shape – lećast oblik, lenti- kularan oblik	lithotype – litotip
levee – nasip (prirodni), brana (umjet- na)	littoral ridge – greben unutar litorala
level – razina, niveleta, visinska kota	load bearing capacity – nosivost
level controller – regulator razine	load factor – faktor opterećenja
levelling – izravnavanje, planiranje, po- ravnavanje, niveliranje	load test – ispitivanje pod optereće- njem
lift – dizalica, lift	loader – utovarivač
lighter – teglenica, riječno teretno plo- vilo bez vlastitog pogona v. barge	loading and unloading – utovar i isto- var
lignite – lignit	loading chute – utovarni žlijeb (ka- nal)
lime – vapno	loading point <coal> – utovarno mje- sto <ugljen>
limestone – vapnenac	loam – ilovača, vrsta tla (sastavljena od pijeska, silta i gline)
limestone breccia – vapnenačka bre- ča	loess – les, prapor
limestone slurry – suspenzija vapnen- ca	log – dijagram karotiranja, karotažni di- jagram
limit load – granično opterećenje	logging – karotaža, karotiranje, mjere- nja kod dubinskog bušenja
linear – linearan	logging tool – karotažna sonda
lineation – linearna struktura	longitudinal stockpile – uzdužno od- lagalište (deponij)
lined borehole – obložena bušotina	long-term stability – dugoročna sta- bilnost
liner – kratka kolona cijevi, košuljica is- plaćne crpke, tuljac	longwall – širokočelni otkop
lining – podstava, unutarnja obloga, ma- terijal za oblaganje	longwall advance – širokočelno otko- pavanje u smjeru od okna (“u polje”)
liquefaction failure – izostanak likve- fakcije (pretvaranja u tekućinu)	longwall equipment/system – oprema za širokočelno otkopavanje
liquid – tekućina	longwall mining – širokočelno otkopa- vanje
liquid fuel – tekuće gorivo	longwall retreat – širokočelno otkopa- vanje od granice prema oknu, odstup- no otkopavanje
liquidity index – indeks tečenja	
lithofacies <sequences> – litofacijes	
lithofacies map – litofacijesna karta	
lithologic core – litološka jezgra	
lithologic correlation – litološka ko- relacija	
lithologic log – litološki dijagram <ka- rotaža>	

loop take-up – pretovarivač, uređaj za rezervnu transportnu traku
loose – rastresito, rasuto
loose cubic meter, lcm – kubični metar čiste mase (rasuti)
loss of reserves – gubitak rezervi
loss of weight – gubitak na težini
lost time – izgubljeno vrijeme, vrijeme mirovanja
low excavation – kopanje po padu
low rank coal – ugljen niskog stupnja karbonizacije
low sulphur coal – ugljen s malim sadržajem sumpora
low tide – oseka v. **ebb tide**
low tide/water – oseka, male/niske vode
low-ash coking coal – koksni ugljen s malim sadržajem pepela
lower heating value – donja toplinska vrijednost
lowering the water table – smanjenje razine podzemne vode
lubricate – podmazati
lump coal – komadni ugljen bilo koje veličine
lutites – lutiti (jedan od naziva za sitnozrnate sedimentne stijene)

M

macerals – macerali, sastavni dijelovi ugljena (poput minerala u stijenama)
magma – magma
magnesium carbonate, MgCO_3 – magnezijev karbonat, MgCO_3
magnesium, Mg – magnezij, Mg
magnetic method – magnetska metoda <geofizička istraživanja>
magnetic properties – magnetska svojstva

magnetic pyrite – magnetični pirit
magnetic separation – magnetska separacija
magnetic separator – sprava za odvajanje magnetičnih predmeta
magnetic survey – magnetsko mjerenje osjetljivosti stijena, magnetska ispitivanja
magnetic susceptibility – magnetska susceptibilnost
main seam – glavni sloj
major principal stress – glavno maksimalno naprezanje
manganese, Mn – mangan, Mn
manpower – radna snaga
map – karta
map unit – kartografska jedinica
mapping – izrada karata, kartiranje
marble – mramor
marcasite – markazit
marginal reserves – rubne/nedokazane rezerve
marine deposits – marinske/morske naslage
marine erosion – marinska erozija
marine sediments – marinski sedimenti, morske taložine
marine terrace – marinska terasa
marker horizon – reporni/markerni horizont
marketable reserves – količine ugljena raspoložive za prodaju
marl – lapor
marlstone – lapornjak
marly – laporovit
marsh – močvara
marsh gas – močvarni plin
mass – masa
matrix – matriks, vezivo u stijeni
matrix porosity – poroznost matriksa stijene

maximum dry density – maksimalna specifična težina u suhom stanju	microstructure – mikrostruktura
maximum water level – maksimalna razina vode	middlings – proizvod dobiven čišćenjem ugljena (lošije kakvoće)
mean particle size – srednja veličina čestica	milling – mljevenje
meander – meandar, krivudavi dio riječnog toka (nalik slovu S)	mine layout – nacrt rudnika (položajni plan, situacija)
meander bar – riječni sprud/prud v.	mine level – horizont rudnika
point bar	mine life – vijek eksploatacije rudnika
measured reserves – utvrđene rezerve	mine mouth – ušće okna (hodnika, potkopa, niskopa)
measured resources – utvrđeni resursi	mine planning – planiranje rudnika
mechanical analysis – mehanička analiza	mine workings – radni objekti rudnika, cjelokupni sustav jamskih gradnji u rudniku u svrhu eksploatacije
mechanical dredge – mehanički bager	mineable – moguća eksploatacija (otkopavanje, vađenje rude, rudarenje)
median size – veličina medijana	mineable coal reserves – eksploatacijske rezerve ugljena
medium grained – srednjozrnat	mineable thickness – debljina potrebna za eksploataciju
membrane – membrana	miner – rudar <općenito>
membrane filtration – membranska filtracija	mineral – mineral
Mesozoic Era – mezozoik <geološko razdoblje>	mineral deposit – ležište mineralne sirovine
metamorphic – metamorfni	mineral matter – mineralna tvar
metamorphic alteration – metamorfne promjene	mineralogy – mineralogija, znanost o mineralima
metamorphic rocks – metamorfne stijene	minimum operating level – minimalna razina eksploatacije
methane, CH₄ – metan, CH ₄	mining – rudarske aktivnosti, rudarenje, eksploatacija (ugljena, ruda), otkopavanje
methane, CH₄ – rudnički praskavi plin, metan, CH ₄ v. fire damp	mining concession – koncesija za otkopavanje (eksploataciju) mineralnih sirovina, rudarska koncesija
methanometer – uređaj za mjerenje metana, metanometar	mining costs – troškovi otkopavanja ugljena <mineralne sirovine>
mica – tinjac	mining engineer – rudarski inženjer
micaceous schists – tinjčasti škriljanci	mining equipment – oprema za otkopavanje
micrite limestone – mikritni vapnenac	mining lease – najam za otkopavanje rude
microcrystalline – mikrokristalasti	
microplate – mikroploča	

mining licence – dozvola za eksploataciju (rudarenje)
mining losses – eksploatacijski gubici
mining method – način eksploatacije
mining panel – definirana površina za otkopavanje
mining schedule – plan otkopavanja
mining section – eksploatacijski dio, sekcija koja se otkopava
mining subsidence – slijeganje zbog otkopavanja
mobile belt conveyor – pokretna transportna traka
mobile crane – pokretna dizalica
mobile equipment – pokretna (samohodna) oprema
model test – ispitivanje modela
modulus of deformation – modul deformacija
modulus of elasticity – modul elastičnosti v. **coefficient of elasticity**, **elasticity modulus**, **elastic modulus**
moisture – vlaga (sadržana u nekoj tvari ili materijalu)
moisture content – sadržaj vlage
moisture holding capacity – sposobnost zadržavanja vlage
moisture retention – zadržavanje vlage
molecular structure – molekularni sastav
monocline – monoklina, koljeničasta bora, slijed stjenovitih slojeva nagnutih u istom smjeru uz nepromjenjiv nagib
montmorillonite – montmorilonit (mineral glina)
moraine – morena, ledenjački sediment
morphology – morfologija

mouth – ušće
mouth bar – prednji dio slojnog dijela
mud – blato, glib
mud flush – gusta isplaka
mud shale – lisnati muljnjak, muljevit šejl
mud stream – blatni tok v. **mudflow**
mudflow – blatni tok v. **mud stream**, **mudslide**
mudslide – blatni tok v. **mudflow**
mudstone – muljnjak
multi-roll(er) filters – višestruki valjasti filtri
mylonite – milonit

N

natural levee – prirodni nasip
Neogene Period – neogen <geološko razdoblje>
net calorific value – donja toplinska vrijednost
neutron counter – brojač neutrona <karotaža>
neutron log – dijagram neutronske karotaže
neutron logging – karotaža neutrona, neutronska karotaža
neutron response – količina (broj) zabilježenih neutrona
nit out – – isklinjenje, isklinjavanje (sloja) v. **thinning out**
nitrate – nitrat
nitrogen – dušik
node – čvor (geomorfološki), zglob/koljeno rasjeda
nonbalanced reserves – izvanbilančne rezerve
nonbanded coal – neuslojen ugljen
noncaking coal – ugljen nepogodan za zagrijavanje i pretvaranje u poroznu, krutu masu

noncoal band – jalovi proslojak
noncoal material – jalovina <općeni-
to>
noncohesive soil – nevezano tlo
noncore drilling – bušenje bez jezgro-
vanja
nonfuel minerals – ne-energetski mi-
nerali (goriva)
non-in-situ – izvan mjesta izvornog
uzorka, izvan mjesta formiranja, iz-
van mjesta prirodnog zalijeganja, iz-
van mjesta prvobitne sedimentacije
normal fault – normalni rasjed

O

observation borehole/well – istraži-
vačka bušotina
occurrence of coal – pojava ugljena
oil shale – naftni šejl
ombrogenous peat – treset čiji sadržaj
vlage ovisi o oborinama
one-way mining – jednokrillno otkopa-
vanje
oolite - oolit <vrsta vapnenca> v. **egg-
stone, roestone**
open cut mine – površinski kop/rud-
nik/ugljenokop
open pit bench – etaža na površinskom
kopu
open pit mine – površinski kop/rud-
nik
open pit mining – površinski jamski ra-
dovi za otkopavanje (odlaganje jalo-
vine izvan kopa)
opencast mine – površinski kop/rud-
nik
opencast mining – površinski jamski
radovi za otkopavanje (odlaganje ja-
lovine u kopu)
opencast workings – površinski uglje-
nokop

openhole – bušotina bušena bez jezgro-
vanja, bušotina nezaštićena cijevima
operating costs – troškovi rada (isko-
rištavanja, eksploatacije)
operating hours – radni sati, sati rada
operational skill – radno/pogonsko is-
kustvo
organic matter – organska tvar
orientation – orijentacija
oscillation – oscilacija
outburst of gas – izbacivanje (erupci-
ja) plina
outcrop <coal> – izdanak <ugljen>
outer diameter – vanjski promjer
outlier – tektonska navlaka
out-of-pit dumping – odlaganje izvan
površinskog kopa <vanjsko odlaga-
lište>
outwash – materijal nastao taloženjem
naslaga iz otopljene vode
oven-dried – sušeno u pećnici
over excavation – prekomjerni iskop
overbreak – prekopprofilni iskop
overburden – pokrovne stijene, pokrov
jalovine, krovina, pokrov
overburden load – opterećenje krovi-
nom, tlak pokrovnih stijena, litosta-
tički tlak
overburden pressure – krovinski tlak,
tlak pokrovnih stijena, litostatički
tlak
overflow – preljev, prelijevanje
overhead ropeway – nadzemna žičara
overland conveyor – kopneni trans-
porter
overlie – ležati iznad
overload – preopterećenje
overlying – naliježuću <sloj>
overlying coal seam – krovinski uglje-
ni sloj
overlying limestone – krovinski vap-
nenac

overlying strata – krovinski slojevi
overpressure – nadtlak
overstress – prenaprezanje
overthrust – navlaka
overturned – preokrenut, prevrnut, prebačen
overturned beds – prebačeni slojevi
overturned fold – prebačena bora
oxidation – oksidacija

P

packer – stroj za zasipavanje v. **stower**
palaeorelief – paleoreljef
Paleocene Epoch – paleocen <geološko razdoblje>
Paleogene Period – paleogen <geološko razdoblje>
Paleozoic Era – paleozoik <geološko razdoblje>
panel <mining> – otkopno polje
panel layout – otkopni dio, otkopno polje
parent rock – ishodišna stijena
particle – čestica
particle size – veličina čestice
particle-size distribution – granulometrijski sastav, granulacija
partings – jalovi ulošci, proslojci (otkopavaju se zajedno s ugljenom)
passage of water – prolaz vode
pattern – uzorak, model
payloader – bager s prednjom žlicom
peat – treset
peat bog – tresetište
pebble – oblutak
pedology – pedologija, znanost o tlu
pellet – pelet
penetration test – ispitivanje penetracije/prodiranja
penetrometer – penetrometar

penetrometer test – dinamička penetracija, statički penetracijski pokus v.
cone penetration test
percentage by weight – težinski postotak
percolation – procjeđivanje
percussion drilling – udarno bušenje
perennial stream – potok koji ne presuše ljeti
peripheral canal – rubni kanal
permeability – propusnost
permeable bed – propusni sloj
permeameter – uređaj za mjerenje propustljivosti
Permian Period – perm <geološko razdoblje>
persistent – postojan
petrography – petrografija
petroleum industry – industrija nafte i plina
petrology – petrologija
pH – faktor kiselosti, pH
Phanerozoic Eon – fanerozoik <geološko razdoblje>
phosphate – fosfat
photogrammetry – fotogrametrija
phreatic aquifer – freatski vodonosnik
phreatic surface – površina vode temeljnice (cijeli međuzrnski prostor zasićen vodom, tlak iznad atmosferskog)
phreatic water – voda temeljnica, freatska voda
phyllites – filiti, skupina preobraženih (metamorfornih) stijena sličnih slejtu samo nešto krupnijeg zrna
physical property – fizikalno svojstvo
pick – kramp, rudarska kilavica
picking belt – izbirna traka <separacija ugljena>
piedmont zone – podnožje planina

piezometer – piezometar, uređaj za mjerenje tlaka podzemne vode
piezometric head – piezometarski pritisak
piezometric surface – piezometarska razina
pile¹ – pilot
pile² – gomila, hrpa
pile bearing load – opterećenje pilota
pillar – stup u rudniku za podupiranje krovine, nosivi stup
pillar sample – veliki blokovi neporemećenog ugljena iz podzemnog ugljenokopa
pilot drift – potkop za pravac
pinch out – isklinjenje, isklinjavanje (sloja) v. **thinning out**
pinchout of a coal seam – isklinjenje/isklinjavanje ugljenog sloja
pipe <conduit> – vod, cijev
pipeline – cjevovod
pit – kop, jama
pit bottom – dno kopa (jame, okna)
pit foundation – temelj jame
pit planning – planiranje kopa
plan view – tlocrt
planar discontinuity – ravni prekid
planar failure – lom po ravnini
plane coordinates – koordinate ravnine, koordinate u ravnini
plane of weakness – ravnina loma
planimeter – planimetar
plastic deformation – plastična deformacija
plastic flow – plastično tečenje
plastic limit – granica plastičnosti
plastic soil – plastično tlo
plasticity – plastičnost
plasticity index – indeks plastičnosti, mjera iznad koje tlo postaje plastično

plate bearing test – pokus probnom pločom, ispitivanje modula stižljivosti kružnom pločom
Pleistocene Period – pleistocen <geološko razdoblje>
plotting – izrada nacрта (plana), ucrtavanje, unošenje u nacrt
plotting a curve – izrada krivulje
plough – plug
plug – čep
plunge – uroniti; klip
plutonic rocks – eruptivne stijene, plutoniti v. **plutonics**
plutonics – eruptivne stijene, plutoniti v. **plutonic rocks**
point bar – riječni sprud/prud v. **meander bar**
point load – koncentrirano opterećenje
point load test – ispitivanje čvrstoće stijene
point resistance – pojedinačni otpor
poisonous – otrovan
Poisson's ratio – Poissonov omjer
polygon – poligon
poorly bedded – slabo uslojen
poorly sorted – slabo sortiran
pore pressure – porni pritisak/tlak
pore pressure dissipation – opadanje pornog tlaka
pore water – porna voda, vezana voda
pore water head – stupac porne vode
pore water pressure – tlak porne vode, porni tlak
porosity – poroznost
porous – porozan
porous stone – porozni kamen
possible reserves – moguće zalihe (rezerve)
post-hole auger – ručno pokretno sredstvo za ispitivanje i uzorkovanje plitkih ležišta

pot hole – udarna jama (rupa)
potassium, K – kalij, K
potential drop – pad potencijala
potentiometric surface – površina statičkog tlaka podzemne vode (maksimum podizanja te vode)
power – snaga
power augers – mehaničko/motorno spiralno svrdlo
power bunker – samohodni bunker
power purchase agreement – ugovor o kupnji električne energije
power shovel – bager žličar, utovarni stroj s velikom žlicom
Precambrian Era – pretkambrij <geološko razdoblje>
preliminary investigation – preliminarno istraživanje
preservation – čuvanje, zaštita
pressure – tlak, pritisak
pressure gauge – tlakomjer, manometar
pressure tunnel – tlačni tunel
primary porosity – primarna poroznost
primary rocks – primarne stijene
prismatic stockpile – prizmatično odlagalište (deponij)
probability function – funkcija vjerojatnosti
probable reserves – vjerojatne rezerve
probe – sonda
process simulation – simulacija procesa
processing – obrada, metoda pripreme mineralnih sirovina *npr.* separacija
production schedule – plan proizvodnje
productivity – produktivnost
progressive sloping – progresivna kosina, kosina u napredovanju

project – projekt, investicijski projekt
prolific zone – bogati pojas (zona)
property – svojstvo <stijene, rude>
prospecting – istraživanje, prospekci-ja
protection – zaštita
protective coating – zaštitna obloga, zaštitni premaz
Proterozoic Eon – proterozoik <geološko razdoblje>
proved reserves – dokazane rezerve
proximate analysis – približna (gruba) analiza
pulverized coal – ugljena prašina, fino samljeveni ugljen
pump – crpka, pumpa
pumping plant – crpno postrojenje
pumping station – crpna stanica
pumping test – probno crpljenje
pumping well – bušotina iz koje se crpi voda
pylon – stup, pylon
pyrite, FeS₂ – pirit, željezni sulfid, FeS₂
pyroclastic rock – piroklastična stijena
pyrolysis – piroliza

Q

quadrant – kvadrant
quantify – odrediti količinu, kvantificirati
quantity – količina, veličina <fizička>
quarry – površinski kop <lapor, vapnenc, granit, šljunak, pijesak>
quartz – kvarc
quartzose sand – kvarcni pijesak
quartzose sandstone – kvarcni pješčenjak
quartzite – kvarcit

Quaternary Period – kvartar <geološko razdoblje>

quicklime – živo (negašeno) vapno, kalcijev oksid, CaO v. **calcium oxide**

quicksand – živi pijesak v. **running sand**

R

radial shear – radijalni smik, radijalno smicanje

radius – polumjer, radius/radijus

radon – radon (radioaktivni plin, plimeniti plin)

railroad – željeznička pruga

rainfall – kiša

rammer – nabijač, tučak za punjenje i nabijanje mina, malj za pobijanje pilota

random sampling – slučajno uzorkovanje

range – raspon, domet

rapid drawdown – brzo spuštanje razine podzemne vode

rapid flow – silovito strujanje, buran tok, silovit tok

rate of flow – količina tekućine koja protječe u jedinici vremena, količina protoka v. **flow rate**

rate of loading – brzina ukrcavanja

ravine – jaruga, klanac, klisura

raw coal – sirovi (neočišćeni, rovni) ugljen

raw coal pre-treatment – predobrada rovnog ugljena

reamed – proširen

reamer – proširivač kanala bušotine

rear dump truck – kamion sa stražnjim istovarivanjem

recessed-plate filter press – filter-ska preša

recharge – ponovno punjenje

recipient – prihvatni medij (tvar)

reclaimer – odlagač, zahvatač

recompression – ponovno stlačivanje/zbijanje

reconnaissance – preliminarno istraživanje, izviđanje

reconnaissance geology – preliminarna geološka istraživanja (prva na nekom području)

recoverable coal – eksploativni ugljen, ugljen koji se može dobiti vađenjem, pridobivi ugljen

recoverable reserves – pridobive rezerve

recovery – iscrpak, količina ugljikovodika (nafte, plina) koja se može proizvesti iz ležišta

recovery ratio – faktor iskorištenja iscrpka

reef breccia – grebenska breča

reference point – referentna točka

refraction – lomljenje/lom zraka

refrigeration – hlađenje

refurbishment – obnova, prerada

regulation of torrents – regulacija bujica

rehabilitation – obnova, sanacija (terena)

rehabilitation costs – troškovi obnove terena (vraćanje u prvobitno stanje)

relative density – relativna gustoća

relative humidity – relativna vlažnost

release of methane – oslobađanje metana

remaining resources – preostali resursi

remedial measures – sanacijske mjere

remediation – saniranje, ispravljanje, otklanjanje (nedostataka)

remediation programme – sanacijski program
removal – uklanjanje, odstranjivanje
repair – popravak
research and development – istraživanje i razvoj
reserves – rezerve
reserves assessment – procjena rezervi
reservoir – rezervoar za vodu, ležište podzemnih voda, prirodni ili umjetni rezervoar za vodu (bazen, jezero)
reservoir area – površina bazena
reservoir pressure – ležišni tlak
residual clay soil – rezidualno gline-tlo
residual pore pressure – rezidualni porni tlak
residual soil – rezidualno tlo
residual strength – rezidualna (preostala) čvrstoća
resin – smola
resistance force – otpor rezanju v. **cutting resistance**
resistivity log – dijagram karotirane otpornosti
resistivity logging – karotaža otpornosti
resource appraisal – procjena zaliha, procjena korisne mineralne sirovine
resources – ukupne zalihe (rezerve, resursi)
rest water level – razina podzemne vode nakon zaustavljanja crpljenja
restoration – obnova
restricted opencast mine – ograničeni kop
retaining wall – potporni zid
retarding agent – usporivač vezanja (sredstvo)
retreating working – odstupno otkopavanje

revegetation – ponovno ozelenjivanje
reverse fault – reverzni rasjed
Reynolds number – Reynoldsov broj
rib bolting – sidrenje boka hodnika
Richter magnitude scale – magnitudna ljestvica po Richteru
ridge – hrbat, greben
rippability – mogućnost rijanja, okresivanja, razaranja sraslog tla ili trošne stijene
ripper – rijač, riper
ripping – okresivanje, rijanje, kidanje, lomljenje
risk adjustment – prilagodba na rizik
risk assessment – procjena rizika
river – rijeka
river basin – porječje/riječni slijev v.
river catchment area
river catchment area – porječje/riječni slijev v. **river basin**
river deposit – riječni nanos
river levee/wall – riječni nasip (prirodni ili umjetni)
roadway – izvozna pruga, izvozni hodnik
rock – stijena, kamen
rock anchor – kameno sidro, sidrena stijena
rock burst – gorski udar, naglo pucaanje kamenih masa u kamenolomima i rudnicima
rock hardness – tvrdoća stijena
rock mass – stijenska masa
rock mechanics – mehanika stijena
rock porosity – poroznost stijena
rock pressure – stijenski tlak
rock quality designation, RQD – označivanje kakvoće stijene
rock salt, NaCl – halit, kamena sol, NaCl v. **halite**
rock slide – kameni odron
rock strength – čvrstoća stijene

rock waste – kameni otpad, kršje
rock weathering – trošenje stijena
rock wedge – kameni klin
rock-colour chart – tablica boja stijena
rockfall – odron kamena
rockfall breccia – odronska breča, siparna breča
rocky soil – kamenito/stjenovito tlo
rod – šipka
roestone – oolit <vrsta vapnenca> v. oolit
roller – valjak
roof – krovina (stijene neposredno iznad sloja)
roof bolting – sidrenje krovine/krova
roof coal – ugljen u krovini sloja
roof deposits – krovne naslage, krovina
room and pillar mining – otkopavanje u komorama i stupovima u horizontalnom sloju, pensilvanijska metoda
ropeway – žičara
rotary breaker – rotacijska drobilica (za ugljen i rudu)
rotary drilling – rotacijsko bušenje
rotary drum shearer – rotacijski sjekač s bubnjem
rotary-percussive drilling – rotacijsko-udarno bušenje
rotation – okretanje, vrtnja, rotacija
rotational slip – rotacijsko klizanje
round – ruda ili stijena koja se dobiva kod jednog paljenja mina
royalty – rudna naknada, naknada za iskorištavanje prirodnih bogatstava
rudist limestone – rudistni vapnenac
running sand – živi pijesak v. **quick-sand**
runoff – izlivanje, otjecanje

run-of-mine coal, ROM coal – prvi proizvedeni ugljen (ispitno razdoblje), rovni/neočišćeni ugljen
rupture – prijelom, lom
rupture strength – opterećenje loma

S

safe load – dopušteno/sigurno opterećenje
safety factor – faktor sigurnosti
safety/Davy lamp – sigurnosna svjetiljka za mjerenje plina u rudniku, Davyjeva svjetiljka
sag – uleknina
saleable coal – ugljen raspoloživ za prodaju
saleable reserves – komercijalne rezerve
saline water – slana voda
salinity – slanost
salt – sol
sample – uzorak
sample storage – spremište uzoraka
sampler – uzimatelj uzoraka, sprava za uzimanje uzoraka
sampling – uzimanje uzoraka, uzorkovanje
sampling disturbance – poremećaj kod uzimanja uzoraka
sampling point – mjesto uzimanja uzorka
sand – pijesak
sandbar – pješčani nanos/nasip
sandstone – pješčenjak
sandy clay – pjeskovita glina
sandy loam – pjeskovita ilovača
sapropelic – sapropelni, bogat organskom tvari
saturated clay – zasićena glina
saturated soil – zasićeno tlo
saturation – zasićenje, zasićenost

saturation point – točka zasićenja, točka zasićenosti
scale plan – plan u mjerilu
scaling – luskasta eksfolijacija (listanje, raslojavanje)
scalping – izdvajanje velikih komada kamena iz ugljena
scarp – odsjek
scattering – raspršivanje, rastjerivanje
schist – škriljavec
schistosity – škriljavost
scoop – žlica/vedrica bagera
scour – podlokavanje, potpovršinska erozija
scraper – stroj za utovar, transport i odlaganje materijala
screen out – prosijati
screening – prosijavanje
sea-bottom layer – sloj na morskom dnu
sealing off – brtvljenje, odvajanje
sealing wall – brtveće pregrade, zavjese
seam cutoff – dno sloja, prestanak sloja
seam deviation – zaokretanje sloja
seam floor – podina sloja, podinski sloj
seam roof – krovina sloja, krovinski sloj
seam splitting – cijepanje sloja, ugljeni sloj rascijepljen u dva ili više slojeva
search radius – radijus pretraživanja
secondary compression – sekundarna kompresija
secondary porosity – sekundarna poroznost
sectional area – površina poprečnog presjeka
sediment – sediment
sediment flow – tečenje sedimenata

sedimentary feature – sedimentacijska značajka
sedimentary rocks – sedimentne/taložne stijene
sedimentary sequence – sedimentacijska sekvencija
sedimentary structures – sedimentne strukture
sedimentation – taloženje, sedimentacija
seep water – procjedne vode v. **leachate**, **seepage**
seepage – procjedne vode v. **seep water**, **leachate**
seepage face – površina cijedenja
seepage flow – strujanje procjednih voda
seeping groundwater – procjedne podzemne vode
seismic belt – seizmički pojas
seismic design – seizmički projekt
seismic movement – seizmički za bilježen pomak
seismic profile – seizmički profil
seismic reflection – refleksija seizmičkih valova
seismic refraction – refrakcija seizmičkih valova
seismic survey – seizmička mjerenja (ispitivanja)
seismic velocity – brzina širenja (rasprostiranja) seizmičkih valova
seismic wave – seizmički val
seismic zone – seizmičko područje, područje osjetljivo na potrese, područje brojnih potresa
seismicity – seizmičnost
seismograph – seizmograf, sprava za bilježenje seizmičke aktivnosti
seismology – seizmologija
seismometer – seizmometar

seismotectonic activity – seizmotehtonska aktivnost
selective catalytic reduction – selektivna katalitička redukcija
selective flotation – selektivna flotacija
selective mining – selektivno otkopavanje
selenium, Se – selenij, Se
sequence of layers – sekvencija slojeva
serpentine – serpentina
settlement – slijeganje tla
shaft – okno
shaft sinking – slijeganje okna/jame, dubljenje okna
shaker apparatus – uređaj za miješanje
shale – šejl, glineni škriljavec, fino-zrnasta klastična sedimentna stijena
shallow cut – plitki iskop
shallow dip – plitko zalijeganje
shallow footing – plitka temeljna stopa
shallow mine – plitki rudnik
shallow seismics – plitka seizmika
shaly structures – ljuskave strukture
shear box – uređaj za utvrđivanje otpornosti stijene ili tla na smicanje
shear crack – posmična/smična pukotina
shear force – sila smicanja
shear plane – ravnina smicanja
shear strain – posmična deformacija
shear test – ispitivanje na odrez/smicanje
shear zone – rasjedna zona, smična zona, zona smika
shear(ing) – smik, posmik, smicanje
shear(ing) strength – čvrstoća na smicanje, posmična/smična čvrstoća

shear(ing) stress – naprezanje pri smicanju, smično naprezanje
shift – smjena
ship loading terminal – terminal za krčenje brodova
shock wave – udarni val
short ton – kratka tona (907,18474 kg)
shortwall – usko čelo
shot firer – kvalificirani miner
shot firing – paljenje eksploziva
shot hole – minska rupa
shotcrete – mlazni beton, torkret
shovel – bager
shovel crane – bager dizaličar
shovel excavator – bager žličar/vedričar
shrinkage – smanjenje volumena tla ili zasipnog materijala mehaničkim zbijanjem ili prirodnim slijeganjem
shutter(ing) – gruba oplata <betoniranje>
shuttle car – utovarno-transportna kolica
side discharge shovel – bager (utovar-na lopata) s bočnim istovarom
siderite, Fe_2CO_3 – siderit, Fe_2CO_3
sidewall – bočna stjenka, krovna strana (bok u krovini)
silica – v. **silicium dioxide**
silicate – silikat
siliceous sedimentary rocks – kvarcne sedimentne stijene
silicium dioxide, SiO_2 – silicijev dioksid, kvarc, SiO_2 v. **silica**
silt – prah, silt
siltation – zamuljenje
silting up – stvaranje naplave, zamuljivanje
siltstone – silit, prahovnjak
silty clay – prašasta/siltozna glina
silty loam – prašasta ilovača
silty shale – siltozni šejl

silty-argillaceous material – prašasto-glinoviti materijal

Silurian Period – silur <geološko razdoblje>

silver – srebro

sink – tonuti

sink a shaft – potopiti okno

sinkhole – ponor, kraška dolina, prirodni bunar, jama, ponikva, dolac

sinking – tonjenje, vertikalno dubljenje

site – lokacija, mjesto

site investigation – istraživanje lokacije

size factor – faktor veličine (dimenzije)

size range – raspon granulacije

size separation – odvajanje prema veličini zrna, granulacijska separacija

sizing device – uređaj za sortiranje

skids – saonice, valjci (za prevlačenje/prijenos teške opreme)

skip – podizati

skip hoist – *skip* dizalica, uređaj za podizanje materijala

slake-durability test – ispitivanje otpornosti stijena

slaking test – određivanje kakvoće mekog kamenastog materijala

slate – slejt, metamorfna stijena niskog stupnja metamorfoze

slickenside – glatka spojna ploha uz rasjed u žilama s brazdama, klizna ploha, “zrcalo”

slide area – klizno područje

slide rocks – sipine, stijene koje se osipaju

slime – mulj, blato, glib

slip in coal – klizna površina u ugljenom sloju

slip plane – klizna površina

slope – kosina

slope breakdown – provala jalovine iz kosine

slope failure – lom kosine u podini nasipa

slope inclination – nagib kosine

slope instability – nestabilnost kosine

slope stability – stabilnost kosine

slumping – slijeganje (taloženje) sljeva, klizište, obrušavanje

slurry – suspenzija tvrdih čestica u kapljevitini, isplaka, mulj

sodium carbonate, Na_2CO_3 – natrijev karbonat, Na_2CO_3

sodium chloride, NaCl – natrijev klorid, NaCl

sodium, Na – natrij, Na

soft – mekan, slab <tlo>

soft clay – mekana glina

soil – tlo, zemlja

soil bearing capacity – nosivost tla

soil characteristics – svojstva tla

soil creep – sporo klizanje tla, pužanje tla

soil exploration – istraživanje tla

soil fluction – soliflukcija (tečenje vodom natopljenog materijala preko nepropusne podloge) v. **solifluction**

soil mechanics – mehanika tla

soil pressure – pritisak tla

soil profile – profil tla

solid – čvrsta/kruta tvar

solid rock – čvrsta stijena

solids – čvrste/krute čestice

solifluction – soliflukcija (tečenje vodom natopljenog materijala preko nepropusne podloge) v. **soil fluction**

solubility – topljivost

soluble – topljiv

soluble salts – topljive soli

solution mining – eksploatacija podzemnih minerala topljivih u vodi

- solutional breccia** – topljiva breča
- solvent** – otapalo
- sonic log** – dijagram karotaže zvuka
- sonic logging** – zvučna karotaža
- sorbent** – sorbent, sorbirajuća tvar
- sounding** – mjerenje dubine zvukom (zvučnom karotažom)
- sounding test** – dinamička penetracija, statički penetracijski pokus v. **cone penetration test**
- spacing** – razmak, udaljenost
- spalling** – drobljenje <čekićem>
- spatial position** – položaj u prostoru
- specific gravity** – specifična težina
- specific retention** – specifična moć za državanja (vezanja) vode
- specification** – specifikacija, popis
- specimen sample** – ogledni uzorak
- spiral concentrators** – spiralni koncentratori, postrojenje za čišćenje finih frakcija ugljena (2 mm – 0,1 mm) propuhivanjem kroz spiralni kanal
- spoil** – iskopani jalovi materijal
- spoil area** – jalovište, prostor za odlaganje jalovine
- spoil heap** – jalovište, hrpa (gomila) otpada
- spoil tip** – jalovište, odlagalište otpada
- spontaneous combustion** – samozapaljenje
- spontaneous potential logging** – karotaža spontanog potencijala
- spreader** – razgrtač
- spreadsheet** – tablica
- spring¹** – opruga
- spring²** – izvor
- stability** – stabilnost
- stacker** – odlagač
- stacker boom** – krak (strijela) odlagača
- stacker reclaimer** – odlagališni transporter, odlagač
- stacking** – odlaganje, nasipavanje
- standard** – norma, standard
- standpipe piezometer** – uređaj za praćenje razine podzemne vode u okolici (pijezometarske) bušotine
- static loading test** – ispitivanje statičkog opterećenja
- static screen** – statičko sito
- stationary conveyor** – nepokretni (stacionarni) transporter
- steady state of flow** – ravnomjerni protok, stabilno stanje protoka (tečenja)
- steam coal** – energetski ugljen, ugljen za uporabu u termoelektranama (za dobivanje pare, nije pogodan za koksiriranje) v. **thermal coal**
- steam hammer** – parni čekić
- steep dip** – strmo zalijeganje
- stepped discontinuity** – stepeničasti prekid
- stiff-fissured clay** – glina (raspucana, klizava zbog prodora vode)
- stiffness coefficient** – koeficijent krutosti
- stock of fuel** – zalihe goriva
- stocked carbon** – pohranjeni (asimilirani) ugljik
- stockpile** – odlagalište (deponij) rude za daljnji transport ili izravno korištenje
- stockpiling** – slaganje na hrpu <deponij, odlagalište>
- stockpiling height** – visina odlaganja (deponiranja)
- stockpiling time** – vrijeme odlaganja (deponiranja)
- stone** – kamen
- stone-filled drain** – odvod ispunjen kamenom, francuski odvod
- stope, stoping** – strmi otkop <rudnik>
- storage basin** – akumulacija, akumulacijsko jezero v. **storage reservoir**

storage bunker – spremišni bunker
storage capacity – kapacitet skladištenja
storage coefficient – koeficijent spremanja (nagomilavanja)
storage reservoir – akumulacija, akumulacijsko jezero <hidroelektrana> v.
storage basin, water storage, impounding reservoir
stower – stroj za zasipavanje v. **packer**
strain <mechanics> – geometrijska mjera deformacije krutog tijela, pomak zbog naprezanja <mehanika>
strain ellipsoid – elipsoid deformacije
stratification – stratifikacija, uslojavanje, slojevitost, stvaranje i raspored slojeva u Zemljinoj kori
stratified – uslojen, slojevit
stratigraphy – stratigrafija
stratum (strata *pl.*) – sloj
stream – strujanje, struja
stream velocity – brzina struje/strujanja
streambed/stream bed – dno riječnog korita
strength – čvrstoća, jakost, snaga, moć, žilavost
stress – naprezanje
stress field – polje naprezanja
striae – strije, brazgotine, urezi, zarezi, ledenjačke brazde
strike – pad, smjer kretanja sloja
strike of seam – pružanje sloja
strip coal – ugljen iz površinskog kopa
strip mine – površinski kop
strip mining – površinsko otkopavanje
stripping equipment – oprema za skidanje krovine
stripping level/bench – paralelni horizont, etaža na površinskom kopu

stripping overburden – skidanje krovine
stripping ratio – koeficijent otkrivke, odnos ugljena i otkrivke
stripping ratio cut-off value – vrijednost određena granicom kod koje se eksploatacija smatra ekonomičnom
strontium, Sr – stroncij, Sr
structural damage – strukturno oštećenje
structural geology – strukturna geologija
structure – struktura
structure of mineral – struktura minerala
structure of mineral deposit – struktura ležišta mineralnih sirovina
subbituminous coal – sub-bituminozni ugljen (kakvoća između lignita i bituminoznih ugljena)
subcrop – izdanak ispod površine
sub-level caving – potpovršinsko urušavanje
sub-level collapse – urušavanje u podzemlju
subsidence – slijeganje, subsidencija
subsurface – potpovršinski, podzemni
suction/hydraulic dredge – usisni plovni bager, bager usisač
sulphate – sulfat
sulphide – sulfid
sulphur content – sadržaj sumpora
sulphur dioxide, SO₂ – sumporni dioksid, SO₂
sulphur, S – sumpor, S
sulphuric acid, H₂SO₄ – sumporna kiselina, H₂SO₄
sump – jama za taloženje, taložnik, taložni spremnik
superficial – plitak, površinski, naponski, aluvijalni

superficial deposit – površinske taložine, površinske naslage
superposition principle – načelo superpozicije
support – nosač, podgrada, oslonac, dosjedni dio
surface flow – površinski tok
surface mine – površinski kop/rudnik
surface miner – stroj za površinsko otkopavanje (skidanje) tankih slojeva ugljena, kombajn
surface mining (US) – površinsko rudarenje/otkopavanje
surface moisture – površinska vlaga
surface runoff – površinsko otjecanje
surface streams – površinski tokovi
surface tension – površinska napetost
surface watercourse – površinski vodotok
surface waters – površinske vode
surfactant – površinsko-aktivna tvar
surrounding strata – okolni slojevi
survey – snimanje, mjerenje, ispitivanje, istraživanje
survey line – istraživački profil
survey traverse – poprečna snimka, poprečno snimanje v. **traverse**
susceptibility – susceptibilnost, osjetljivost, prijemljivost, primljivost
suspended matters – suspendirane tvari
suspended sediment – sediment u suspenziji, suspendirani talog
suspended solids – suspendirane krute čestice
swamp – močvara
swamp forest – močvarna šuma
swell factor – faktor bubrenja/bujanja (povećanje volumena kada masa nije kompaktna)
swelling index, SI – indeks bujanja

swelling test – ispitivanje bujanja
swing of coal seam – skretanje ugljenog sloja
syncline – sinklinala
syndimentary movement – sinsedimentacijski pokret
syndimentary structure – sinsedimentacijska struktura
systematic sampling – sustavno uzorkovanje *npr.* u mreži, liniji...

T

tail race – odvodni kanal, kanal za odvođenje mulja
tailing pond – bazen za odlaganje otpadaka ugljena
tailings – otpatci ugljena nakon separacije (mulj, jalovina)
tailings dam – propusna brana (izrađena od otpadaka ugljena)
tailings treatment – prerada jalovine (otpadnog ugljena)
talus deposits – deluvijalne naslage
talus material – deluvijalni materijal, naslage
tectonic – tektonski
tectonic breccia – tektonska breča, rasjedna breča
tectonic discordance – tektonska diskordancija
tectonic movements – tektonski pokreti
teeter-bed separator – separator s uzlaznom vodenom strujom (separacija prema granulaciji i gustoći) v. **hydro-sizer, hydraulic classifier, upward current separator**
temperature – temperatura
temperature log – dijagram karotaže temperature

temperature logging – karotaža temperature	thinning out – isklinjenje, isklinjavanje (sloja) v. pinch out, nit out
tenacity of rock – žilavost stijene	thorium, Th – torij, Th
tensile force – vlačna snaga	throw – vertikalni pomak uz rasjednu paraklazu, pomak krila rasjeda
tensile strain – izobličenje pri rastezanju, naprezanje pri kidanju	thrust fault – navlaka, reverzni rasjed
tensile strength – čvrstoća na zatezanje, vlačna čvrstoća, čvrstoća na vlak	tidal creek – plimni kanal
tensile stress – vlačno naprezanje	tidal currents – struje plime i oseke, plimne struje
tension – napetost, napon	tidal flat – plimna ravnica
tension crack – pukotina zbog naprezanja, tenzijska pukotina	tidal force – plimna sila
terra rossa – crvenica, crljenica, <i>terra rossa</i>	tidal inlet – plimni rukavac
terrace – terasa	tidal mud deposits – taložine plimne ravnice
terrace deposits – taložine na (strukturnoj) terasi	tidal sand ridge – plimni pješčani greben
terrain – teren	tides – plima i oseka, morske mijene, morska doba
Tertiary Period – tercijar <geološko razdoblje>	tie-rod – zatega, zatezna poluga, spojna poluga
test – ispitivanje, proba, pokus	tip wagon – vagonet prevrtač, prekretničnik, kiper
test load – ispitno opterećenje	tip washing plant – postrojenje za pranje otpadnog ugljena
test procedure – ispitni postupak	tipping – istresanje
texture – građa (tekstura, oblik, sastav) zrna stijene, sklop stijene	tipler – istresač, prevrtač
thallium, Tl – talij, Tl	tippler wagon – vagon s istresanjem materijala
theoretical model – teoretski model	titanium, Ti – titan, Ti
theory – teorija	toe failure – lom kosine u podini nasipa
thermal coal – energetska ugljen, ugljen za uporabu u termoelektranama (za dobivanje pare, nije pogodan za kokisanje) v. steam coal	toe of batter – završni dio kosine
thermal properties – toplinska svojstva	tonnage – tonaža, težina u tonama
thermodynamics – termodinamika	tonnage of output – proizvodnja u tonama
thick bedded limestone – debelo uslojen vapnenac	tonne – tona, metrička tona
thickness – debljina	tool – alat
thickness of coal seam – debljina (moćnost) ugljenog sloja	top discharge wagon – vagon koji se prazni odozgo
thin-bedded limestone – tanko uslojeni vapnenac	top soil – humus, površinska zemlja, biljno tlo
	topographic map – topografska karta

topographic surveying – topografsko snimanje, geodetsko snimanje
topography – topografija
total moisture – ukupna vlaga
toughness – žilavost, otpornost na udar
toughness index – indeks žilavosti
tower – toranj, stup
toxicity – toksičnost, otrovnost
trace – trag
trace elements – elementi u tragovima
tracer – marker
trailer – prikolica
tram – jamska kolica, vagonet
transcurrent fault – transkurentni rasjed
transfer chute – presipni kanal
transfer tower <coal transport> – presipni toranj <transport ugljena>
transformed flow net – transformirana strujna slika *hidr.*
transition zone – prijelazno područje
transmission – prijenos
transmission coefficient – koeficijent prijenosa
transmissivity – prenosivost
transparent – proziran, razvidan, transparentan
travel time – vrijeme prijeđenog puta seizmičkog vala, brzina širenja (rasprostiranja)
traverse – poprečna snimka, poprečno snimanje v. **survey traverse**
tremor – drhtanje, podrhtavanje, treperenje, trešnja, vibriranje
trench – jarak, rov, opkop
trial hole – pokusna bušotina
trial pit – pokusno plitko okno za ispitivanje površinskih ležišta
Triassic Period – trijas <geološko razdoblje>

triaxial compression test – pokus/ispitivanje troosne kompresije
triaxial shear equipment – oprema za troosni posmik
triaxial test – sporo troosno ispitivanje
tributary – pritok
tricone bit – trokonusno dlijeto
truck – veliki kamion za transport jalovine na odlagalište
truck and shovel fleet – vozni park kamiona i bagera
truck body – sanduk kamiona
truck travel – vožnja kamiona, put kretanja kamiona
truck-and-shovel mining – eksploatacija ugljena bagerima i kamionima, diskontinualna eksploatacija
tsunami – cunami, vrsta olujnog vjetra
tufa – vrlo porozan vapnenac nastao otapanjem
tuff – tuf
tuffaceous marl – tufitični lapor
tunnel – tunel, hodnik
tunnel lining – obloga (obzid) tunela
tunnelling – bušenje tunela, probijanje tunela
tunnelling quality index, TQI – indeks kakvoće bušenja tunela
turbulent flow – turbulentno strujanje
twin-scroll sizer – separator s dva pužna vijka
two-way mining – dvokrilno otkopavanje

U

ultimate stress – maksimalno naprezanje
unassigned reserves – trenutno izvanbilančne rezerve

unclassified reserves – nekategorizirane rezerve

unconfined aquifer – vodonosnik ograničenog prostiranja (vjerojatno male izdašnosti)

unconsolidated – nevezan, nekonsolidiran, sipak, prhak

unconsolidated sediment – nevezani sediment (talog, nanos)

underground – podzemni, jamski

underground coal gasification, UCG – podzemno rasplinjavanje (uplinjavanje) ugljena

underground coal mining – podzemna eksploatacija ugljena

underground drainage – podzemna drenaža

underground mine – podzemni rudnik

underground streams – podzemni tokovi

underground watercourse – podzemni vodotok

underlying seam <coal> – podinski sloj <ugljen>

underpinning – podupiranje

underwater – podvodni

underwater mining – podvodna eksploatacija ugljena

undisturbed sample – neporemećeni uzorak

undulose discontinuity – valovit prekid

uniaxial compression – jednoosna kompresija, posmik

uniaxial compressive strength test – ispitivanje čvrstoće jednoosne kompresije

unit load – jedinično (specifično) opterećenje

unit weight – jedinična težina

unmineable/nonmineable reserves – nepridobive rezerve

unproved reserves – nedokazane rezerve

unsaturated – nezasićen

unstratified – neuslojen

unsuitable quality – neodgovarajuća kakvoća

unweathered – netrošen, neraspadnut, svjež

upcast shaft – ventilacijsko okno (za izbacivanje zraka)

up-dip – po usponu (sloja)

up-dip mining – otkopavanje po usponu/dizanju sloja, otkopavanje prema gore

upgrading – obogaćivanje, poboljšanje kakvoće

upland – visoravan (plato), visinski kraj, gorski kraj

uplift – izdizanje

upper coal seam – krovinski ugljeni sloj

upstream – uzvodno

uptake – upijanje, apsorpiranje

upthrown side of a fault – izdignuto krilo rasjeda

upward current separator – separator s uzlaznom vodenom strujom (separacija prema granulaciji i gustoći) v. **teeter-bed separator**

upward pressure – uzlazni tlak

uranium, U – uran, U

V

vadose zone – vadozna zona v. **zone of aeration**

vadoze water – vadozna voda koja se procjeđuje i zadržava u tlu, plićinska voda u podzemlju v. **gravitational water**

valley – dolina
valley gravel – aluvijalni šljunak
vanadium, V – vanadij, V
varved clay – trakasta glina, “varve”
vegetation – vegetacija, biljni svijet
vertical load – vertikalno opterećenje
vertical syncline – sinklinala s vertikalnom osi
vibrating screen – brzo vibrirajuće sito za separaciju
vibrating-basket centrifuge (for coarser coal) – centrifuga s vibracijskom košarom (za grublje frakcije ugljena preko 12,5 mm)
vibration – vibracije
virgin coal – netaknut sloj ugljena
virgin rock – netaknuta stijena
viscosity – viskozitet, viskoznost
vitritinite – vitrinit
vitritinite reflectance – vitrinitna refleksija
void – šupljina, prazni prostor između zrna
volatile – hlapljiv, isparljiv, volatilan
volatile matter – hlapljiva (volatilna) tvar
volatile organic compounds, VOC – hlapljive organske tvari, volatili
volcanic ash – vulkanski pepeo
volcanic breccia (pyroclastic) – vulkanska breča (piroklastična)
volcanic dust – vulkanska prašina
volcanic rocks, volcanics – vulkanske stijene
volcano – vulkan
volcano-sedimentary rocks – vulkansko-taložne stijene
volume – volumen

W

walking dragline – teški bager za kopanje vjedrom sa stopalima za hodanje umjesto gusjenice
washability curve – pralna krivulja, krivulja pranja <flotacijsko ispitivanje>
washed coal – ugljen poboljšan pranjem
washout – kanali u ugljenom sloju nastali djelovanjem vode i ispunjeni talogom
waste – otpad, međuslojna jalovina
waste incineration – spaljivanje otpada
waste product – otpadni proizvod
water bearing – vodonosni
water clarification – pročišćavanje vode
water content – sadržaj vode
water level – razina vode, vodostaj
water level gauge – mjerilo vodostaja, mjerilo razine vode
water permeability – propusnost za vodu
water storage – akumulacija, akumulacijsko jezero v. **storage reservoir**
water table – vodno lice, razina podzemne vode
water table fluctuation – nepostojanost/kolebanje vodonosnog horizonta
water table gradient – gradijent gornje granice vode
watercourse – vodotokov
waterlogged – napunjen (natopljen, zasićen) vodom
waterproof – vodootporan
watershed – razvodnica, vododjelnica, razvođe v. **divide**
wave – val
wave length – valna duljina, duljina vala

wagon – jamska kolica, vagonet, vagon

wave velocity – brzina vala
wavy bedding – valovita slojevitost
weathering – trošenje (na površini)
weighing – vaganje
weighing device – uređaj za vaganje
weighted average porosity – otežana prosječna poroznost
weighted mud – otežana isplaka
weighted volumetrically – volumetrijski otežan
well – bunar, bušotina
well casing – zacijevljivanje bunara/bušotine
well logging – bušotinska karotaža
wet sample – mokri uzorak
wetland – močvara, močvarno tlo
wheel loader – bager utovarivač na kotačima
wheeled dozer – dozer s traktorskim podvozjem na kotačima
winding engine – izvozni stroj na vrhu okna
winding rope – izvozno užice koje nosi koš, skip ili vjedro
winding shaft – izvozno okno
work index – radni indeks
work team leader – voditelj radnog tima
workable bed – ležište vrijedno otkopavanja
worked out <mine> – otkopan, iskorišten <rudnik>
worked pit – iskopana jama
worked-out area – eksploatirano područje, završeno otkopavanje ugljena

working – otkopavanje, kopanje, iskopavanje
working bench – radna etaža na površinskom kopu
working face – otkopno čelo/front
working front – otkopni front
working level <opencast mine> – otkopna etaža <površinski kop>
working level <underground mine> – otkopni horizont <podzemni rudnik>
working life of the mine – vijek trajanja rudnika
working trench – usjek
workings – ugljenokop, rudnik (površinski ili podzemni)

Y

yield – količina ugljena nakon pranja podijeljena količinom ugljena podvrgnutog pranju
Young's modulus – Jungov modul elastičnosti

Z

zone of aeration – vadozna zona v. vadose zone
zone of aeration – zona prozračivanja
zone of saturation – zona zasićenosti (fluidom)
zone of weathering – zona trošenja

Environmental Protection

A

- abate pollution** – smanjiti onečišćenje
- above-ground biomass** – nadzemna biomasa
- above-ground growth of biomass** – nadzemni prirast biomase
- accident** – nezgoda
- accidental marine pollution** – nezgoda onečišćenja mora
- accidental spill** – izlijevanje tijekom nezgode
- acid fog** – kisela magla
- acid precipitation** – kisele oborine
- acid rain** – kisela kiša
- acid snow** – kiseli snijeg
- acidification** – zakiseljavanje, acidifikacija
- activated carbon** – aktivni ugljen
- activated sludge** – aktivni mulj
- activation of action (under plan)** – pokretanje (aktiviranje) djelovanja (prema planu)
- adverse weather conditions** – loši vremenski uvjeti v. **hostile weather conditions**
- agricultural practice** – poljoprivredne praksa
- agricultural waste** – poljoprivredni otpad
- air pollution** – onečišćenje zraka
- air quality** – kakvoća zraka
- air quality monitoring** – praćenje kakvoće zraka
- air quality protection act** – zakon o zaštiti kakvoće zraka
- airborne** – nošen zrakom, zračni
- airborne transport** – zračni prijevoz
- Aleppo pine (*Pinus halepensis* Mill.)** – alepski bor, bijeli bor
- alerting system** – sustav uzbuđivanja, sustav za obavješćivanje
- alkalinity** – lužnatost
- alleviation of poverty** – smanjenje siromaštva
- allotted land** – parcelizirana zemlja
- allotted plot of land** – parcelizirana čestica zemlje
- alternative energy sources** – alternativni izvori energije
- altimontane** – visokogorski v. **high-mountain**
- ambient noise** – buka u okolici
- amphibians (*Amphibia*)** – vodozemci
- angle of rotation** – kut okretanja
- animal** – životinja
- animal manure** – stajski gnoj
- annual course of temperature** – godišnji hod temperature
- annual cut** – etat, površina šume određena za sječu
- anthropogenic soil** – antropogeno (kultivirano) tlo

anthropogenic, anthropogenous – antropogen, kultiviran, pod djelovanjem čovjeka

Apodiformes <swifts and humming birds> – srpokrilke, čiopašice

approval for use – odobrenje za uporabu, uporabna dozvola

aquaculture – akvakultura

arable/cultivable land – obradiva zemlja

area sources – plošni/površinski izvori

arid climate – suha klima, aridna klima

aromatic hydrocarbons – aromatski ugljikovodici

arterial gas pipeline – magistralni plinovod v. **major gas pipeline**

ash (tree) (*Fraxinus L.*) – jasen

assessment – procjena

assessment of emission – procjena emisije

assigned amounts – emisijska kvota v. **emission quota**

atmospheric deposition – atmosfersko taloženje

authentication – provjera

B

background concentration – pozadinska koncentracija

barren land – jalova/neplodna zemlja

base year – referentna (temeljna, bazna) godina v. **reference year**

baseline concentration – nulta vrijednost koncentracije

baseline emission – nulta vrijednost emisije

baseline year – referentna (temeljna, bazna) godina v. **reference year**

bat population – populacija šišmiša

bathing area – kupališno područje

bathing beach – kupalište

bathing season – kupališna sezona

bathymetry – mjerenje dubine, batimetrija

bats (*Chiroptera*) – šišmiši, netopiri

beach water – voda na plažama

beadlet anemone (*Actinia equine*) – crvena vlasulja

beech (tree) (*Fagus L.*) – bukva

beech forest – bukova šuma

below-ground biomass – podzemna biomasa

below-ground growth of biomass – podzemni prirast biomase

belt – pojas

berm – tankvana, bazen za zadržavanje mogućih izljeva

best available techniques (technologies) – najbolje raspoložive tehnike (tehnologije)

bicoloured white-toothed shrew (*Crocidura leucodon*) – dvobojna rovkva

bioaccumulation – bioakumulacija, nakupljanje kemikalija u organima ili tkivu

biochemical oxygen demand – biokemijska potreba kisika

bioclimatology – znanost o utjecaju prirodnog okoliša na klimu

biodegradable waste – biorazgradivi otpad

biodiversity – bioraznolikost

bioenergy – bioenergija

biofouling – biološke obrasline/obraštaj, nakupine živih organizama na mokroj površini broad v. **biological fouling**

biofuel – biogorivo

biogas – bioplin

biological carrying capacity – biološki kapacitet

biological fouling – biološke obrasline/obraštaj, nakupine živih organizama na mokroj površini broad v. **biofouling**

biological growth – biološki obraštaj, biološke obrasline

biomass – biomasa

biomass fuel – gorivo iz biomase

biomass stock – zalihe biomase

biota – živi svijet

birch (tree) (*Betula L.*) – breza

bird of passage – ptica selica v. **migratory bird**

birds of prey – grabljivce v. **raptors**

bitter oak (*Quercus cerris L., fh*) – hrast cer, cer

black locust (*Robinia pseudacacia L.*) – bagrem, mirisavi bagrem

black pine (*Pinus nigra, Arnold*) – crni bor

black poplar (*Populus nigra L.*) – crna topola

black-throated diver (*Gavia arctica*) – crnogrlji plijenor

blue-green algae (*Cyanobacteria*) – modrozeleni alge

boil-off gas – otparak

boomer – ograda na moru za zaštitu od onečišćenja

bottom-dwellers – stanovnici morskog dna

bottom-feeding organisms – organizmi koji se hrane na morskom dnu

brackish water – bočata voda

brake, pasture brake (*Pteridium aquilinum L.*) Kuhn – bujad, bujadnica

breakwater – lukobran

bring bank – reciklažno dvorište v. **recycling centre, civic amenity site**

broader region – šira okolica

brome grass/brome (*Bromus L.*) – ov-sik, stoklasa

brown soil – smeđe tlo

building land parcelling – parcelizacija građevinskog zemljišta

built environment – izgrađeni okoliš

butterfly – leptir

buying emission reduction units – kupnja jedinica za smanjenje emisije

C

cadastre of emission in environment – katastar emisija u okoliš

calamity – velika nesreća, katastrofa

calm (no wind) – v. **wind**

cap and trade – trgovanje pravima na emisiju v. **emission trading**

capacity building – izgradnja kapaciteta, razvoj zajednica i transformacija društva

carbon capture and storage/sequestration – hvatanje (kaptiranje) i skladištenje ugljika

carbon credit – dopuštena emisija stakleničkih plinova

carbon emission permit – dozvola za emisiju stakleničkih plinova

carbon monoxide – ugljikov monoksid

carbon trading – trgovanje stakleničkim plinovima

carbonate bedrock – karbonatna temeljna stijena

carob (*Ceratonia L.*) – rogač

catch water drain/canal – odvodni kanal

catchment area – porječje, riječni slijev

Central Bureau of Statistics – Državni zavod za statistiku

certified emission reduction – ovjereni smanjenje emisije
chainage – stacionaža v. **kilometre post**
chestnut (tree) (*Castanea sativa* Mill.) – pitomi kesten
chlorinated hydrocarbons – klorirani ugljikovodici
chlorofluorocarbons, CFC – kloroflorouglijci
chub *ichth* (*Squalius cephalus*) – klen <riba>
Cinereous harrier (*Circus cinereus*) – eja močvarica
circulation <sea> – morska struja
civic amenity site – reciklažno dvorište v. **bring bank, recycling bank**
clean air act – zakon o čistom zraku
clean technology (cleantech) – v. **green technology**
clean-up monitoring – praćenje čišćenja
clear cutting – potpuna sječa
climate change – promjena klime
closure/decommissioning of landfills – zatvaranje odlagališta
clover (*Trifolium* L.) – djetelina
cluster pine/maritime pine (*Pinus, pinaster* Sol.) – primorski bor
coalesced ground – sraslo tlo
coastal countries – obalne zemlje
coastal transport – obalni prijevoz
coastal waters – obalne vode
coliforms – koliformi
collet/cullet – stakleni krš
colliery spoil – otpad iz ugljenokopa
collision at sea – sudar na moru
combating pollution – borba protiv onečišćenja
combustibles – gorive tvari, goriva materija

command action – zapovjedno djelovanje
commander of headquarters – v. **commanding officer**
commanding officer – zapovjednik stožera
commanding team – zapovjedna jedinica (tim)
commercial harvest – branje (iskorištavanje, skupljanje) u komercijalne svrhe
commercial waste – uredski otpad
common ash – (*Fraxinus excelsior* L.) – bijeli jasen
common centipede (*Julus sabulosus*) – obična stonoga
common cicada (*Cicada plebeja, Lyristes plebejus*) – veliki cvrčak
common heather (*Calluna vulgaris* L.) – vrijesak
common newt – v. **smooth newt**
common oak woods (*Alno-Ulmion*) – hrastik lužnjaka
common sandpiper (*Actitis hypoleucos*) – mala prutka
common swift (*Apus apus*) – čioapa, crna čioapa
common tern (*Sterna hirundo*) – crvenokljuna čigra
Common Wall Gecko (*Terentola mauritanica*) – zidni macaklin
common/field elm (*Ulmus minor* Mill.) – poljski brijest
common/field maple (*Acer comprestre* L.) – klen <stablo>
common/pedunculate oak (*Quercus robur* L.) – hrast lužnjak, dub
compost – kompost
composting – kompostiranje
compressible – stišljiv
coniferous forest – crnogorična šuma

conservation – čuvanje i zaštita *npr.* okoliša, biljnog i životinjskog svijeta
construction waste – građevinski otpad
containment berm/basin – zaštitni bazen, tankvana
contaminant – zagađivalo, zagađujuća tvar
contamination – zagađenje, zagađenost, kontaminacija, postojanje štetnih tvari u okolišu u nedopuštenim količinama
continental ecosystems – kopneni ekosustavi
contingency – možebitni/mogući događaj
contingency plan headquarters – stožer intervencijskog plana
contingency/emergency plan – plan intervencija, intervencijski plan
continuous emission monitoring – trajno praćenje emisija, stalni nadzor emisija
contributor to pollution – doprinositelj onečišćenju
coordination – v. **coordination action**
coordination action – koordinativno djelovanje v. **coordination**
coppice – šikara, šumarak
coppicing – omogućavanje rasta stabala iz panja ili korijena
cormorants (*Phalacrocoracidae*) – vranci, kormorani
corporate environmental programme – korporacijski program zaštite okoliša
corporate environmental strategies – korporacijske strategije zaštite okoliša
county office – županijski ured

county operational centre – županijski operativni centar
course – hod, tijek
cricket (*Lyogryllus campestris*) – poljski skakavac
critical value – kritična vrijednost
crop land – obradivo tlo/zemlja
cross-media effect – prijelaz onečišćenja iz jednog medija u drugi
cuckoo-birds (*Cuculiformes*) – kukavke
cultural diversity – kulturna raznolikost
cultural good/asset/property – kulturno dobro
cypress (*Cypresus L.*) – šilj, čempres

D

daily torpor – dnevno/kratkotrajno mirovanje
damselflies and dragonflies (*Odonata*) – vretenca
dangerous waste – opasni otpad
dead wood – mrtvo stablo
decarbonization strategy (of energy sector) – strategija dekarbonizacije (energetskog sektora), postupno uklanjanje emisija ugljika
deciduous – listopadni, bjelogorični
deciduous forest – bjelogorična šuma
deciduous trees – bjelogorica
decomposed – raspadnut, razgrađen
decomposition – raspadanje, razgradnja
decree law – uredba sa zakonskom snagom
deep ploughed soil – duboko prekopano tlo, rigolano tlo
defoliation – razlišćavanje, opadanje lišća s drveta, defolijacija

deforestation – rašumljavanje, nerazumna i pretjerana sječa šume, krčenje šume

degradation – propadanje, uništavanje, postupno slabljenje, degradacija

degree of danger – stupanj ugroženosti

deleterious/adverse effect – štetan/poguban utjecaj

demolition waste – ruševinski otpad, šuta

denning grounds – životinjska skrovišta

depletion rate – brzina iscrpljivanja (iskorištavanja)

deposit – naslaga, talog, taložna tvar

deposition of heavy metals – taloženje teških metala

deratization – deratizacija v. **pest control**

destruction of the ozone layer – uništavanje ozonskog sloja

determinant – odrednica

development plan – razvojni plan

diatomaceous earth – dijatomejska zemlja, dijatomit v. **diatomite**

diatomite – dijatomejska zemlja, dijatomit v. **diatomaceous earth**

dice snake (*Natrix tessellata*) – kockasta vodenjača, riječna bjelouška

diffuse sources – difuzni izvori v. **non-point sources**

dikkops – v. **thick-knees**

dilution – razrjeđenje

dioxins – dioksini

disappearance underground (of streams, rivers) – poniranje (potočka, rijeka) v. **sinking**

discharge – ispušt <mjesto>

discharge(d) plume envelope – perjanica na ispuštu

dispersant – sredstvo za raspršivanje v. **dispersing agent**

dispersing agent – sredstvo za raspršivanje v. **dispersant**

disposal into the environment – odlaganje u okoliš

disposal/landfilling of waste – odlaganje otpada

dissolved oxygen – otopljeni kisik

dissolved solids – otopljene tvari

distress alert – upozorenje o opasnosti

disturbance – privremena promjena u okolišu koja dovodi do znatne promjene u ekosustavu, poremećenje

diurnal birds of prey (*Falconiformes*) – sokolovke

diurnal/daily course – dnevni hod

domestic charges – naknada za usluge npr. odvoza otpada

domestic duck (*Anas platyrhynchos f. domestica*) – divlja patka, patka gluhara

domestic waste – kućni otpad, otpad iz domaćinstava

dormice (*Gliridae, Myoxidae, Muscardinidae*) – puhovi

dormouse (doo) (*Eliomys quercinus dalmaticus*) – endemijski krški puh

dose-response assessment – procjena odnosa između doze i posljedica

downward trend – trend pada

downy oak – v. **pubescent oak**

drainage basin – porječje, riječni sljev

drift (of oil spillage) – kretanje (uljne mrlje)

drift current – morska struja uzrokovana vjetrom

drinking – pitka voda v. **potable water**

dry stone wall – suhozid

dry stone walling – zidanje suhozida
duck – patka
dump site – nekontrolirano odlagalište
 otpada, smetlište
dust pollution – onečišćenje praš-
 nom

E

eagle owl (Bubo bubo) – velika ušara,
 sova ušara
earth's resources – primarni resursi,
 primarni prirodni izvori
**Ecological and Fisheries Protection
 Zone, EFPZ** – zaštićeni ekološko ri-
 bolovni pojas, ZERP
ecological network – ekološka mreža
economic well-being – gospodarsko
 blagostanje, standard
economies in transition – gospodar-
 stva u tranziciji
ecosystem – ekološki sustav, ekosus-
 tav
ecosystem diversity – raznolikost eko-
 loškog sustava
ecotourism – ekološki turizam
edge – rub, brid
effect-oriented measures – mjere
 smanjenja učinka/djelovanja
effluent – tekući otpad *npr.* kanalizacij-
 ski i tekući industrijski otpad
elm (tree) (Ulmus L.) – brijest
emergency alert system – sustav upo-
 zoravanja (uzbunjivanja) u izvanred-
 nim situacijama (u slučaju nužde)
emergency response – žurna interven-
 cija, djelovanje u slučaju nužde
emergency/operational team – inter-
 ventna ekipa/tim
emission – emisija, ispuštanje (tekućih,
 plinovitih i krutih tvari)

emission abatement measures – mje-
 re za smanjenje emisije
emission estimate – procjena emisije
emission factor – faktor emisije
emission inventory – katastar emisija
emission limit value – granična vrijed-
 nost emisije
emission quota – emisijska kvota v. **as-
 signed amounts**
emission reduction unit – jedinica za
 smanjenje emisije
emission trading – trgovanje (pravi-
 ma) na emisiju v. **cap and trade**
emission trading allowance – dopuš-
 tenje za ispuštanje u atmosferu
endangered species – ugrožene vrste
end-of-life vehicle – vozilo za otpad
end-of-pipe techniques – tehnike sma-
 njenja onečišćenja na ispustu u okoliš
 v. **source-oriented measures**
end-of-pipe treatment – sekundarne
 mjere za smanjenje emisije, djelova-
 nje na izvoru emisije
energy act – zakon o energiji
energy efficiency – energetska učinko-
 vitost (iskoristivost)
energy rating – energetska klasa (ocje-
 na za kućanske aparate s obzirom na
 potrošnju energije)
energy sector – energetska sektor
English elm (Ulmus minor Mill.) –
 brijest
entero viruses – enterovirusi
entrance to bay – ulaz u zaljev
environmental attributes – obilježja
 okoliša
environment emission inventory –
 katastar emisija u okoliš
environmental assessment – procjena
 utjecaja na okoliš

environmental audit – provjera utjecaja na okoliš
environmental baseline study/report – izvješće o okolišu
environmental crisis – ekološka kriza
environmental impact assessment – procjena utjecaja na okoliš
environmental inspector – inspektor zaštite okoliša
environmental management system – sustav upravljanja zaštitom okoliša
environmental people – zaštitari okoliša, ekolozi
environmental protection act – zakon o zaštiti okoliša
environmental protection agency – agencija za zaštitu okoliša
environmental protection and energy efficiency fund – fond za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (iskoristivost)
environmental protection emergency plan – plan intervencija u zaštiti okoliša
environmental responsibility – odgovornost za zaštitu okoliša
environmental technology (enviro-tech) – v. **green technology**
environmentally friendly – prihvatljivo za okoliš, neštetno za okoliš
environmentally preferable – poželjno za okoliš
envisaged measures – predviđene mjere
ergets, herons (*Ardeidae*) – čaplje
estimate – procjena, proračun
estivation – mirovanje tijekom ljeta
Eurasian swift – v. **common swift**
European ash – v. **common ash**

European black salamander (*Salamandra atra*) – crni alpski daždevnjak
European free-tailed bat (*Tadarida teniotis*) – širokouhi zecoušnjak, sredozemni slobodnorepac, sredozemni golorepac
European free-tailed bats (*Tadarida*) – zecoušnjaci, šišmiši golorepaši, šišmiši slobodnorepci
European grass snake (*Natrix natrix*, *Tropidonotus natrix*) – bjelouška, obična bjelouška, europska bjelouška, barska bjelouška
European hornet (*Vespa crabro*) – stršljen
European otter (*Lutra lutra*) – vidra
European pine marten (*Martes martes*) – kuna zlatica
European pond turtle (*Emys orbicularis*) – barska kornjača
European shag (*Phalacrocorax aris-totelis*) – morski vranac, vranac hulaholjac
European silver fir (*Abies alba* Mill.) – jela (obična/bijela)
eutrophication – eutrofikacija, nakupljanje hranjivih tvari u vodama stajalicama
evaluation – ocjena, procjena
evergreen heath (*Calluna vulgaris* L. Hull.) – vazdazeleni vrijesak/vrijes, vriština
evergreen trees – crnogorica
expected environmental concentrations – očekivane koncentracije u okolišu
explosions in industry – industrijske eksplozije
exposure assessment – procjena izloženosti

extinction of organisms – nestajanje organizama
extraction of fossil fuels – vađenje fosilnih goriva
extraction waste <mining> – eksploatacijski otpad <rudarenje>
extremely flammable – vrlo lako zapaljivo

F

faecal coliforms e.g. *Escherichia coli*, *E. coli* – fekalne koliformne bakterije *npr.* *E. coli*
fagor – ugar (izorano i podrljano, ali nezasiјano polje)
falling off (leaves) – otpadanje/gubljenje (lišća) *v.* **shedding**
false acacia – *v.* **black locust**
far field – daleko polje
far-field radiation – zračenje u dalekom polju
far-field region – daleko područje
fauna – životinjski svijet, fauna
feather-grass (*Stipa* L.) – kovilje
feed-in tariff – zajamčena cijena otkupa električne energije (mehanizam poticaja razvoju obnovljivih izvora energije)
fertilizers – umjetna gnojiva
fetch – privjetrište (područje djelovanja vjetrova)
field – polje
field ash(-tree) (*Fraxinus angustifolia*) – poljski jasen
field crop – poljoprivredna kultura
final assessment – konačna procjena
fir-tree forests – jelove šume
flare pilot – upaljač baklje
flare tip – vrh baklje s mlaznicama
flash fire – bukteći požar

flat-rate cut (of emission) – jednokratno smanjenje (emisije)
flies (*Diptera*) – dvokrilci
floating boom – plutajuća brana
flocculation – flokulacija, proces čišćenja otpadnih voda vezivanjem nečistoća
flora – biljni svijet, flora
flowering ash (*Fraxinus ornus* L.) – crni jasen
flowing streams – tekuće vode, tekućice
fluctuation – varijabilnost, fluktuacija
flue gas plume – perjanica dimnih plinova
fly tipping – nekontrolirano odlaganje otpada, “divlje” odlaganje
foam and water throwers – bacači pjene i vode
fodder crops – *v.* **forage crops**
forage – krmivo (s pašne)
forage crops – krmno bilje
foraging grounds – zemljišta za uzgoj krmiva
foreobservation – početno opažanje, početno motrenje
foresight – početna vizura
forest harvesting – eksploatacija šume
forest land – šumsko zemljište
forest stand – šumska sastojina
forested area – pošumljeno područje
forestry practices – šumarske djelatnosti
forest-steppe (*Aceri tatarici-Quercion*) – šumostepa
fouling <ship's hull> – obrasline <korito broda>
fox (*Vulpes vulpes*) – lisica
foxtail (*Alopecurus* L.) – repak
free oscillations, seiche – slobodne oscilacije mora, seš

fresh breeze – v. wind
fresh water – slatka voda
friable consistency – rahla konzistencija
fry – riblja mlad

G

gale – v. wind
garbage – smeće, otpadci v. **rubbish**
gas main – magistralni plinovod v. **major gas pipeline**
gas transmission mainline – magistralni plinovod v. **major gas pipeline**
geckos (*Gekkonidae*) – macaklini, gekoni
general permit – opća dozvola
genetic diversity – genetska raznolikost
gentle breeze – v. wind
global warming – globalno zatopljenje
gnawer – glodavac v. **rodent**
golden eagle (*Aquila chrysaetos*) – suri orao
good practice guidance – vodič (uputa) za dobru praksu, praktični priručnik
gradient currents – gradijentske struje
grassland – travnjak
grazing/pasture land – pašnjak
great horned owl (*Bubo virginianus*) – ušara
green (organic) waste – zeleni (organski) otpad
green design – zelena izvedba/gradnja (objekt čija su svojstva prihvatljiva za okoliš, korištenje solarnih panela ili recikliranog građevinskog materijala)
green power – zelena energija

green sandpiper (*Tringa ochropus*) – crnokrila/pjegava prutka
green technology (greentech) – čiste tehnologije <štite okoliš i umanjuju negativan utjecaj na okoliš>
greenhouse effect – efekt staklenika, staklenički učinak
greenhouse gas – staklenički plin
greening – ozelenjavanje v. **plantation**
green-roof programme – program zelenih krovova, uređenje krovova sadnjem vegetacije radi zadržavanja vlage i smanjenja ugljikovog dioksida
gridded/raster data – umreženi podaci
griffon vulture (*Gyps fulvus*) – bje-loglavi sup
ground level concentration – prizemna koncentracija, koncentracija tvari na određenom mjestu u određenom vremenu u okolišu, imisija, stvarno onečišćenje
groundwater source protection zone – područje zaštite izvora podzemne vode
groundwater tracing – trasiranje podzemnih voda, trasiranje vodnih tokova
growth – rast, obraštaj, obrasline, prirast
growth of wood stock – prirast drvene mase

H

habitat – stanište
habitat for feeding – područje hranjenja
halogenated hydrocarbons – halogenirani ugljikovodici

- hardstand** – nepropusna obloga, popločena površina, parkiralište v. **hard-standing area**
- hardstanding area** – nepropusna obloga, popločena površina, parkiralište
- hares (*Lepus*)** – zečevi
- harmful substances** – štetne tvari
- harvest** – žetva, sječa, branje (plodova)
- harvesting of shellfish** – branje školjki
- hazard** – ugroženost, opasnost
- hazard identification** – utvrđivanje opasnosti
- hazard rating** – ocjena ugroženosti
- hazardous biological waste** – opasni biološki otpad
- hazardous waste** – opasni otpad
- hazardous waste management** – upravljanje opasnim otpadom
- headquarters** – stožer, uprava
- headwater stream** – derivacijski vodotok (kanal)
- health hazard** – opasnost za zdravlje
- heater** – v. **common heather**
- heath** – vriština
- heave, roll and pitch compensator** – kompenzator gibanja broda
- heavy metal** – teški metal
- helicopters for surveillance** – helikopteri za nadgledavanje
- hen/Northern harrier (*Circus cyaneus*)** – eja strnjarija
- hibernating population** – populacija koja zimi miruje (spava)
- hibernation (period of inactivity)** – mirovanje *npr.* tijekom zime, zimski san
- hibernation period** – vrijeme mirovanja
- high-density polyethylene, HDPE** – polietilen visoke gustoće
- high-mountain** – visokogorski v. **altimontane**
- hillock** – hum
- hodograph** – hodograf
- holistic solution** – cjelovito rješenje
- holly-oak** – v. **holm-oak**
- holm-oak (*Quercus ilex* L.)** – crnika, česvina
- hop hornbeam (*Ostrya carpinifolia* Scop.)** – crni grab, grabar crni
- horizontal displacement** – horizontalni pomak
- hornbeam (*Carpinus betulus* L.)** – obični grab
- horse chesnut (tree) (*Aesculus hippocastanum*)** – divlji kesten
- horse-fly (Diptera: *Tabanidae*)** – obad
- hospital/clinical waste** – bolnički otpad
- hostile weather conditions** – loši vremenski uvjeti v. **adverse weather conditions**
- household hazardous waste** – opasni otpad iz kućanstva
- household waste** – otpad iz kućanstva, kućni otpad
- human excreta** – ljudske fekalije
- human settlements** – ljudska naselja
- hurricane** – v. **wind**
- hydrocarbon** – ugljikovodik
- hydrochlorofluorocarbons** – freoni
- hydrographical survey** – hidrografski pregled
- hydrological changes** – hidrološke promjene
- hydro-meliorated** – hidromeliorirano, navodnjavano, natapano
- hydrophilic** – hidrofilan

I

Illyrian chub *ichth* (*Leuciscus illyricus*, *Squalius illyricus*) – ilirski klen <riba>

imminent danger – neposredna opasnost

immortelle (*Helichrysum Pers.*) – smilje

increment – prirast, porast

indices/indications of pollution – pokazatelji onečišćenja

industrial flare – industrijska baklja

industrial nonhazardous waste – industrijski neopasni otpad

industrial waste – industrijski (proizvodni) otpad

inert waste – inertni otpad

initiation of action – aktiviranje djelovanja

inland seawaters – unutarnje morske vode

input of nitrogen – unos dušika

***in-situ* conditions** – prirodni uvjeti, uvjeti na mjestu postanka, uvjeti *in-situ*

intergovernmental meeting – međuvladin sastanak

interim conclusion – privremeni zaključak

internal waters – unutarnje vode

inventory – popis, katastar

ionising radiation – ionizirajuće zračenje

iron-wood – v. **hornbeam**

isobath – izobata, crta koja spaja točke iste morske dubine

isolating agar – selektivni agar

Italian oak (*Quercus frainetto* Ten.) – sladun

J

jet fire – požar u obliku mlaza

jet fuel – mlazno gorivo

jetty – pristan

joint disposal <waste> – zajedničko odlaganje <otpad>

joint implementation – zajednička provedba

juniper-tree (*Picea abies* L. Karsten) – visoka smreka

junk – stare stvari za otpad <papir, krpe, željezo>

K

karst – krš, kras

karst depression – krška depresija/u leknina

kermes oak (*Quercus coccifera* L.) – hrast oštrike, oštrika

kilometre post – stacionaža v. **chain-age**

Kyoto Protocol/Agreement – protokol iz Kyota

L

land capability – bonitet (sposobnost, potencijal) tla

land plot – zemljišna čestica

land register – katastar, zemljišne knjige

land registry – zemljišnoknjižni ured

land restoration – obnova (sanacija) tla

land survey – istraživanje i ocjenjivanje plodnosti tla

land use – korištenje zemljišta

land-based activities – aktivnosti na kopnu

land-based sources – kopneni izvori	light breeze – v. wind
land-based sources of pollution – izvori onečišćenja s kopna	likely consequences – vjerojatne (moгуće) posljedice
land-capability evaluation – ocjena plodnosti tla, bonitiranje tla	limit air quality value – granična vrijednost kakvoće zraka
landfill – odlagalište otpada, deponij	limit value – granična vrijednost
landfill aftercare – briga o odlagalištu nakon zatvaranja	limits of growth – granice rasta
landfill fencing – ograđivanje odlagališta	line of sight – vizura
landfill gas – odlagališni plin, plin iz odlagališta otpada	line sources – linijski izvori <i>npr.</i> motornih vozila
landfill inventory – katastar odlagališta	lipophilic – lipofilan, topljiv u ulju
landscaping – uređenje krajobraza, estetski zahvati u okolišu, pejzažiranje	liquefied natural gas, LNG – ukapljeni prirodni plin
larch(-tree) (<i>Larix</i>) – ariš	liquefied petroleum gas – ukapljeni naftni plin
large/big wood – krupno/veliko stablo	liquefied natural gas carrier – brod za prijevoz ukapljenog prirodnog plina
large-leaf willow (<i>Salix grandifolia</i> Ser.) – velelisna vrba	litter – otpaci, ostaci, nemarno odbačeni otpad (plastika, metal, staklo, papir ili hrana)
Laridae (<i>Laridae</i>) (skuas, gulls and terns) – galebovi	livestock – stoka, domaće životinje
law of air quality protection – v. air quality protection act	living resources of the sea – morsko živo bogatstvo
law of environmental protection – v. environmental protection act	load transfer system/facility – pretakalište, uređaj za prekrcaj
law of the sea – zakon o moru	loading arms – pretakačke ruke
laying out into plots – parcelizacija	local media alert – upozorenje u lokalnim medijima
leachate – procjedna voda v. seepage	location/siting permit – lokacijska dozvola
leachate migration – kretanje (migracija, prijenos) procjedne vode	loess – les, prapor
least weasel (<i>Mustela nivalis</i>) – mala lasica, lasica	long sea outfall – ispušt daleko u more
legal instruments – pravni dokumenti	long-range transboundary air pollution – dalekosežno prekogranično onečišćenje zraka
legionella – bakterija legionela <legionarska bolest>	long-term effect – dugotrajno djelovanje
less noxious – manje štetni	long-term exposure – dugotrajno izlaganje
lethal concentration – smrtonosna koncentracija	loopings – granjevina, grane na tlu
light air – v. wind	

lowland – ravnica

M

macchia – makija

Macedonian pine (*Pinus peuce*) – Makedonski bor, molika

major accident – velika nezgoda

major determinant – glavna odrednica

major gas pipeline – magistralni plinovod v. **arterial gas pipeline, gas transmission mainline, gas main**

major/arterial oil pipeline – magistralni naftovod

mallard (*Anas platyrhynchos*) – divlja patka

man-made barrier – umjetne zapreke (barijere)

man-made emission – emisije uzrokovane djelovanjem čovjeka

manna ash – v. **flowering ash**

maple (tree) (*Acer* L.) – javor

maple (tree) grove – klenik, javorova šuma

marine (undersea) outfall – podmorski ispust

marine biocenosis – morske životne zajednice

marine ecosystem – morski ekosustav

marine environment – morski okoliš

marine life – morski svijet

marine outfall – ispust u more

marine rescue coordination centre – koordinacijski centar za spašavanje na moru

maritime domain – pomorsko dobro

maritime search and rescue – traženje i spašavanje na moru

martens (*Martes*) – kune

material resources – materijalna dobra

mating grounds – područja za parenje

mature stands – zrele sastojine

meadow – livada

meadow fescue (*Festuca elatior* L. (*F. pratensis*)) – livadna vlasulja

mean – sredina (aritmetička)

mechanical biological treatment, MBT – mehaničko-biološka obrada (razvrstavanje i obrada otpada)

medical waste – medicinski otpad

Mediterranean Action Plan – plan djelovanja za Sredozemlje

Mediterranean cypress (*Cupressus sempervirens* L.) – vazdazeleni čempres

Mediterranean House Gecko (*Hemidactylus turcicus*) – europski poluprstasti macaklin, kućni macaklin

mid latitude – umjerena geografska širina

migratory animal – migratorna životinja

migratory bird – ptica selica v. **bird of passage**

migratory routes – migracijske staze

migratory/migrating fish – riba putnica, migratorna riba

minute-long recording – višeminutna registracija

mitigation – ublaživanje, umanjenje

mitigation of impact – umanjenje utjecaja

mobile platform – pokretna platforma

mobile sources – pokretni izvori

moderate breeze – v. **wind**

momentum – gibanje v. **motion**

monitoring – praćenje, nadziranje, promatranje, kontrola

mooring <watercraft> – privezivanje (plovilo)

Moorish Gecko – v. **Common Wall Gecko**

mosquitos (*Culicidae*) – komarci

moths and butterflies (*Lepidoptera*) – leptiri

motion – gibanje v. **momentum, movement**

mountain (montane) relief belt – gorski (montanski) reljefni pojas

mountain breeze – zgorac <vjetar>

mountain pine (*Pinus mugo* Turra) – planinski bor krivulj (klekovina)

movement – gibanje v. **motion**

movement of oil slick – kretanje uljne mrlje

movement of water – kretanje vode

mugo pine – v. **mountain pine**

mugo pine association (*Pinus mugo*) – zajednica klekovine bora

multibeam – višesnopni

municipal economy – komunalno gospodarstvo

municipal solid waste – komunalni kruti otpad

municipal waste – komunalni otpad (uglavnom kućni otpad, ali i manje količine uredskog otpada sličnog kućnom)

N

national centre for coordination of marine search and rescue – nacionalna središnjica za usklađivanje tražanja i spašavanja na moru

national environmental action plan – nacionalni plan djelovanja na okoliš

national environmental strategy – nacionalna strategija zaštite okoliša

natural barriers – prirodne zapreke

natural communities – prirodne zajednice

natural disaster – prirodna nesreća
natural resources – prirodna bogatstva, resursi

natural world – priroda v. **nature**

nature – priroda v. **natural world**

near field – blisko polje

near gale – v. **wind**

near-field radiation – zračenje u bliskom području

near-field region – blisko područje

near-ocean industries – industrije na obali oceana

needle-grass – v. **feather-grass**

neighbourhood – susjedstvo

newts (*Triturus*) – vodenjaci

niche market – malo unosno tržište

nitric oxide, NO – dušikov monoksid v. **nitrogen monoxide**

nitrogen – dušik

nitrogen monoxide – v. **nitric oxide**

nitrogen oxide (nitrogen (IV) oxide), NO₂ – dušikov dioksid

nitrous oxide (nitrogen (I) oxide), N₂O – dušikov suboksid, plin za smijanje, rajski plin

nitrous oxides, NO_x – dušikovi oksidi

nocturnal species – noćne vrste

noise – buka

noise embedding – izolacija buke

noise emission – emisija buke

noise immission – imisija buke, buka u okolici izvora

noise pollution – onečišćenje bukom

noise power – zvučna snaga

noise reduction – smanjenje buke

nonbiodegradable – biološki nerazgradiv

nonmethane hydrocarbons – nemetanski ugljikovodici

nonmigratory bird – ptica stanarica

nonpoint sources – difuzni izvori v.
diffuse sources
nonrenewable resources – neobnov-
ljivi izvori, iscrpivi izvori
Not In My Back Yard (NIMBY) effect
– efekt “Ne u mom dvorištu”
**Not in My Term of Office (NIMTOO)
effect** – efekt “Ne za mog mandata”
noxious gases – otrovni plinovi
nutrient – hranjiva tvar

O

oak (*Quercus* L.) – hrast
oak wood, oak grove – hrastik
**occupational health and safety regu-
lations** – propisi o sigurnosti na radu
v. **safety standards**
oceanographic measurements – ocea-
nografska mjerenja
odour threshold – prag neugodnog mi-
risa, najniža koncentracija
offshore – na moru
oil and gas waste – naftni i plinski ot-
pad
oil shale – uljni škriljci
oil slick – uljna mrlja
oil spill – uljna mrlja
oil spill spreading – širenje uljne mr-
lje
olive family (*Familiae Oleaceae*) – po-
rodica maslina
olive tree (*Olea europaea* L.) – divlja
maslina
olive tree (*Olea sativa* L.) – uzgojena
maslina, pitoma maslina
**olive-tree warbler (*Hippolais oliveto-
rum*)** – voljić maslinar
on the continent – na kopnu v. **on-
shore**
onshore – na kopnu v. **on the conti-
nent**

onshore wind – vjetar s mora, zmorac
opacity – neprozirnost
operating licence/permit – dozvola za
rad <objekt, postrojenje>
operational bodies – operativna (rad-
na) tijela
operational forces – operativne sna-
ge
operational headquarters – operativ-
ni stožer
operational management – operativ-
no upravljanje
opinion poll – anketa v. **poll, opinion
survey**
opinion survey – anketa v. **opinion
poll**
**ordinary sand heath (*Genisto-Callu-
netum*)** – vriština, acidofilna biljna za-
jednica žutice i vrijesa
organic food – organski uzgojena hrana,
organska hrana (uzgojena bez umjet-
nih gnojiva, pesticida ili hormona)
**oriental hornbeam (*Carpinus orien-
talis* Mill.)** – bijeli grab, bjelograb
orthoimage – ortofoto, geometrijski
ispravljena fotografija iz zraka v. **or-
thophoto**
orthophoto – ortofoto, geometrijski
ispravljena fotografija iz zraka v. **or-
thoimage, orthophotograph**
orthophotograph – ortofoto, geometri-
jski ispravljena fotografija iz zraka v.
orthophoto
orthoptera (*Orthoptera*) – ravnokril-
ci
osmotic – osmotski
outfall pipe – ispusna cijev
outfall under the sea surface – ispust
pod površinom mora
outstanding natural beauty – posebne
prirodne ljepote
overfishing – prekomjerni izlov ribe

overflow – preljev
overspill – preljev
owl (*Strigiformes*) – sova
owl moths (*Noctuidae*) – sovice, noćni leptiri
ozone depletion – iscrpljenje (uništenje) ozona
ozone depletion potential – potencijal iscrpljenja (uništenja) ozona
ozone disintegration – razgradnja ozona
ozone formation – stvaranje ozona
ozone layer – ozonski omotač

P

parcelling of land – parcelizacija zemlje
parking/car lot – parkiralište, parkirališno područje
passive venting e.g. landfill gas – pasivno otplinjavanje *npr.* odlagališnog plina
pasture land – pašnjak
path of plume – put perjanice
pedosphere – pedosfera
peregrine/grey falcon (*Falco peregrinus*) – sivi sokol
pest control – deratizacija v. deratization
phase-out/decommissioning <nuclear power plant> – zatvaranje, dekomisija <nuklearne elektrane>
physical planning – prostorno planiranje v. **spatial planning**
physical plan – prostorni plan
physical planning act/law – zakon o prostornom planiranju
phytocoenosis – fitocenoza
plantation – ozelenjavanje v. **greening**
plants – bilje
plume – perjanica, oblak
plume position relative to ground – položaj perjanice s obzirom na tlo
point sources – točkasti/pojedinačni izvori
poll – anketa v. **opinion poll**
pollutant – onečišćujuća tvar, onečišćavalo
polluted air – onečišćeni zrak
polluter – onečišćivač <osoba, objekt>
polluter pays principle – načelo “onečišćivač plaća”
pollution – onečišćenje (polucija), postojanje štetnih tvari u okolišu, ali još uvijek u dopuštenim količinama
pollution episode – događaj onečišćenja
pollution notification – obavijest o onečišćenju
polychlorinated benzene – poliklorirani benzen
polychlorinated dibenzo-dioxin – poliklorirani dioksin
polychlorinated-dibenzo-furan – poliklorirani furan
polycyclic aromatic hydrocarbon, PAH – policiklički aromatski ugljikovodik
polygon – poligon
pool fire – požar lokve, požar bazena
poplar (-tree) (Populus italica Du-roi) – jablan
poplar (-tree) (Populus L.) – topola
population – stanovništvo, populacija
potable water – pitka voda v. **drinking water**
praying mantis (Mantis religiosa) – bogomoljka, obična bogomoljka
praying mantis (Mantodea) – bogomoljke
precipitation – oborina, padalina

preparedness measures – mjere pripravnosti

pre-planned – unaprijed planirano

preservation – očuvanje

presumption – pretpostavka, hipoteza

priority action plan – plan prioritetskog djelovanja (aktivnosti)

production waste – proizvodni otpad

programme of action – program djelovanja

project developer – nositelj zahvata

project leader/lead – voditelj projekta

project manager – direktor/voditelj projekta

project sponsors – investitori, postaju vlasnici dionica u projektu koji financiraju, sponzori projekta

propagation – rasprostiranje

pseudomacchia (*Erico-Quercion*) – pseudomakija

pubescent oak (*Quercus pubescens* Willd.) – hrast međunac

public consultation – javni uvid

public debate – javna rasprava v. **public hearing**

public hearing – javna rasprava v. **public debate**

public inspection – javni uvid

Q

qualitative approach – kvalitativni pristup

quality of the environment – kakvoća okoliša

quality standard – standard kakvoće

questionnaire – upitnik, obrazac s pitanjima

R

radioactive waste – radioaktivni otpad

rainwater percolation – prodiranje (cijedenje, filtriranje) kišnice

raising public awareness – podizanje javne svijesti

raking <waste> – zgrtanje <otpad>

raptors – grabljivice v. **birds of prey**

receptor density – gustoća receptora

recipient – prihvatni medij, primalac

recommended air quality values – preporučene vrijednosti kakvoće zraka

recreation – rekreacija

reclaiming soil layer – rekultivirajući sloj zemlje

recycling centre – reciklažno dvorište

v. **bring bank, civic amenity site**

red fescue (*Festuca rubra* L.) – vlasulja crvena/crvenkasta

red squirrel (*Sciurus vulgaris*) – vjeverica, obična vjeverica, europska vjeverica

reference year – referentna (temeljna, bazna) godina v. **base year, baseline year**

refuse – v. **waste**

regional centre – područni centar

Regional Marine Pollution Emergency Response Centre, REMPEC – Regionalni centar za hitne intervencije u slučaju onečišćenja Sredozemnog mora

register – očevidnik (registar)

regosol – rigosol

regosol soil – rigosol v. **regosol**

regulation of torrents – regulacija bujica

release of methane – ispuštanje metana

release of sewage – ispuštanje kanalizacijskih voda
relict land – reliktno tlo
relief – reljef
renewable energy – obnovljiva energija
renewable energy sources – obnovljivi/neiscrpivi izvori energije
renewable resources – obnovljivi resursi, obnovljivi izvori
repercussion of economic development – posljedica gospodarskog razvoja
reptiles – gmazovi
rescue boat – čamac za spašavanje
residential waste – otpad iz kućanstva, kućni otpad
response plan – plan intervencija
retention basin – retencijski bazen, tankvana
reverse osmosis – reverzna osmoza
riparian zone/area – zaštićeno obalno područje
risk assessment – procjena rizika
risk characterization – određivanje rizika
risk elimination – uklanjanje rizika
risk identification – utvrđivanje (identifikacija) rizika
risk management – upravljanje rizikom
river catchment area – porječje
road congestion – zakrčenost prometa
road transport – cestovni prijevoz
rock partridge (*Alectoris graeca*) – jarebica kamenjarka
rocky ground plants – bilje na kamenoj podlozi
rodent – glodavac v. **gnawer**
rodents (*Rodentia*) – glodavci

roe deer (*Capreolus capreolus*) – srna
roundabout way – indirektni (okolišni) način
rubbish – smeće, otpadci v. **garbage, trash**
rugged country – teško prohodni teren
rule book on environmental emission inventory – pravilnik o katastru emisije u okoliš
rule book on environmental label – pravilnik o znaku zaštite okoliša
ruminants (*Ruminantia*) – preživači
running waters/streams – tekućice

S

safety report – izvješće o sigurnosti
safety standards – propisi o sigurnosti na radu v. **occupational health and safety regulations**
sage (*Salvia L.*) – kadulja
saltwater marshes – slane močvare
sampling – uzimanje uzoraka, uzorkovanje v. **sampling operation**
sampling operation – uzimanje uzoraka, uzorkovanje v. **sampling**
sampling point – mjesto uzimanja uzorka, mjesto uzorkovanja
sandpipers (*Calidris*) – žalari
sandwich tern (*Thalasseus sandvicensis*, *Sterna sandvicensis*) – dugokljuna čigra
sanitary landfill – odlagalište sanitarnog otpada
saturation point – točka zasićenja
sawflies (*Symphita*) whasp (*Hymenoptera*) – ose biljarice
scattered dwellings – raštrkana naselja

scorpions (*Scorpiones*) – štipavci, škorpion
scrap – otpadni materijal, otpad
scrap iron – staro željezo
sea anemone – morska vlasulja, morska anemone, vlasulja
sea bottom – morsko dno v. **seabed**
sea breeze – zmorac, vjetar s mora
sea current – morska struja
sea level – razina mora
sea level variation – kolebanje razine mora
sea/salt water – morska/slana voda
sea-based activities – aktivnosti na moru
seabed – morsko dno v. **seafloor, sea bottom**
seabed and subsoil – morsko dno i podmorje
seabed disposal – odlaganje na morsko dno
seabed insertion – odlaganje u morsko dno
sealing cover – brtveći sloj
search and rescue units – jedinice tražanja i spašavanja
seasonal variations – sezonsko kolebanje (promjena, promjenjivost, varijacija)
Secchi disk – naprava za mjerenje prozirnosti vode, *Secchi* disk
security check point – kontrolno mjesto, portirnica
seefloor – morsko dno v. **seabed**
seepage – procjedna voda v. **leachate**
semi-evergreen – poluzimzelen, djelomice vazdazelen
semipalmated sandpiper (*Calidris pusilla*) – žalar pješčar
send-out gas pipeline – točka izlaza odvodnog plinovoda
services sector – uslužni sektor

sessile oak (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.) – hrast kitnjak
sewage – tekući kanalizacijski otpad v. **sewerage**
sewage effluent – kanalizacijski tekući otpad (effluent)
sewage network – kanalizacijska mreža
sewage outfall – kanalizacijski ispušt
sewage sludge – kanalizacijski mulj
sewage system – kanalizacijski sustav
sewerage – tekući kanalizacijski otpad v. **sewage**
shallow – plićina v. **shoal**
shedding (leaves) – otpadanje/gubljenje (lišća) v. **falling off (leaves)**
shelly sand – pijesak s ljušturama školjkaša
shoal – plićina v. **shallow**
short-toed eagle (*Circus gallicus*) – zmijar (orao)
short-toed lark (*Calandrella brachydactyla*) – kratkoprsta ševa
shrews (*Soricidae*) – rovk
side scan sonar – panoramski dubinomjer
sink – ponor, poniranje
sink of carbon dioxide – ponor ugljikovog dioksida
sink of greenhouse gas – ponor stakleničnog plina
sinking (of streams/rivers) – poniranje (potoka, rijeka) v. **disappearance underground**
sinking river – rijeka ponornica
skid – klizaljka, potporanj
skimmer – čistač nafte s vodene površine
sludge – mulj
smog – smog, onečišćenje zraka dimom i maglom

- smooth newt (*Triturus vulgaris*)** – mali vodenjak
- snakelocks anemone (*Anemone sulcata*, *Anemone viridis*)** – smeđa anemona
- sodium hydroxide** – natrijeva lužina
- soil classification** – klasifikacija tla
- soil contamination** – zagađenje (kontaminacija) tla
- soil database** – stajbinska baza podataka
- soil erosion** – erozija tla
- soil inventory** – katastar tala
- soil productivity** – proizvodnost tla
- soil rating** – bonitet tla
- soil survey** – ispitivanje tla (u svrhu klasifikacije)
- soil valuation** – ocjena tla
- soil/pedologic map** – pedološka karta, karta tala
- solar radiation** – sunčevo zračenje
- solid waste** – kruti otpad
- solid waste disposal** – odlaganje krutog otpada
- solubility** – topivost
- song/singing bird** – ptica pjeвица
- sound energy** – energija zvuka
- sound field** – područje zvuka
- sound intensity** – jačina (intenzitet) zvuka
- sound level meter** – mjerač razine zvuka
- sound power** – zvučna snaga
- sound velocity probe** – sonda za mjerenje brzine zvuka
- source apportionment (of discharge, emission)** – raspodjela izvora (ispuštanja, emisije)
- source-oriented measures** – tehnike smanjenja onečišćenja na ispustu u okoliš v. **end-of-pipe techniques**
- sparse** – rijedak, rasut, rastrkan
- sparsely populated** – rijetko naseljen
- spatial distribution** – prostorno širenje
- spatial planning** – prostorno planiranje v. **physical planning**
- spawning ground/site** – mrijestilište
- special alert** – posebno upozorenje
- species diversity** – raznolikost vrsta
- spillage of oil at the sea** – uljna mrlja na moru
- spinning machine/chamber** – vrteća komora
- spreading** – rasprostiranje, razgrtanje
- spring** – izvor, izvor, proljeće
- spring flow rate** – izdašnost izvora
- spring water** – izvorska voda
- spurge (*Euphorbia helioscopia* L.)** – mliječika suncogled
- stabilization of waste** – stabiliziranje otpada
- state administration body** – državno upravno tijelo
- state administration for water resource management** – državna uprava za gospodarenje vodama
- state directorate for waters** – državna uprava za vode
- stationary sources** – nepokretni (stacionarni) izvori
- sticky alder (*Alnus glutinosa* (L.) Gaertn.** – crna joha
- stocked carbon** – pohranjeni (asimilirani) ugljik
- stone curlew (*Burhinus oedipnemus*)** – čukavica
- stone marten (*Martes foina*)** – kuna bjelica
- storm** – v. **wind**
- stormwater runoff** – otjecanje oborinskih voda
- strong breeze** – v. **wind**
- strong gale** – v. **wind**

study update – ažuriranje studije
stump tree – pànjača, sastojina u kojoj su stabla nastala iz panja
subalpine – pretplaninski, subalpski
sub-bottom profiler – geološko strukturni dubinomjer
submarine outfall – podmorski ispušt
subplot – dio zemljišne čestice (parcele)
subsidence – slijeganje
subsoil – podtlo, podloga
subsoil drainage system – odvodnjavanje (drenaža) podloge
subspecies – svojte, podvrste
subsurface flows – podzemni tokovi
subtropical – suptropski
superposition – superponiranje
supervision engineer – nadzorni inženjer
surveillance of landfill – nadzor odlagališta
survey vessel – istraživački brod
susceptible soil – osjetljivo tlo
sustainability – održivost
sustainable – održiv
sustainable agriculture – održiva poljoprivreda
sustainable development – održivi razvoj
sustainable energy – održiva energija
swamp – močvara

T

tank vessel fleet – tankerska flota v.
tanker fleet
tanker fleet – tankerska flota v. **tank vessel fleet**
tanning – štavljene kože
tarantula – tarantula

tawny pipit (*Anthus campestris*) – primorska treptljika
taxonomic unit – taksonomska jedinica
taxonomy – taksonomija, klasifikacija
temperature course – temperaturni hod
termites – termiti
terns (*Sternidae*) – čigre
terra rossa – crvenica, *terra rossa*
terrigenous influence – terigeni utjecaj
territorial sea – teritorijalno more
territorial waters – teritorijalne vode
thermal pollution – toplinsko onečišćenje
thermal power – toplinska snaga
thermohaline properties – termohalinska svojstva
thermophile pine – termofilni bor
thick-knees (*Burhinidae*) – čukavice
thinning (out) <forest> – prorjeđivanje <šuma>
thorn-bush – drača
threat – prijetnja
threatened species – ugrožene vrste
threshold limit value – prag utjecaja, vrijednost ispod koje se utjecaj može zanemariti
throwaway waste – otpad za odlaganje na deponij
time scale – vremenska skala
topography – topografija
torrents – bujice
total carbon stock – ukupna količina pohranjenog ugljika
total coliforms – ukupni koliformi
total suspended particulates, TSP – ukupna količina lebdećih krutih i tekućih čestica
toxic waste – otrovni otpad
toxin – otrovna tvar, toksin

tradesman register – obrtni registar
transboundary fluxes – prekogranični transport
transfer/loading – pretakanje, prekr-caj
transparency – otvorenost, razvid-nost
trash – smeće, otpadci v. **rubbish**
tree type – vrsta stabala
trees losing leaves – osipanje lišća
trend – krivulja kretanja, hod
tubular water dropwort (*Oenanthe Fistulosa*) – cjevasta trbulja
turbidity – mutnoća, замуćenost, tur-biditet
Turkish Gecko – v. **Mediterranean House Gecko**
two-winged flies – v. **flies**

U

UN Framework Convention on Cli-mate Change – Okvirna konvencija UN-a o promjeni klime
uncultivated area – neobrađeno pod-ručje
underground storage tank – podzem-ni spremnik
undersea disposal point – podmorska ispusna cijev
undersea pipeline – podmorski cjevo-vod
understorey/understory vegetation – prizemno raslinje (rašće)
unregulated contaminants – neregulirane onečišćujuće tvari
upset in the process – poremećaji u procesu
urban heat island – gradski (urbani) toplinski otok
use of space – korištenje prostora

utilization/recovery of potentials – iskorištavanje/korištenje potenci-jala

V

valley breeze – z dolac <vjetar>
vegetation – raslinje, sav biljni svijet, sve biljne zajednica, vegetacija
vegetation type – vrsta raslinja
vicinity – bliža okolica
view – vidik, pogled, prizor, vizura
violent storm – v. wind
vista – vidik, prizor
visual inspection – vizualni pregled
volatile matter – hlapljiva tvar
volatile organic compound, VOC – hlapljivi organski spoj
volatile solid – hlapljiva kruta čestica
volume increment – volumni prirast

W

walnut (tree) (*Juglans regia* L.) – pi-tomi/obični orah
warblers (*Hippolais*) – voljići
warning and informing the public – upozoravanje i obavješćivanje jav-nosti
wasp (*Vespa*) – osa
waste – otpad
waste act – zakon o otpadu
waste compacting – zbijanje otpada
waste disposal site – odlagalište ot-pada v. **landfill**
waste dumping (from ship) – odlaga-nje/bacanje otpada u more (s broda)
waste gas – otpadni plin
waste generator – proizvođač otpada
waste handling – postupanje s otpa-dom

waste management – gospodarenje otpadom
waste minimization – smanjivanje količine otpada
waste shredder – usitnjivač smeća
waste spreading – razgrtanje otpada
waste to energy – uporaba otpada u energetske svrhe
waste treatment utility – tvrtka za obradu otpada
wasteland – pustopoljina, vriština, ekološki uništeno područje/krajobraz
wastewater treatment – obrada otpadnih voda
water area/basin – akvatorij
water body (waterbody) – vodotok
water density of plume – gustoća vode u perjanici
water extraction taxes – porezi za crpljenje vode
water intake gallery – kaptažna galerija
water resources – prirodni izvori (zalihe) vode
water source protection – zaštita vodnih izvora
water sports – sportovi na vodi
water spring – izvor vode
water sump – vodosabirnik, bazen za skupljanje voda
water supply wells and springs – vodoopskrbni bunari i izvori
water surface – vodena površina
water treatment – obrada vode
water-borne transport – transport vodom
watercourses – vodotokovi
water-logged habitat – stanište natopljeno vodom, mokro stanište
weeping ash – v. **common ash**
weir – preljev
well area – crpilište

white poplar (*Populus alba* L.) – bijela topola
wild boar (*Sus scrofa*) – divlja svinja
wildlife habitat – stanište za divlje životinje
willow (*Salix* L.) – vrba
wind – vjetar

- **calm (no wind) (0 Bf)** – tišina/kalma (vrijeme bez vjetra) (0 Bf)
- **fresh breeze (5 Bf)** – umjereno jak vjetar (5 Bf)
- **gale (8 Bf)** – olujni vjetar (8 Bf)
- **gentle breeze (3 Bf)** – slabi vjetar (3 Bf)
- **hurricane (12 Bf)** – orkan (12 Bf)
- **light air (1 Bf)** – 1 lahor (1 Bf)
- **light breeze (2 Bf)** – povjetarac (2 Bf)
- **moderate breeze (4 Bf)** – umjereni vjetar (4 Bf)
- **near gale (7 Bf)** – žestoki vjetar (7 Bf)
- **storm (10 Bf)** – orkanski vjetar (10 Bf)
- **strong breeze (6 Bf)** – jaki vjetar (6 Bf)
- **strong gale (9 Bf)** – jaki olujni vjetar (9 Bf)
- **violent storm (11 Bf)** – jaki orkanski vjetar (11 Bf)
- **wind driven surface waves** – površinski valovi uzrokovani vjetrom

wind energy – energija vjetra
wind erosion – vjetrovna erozija, erozija vjetrom, izjedanje vjetrom, eolska erozija
wind farm – park (farma) vjetroagregata
wind scale (Beaufort, Bf) – vjetrovna ljestvica (bofor, Bf)
wind stress – napon vjetra
windborne – nošen vjetrom

winter habitat – zimovalište
winter migration habitat – zimova-
 lište
wood biomass – drvena biomasa
wood sandpiper (*Tringa glareola*) –
 prutka migavica
woodpeckers (*Picidae*) – djetlići, djet-
 lovi, žune

Y

years-long time scale – višegodišnja
 vremenska skala

yield – urod, prinos
yield of a cleaning process – rezultat
 postupka čišćenja

Z

zero emission – nulta stopa emisije,
 nulta emisija
zero population growth – nulti rast
 populacije
zone of influence/impact – zona utje-
 caja

Literatura

- Anić, V., Brbora, S., Brozović, H., Goldstein, I., Goldstein, S., Jojić, Lj., Matasović, R., Pranj-
ković, I. *Hrvatski enciklopedijski rječnik*
- Anić V., Silić J. *Pravopis hrvatskog jezika*
- Anić, V. *Rječnik hrvatskog jezika*
- Babić, S., Moguš M. *Hrvatski pravopis*
- Bartolić, Lj. *Strojarski rječnik, englesko-hrvatski, hrvatsko-engleski*
- Brodnjak, V. *Razlikovni rječnik srpskog i hrvatskog jezika*
- Bujas, Ž. *Veliki hrvatsko-engleski rječnik*
- Bujas, Ž. *Veliki englesko-hrvatski rječnik*
- Cvitanović, A. *Geografski rječnik*
- Državni zavod za normizaciju i mjeriteljstvo *Međunarodni rječnik osnovnih i općih naziva
u metrologiji*
- Gilić, S. 2004. *Rječnik bilja*
- Hunt, D. V. *Energy Dictionary*
- International Electrotechnical Commission *International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 466: Overhead lines*
- Kiš, M. *Informatički rječnik, englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski*
- Klaić, B. *Rječnik stranih riječi*
- Kraftwerk Union AG *Power Plant Engineering, English-German*
- Kraftwerk Union AG *Technisches Wörterbuch Kraftwerkstechnik, Deutsch-Englisch*
- Kramberger, V. *Glosarij američkih energetske terminu, englesko-hrvatski*
- Lazić, Svetislav A. *Englesko hrvatsko-srpski naftni rječnik*
- Marušić, A. *Mali rječnik sustava za relejnu zaštitu EES-a FER Zagreb*
- Marušić, A., Zlatar, Ž. *Nazivi i definicije prema IEC Publication 50(466), 1983 i IEC Publica-
tion 50(448), 1993, International Electrotechnical Vocabulary, FER Zagreb*
- Matas, Đ. 2009. *Zoološki hrvatsko-njemačko-englesko-latinski rječnik*

- McGraw-Hill *Dictionary of Scientific and Technical Terms, Fifth Edition*
- Mihailidi A. Mihailidi M. *Hemijsko-tehnoški rečnik, englesko-srpskohrvatski*
- Mihaljević, M., Hudaček, L. 2012. *Hrvatski terminološki priručnik*. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje
- Moser, J. *Petojezični elektroenergetski rječnik*
- Ožegović, M. i K. *Električne energetske mreže*
- Pavlović, V. *Tehnologija površinskog otkopavanja*
- Perić, M. *Englesko-hrvatski enciklopedijski rječnik istraživanja i proizvodnje nafte i plina*
- Popić R., Lolić B., Afgan N. *Naučno-tehnički rečnik*
- Prager, A. *Trojezični građevinski rječnik*
- Rade Končar *Tehnički priručnik*
- Rudarski institut Beograd, *Rudarski rečnik, srpsko-hrvatski, engleski, francuski, njemački, ruski*
- Simović, V. *Leksikon građevinarstva*
- Singer, Joseph G. *Fossil Power Systems Combustion Engineering*
- Slunjski, M. *Mali rječnik za upravljanje elektroenergetskih postrojenja*
- Štambuk, A., Pervan, M., Pilković, M., Roje V. *Rječnik elektronike, englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski*
- Thomas, L. *Coal Geology*
- Tišljar, J. *Sedimentne stijene*
- Verbić, S. *Rudarsko geološki rječnik, englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski*
- Vrban, M. *Elektrostrojarški rječnik, englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski*
- Vukičević, B. *Englesko-srpskohrvatski rečnik - Niskogradnja*
- Vukičević, B. *Englesko-srpskohrvatski rečnik - Visokogradnja*
- Webster New World *Dictionary of American English*

